Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cùng đề cao khả năng «nhất định sẽ thắng lợi hoàn toàn» của Cộng Sản Đông Dương

CS NGA-TÀU ĐUA NHAU HỨA HẸN VIỆN TRỢ THÊM CHO CSBV

Năm Thứ 8 — Số 2.078 — Thứ Ba 16-2-1971 (Ngày 21 Tháng 1 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG.

REC'D AUG

16.000 BINH SĨ VNCH HÀNH QUÂN Ở LÀO CÓ THỂ ĐÁNH LỚN VỚI 30.000 CS BV CÓ MẶT TRONG VÙNG

ĐANG LỤC SOÁT HẦM VÕ KHÍ LỚN NHẤT

Thị trấn Đông Hà bị Cộng Sản pháo kích

★ Tướng Lãm: Quân VNCH sẽ ở lại Lào cho đến khi đường mòn HCM hoàn toàn tê liệt

★ Mỹ loan báo đã oanh kích 6 phòng không CS BV tại TTN Đồng Hới vào chiều Chúa Nhật.

SAIGON, 15-2 — 16.000 binh sĩ VNCH vượt biên giới để tấn công các căn cứ của CSBV ở Hạ Lào, tiếp tục khám phá những hầm vũ khí và đồ tiếp tế quan trọng của địch. HK thực hiện 4.500 phi xuất trực thăng yểm trợ cuộc hành quân Lam Sơn 719 trong sáu ngày qua. Cộng quân đánh tập hậu để cắt đứt đường tiếp tế của VNCH bằng cách pháo kích căn cứ tiếp vận Đông Hà và các căn cứ yểm trợ hỏa lực mới thiết lập tại Lào. Có 30.000 quân BV (3 sư đoàn) hoạt động tại vùng lực lượng VNCH đang hành quân.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo chiều qua, 1 thành phần sư đoàn 1 BB lục soát vùng 20 cây số T.T.N Lao Bảo đã phá hủy 3 xe molotova, 20 thùng xăng, 2 tấn đạn hỏa tiễn 122 ly, 3 tấn âu dược và 700 cuốc xẻng.

Cũng trong ngày hôm qua, 1 thành phần BĐQ tìm thấy tại vùng 16 cây số TB Lao Bảo, 1 số đạn dược quan trọng và đã phá hủy số đạn này.

Các nguồn tin quân sự nói rằng một hầm vũ khí mà binh sĩ VNCH đã tìm thấy hôm cuối tuần chứa hơn 700 vũ khí gồm nhiều súng tự động và một số lớn hỏa tiễn 122 ly, không kể 200 súng AK-47 mới tinh.

Một hầm vũ khí thứ hai sẽ được lục soát ngày hôm nay và được các nguồn tin mặt trận mô tả là lớn nhất kể từ ngày có cuộc hành quân.

Trong 2 trận đụng độ với quân BV cách căn cứ LangVei 16 và 20 cây số, trên lãnh thổ Lào hôm thứ Bảy, binh sĩ VNCH đã hạ 21 quân BV và tịch thu 1 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân. Phía VNCH có 2 bị thương, cho đến nay, có 343 quân BV bị hạ, về phía VNCH có 43 tử trận và 148 bị thương.

Pháp tấn xã hôm thứ hai thuật theo nguồn tin được xác nhận từ Keng Kok, 40 cây số Đông Nam thị xã Savannakhet cho hay quân đội VNCH khi tiến về phía Nam đường mòn Hồ chí Minh đã chiếm được đồn then chốt Muong Vang từ 24 giờ qua, quân VNCH chỉ gặp những cuộc đụng độ lẻ tẻ.

Trong khi đó, các xạ thủ BV sáng sớm hôm qua đã pháo kích thị trấn Đông Hà, nơi đặt bộ Tư Lệnh hậu phương của lực lượng VNCH tấn công sang Lào.

Cộng quân đã nã khoảng 25 hỏa tiễn 122 ly vào thành phố làm 1 thường dân chết và 7 người khác bị thương, 7 căn nhà bị hư hại.

Mặt khác, Cộng quân hôm qua cũng bắn hơn 50 đạn bích kích pháo vào một căn cứ tác chiến 18 cây số trong nội địa Lào ở phía TN Khe Sanh. Có ít nhất 3 binh sĩ VNCH thiệt mạng và 26 bị thương trong vụ pháo kích này vào căn cứ yểm trợ hỏa lực Hoàng Hà II sau khi các trực thăng khổng lồ Hoakỳ vận chuyển một cổ trọng pháo và một đơn vị công binh tới tiền đồn này.

Một thành phần pháo binh HK tại vị trí phòng thủ đêm đã bị Cộng quân pháo kích ngót 10 hỏa tiễn không rõ loại gây thiệt hại nhẹ.

Chiều qua, 1 trực thăng Mỹ đâm xuống vùng Hạ Lào vì đạn địch. Ba phi công Mỹ bị thương.

Đài phát thanh Hanội tối qua loan báo rằng theo đài CS Lào thì trong thời gian từ 8 đến 14.2, Cộng quân đã loại khỏi vòng chiến tại mặt trận Hạ Lào 1500 quân địch, hạ gục 89 máy bay, phần lớn là trực thăng, phá hủy hơn 50 xe cơ giới.

Tướng Hoàng xuân Lãm, Tư Lệnh lực lượng đặc nhiệm VNCH hành quân ở Hạ Lào hôm qua tuyên bố có ít nhất 16.000 binh sĩ VNCH đã

10 XEM TIẾP TRANG 12

Chu-Ân-Lai tiết lộ:

Vì vụ Hạ Lào TC HOÃN HỌP VỚI MỸ BÀN VIỆC GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ ĐÀI LOAN

HƯƠNG CẢNG 14-2 (UPI): Viện dẫn nguồn tin riêng ở HoaLục, một tạp chí Sunday Star ngày 14-2 tiết lộ, Thủ tướng TC Châu Ân Lai đã tâm sự với ký giả Mỹ thân TC Edgar Snow, vừa kết thúc chuyến Hoa du thứ tư của ông, rằng

4 XEM TIẾP TRANG 12

Bệnh tình Lon Nol

HONOLULU, 14-2 (UPI) — Hôm thứ Bảy, Thủ tướng Lon Nol đã được đưa vào bệnh viện Tripler của Lục quân Hoakỳ tại Honolulu để điều trị bệnh tê liệt.

Sau khi khám bệnh cho TT LonNol, bệnh viện này đã cho công bố một bản tin về bệnh trạng của ông.

Theo bản tin này, TT Lon Nol bị tê liệt về phía bên trái thân thể, tuy nhiên áp huyết vẫn bình thường.

Các bác sĩ điều trị cho TT Lon Nol do Trung Tá bác sĩ Neil Barret cầm đầu nói rằng ít nhất phải mất vài ngày mới tìm ra tận cội rễ căn bệnh của ông.

Trong khi đó, những người tháp tùng TT Lon Nol trong đó có [illegible] tuyên bố rằng TT Lon Nol ít nhất phải [illegible] có thể trở về Nam Vang.

Được biết trong thời gian TT Lon Nol chữa bệnh tại Honolulu, Trung tướng Sirik Matak nắm quyền Thủ tướng, kiêm Tổng trưởng quốc phòng, kiêm tổng tư lệnh quân lực KPC.

6 XEM TIẾP TRANG 12

★ Phong trào đòi quyền sống tiếp diễn ở Đông Âu

Dân Ba Lan lại tiếp tục đấu tranh Nga vội sửa lại chính sách kinh tế

★ Tàu, Nga có thái độ khác nhau đối với MTGP

★ NGA XÔ CHO NGƯỜI ĐẾN THẲNG HƯƠNG CẢNG KHIÊU KHÍCH T. C.

SAIGON, 15-2 — Nga Xô và TC vừa ký thỏa ước viện trợ bổ túc năm 1971 cho CSVN và không ngớt lên tiếng ủng hộ CSĐD chống các áp lực quân sự của Đồng Minh trên toàn cõi ĐD. Nhưng trong khối CS Đông Âu, trước hết là Balan đang rối loạn trở lại vì những khó khăn kinh tế. Nga xô cũng phải đề phòng cuộc nổi dậy kiểu Balan tại chính nước mình. Tình trạng kinh tế của TC bị hoàn toàn bưng bít nhưng xung đột giữa Nga Xô và TC không ngừng được phát triển ngay trong giai đoạn mà CSĐD đang phải đối phó với áp lực nặng nề.

Nga Xô TC ủng hộ CSĐD

Tân Hoa Xã TC loan báo sáng 14-2 hàng trăm ngàn binh sĩ, cựu chiến binh thuộc quân đoàn chí nguyện chi viện Triều Tiên (1950-52), thị dân Bắc Kinh và nông dân các vùng lân cận đã họp mít tinh khổng lồ tại công trường Thiên An Môn để phản kháng Hoa Kỳ «cắm đã đầu tay để mở rộng chiến tranh sang Lào» bằng cách đưa quân VNCH sang Hạ Lào [illegible] chỉ quân Mỹ, tỏ tình đoàn kết và ủng hộ CSĐD đánh Mỹ.

Tân Hoa Xã của TC chiều 12-2, viện dẫn lập luận của Ngoại trưởng Mỹ William Rogers về cuộc hành quân của VNCH sang HạLào, nhận định rằng Hoa kỳ phải mở rộng vô hạn định mặt trận trong chiến tranh để xuống thang và kết thúc chiến tranh Đông Dương.

THX giải thích rằng, hiểu theo lối Rogers, việc mở rộng chiến tranh có nghĩa là thay đổi địa điểm tác chiến (tức là dời chiến cuộc sang Lào và KPC), chứ không phải là làm cho chiến tranh lan tràn đến nơi khác và kết luận «đó toàn là những xảo ngữ trơ trẽn.»

THX tiết lộ lính Mỹ mặc binh phục VNCH tác chiến ở Hạ Lào và giới chỉ huy quân sự Mỹ cấm không ai được chụp hình lính Mỹ có mặt ở Lào. Điển hình là vụ viên xạ thủ đã giật máy quay phim của ký giả truyền hình NBC liệng ra ngoài trực thăng ngày 8-2 khi ký giả định thu hình binh sĩ Mỹ đi cùng chuyến bay ấy.

Đài Bắc kinh loan báo hôm 14-2 Bộ trưởng quốc phòng TC Lâm Bưu người được TC để cao là sẽ nối nghiệp Mao, đã gởi điện văn cho BộTrưởng quốc phòng chính phủ ma VC Trần Nam Trung chào mừng 10 năm thành lập bộ Tư lệnh Cộng quân tại Nam VN.

Trong điện văn, Lâm Bưu coi Cộng quân VN tại Nam VN là ở trên «tuyến đầu đấu tranh chống Mỹ» và đã «nêu gương sáng» cho Nhân Dân cách mạng toàn thế giới.

Kể lại các hoạt động quân sự chống CSĐD hiện nay, điện văn của Lâm Bưu viết «không gì đe dọa và khuất phục nổi» CSĐD, thắng lợi nhất định thuộc về CSĐD, quân đội TC quyết làm theo chỉ thị của Mao «giốc sức chi viện» cho CSĐD đánh cho đến cùng và đến thắng, và quyết không bỏ mặc cho Mỹ «tự do hoành hành ở khu vực ĐD».

Không gởi điện văn chào mừng như TC, nhân dịp kỷ niệm 10 năm thành lập bộ Tư lệnh Cộng quân tại Nam Việt Nam, hôm qua báo Izvestia của chính phủ Nga đã đăng bài của Tướng Ba Tốp, Phó Chủ tịch banchấp hành trung ương của hội Xô Việt hữu nghị.

Theo đài Mạc Tư Khoa bài báo viết Ngaxô kiên quyết ủng hộ cuộc chiến tranh của Cộng quân Nam VN, quân đội Nga chúc quân đội CS tại Nam VN đánh thắng lợi mới và tin rằng CS Nam VN nhất định sẽ thắng lợi hoàn toàn.

Đài Hà Nội loan báo nhân dịp kỷ niệm trên đây, CS BV vừa qua đã tổ chức một cuộc mít tinh trọng thể tại hội trường Ba Đình ở Hà Nội.

Võ nguyên Giáp, Hoàng quốc Việt, Nguyễn Phú Soại (đại diện VC) đã chủ tọa cuộc mít tinh. Nguyễn Phú Soại và Chu văn Tấn lần lượt đọc diễn văn.

Vẫn theo đài HN, ngày 14-2, ủy ban thống nhất trong quốc hội CSBV đã gởi điện văn chào mừng cho Bộ Tư lệnh Cộng quân tại Nam VN, Tôn đức Thắng và Võ nguyên Giáp cũng gởi điện cho Nguyễn Hữu Thọ, Huỳnh tấn Phát và Trần nam Trung.

Ba Lan rối loạn trở lại

VARSOVIE, 15-2 (AFP). — Nguồn tin thông thạo từ Varsovie cho biết kể từ ngày thứ Năm vừa qua, hàng ngàn công nhân của thành phố vải sợi Lodz đã đình công để đòi tăng lương 15%.

Lodz, một trung tâm vải sợi quan

3 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan báo: CS coi việc tấn công BV như điều chắc chắn

Toàn Quân Khu 4 BV đã bố trí xong Lực lượng tổng trừ bị sẵn sàng xuất trận

◐ Hà Nội chỉ rõ những địa điểm có thể bị tấn công nhất

◐ Việc ngăn chặn «phản động hoạt động quấy rối» cũng cấp bách.

SAIGON, 15-2.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon cũng hay loan báo Cộng quân toàn quân khu 4 BV, các lực lượng tổng trừ bị của Cộng quân BV và cả các lực lượng phòng thủ địa phương trong vùng Hànội hiện đã hoàn tất công việc chuẩn bị để lập tức nghênh chiến ngay trên lãnh thổ BV và quyết đối phó với bất cứ cuộc tấn công nào của VNCH và Đồng Minh.

Đài HN cho biết đoàn «Bộ binh quyết chiến QK4» đang triển khai lực lượng sẵn sàng chiến đấu, và đã hoàn tất công việc bố trí trận địa.

Một trăm phần trăm binh sĩ hiện đã có mặt ở vị trí chiến đấu và mạng lưới thông tin dày đặc đã được chăng mắc trên mọi địa hình phức tạp. Phân đội đoàn Z Vĩnh Linh (có lẽ là đơn vị cơ động của QK4) sẵn sàng được điều động ứng chiến.

Vẫn theo đài Hà nội, riêng tại mặt trận Quảng Bình, toàn thể lực lượng võ trang, chủ lực, địa phương cũng như du kích đã túc trực ứng chiến.

Tại Nghệ An, theo đài Hà Nội, các phương án chiến đấu và tiếp vận đang được kịp thời bổ sung, riêng tại các huyện ven biển như Nghi Lộc, Diễn Châu, Quỳnh Lưu, «lực lượng dân quân, tay cày, tay súng, sẵn sàng chiến đấu». Các xã ven biển thì bổ sung người cho các trạm gác, lập thêm các đài quan sát và đội tuần tra bờ biển.

Dân quân và tự vệ ở các huyện Nam Đàn, Xuân Kỳ, Quốc Phong sâu trong nội địa và cả thành phố Vinh thường xuyên luyện tập đánh địch ban đêm, đánh địch đổ bộ và chống biệt kích.

Vẫn theo đài Hànội, «Đoàn 8 Hà Nội» dường như là bí danh của một lực lượng tổng trừ bị, «sau khi

11 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON: Đại tá không quân Mỹ Gerald Kehrli cung khai ông hút cần sa là để giúp ông «tìm hiểu binh sĩ của ông và san bằng sự cách biệt giữa hai thế hệ già trẻ». Đại tá Kehrli có thể bị kết án 40 năm tù và trục xuất ra khỏi quân đội nếu ông nhận tội.

NAM VANG: Nguồn tin hữu quyền cho biết hôm chúa nhật, một phi cơ dân sự KPC đã bị rớt ở phi. Nam Nam Vang gây cho 2 phi công Mỹ thiệt mạng nhưng không nói rõ có hành khách hay không.

CANBERRA: Úc loan báo giao 6 phi cơ cho KPC, 2 cho Lào và 2 cho Népal trong chương trình viện trợ dân sự.

HƯƠNG CẢNG. — Phái đoàn giáo dục CSBV do Bộ trưởng Nguyễn văn Huyên cầm đầu đã lên đường đi Algérie và Mauritanie (Phi Châu) để viếng thăm các cơ sở giáo dục của 2 nước này.

Bộ Ngoại giao VNCH ra tuyên bố lên án chính phủ Pháp

Chính phủ Pháp đầu độc dư luận Pháp khiến Tổng Lãnh sự quán VNCH bị đập

◐ Pháp làm mất không khí vô tư tại địa điểm hội đàm

◐ Biểu tình lai rai ở Bá Linh, Tích Lan và tại Thụy Điển.

SAIGON, 15-2. — Trong bản tuyên bố phổ biến hôm qua, Bộ ngoại giao VNCH đã phàn nàn sự phê phán nông nổi và sự thiếu hiểu biết của một vài giới chức Pháp đã làm cho một vài phần tử hiểu lầm và đã cho các phần tử cực đoan vô trách nhiệm một lý do ngoài một để biện minh các hành động tàn bạo vô nghĩa lý của họ.

Bộ Ngoại giao cho biết rất bất mãn khi được tin Tòa Tổng Lãnh sự VNCH tại BaLê bị các phần tử cực đoan Pháp tấn công hôm 12-2-71 gây nhiều thiệt hại cho tổng lãnh sự quán.

Bản tuyên bố nói các phần tử cực đoan Pháp đã lập lại lý luận của CS và họ đã cố tình quên lịch sử Lào từ năm 1954 từng bị Cộng Sản BV chiếm đóng một phần xứ này làm hậu cứ tiến đánh VNCH và KPC.

Bộ Ngoại Giao bác bỏ lập luận của Pháp cho rằng cuộc hành quân sang Lào của VNCH làm kéo dài chiến tranh và làm chậm trễ một giải pháp chính trị cho VN. Bộ Ngoại giao tin tưởng không có một giải pháp nào có thể đạt được chừng nào BV còn chiếm đóng Lào quốc làm căn cứ địa tấn công VNCH. Tòa Tổng lãnh sự VNCH ở Balê đã cực lực phản kháng với Chính phủ Pháp và yêu cầu Pháp phải có ngay các biện pháp thích nghi để các cuộc tấn công Tòa Tổng Lãnh sự VNCH không thể tái diễn và đồng thời duy trì một không khí vô tư tại địa điểm hòa đàm ở Balê

Phản đối lai rai

BÁ LINH, 14-2 (AP). — Hàng ngàn thanh niên thiên tả tối qua đã diễn hành qua các đường phố Tây Bá Linh phản đối cuộc tấn công vào Ai Lao của quân đội đồng minh; đồng thời kêu gọi quân đội Mỹ hãy triệt thoái tức khắc khỏi ĐD.

Mặt khác, tại Colombo, Tích Lan, hôm 14-2, 4 nhà sư đã biểu tình trước tòa đại sứ HK cũng để phản đối về cuộc tấn công này.

Tại Stockholm, Thụy Điển, hôm thứ Bảy vừa qua, cũng có khoảng 2000 người đã biểu tình trước tòa đại sứ Mỹ để phản đối HK mở rộng chiến tranh tại ĐD.

1 Nghị sĩ Dân Chủ Mỹ thách đố chính phủ VNCH:

NẾU CHÍNH PHỦ VNCH CAN ĐẢM thì nên viễn chinh lấy một mình

PHILADELPHIA, 14-2 (Reuter): Hôm thứ Bảy, Thượng nghị sĩ dân chủ John Tunney của tiểu bang California tuyên bố rằng cuộc tấn công vào Ai Lao của quân lực đồng minh «là một hành động phá cái nhất đối với nền an ninh quốc gia và hòa bình thế giới mà TT Nixon đã thực hiện».

Ngỏ lời trước một nhóm công nhân ở Philadelphia, NS Tunney nhấn mạnh rằng cuộc tấn công vào Ai Lao «là nguồn gốc tạo ra những sự chống đối và biểu tình và làm cho HK càng kẹt sâu về phương diện quân sự vào vấn đề ĐD». Ông cũng kêu gọi các nhà lãnh đạo Nam VN hãy «ngưng ẩn nấp đằng sau lực lượng quân sự của HK». Ông nói:

— «Nếu chính phủ Nam VN can đảm, nếu chính phủ Nam VN muốn chiếm KPC, Ai Lao và BV thì tôi đề nghị TT Thiệu và PTT Kỳ nên tự mình thực hiện cuộc xâm chiếm đó và để cho quân đội Hoakỳ hồi hương.»

Hôm thứ Bảy, tổ chức chính trị hành động cho hòa bình Massachusetts gửi một văn thư cho phái đoàn quốc hội của tiểu bang nói rằng «chúng tôi không tin là quân đội Mỹ không tham dự cuộc xâm lăng (của VNCH sang Lào). Chúng tôi không tin là TT Nixon có ý định chấm dứt chiến tranh VN nếu không có một sự chiến thắng của Hoakỳ. Chúng tôi lên án chính sách phiêu lưu quân sự có thể đem tới sự rủi ro tạo nên một sự đụng độ lớn với TC».

Nghị sĩ Frank Church ngày 14-2 chuyên phe nghị sĩ bồ câu tại Thượng viện Hoa kỳ thôi đừng tìm cách đưa ra những dự luật ấn định thời hạn chót cho TT Nixon rút toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Đông Nam Á, và chỉ đòi Thượng Viện chấp thuận một quyết nghị quy định việc rút hết quân Mỹ ra khỏi VN là một mục tiêu quốc gia.

Ông chỉ yêu cầu TT Nixon dùng đường lối thương thuyết để đạt đến 1 kỳ hạn chót cho việc triệt thoái toàn thể binh sĩ Mỹ ra khỏi VN.

Báo Economist: Quả là «gậy ông đập lưng ông»

Nguyên tắc chiến lược của Giáp được VNCH áp dụng tại Lào

▼ *Chiến thắng còn phải đo bằng số thùng đạn*

★ *Điều đáng ngạc nhiên là dư luận Mỹ ít chống đối.*

LUÂN ĐÔN, 15-2 (BBC). — Tuần báo Economist trong tuần qua đã bàn về việc quân đội VNCH tấn công vào đất Lào. Tờ báo này mở đầu nói rằng cuộc hành quân của Nam VN vào Hạ Lào là một điều mà từ nhiều năm Nam VN đã hằng mơ tưởng đến. Điều đáng ngạc nhiên, theo lời báo này, không phải là vì TT Nixon thỏa thuận về cuộc hành quân đó vào lúc này, nhưng chính là tại sao lại không có cuộc hành quân như vậy từ 3 hoặc 4 năm trước đây.

Báo Economist cho rằng giống như cuộc hành quân tại KPC, chiến dịch đánh vào đất Lào là để cốt tranh thủ thời gian. Mở cuộc hành quân như vậy có nhiều điều may rủi, nhưng theo lời tuần báo đó, thì đây là một điều đáng làm.

Báo Economist cho rằng Nam VN đang tìm cách trả đũa, áp dụng ngay những nguyên tắc căn bản của tướng Võ nguyên Giáp để giành phần lợi cho mình.

Theo lời tuần báo này, thì tướng Giáp chủ trương rằng một trong những mục tiêu của một người cầm quân là phải trừ khử đối phương tại hậu cứ an toàn của địch, đồng thời bảo đảm cho hậu phương của mình.

8 XEM TIẾP TRANG 12

NỖI LÒNG CỦA NIXON với vấn đề V. N.

LUÂN ĐÔN, 14-2 (BBC). — Phái viên chính trị của tờ Sunday Telegraph viết một bài dài nói về cuộc phỏng vấn mà TT Nixon đã dành riêng cho ông ta. Ký giả này cho rằng nếu VNCH chứng tỏ được rằng có thể thắng được thì nhất rồi, nếu không thì cũng sẽ không có sự ngậm ngùi về phía người Hoakỳ. Nhưng cái chỗ khó mà ông Nixon thừa rõ ở như người Hoakỳ là dân có thể sẵn sàng hy sinh nếu có mục đích cao cả và nay có thể nào thuyết dụ cho họ chịu ủng hộ một đường lối đối ngoại không thuộc vào cái loại được ăn cả ngã về không mà chỉ là một đường lối vừa với.

Đương đầu với hỏa lực mạnh mẽ của phi cơ

Pháo kích và tấn công Long Cheng Cộng quân BV bị đánh bật

★ *Phi cơ Mỹ bắn lầm gây thiệt hại cho quân Lào*

▼ *CS BV đang cố chiếm cho được Long Cheng.*

VẠN TƯỢNG, 15-2 (AFP). — Thủ tướng Lào Souvanna Phouma hôm thứ Bảy đã đính chính nguồn tin của một thông tấn xã ngoại quốc tại Saigon nói là căn cứ Long Cheng 120 cây số Bắc Vạn Tượng đã thất thủ (Chính Luận loan hôm chủ nhật).

Các viên chức ở Vạn Tượng tối qua loan báo lực lượng CSBV sáng sớm Chủ nhật đã tấn công vào bộ Tư Lệnh phòng thủ Long Cheng, bằng hỏa tiễn, súng cối và cả Bộ binh nữa, gây thiệt hại đáng kể cho căn cứ này. Không lực Hoàng gia Lào được cầu viện để đẩy lui cuộc tấn công của địch. Nhiều tòa nhà trong thành phố Long Cheng bị hư hại và một số thường dân bị thương vong.

Nhiếp ảnh viên Ed Van Kan của hãng UPI, bay đến hai trung tâm tỵ nạn cách đồn chỉ huy tướng Vang Pao 22 cây số về phía Nam chiều qua thuật rằng ông trông thấy hàng ngàn dân tị nạn kéo nhau ra khỏi vùng này, dùng ngựa thồ hoặc đi bộ mang theo tất cả những gì mà họ có thể mang được.

Các viên chức Hoakỳ tại cứ điểm 272 18cs Nam Long Cheng, gần làng Ban Son, nói rằng có hằng chục người bị thương và ít nhất 2 người chết, được đưa tới một bệnh viện tại đây, sau cuộc tấn công sáng sớm chủ nhật. Còn chính mắt ký giả Van Kan thì trông thấy có 60 đến 70 binh sĩ và thường dân bị thương.

Nhiếp ảnh viên Van Kan cũng bị cấm không được chụp hình tướng Vang Pao lúc ông đến bệnh viện đó thăm các binh sĩ bị thương.

Các viên chức Mỹ cho Van Kan biết rằng CSBV dường như đã chiếm triền phía Nam ở trên Long Cheng và dường như đang chuẩn bị bao vây căn cứ này.

Tuy nhiên, các viên chức Lào có mặt ở căn cứ trong đêm bị tấn công trở về Vạn Tượng đêm qua cho rằng cuộc tấn công không quan trọng như các viên chức Hoakỳ mô tả.

Viên chức nói rằng Cộng quân đã nã 5 hỏa tiễn 122 ly và ngót 10

9 XEM TIẾP TRANG 12

Phi trường Nam Vang bị pháo kích lần thứ tư

Quân lực VNCH bắn hạ 46 CS tại vùng U Minh và ở KPC

NAM VANG 14-2 (AFP): Vào hồi 22g20 tối 13/2, Cộng quân đã pháo kích 3 hỏa tiễn 122ly do Nga chế tạo vào phi trường Pochentong cách Nam Vang 8cs về phía Tây.

Được biết 2 tiếng đồng hồ trước đó, TT Lon Nol đã đáp phi cơ từ phi trường này đi Honolulu chữa bệnh.

Đây là lần thứ tư phi trường này bị CS pháo kích. Các nguồn tin quân sự KPC cho biết cuộc pháo kích đã không gây thiệt hại gì cho phi trường. Cũng theo giới quân sự KPC, cuộc pháo kích này của CS được coi là dấu hiệu nhằm duy trì 1 áp lực tâm lý đối với thủ đô Nam Vang sau khi phi trường và không lực KPC bị hư hại nặng nề trong 1 cuộc tấn công của CS cách đây 3 tuần lễ.

Trong khi đó, chiều hôm 14-2 trong khi hành quân ở vùng 3 cây số Đông Nam Chrum trên lãnh thổ KPC, lực lượng bộ binh và thiết kỵ VN đã chạm một lực lượng địch không rõ quân số.

Lực lượng ta đã hạ sát 27 cộng quân và tịch thu 9 súng gồm 2 súng cộng đồng và 7 cá nhân. Phía ta có 3 tử thương và 2 bị thương.

Chiến sự VN

SAIGON, 15-2 — Hôm Chủ nhật, các đơn vị bộ binh và Biệt động quân ta giao tranh với Cộng quân trong các vùng 10 cs Bắc TB Thới Bình và Kiên An thuộc chiến dịch U Minh (Cà Mau) đã hạ sát được 29 Cộng quân, bắt 19 tù binh. Phía ta bị tổn thất rất nhẹ và cuộc hành quân vẫn tiếp diễn.

Nguồn tin trễ của Mỹ cho hay tính đến 6 giờ sáng hôm 14-2, có 3 cuộc pháo kích của địch vào các cơ sở của Mỹ và chỉ gây cho 4 binh sĩ Mỹ bị thương! Còn tối 15-2, Cộng quân pháo kích hai vụ vào cơ sở Mỹ nhưng không gây thiệt hại gì.

Nhiều phát giác mới về cuộc quần thảo giữa Mỹ và CS BV suốt 4 tháng trên đường HCM

NỮU ƯỚC, 15-2. — Tạp chí US News and World Report trong số đề ngày 15-2-1971 đã tiết lộ những cuộc đấu trí và đấu lực giữa Không quân Mỹ và CS BV trên đường mòn HCM trong 4 tháng qua trước khi quân lực VNCH mở cuộc tấn công quy mô qua Hạ Lào.

Theo tờ báo, trong 4 tháng qua, mục tiêu ưu tiên của không quân là các đường mòn Hồ chí Minh con đường huyết mạch của CS. Đó là một việc làm khó khăn và là một câu chuyện phần lớn chưa được tiết lộ.

Trong hơn 150 ngày đêm liền, các máy bay của Hải không quân và của TQLC bắn phá con đường ấy.

Các vũ khí bí mật và tối tân được sử dụng. Máy bay trải mìn từ trên cao xuống các đường mòn và các dòng nước. Còn những ống ngầm để dẫn nhiên liệu thì bị bom xuyên sâu dưới đất tàn phá. Tính đến đầu tháng 2-1971, máy bay B-52 đã dội xuống đường mòn hơn 100.000 tấn bom. Mỗi ngày có từ 300 đến 400 phi vụ tấn công. Các phi công nói đã tiêu hủy được 2000 xe vận tải chỉ riêng trong tháng 1/1971.

Từ đèo Mụ Giạ, đường mòn HCM chạy về chạy dài Nam gần 500cs. CS dùng mọi phương tiện để vận chuyển đồ tiếp tế. Các nguồn tin của đồng minh nói rằng CS dùng từ 55.000 đến 100.000 người làm việc trên đường mòn, trong số đó, có cả những người Lào bị cưỡng bách làm lao công nữa. Tính cách vô định hình của đường mòn HCM đã giải thích tại sao phải dùng nhiều bom hơn số bom Đồng Minh dội xuống nước Đức trong thế chiến II.

Theo các phân tách gia tình báo của Mỹ thì thoạt đầu, mỗi ngày BV chuyển 179 tấn đồ tiếp tế trên đường mòn. Nhưng từ 15 tháng 10-1970 cho đến 12-1-1971, cứ 52 tấn thì chỉ có 1 tấn tới được tiền tuyến. Để đưa thêm đồ tiếp tế, CS đang dùng rất nhiều xe vận tải trên đường mòn.

Các chuyên gia Mỹ cho rằng khi mùa khô chấm dứt thì CS có thể sử dụng trong 5 tấn đưa được 1 tấn tới nơi.

Các phi công Mỹ báo cáo rằng họ đã phá hủy được 70% tổng số xe của CS bị tấn công, so với 28% xe

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN NÓNG

Tuần qua nhân đi thăm mặt trận Lào, TT Thiệu có tuyên bố rằng «những ai lên tiếng phản đối (cuộc hành quân qua Lào) chính là những kẻ tiếp tay cho CS, thấy CS thua nên nóng mặt». Sự việc có giản dị đến thế chăng? Bọn tay sai CS có nóng mặt. Nhưng tất cả dư luận về cuộc tiến quân qua Lào có phải chỉ toàn là luận điệu tiếp tay cho CS?

Tổng lược các dư luận đã nhận định phê bình, chỉ trích và chống đối có thể tạm phân chia làm hai loại. Một loại chỉ thực hành cái quyền dân chủ, nói lên những điều nghĩ là phải, nói lên những điều nghĩ là lợi, chung cho cả quốc gia chứ không riêng gì cho ai. Một loại khác chỉ có tính cách phá đám bằng những lời lẽ huênh hoang hoặc phá hoại bằng cách nhai lại những luận điệu mà CS vừa nhổ ra.

Trước hết nói về loại thứ hai. Có lẽ nên gạt bỏ ngay loại lời lẽ huênh hoang chẳng hạn dạy khôn cho nước Lèo, bởi vì tự nó đã quá đầy đủ ý nghĩa. Điều cần lưu tâm hơn ở đây là những luận điệu nhai lại, sau khi CS vừa nhè ra. Nên lưu tâm bởi vì có thể rằng bọn tay sai CS, tuân theo mệnh lệnh của thượng cấp chúng, dám liều lĩnh công khai hành động vì coi đó là một công tác phải làm dù bị lộ diện. Phải lưu tâm bởi vì những luận điệu được nhai lại tuy đúng là luận điệu CS nhưng mà kẻ nhai lại thì chưa hẳn đã là CS chính tông. Trong trận giặc này, cùng chiến đấu cạnh một Đồng Minh không lồ, thừa thãi phương tiện để tung ra những chiến lược chiến thuật mới mẻ, ai dám quả quyết Đồng Minh của chúng ta, không «nuôi», không «đẻ» ra những thứ CS «cần thiết»?

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.0

Câu chuyện hôm nay

Đọc phúc-trình của Cơ-quan Viện trợ Mỹ

◉ NGUYỄN-VĂN

Ai muốn tìm hiểu tình hình kinh tế trong một năm qua, không tránh khỏi một nỗi khổ tâm : tài liệu rất thiếu, hầu hết đều vụn vặt, nhiều con số chỉ được công bố rất chậm, nên thường phải đợi qua tháng hai tháng ba năm sau may ra mới nắm được những yếu tố cần thiết; các cơ quan chuyên trách thì bận rộn về việc hàng ngày, không đủ thời giờ và phương tiện cập nhật hóa và tổng kết vào cuối năm.

Bởi thế, khi nhận được bản phúc trình của Cơ quan Viện trợ Mỹ USAID gửi lên Đại Sứ Mỹ ngày 1-1-71, người tò mò theo dõi vừa lấy làm may mắn, vừa tủi thân phần nào, vì lẽ trong nhà chưa tỏ thì ngoài ngõ đã hay. Bèn xem ngay để có ý niệm về sự tiến triển trong năm 1970, và nhận định nếu cần về các nhận định của người ngoại quốc.

Ngay ở mấy trang đầu, đã thấy lạc quan : an ninh cải thiện, các chương trình bình định đem lại kết quả tốt, các lãnh vực xã hội và kinh tế được chú trọng nhiều hơn, các biện pháp kinh tài đã có hiệu lực ổn định,.. mọi trở lực về sản xuất và tiếp tế thực phẩm đã vượt nổi, nhiều tiến bộ đáng kể trên nhiều địa hạt...

Thì tất nhiên phải như vậy, vì đây là quan điểm và tự thuật của một cơ quan hữu trách. Có trách nhiệm áp dụng chính sách viện trợ, mà không đạt được thành quả đáng khen thì đâu có làm tròn nhiệm vụ đối với công cuộc chung và nhất là đối với cấp trên ?

Tuy nhiên, người đọc cũng ghi nhận một số ý kiến khách quan, cùng những tài liệu không thấy cơ quan VN nào cho biết : nên cũng sẵn lòng dọn tạm nghi kỵ, tuy vẫn phải giữ thái độ thận trọng.

xXx

Theo USAID, một đặc điểm của năm 1970, là vật giá leo thang mạnh không phải vì khối tiền tệ gia tăng nhiều : giá lẻ tại Sài Gòn lên 30 °/o trong 10 tháng đầu năm, tuy khối tiền tệ chỉ [illegible]

Có đúng không ?

Sự thật, khối tiền tệ trong thời gian kể trên, từ 140,7 tỷ lên 152,6 tỷ, tăng 11,9 tỷ. Và giá lẻ từ chỉ số 277 lên chỉ số 354, tăng 87 điểm.

Nếu tính cả năm, thì khối tiền tệ từ 140,7 tỷ lên 162,8 tỷ, tăng 22,1 tỷ. Và giá lẻ từ 227 lên 361, tăng 84 điểm.

Dù sao, nhận xét trên vẫn đúng : trái với thường lệ, sự bành trướng của khối tiền tệ không phải là động lực mạnh nhất thúc đẩy tăng giá.

Giá đã tăng nhiều vì nhiều giới hoang mang trước tình thế, nghe tin đồn đồng bạc sắp bị phá giá, thấy quân Mỹ rút mau... Nên nhiều người theo nhau đầu cơ hàng hóa và ngoại tệ.

Quả thật, giá Honda chẳng hạn, từ 93.000 đồng cuối 1969, vọt lên 150.000 vào tháng 7-70... Và Mỹ kim, vào khoảng 383/385 hồi đầu năm, lên tới 418/420 đầu tháng 9-70... Vàng cũng từ 19.400 đồng lên 21.300 đ mỗi lạng.

Bởi vậy chánh phủ VN đã phải ban hành những biện pháp cương quyết nhằm thâu hút tiền tệ : tăng lãi suất ngân hàng cho các số tiền gửi định kỳ, bắt nộp ký quỹ nhập cảng, lập thị trường song hành, tăng phân suất quân bình, bãi bỏ hẳn trợ cấp ... trên toàn quốc, tận thâu các sắc thuế...

USAID tin rằng các biện pháp đó đã kìm hãm được lạm phát và làm nản lòng giới đầu cơ, nên đến cuối năm, tình hình đã sáng sủa hơn.

Đó cũng là kết luận của Bộ Kinh Tế. Bộ đã công bố những kết quả thâu lượm : hôm 2-2 thuế đã thâu được gấp bội so với năm trước : thuế nhập nội, 67 tỷ thay vì 39 tỷ, thuế nội địa 38 tỷ so với 27 tỷ năm 1969 :— ký thác nhập cảng : thâu vào 14 tỷ;— ký thác định kỳ của tư nhân tăng hơn 5 tỷ... Giá Mỹ kim đã lên tới 434 đồng, lại xuống 394 đ, giá vàng từ 22.300đ xuống 20.300đ... Khối tiền tệ chỉ còn tăng 10°/o...

Song nếu theo giải thích của USAID, thì vật giá vẫn tăng hơn khối tiền tệ.

Các biện pháp *nhằm thâu hút tiền tệ, đã có kết quả không thể chối cãi* trên địa hạt tài chánh và tiền tệ.

Song đối với hàng hóa, thì phải nhận rằng hiệu lực chưa thấy hoặc chưa đủ.

Nếu giá Mỹ kim và giá Vàng xuống, thì cuối năm giá Honda vẫn cứ lên 191.800đ, rồi 194.750đ ; mỗi kí thịt heo nạc từ 568 đ, lên 673 đ rồi 720 đ, tôm khô từ 360 đ lên 487 đ vv...

Theo Viện Thống Kê VN, thì giá tiêu thụ cứ tăng mỗi tháng, nên đến tháng 12-70, đã tăng 36,6°/o và 32.7o/o cho giới trung lưu và giới lao động, so với tháng 12/69.

xXx

USAID cũng nhận rằng tình hình 1971 sẽ khó khăn và nỗ lực ổn định còn phải tiếp tục. Ngân sách quốc gia phải chi tiêu nhiều hơn, nhất là về quốc phòng, cải cách điền địa, và cựu chiến binh; lương bổng cũng sẽ phải tăng lên nữa. Nên các biện pháp thi hành cuối 1970, có lẽ sẽ phải xét lại và thay đổi.

Theo USAID, phải thể hiện rõ rệt hơn chính sách mới, vừa bắt đầu từ 1970, nhằm chuyển hướng kinh tế từ những tình trạng bất thường phi lý sang giai đoạn phát triển thời bình.

Muốn vậy, xuất cảng cần được nâng đỡ, và phải bắt đầu giảm bớt sự thiếu hụt của cán cân chi phó; phải tìm cách thu hút tư bản ngoại quốc, khuyến khích tiết kiệm và đầu tư vào kỹ nghệ mới.

Như thế, USAID cũng mặc nhiên chấp nhận rằng không nên chờ đến thời hậu chiến, nhưng cần cố gắng mở mang ngay. Quả thật, nếu phải đợi thì không biết đến bao giờ, trong khi mọi nhu cầu căn bản vẫn phải được thỏa mãn. Đã kinh doanh, thì phải liệu, thời nào cũng có sự khó khăn riêng của thời đó, chứ không phải hễ ngừng bắn là mọi sự sẽ dễ dàng để bấy giờ mới hoạt động.

Những mục tiêu ổn định và phát triển của USAID cũng tương tự như của Bộ Kinh Tế, Cơ quan Viện trợ cho biết sẵn lòng ủng hộ những biện pháp cải tiến, song chánh quyền VN dự định làm gì ?

— Theo bộ Kinh Tế, thì trước hết sẽ cố giữ cho vật giá không tăng quá mức 15°/o, nên sẽ nhập cảng để cung cấp đầy đủ.

USAID hứa tăng viện trợ để đưa chương trình nhập cảng từ 680 triệu Mỹ kim lên 750 triệu, trong đó 1 phần là ngoại tệ của chánh phủ VN (tài khóa 1971-72).

Nhưng chắc phần này vẫn sẽ nhiều hơn của Mỹ ? Vì tỷ lệ trong mấy năm qua vẫn tiếp tục tăng nhiều : từ 26 °/o (1966-67) đã lên 49 °/o (1967-68) 52°/o (1968-69) 62 °/o (1969-70) và tuy có xuống 55°/o (1970-71) vẫn là 378 triệu MK so với 149 triệu tài khóa 1966-67.

— VN sẽ khuyến khích nhập cảng, và phát động phong trào sản xuất để xuất cảng qua Khu Biến Chế Xuất Cảng đang được thiết lập (Export Processing Zone).

Chắc hẳn nơi đây cũng tương tự như Gia Công Xuất Khẩu Khu của Đài Loan, hoặc Thương Khẩu Tự Do được dự trù trong dự luật Chương Trình năm ngoái ; sẽ miễn thuế và dành nhiều sự dễ dàng cho những ai tới lập cơ sở... Bộ KT hứa là đang «xúc tiến thành lập» (Việt Tấn Xã 2-2-71, buổi sáng).

Nên người dân ghi rõ để đợi chờ, trong khi chờ đợi, muốn biết chúng ta tính xuất cảng những gì, và sẽ khuyến khích ra sao ?

USAID nhắc tới việc đầu tư. Song nếu dự luật đầu tư của chánh phủ cứ bị *bóp méo một cách vô cùng thất sách* như Hạ Viện vừa làm, thì chắc chắn chúng ta sẽ bị thất vọng ê chề.

— Chánh phủ sẽ nâng đỡ giới quân nhân công chức bằng cách tiếp tế dồi dào qua Quân Tiếp Vụ và các Trung Tâm Tiếp Liệu.

USAID, trái lại, đã cho rằng phải tăng lương. Có lẽ như thế tiện hơn, và lại đằng nào chánh phủ cũng phải chi nhiều hơn.

Chắc Bộ Kinh Tế cũng không phản đối, vì có nhắc tới 31 tỷ cần thiết để tăng lương, trong một ngân sách phải được đưa lên 266 tỷ (tuy Hạ Viện đã chỉ chung quyết với 235 tỷ).

Dù sao và tóm lại, đường lối mà chánh phủ cùng USAID phác họa cho năm 1971, vẫn chưa có gì khác đường lối quen thuộc từ mấy năm nay.

Vậy thì tại sao USAID đã bảo là cần phải xét lại và thay đổi (to be reviewed and changed) ?

(Còn tiếp)

NHẬN XÉT MỚI VỀ TRẬN ĐÁNH TẠI HẠ-LÀO

MỘT TRẬN ĐÁNH TRONG TOÀN-BỘ ĐÔNG-DƯƠNG, VỚI THẾ-TRẬN ĐẠI-QUY-MÔ CHƯA TỪNG THẤY. ★ ĐẠO QUÂN ĐÁNH VÀO HẠ-LÀO LÀ MỘT CHUYỆN NHỎ TRONG THẾ TRẬN TOÀN-DIỆN. ◉ TÌM-HIỂU MỤC-TIÊU CỦA V.N VÀ ĐỒNG MINH. ★ TÌM HIỂU CHIẾN-LƯỢC CỦA CỘNG QUÂN ĐỂ ĐỐI-PHÓ VỚI CUỘC TẤN-CÔNG CỦA VIỆT-NAM VÀ ĐỒNG MINH.

Bài của VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Về mục tiêu then chốt của quân lực VN : Chiếm đóng đường số 9 và cắt đường HCM

Hệ thống đường mòn HCM, từ Bắc xuống Nam, đi qua Tchépone và các vùng lân cận, cách biên giới VN khoảng 4,5 chục cây số. Đối với quân lực VNCH, cắt đứt con đường Hồ chí Minh không có chi khó, chỉ tràn qua là xong. Mà không phải là tràn tới Tchépone, vì để trống các khoảng khác thì Cộng quân lại sẽ xâm nhập bằng các khoảng đó. Cho nên phải tràn hết con đường số 9, từ Lao Bảo đến Savannakhet mới được, hoặc ít nữa cũng phải đến Muong Phalane là nơi địa đầu của quân Hoàng gia Lào chiếm đóng.

Chiếm đoạn đường từ Lao Bảo, Khe Sanh đến Muong Phalane không phải là chuyện khó với khả năng của quân lực VN có Mỹ yểm trợ. Nhưng, như đã trình bày, đường số 9 như một đường chỉ nhỏ giữa một vùng địch dầy đặc, thì thật là khó giữ, mà vấn đề chính của quân VN là phải giữ cho được con đường đó. Theo các tin tức đầu tiên, hỏa lực do CS bắn ra thật là dữ dội (40 trực thăng bị bắn rơi) nhưng đại quân CS vẫn bị bắt buộc phải phân tán mỏng để tránh máy bay. Chiến lược của họ là chống cự cầm chừng, cho đến lúc quân lực VN đã dàn mỏng theo dọc con đường dài 200 cây số từ Lao Bảo đến Mương Phalane. Đến khi đó, Cộng quân sẽ tập trung để đánh vào từng nơi trên khoảng đường đó, và họ sẽ được nhiều lợi thế, vì hai bên con đường toàn rừng núi.

Bởi thế mà người ta có thể nghĩ ngay rằng, Việt Mỹ không dại gì chỉ chiếm quốc lộ số 9 để rồi đứng lại chịu trận ; cũng có thể nghĩ thêm rằng chưa chắc VN sẽ tiến trọn con đường cho tới Muong Phalane, nghĩa là có thể họ sẽ dừng lại Tchepone hoặc một nơi nào gần đó mà thôi để chuyển sang một kế hoạch khác, vì bề gì thì đường Hồ chí Minh cũng hết xài rồi, mà chỉ cần quân lực VN dừng lại ở Tchépone.

Điều cần yếu không phải là chiếm hết khoảng đường 200 cây số đến Muong Phalane, mà là nghênh chiến hoặc tiêu hủy các lực lượng CS sẽ đánh kẹp 2 mặt vào con đường. Chắc chắn sau khi phân tán mỏng, các đạo quân CS sẽ tập trung lại theo một kế hoạch mới để phản công.

Người ta không quên sự có mặt của 50 ngàn Cộng quân ở Cao Nguyên Bolovens. Cao Nguyên này ở phía Nam đường Lao Bảo—Savannakhet và chưa hề bị tấn công. Ngoài ra, người ta cũng không quên sự hiện diện của 7 sư đoàn Bắc Việt, với tổng số chừng 70.000 quân, đã được điều động về miền Nam Bắc Việt và có thể chống cuộc đổ bộ của Mỹ Việt, hoặc đánh qua Bến Hải, hoặc tiến sang Lào và đánh vào cạnh sườn phía Bắc của đạo quân viễn chinh Việt Nam.

Tuy nhiên, mục tiêu chiếm đường số 9 vẫn là mục tiêu hấp dẫn nhất

Chúng tôi vừa nói rằng chiếm đường số 9 mà chỉ chiếm một đường đó mà thôi, sẽ rất nguy hiểm nếu không có thêm những kế hoạch khác, tỷ dụ như đánh lên phía Trung Lào hoặc công phá cao nguyên Bolovens ở Hạ Lào. Cho nên sẽ còn có vấn đề để bàn, là liệu các kế hoạch khác sẽ như thế nào, sẽ đánh Bắc Việt hay không, đó là những vấn đề xoay chuyển ra sao là còn tùy theo các thế chuyển quân của Bắc Việt.

Tỉ dụ như BV đánh qua Bến Hải, thì chắc chắn là VNCH phải vừa chống đỡ, vừa mở trận đổ bộ ở BV ngay. Hoặc như BV dồn quân sang Lào để tấn công từ phía Bắc xuống đường số 9, thì quân lực VNCH sẽ cố chống đỡ để giữ đường số 9 và tiếp tục cắt đường Hồ chí Minh; nếu giữ được thì thôi, mà nếu không giữ được, mà lại gặp nguy hiểm, thì thế nào cũng phải đổ bộ BV để phá mặt hậu tuyến quân Bắc Việt, giải nguy cho mặt trận Lào. Một giả thuyết thứ ba liên quan đến phía Nam đường số 9 : nếu Cộng quân ở cao nguyên Bolovens bất động, thì quân lực VN cứ tiếp tục củng cố đường số 9, còn nếu Cộng quân từ cao nguyên Bolovens kéo lên, thì quân lực VN thuộc quân khu Hai thế nào cũng sẽ phải từ các vùng Kontum, Pleiku, Quảng tín, v.v...đánh tạt ngang vào cao nguyên Bolovens ở Hạ Lào; đồng thời, quân lực thuộc quân khu Ba VN cũng phải tiến mạnh lên miền đông bắc KPC.

Quân Cộng hành binh thế nào sau cuộc tấn công hiện tại của VNCH, là quân lực VNCH sẽ hành động đáp ứng. 7 chiến đoàn VN, mới xử dụng có 1 để đánh sang Lào, thì không phải là VNCH sẽ không đánh những trận nào khác nữa.

Trong khi chờ đợi, mục tiêu của quân lực VNCH chắc hẳn vẫn là tiến chiếm con đường số 9 ; vừa tiến chiếm con đường đó, vừa lập thế trận ở hai bên con đường cho vững ; và cũng có thể là từ hai bên con đường đó, đánh mở rộng ra hai bên. Cho nên tuy rằng đã có những điểm chúng tôi nêu trên, mà chúng tôi vẫn nghĩ rằng mục tiêu chiếm hẳn con đường số 9 sẽ là mục tiêu hấp dẫn nhất.

Con đường số 9 là con đường chiến lược quan trọng nhất

Hạ Lào là tấm phản quay của Cộng quân để chĩa mũi dùi ra mấy nước ở ĐNÁ, thì con đường số 9 phải là con đường quan trọng nhất của VN và Đồng Minh, vì nắm được con đường đó là phá được cái thế bàn quay của Cộng quân ở cao nguyên Bolovens, Hạ Lào.

Người ta tin như vậy, là bởi vì phòng tuyến Mac Namara ở dọc Bến Hải đặt ra trước đây chỉ để mà chơi, trong khi Cộng quân vẫn còn đường Hồ chí Minh. Nhưng nếu ta nắm được đường số 9, và lập một phòng tuyến chạy dài từ Quảng Trị đến Lao Bảo—Khe Sanh, nối dài theo đường số 9 đến Savannakhet và sông Cửu Long, thì Cộng quân Bắc Việt sẽ không còn một đường nào để vào Nam VN, Hạ Lào, Kampuchea nữa.

Sở dĩ chúng tôi vẫn nghĩ rằng đường số 9 là mục tiêu hấp dẫn nhất, là vì lý do vừa kể, và cũng vì giữa Việt Nam và chánh phủ Ai Lào dường như đã có một thỏa hiệp để thiết lập xa lộ Quảng Trị—Savannakhet. Xa lộ đó là đường khai thông kinh tế cho Hạ Lào, Trung Lào và cả Bắc Lào, lấy Đà Nẵng là cửa biển. Trong hiện tại, xa lộ đó là sẽ là xa lộ chiến lược số 1 của Đông Nam Á, nó sẽ cứu nguy và đem lại hòa bình cho cả Đông Nam Á.

Một trong những chứng cớ mà chúng tôi nêu ra là trong các diễn văn và các văn kiện về kế hoạch sẽ khởi công làm của bộ Giao thông Công Chánh VN, có xa lộ chiến lược Đông Hà—Savannakhet (xin ghi rõ là đi tới Savannakhet). Nghĩa là chiếm xong con đường số 9 băng qua Ai Lao, đó là làm ngay con đường xa lộ cho tới bờ sông Cửu Long, thực hiện trong năm 1971.

Con đường chiến lược ngày nay sẽ khác con đường chiến lược ngày xưa.

Có người sẽ bảo : một con đường, ăn nhằm gì, nó đâu chận nổi những toán quân xâm nhập ? Xem như tướng De Lattre trước đây xây phòng tuyến ở mặt bắc đồng bằng BV mà chẳng thể chận nổi các đám quân du kích; do đấy, quân lính có đóng thường xuyên trên đường số 9, cũng sẽ khó lòng chận được các đơn vị du kích băng qua vào lúc ban đêm.

Tuy nhiên, các nhà chiến lược ngày nay không nghĩ vậy. Là vì những phương tiện ngày nay khác hẳn những phương tiện ngày xưa. Quân Pháp ngày xưa chẳng có phương tiện nào, họ phải dừng lại ở cửa các khu rừng.

Ngày nay, phương tiện của người Mỹ đã khiến cho các khu rừng bao la (như chiến khu C, chiến khu D) vẫn là những một khu bất khả xâm phạm của Cộng quân, trở thành những vùng hoang vu không một bóng người. Những ai đã lên chiến khu C, chiến khu D ngày nay, thấy những vùng bao la một màu trắng xoá, chỉ còn những thân cây trơ trụi, là thấy được chiến lược áp dụng ở xa lộ đường số 9 Ai Lao sẽ được thực hiện như thế nào.

Trước hết là xa lộ sẽ được đắp thật vững, thật cao, tốt hơn là xa lộ Biên Hòa, bất chấp cả mùa mưa. Kế đó là ở suốt dọc con đường, rừng ở hai bên sẽ được khai quang hết. Cuộc khai quang không phải chỉ bằng thuốc khai quang, mà bằng cả những máy móc khổng lồ đặt trên xe, như những xe ủi dầy một cái là cây lớn phải tróc gốc đổ xuống ; hoặc là những xe càng cua, cặp một cái vào gốc thân cây lớn và nhổ lên như người ta nhổ cỏ.

Nếu cần khai quang rộng hai bên đường, sẽ khai quang rộng đến cả chục cây số cũng được, vài chục cây số cũng được. Và nếu cả hai bên đường cùng trống trơn ở một bề dầy đến cả chục cây số, thì Cộng quân sẽ không có cách nào vượt qua được nữa. Đó là chưa kể rằng các máy móc điện tử đặt ở dọc con đường, có thể phát giác được Cộng quân từ những nơi cách xa cả mấy chục cây số,..

Dọc con đường số 9, sẽ có những đồn binh, — nhưng chủ lực để can thiệp sẽ là những sư đoàn trực thăng vận đặt tại Quảng Trị, bên phần đất Việt Nam, và các đoàn máy bay ; phóng pháo hạng nhẹ, trực thăng võ trang và có thể cả pháo đài bay. 100 chiếc trực thăng có thể trong vòng nửa giờ, đem được mấy ngàn quân đến can thiệp ngay tại chỗ.

Thông thường, Cộng quân có xâm nhập, chỉ có thể đi từng đại đội hay tiểu đoàn, và dĩ nhiên họ sẽ không xâm nhập được theo kiểu đó nữa.

Giả sử như họ xâm nhập đại quy mô, từng sư đoàn một lượt, thì họ lại càng không dại để làm như vậy, bởi vì họ sẽ chịu những trận oanh tạc đại quy mô mà chỉ có họ là thiệt.

Chiến thuật lập phòng tuyến theo dọc đường số 9 Quảng Trị — Savannakhet vẫn là một chiến thuật được lưu ý đến nhất ; ngày nay, một con đường có thể ngăn chận các cuộc xâm nhập là vì hai bên được khai quang rất dầy và có những đoàn máy bay và các đoàn quân trực thăng vận luôn luôn bảo vệ.

Vì những lý do trên mà Cộng quân sẽ phải chú trọng đến những kế hoạch khác, đó là vấn đề mà chúng tôi sẽ xin bàn góp.

Qua bản Nghị quyết của hội nghị thứ 19 Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng CS và tình hình Miền Bắc

CỘNG SẢN ĐÔNG DƯƠNG ĐANG QUA THỜI KỲ ĐEN TỐI NHẤT

HÀ NỘI «LẢNG DẦN» CHÁNH PHỦ MA VC VÀ MTGPMN. ◉ HÀ NỘI «CẦM HƠI» CHIẾN CUỘC Ở MIỀN NAM – KPC VÀ LÀO. ◉ CS HÀ NỘI BỊ CÚP VIỆN TRỢ. ◉ HÌNH ẢNH ĐỜI SỐNG Ở MIỀN BẮC. ◉ TINH THẦN DÂN CHÚNG SA SÚT CỰC ĐỘ. ◉ CÁN BỘ VÀ ĐẢNG VIÊN PHẢN ĐẢNG. ★ VIỄN TƯỢNG MỘT CUỘC THANH ĐẢNG Ở MIỀN BẮC.

Bài của H. M. L.

(Tiếp theo)

Phần thứ hai bản thông cáo về quyết nghị của Hội nghị thứ 19 của Uỷ ban chấp hành đảng Lao động nói về việc xây dựng miền Bắc. Đây là phần chính của quyết nghị. Phần này dài hơn hai trang trong 4 trang đánh máy của bản thông cáo.

Điểm đặc biệt của phần này là chỉ nói đến việc xây dựng kinh tế, phát triển sản xuất, mà không nói đến xây dựng chủ nghĩa xã hội trong tư tưởng quần chúng. Vậy thì vấn đề quan trọng, điểm trọng yếu hiện tại là xây dựng kinh tế. Riêng sự kiện đó chứng tỏ tình hình kinh tế BV suy sụp nhiều lắm, đời sống dân chúng quá cơ cực không còn chịu nổi nữa. Và khi dân chúng quá đói rách, quá khổ sở thì lý thuyết cũng không đi đến đâu, vấn đề là sao cho có cơm ăn đã.

Phần thứ hai của bản thông cáo có thể chia làm 3 phần nhỏ.

Thứ nhất là quan điểm lý thuyết để xây dựng kinh tế.

Thứ hai là phương hướng công tác kinh tế. Thứ ba là phương hướng củng cố quan hệ sản xuất và phát triển nông nghiệp

Vấn đề lý thuyết : thế kẹt của Hànội

Ngay trong đoạn đầu tiên của phần thứ hai, bản thông cáo của ban chấp hành trung ương đảng lao động viết :

«Cuộc đấu tranh để giải quyết vấn đề ai thắng ai giữa hai con đường nhằm bảo đảm sự thắng lợi của chủ nghĩa xã hội, đấu tranh khắc phục và xóa bỏ những nguyên nhân phát sinh ra chủ nghĩa tư bản và những tàn tích của chế độ bóc lột cũ, xóa bỏ nghèo nàn và lạc hậu không ngừng được đẩy mạnh». Hai con đường mà đoạn văn trên nói chính là hai con đường đối tượng của cuộc tranh chấp lý thuyết Nga Hoa. Trong một bài nói về việc quản lý ruộng đất, báo Nhân Dân ra ngày 24-11-1970 viết : «...Đấu tranh phân rõ đúng sai giữa hai con đường : xây dựng kinh tế tập thể...hay đi theo con đường làm ăn riêng lẻ...»

Nga xô và TC hiện còn tranh chấp vì lý thuyết—Nga xô vì tình hình kinh tế và xã hội đã tiến triển khả quan, đang tiến tới chế độ tư sản. TC vì còn lạc hậu, còn trong thời kỳ đấu tranh giai cấp cao độ, còn đang cần tập trung quyền hành đi theo con đường kinh tế tập trung tuyệt đối.

Qua câu nói trên trong bản thông cáo, Hànội minh thị đứng cửa giữa, không về phe bên nào, có ý chờ đợi cuộc tranh chấp ngã về phe nào bấy giờ mới dứt khoát theo một bên. Trong hiện tại, CSVN tỏ ra ranh vặt và hô to rằng tranh chấp tốt lắm vì tranh chấp đó nhằm bảo đảm thắng lợi của chủ nghĩa xã hội.

Kế tiếp đoạn văn trên, bản thông cáo viết :

«Ba cuộc cách mạng : cách mạng về quan hệ sản xuất, cách mạng kỹ thuật, cách mạng tư tưởng và văn hóa trong đó cách mạng kỹ thuật là then chốt...»

Kết luận kỹ thuật là then chốt, CSVN minh thị một lần nữa đứng ngoài cuộc tranh chấp lý thuyết.

Cách mạng về quan hệ sản xuất là cách mạng mà sau khi Staline chết Khrushchev đã khởi xướng được Nga sô theo đuổi mà căn bản là giảm bớt việc tập trung kinh tế, tăng thêm lợi nhuận cá nhân. Cách mạng tư tưởng và văn hóa với những công xã, với những trăm hoa đua nở của Mao trạch Đông được coi là Cộng sản chính cống, không có vấn đề lợi nhuận, đang trong thời kỳ bành trướng tại TC. Giữa hai thế cách mạng đó, đảng Cộng sản Việt Nam tuyên bố kỹ thuật là chính yếu.

Từ bỏ mọi lý thuyết về sản xuất mà Nga xô và TC đang hục hặc, Cộng Sản Việt Nam nói đến kỹ thuật sản xuất.

Đứng giữa, nhưng vẫn sợ mất lòng hai bậc đàn anh Nga sô và TC, CS VN giải thích thêm cách mạng kỹ thuật «là tính hơn hẳn của chế độ xã hội chủ nghĩa được thể hiện nổi bật qua những thử thách chiến tranh» tức CSVN đã lấy lý do chiến tranh để không theo phe nào.

Nói rằng CSVN đứng hẳn ra ngoài cuộc tranh chấp cũng không hẳn là đúng vì rằng bản thông cáo chỉ nói trong ba cuộc cách mạng, cách mạng kỹ thuật là then chốt, có nghĩa là CS VN theo cả hai Nga Sô lẫn TC nhưng vấn đề then chốt cho VN là kỹ thuật.

Những danh từ cách mạng kỹ thuật làm người ta liên tưởng tới kỹ nghệ, cho người ta nghĩ rằng CS VN đang muốn kỹ nghệ hóa miền Bắc, xây dựng một nền kinh tế tiến bộ, một nền kỹ nghệ nặng.

Thật ra, nếu căn cứ vào một số bài đăng trên báo Nhân dân thì kỹ thuật ở đây chỉ có nghĩa là chuyên môn, một thứ chuyên môn từ khoa học hay từ kinh nghiệm. Thí dụ như sự khéo tay, kinh nghiệm của một người thợ là vấn đề kỹ thuật, một người thợ giỏi có nghĩa là kỹ thuật giỏi. Thí dụ như trong nông nghiệp, việc tính thời tiết để gieo mạ, tính thời gian để cày bừa cho khỏi bị mất mùa là một vấn đề kỹ thuật. Thí dụ như thực hiện khẩu hiệu «luyện tay nghề. thi thợ giỏi» là một biện pháp mà CS cho là có tác dụng nâng cao trình độ kỹ thuật chung.

Ngay cả trong công tác lãnh đạo và vận động quần chúng quản trị xí nghiệp, việc phân chia công tác, phân chia đội ngũ, ấn định chương trình cũng là những vấn đề kỹ thuật. Cho nên phải hiểu những danh từ cách mạng kỹ thuật của CS tăng gia phẩn phẩm tăng gia hiệu năng trong mọi công tác lao động, nông nghiệp, kỹ nghệ, công nghiệp, quản lý, lãnh đạo v.v... Phải nói phẩm phẩm, trong mọi công tác chớ không phải riêng phẩm phẩm của một sản phẩm. Có thể nói cuộc cách mạng kỹ thuật của Cộng Sản trong một khía cạnh quan trọng chính là cách mạng tinh thần làm việc. Bằng chứng là trong số ra ngày 30-11-1970, nói đến mặt trận khoa học và kỹ thuật, báo Nhân dân viết : «...lớp người có những hiểu biết khoa học kỹ thuật, có tinh thần hăng hái, ham thích cái mới, dám nghĩ, dám làm, sẽ đi đầu làm nòng cốt trong cuộc vận động tiến quân trên mặt trận kỹ thuật.»

Để xướng một cuộc cách mạng trong ý nghĩa đó, Hà Nội đã thú nhận dân miền Bắc không có tinh thần làm việc, không có tinh thần đến nỗi rằng không buồn gặt lúa mặc dầu lúa chín ngoài đồng, thậm chí Thủ tướng chánh phủ Hà-nội phải chỉ thị : «tập trung lực lượng, chỉ đạo việc thu hoạch nhanh gọn lúa mùa, kiên quyết không để lúa chín rục, rơi vãi, hao hụt, ảnh hưởng không tốt đến năng xuất sản lượng—Phải tích cực và khẩn trương huy động đủ số lao động cần thiết kể cả cán bộ, công nhân, học sinh, bộ đội không trực chiến thu hoạch lúa mùa trong vòng 10, 15 ngày».

(Báo Nhân Dân ngày 15-1[illegible])

Cuộc cách mạng kỹ thuật nói trong bản nghị quyết của ban chấp hành trung ương đảng được đề xướng chính là để đáp ứng với những tình trạng để lúa chín rục ngoài đồng và hàng trăm hàng ngàn tình trạng tương tự khác nữa.

Nhưng xe chạy thì phải có xăng, có thực mới vực được đạo. Hà nội sẽ lấy gì để phát động và vận động cuộc cách mạng kỹ thuật, có lẽ phải chờ những giai đoạn mới.

Công tác kinh tế : một vấn đề sống còn của Hànội

Đặc điểm trong phần nói về phương hướng công tác kinh tế, bản thông cáo để lộ rõ sự cô đơn của Cộng Sản Hànội trong thế giới Cộng sản. Bản thông cáo đó không có một lời lẽ nào đề cao nền kinh tế của các nước cộng sản khác, không có một lời lẽ nào nói đến sự giúp đỡ của các nước đó tỷ như những câu «sự ủng hộ nhiệt tình và giúp đỡ quí báu của các nước xã hội chủ nghĩa anh em» mà Hà nội vẫn thường dùng trong bất cứ trường hợp nào có thể dùng được.

Mục tiêu của các công tác kinh tế theo bản nghị quyết là :

— Xây dựng cơ cấu sản xuất lớn xã hội chủ nghĩa.

— Cố gắng giải quyết các vấn đề ăn mặc ở, học tập và bảo vệ sức khỏe của nhân dân.

— Tạo nguồn hàng xuất khẩu để bảo đảm một nền kinh tế cân đối.

— Mở rộng thị trường và thu nắm nguồn hàng ở thị trường xã hội chủ nghĩa.

Mục tiêu đầu tiên của công tác kinh tế : xây dựng cơ cấu để sản xuất lớn, không phải là việc xây dựng kỹ nghệ miền Bắc. Đây mới chỉ là xây dựng cơ cấu để sản xuất nhiều. Tỷ như trong lãnh vực canh nông một vấn đề quan trọng là tăng diện tích canh tác. Khẩu hiệu xây dựng cơ cấu sản xuất lớn trong bản thông cáo không khác gì khẩu hiệu tăng gia sản xuất mà CS đã đề ra từ năm 1946.

Về vấn đề ăn, mặc, ở, học tập và bảo vệ sức khỏe của nhân dân, có lẽ đây là lần đầu tiên CS Hànội chiếu cố tới nhân dân. Người dân miền Bắc bao nhiêu năm nay bị khai thác mà không được hưởng gì. Đảng và nhà nước CS luôn luôn cưỡng bách dân chúng làm việc, bất cứ một việc gì xảy ra là 1 dịp để dân chúng làm việc bằng 2 bằng 3. Ngày sinh nhật hay ngày giỗ Hồ chí Minh cũng là những trường hợp để nhà nước CS đề ra những khẩu hiệu thi đua làm việc, thi đua sản xuất để nhớ ơn «Bác». Nhưng sức chịu dựng của con người có hạn, người dân khi không còn sức để chịu dựng nữa thì bao nhiêu phong trào thi đua, bao nhiêu khẩu hiệu, bao nhiêu lý thuyết cũng không đi đến đâu. Chẳng những hiện tại ở miền Bắc dân chúng không còn có tinh thần làm việc, mà chính các cán bộ lãnh đạo quần chúng, các đảng viên CS cũng không còn tuân theo lệnh đảng nữa, bằng chứng là trên báo Nhân dân người ta luôn luôn thấy những lời kêu gọi cán bộ và đảng viên phải nắm

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 PHẠM NGŨ LÃO SAIGON

NGHỊ SĨ CỐ VẤN HỘI PHỤ HUYNH HỌC SINH DỌA

Trên 2 triệu HS sẽ nghỉ học để phản đối Thứ Trưởng Giáo Dục

✱ THỨ TRƯỞNG ĐÀN ĐÃ CHỐNG LẠI CẢ SẮC LUẬT VÀ NGHỊ ĐỊNH CỦA TỔNG THỐNG, THỦ TƯỚNG ?

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON.— (15-2) «Có thể có trên 2 triệu học sinh sẽ nghỉ học với sự cho phép của các phụ huynh để phản đối ông Nguyễn Danh Đàn Thứ Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục trong việc đã ký một thông tư mà nội dung hoàn toàn phản lại sắc lệnh của TT và nghị định của Thủ Tướng Chính phủ nếu ông Đàn không chịu rút lại thông tư này».

Trên đây là lời tiết lộ của N.S Hoàng thế Phiệt với tư cách là cố vấn hội Phụ huynh Học Sinh toàn quốc, sáng nay tại T.V trước một số đông ký giả.

Theo NS Phiệt thì trước đây TT Nguyễn văn Thiệu đã ký sắc lệnh số 660/TT/SL ấn định lại hệ thống giáo dục quốc gia bậc trung và Tiểu học trên toàn lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa thành một hệ thống duy nhất liên tục 12 lớp trong 12 năm, lớp 1 là lớp thấp nhất và lớp 12 là lớp cao nhất.

Sau đó Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm lại đã ký nghị định số 2641/GD/PC/ND ngày 20-12-69 kể từ 1-1-70 các lớp tại những trường Tiểu học và Trung học Phổ thông hiện hữu sẽ đổi danh hiệu đúng theo tinh thần của Sắc lệnh T.T.

Nhưng không ngờ mới đây ông Nguyễn Danh Đàn Thứ trưởng Bộ Quốc gia giáo dục, không biết vì theo lệnh mới, hoặc tự ý đơn phương ra thông tư ngày 20/12/70 sửa đổi hẳn sắc lệnh và Nghị Định của Thủ Tướng tách rời các trường Trung Tiểu học thành trường Tiểu học và Trung học riêng biệt. Với thông tư này, các em học sinh lại phải lọn ngón [illegible] vào Đệ Thất (tức lớp 6) và thi vào đệ Tam (tức lớp 10).

Vẫn theo NS Phiệt, hơn 2 triệu phụ huynh hiện nay rất lấy làm thắc mắc và nhất là những phụ huynh trước đây bỏ vốn ra đầu tư xây cất thêm phòng học tại các trường lại càng hoang mang hơn. Các vị này, một số đã ngưng lại việc đầu tư.

NS Phiệt cho biết tiếp : «Chiều nay các Hội Phụ Huynh Học Sinh Saigon, Chợlớn, sẽ nhóm họp để làm hậu thuẫn cho cuộc phản đối thông tư nói trên của ông Đàn.

TIN VẮN

— NS Tôn thất Đính chủ tịch UB Quốc phòng TV sáng nay cho rằng vụ đánh qua Lào sẽ không sa lầy nếu có sự cam kết thực sự của người Mỹ vì dù ta có đánh sâu vào Hạ Lào 42 cây số đi nữa thì với phương tiện yểm trợ mạnh mẽ hiện nay sự rút lui rất dễ.

— Trung Tướng Đỗ Cao Trí Tư Lệnh QK 3, sáng nay đã tuyên bố tại Biên Hòa rằng cuộc Hành quân qua Lào và việc Lon Nol bị ốm bất ngờ không ảnh hưởng gì đến chiến trường hiện nay tại Kampuchea. Hiện chiến trường tại KPC vẫn hết sức sôi động, với sự thử lửa của quân đội ta với các đơn vị Chính qui BV. Lực lượng CS tại đây vẫn còn độ 4 sư đoàn là Công Trường 5, CT 7, CT 9, và sư đoàn Bình Long mới thành lập. Nhưng Tướng Trí quả quyết : 2 tháng tới địch quân sẽ thảm đón, và lúc đó vụ đổ quân qua Lào sẽ có hiệu quả rệt.

— Như tin đã loan, sáng 15-2 Hội Đồng Đô Thành đã họp để

Xem tiếp Q trang 10

Sổ Vàng

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước 1.071.656đ
— Cô Tôn Nữ Thái Vi
181 Phan Thanh Giản Sg 1000đ
Tổng cộng : 1.072.656đ
(Một triệu bảy mươi hai ngàn sáu trăm năm mươi sáu đồng)

tin cần biết

Mở Lớp Nhiếp Ảnh và đào tạo Ca Sĩ Chuyên Nghiệp

— Hội Việt Mỹ sẽ mở một lớp nhiếp ảnh dạy bằng Anh Ngữ trong trong 15 giờ do ông Sheng Hoa Hong đảm nhận. Mỗi tuần học hai buổi vào thứ Tư và Thứ Sáu từ 19g30, đến 21 giờ trong thời gian từ ngày 19-2-71 đến 24-3-71.

Ngoài ra, Hội còn mở một lớp học hát đào tạo ca sĩ chuyên nghiệp có trình độ nghệ thuật cao do ô. Lê Ân, Giáo sư trường Quốc Gia Âm Nhạc đảm trách. Lớp sẽ khai giảng ngày 7-3-71 và học từ 10 đến 12g mỗi sáng chủ nhật.

Học viên phải 18 đến 32 tuổi, không phân biệt nam nữ và phải qua một cuộc kiểm tra về chuyên môn là hát hai bài đã thuộc cho giám khảo nghe. Hạn chót ghi tên là ngày 20-2-1971, tại số 55 đường Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Hội cựu học sinh du học Mỹ được thành lập

— Nguồn tin của Juspao (thông tin Mỹ) ở Saigon cho biết Hội cựu học sinh A.F.S (American Field Service) đã được thành lập do những học sinh Việt Nam hưởng học bổng nói trên du học một năm tại Hoa Kỳ và từng sống với gia đình Mỹ trong thời gian học tại Trung Học. Tân chủ tịch Hội cựu học sinh A.F.S anh Nguyễn ngọc Thăng, người đã du học tại Hoa Kỳ trong năm 1964.

Trụ sở trung ương của Hội đặt tại Saigon, và có những Trung tâm địa phương tại Đà lạt, Huế và Cần Thơ.

6 nước có mỏ dầu, 23 công ty dầu Q.T. đã quyết định

Tăng giá xăng, dầu khắp thế giới kể từ ngày 14-2-1971

✱ *Dân Biểu đối lập tung tin : vài ngày nữa Bộ Kinh Tế VNCH sẽ tăng giá xăng, dầu hỏa tới 50o/o.*

TEHERAN, 14-2 (Reuter).— 6 quốc gia có mỏ dầu ở Vùng Vịnh Ba Tư và 23 Công ty dầu hỏa Quốc Tế ngày 14-2, đã thỏa thuận tăng giá tra cho mỗi thùng dầu 35xu Mỹ Kim tức là, riêng trong năm 1971, 6 nước liên hệ được trả thêm trên 1 tỷ 200 triệu Mỹ Kim.

Theo thỏa ước ký kết giữa Iran, Iraq, Saudi Arabia, Qatar, Abu Dhabi, Kuwait và phe công ty khai thác dầu hỏa Trung Đông, có hiệu lực từ 1921 đến 1975, các công ty phải đóng 55o/o thuế xuất cảng. Bắt đầu từ ngày 1-6-71, các công ty phải trả thêm 5 xu cho mỗi thùng dầu. Từ 1973 đến 1975, bắt đầu từ ngày 1-1 mỗi năm, họ phải trả thêm 5 xu nữa để bù trừ cho tình trạng lạm phát (bạc mất giá). Ngược lại 6 nước cam kết nội trong 5 năm này, không đòi tăng giá dầu hay thuế dầu. Tóm lại, từ 1971 đến 1975, 6 nước thu thêm được 3 tỷ mỹ kim về lợi tức dầu hỏa.

25 Công Ty tuyên bố thẳng thừng rằng giới tiêu thụ trên khắp thế giới phải gánh chịu khoản tăng giá dầu mới này và, dĩ nhiên, ngành Kỹ nghệ nặng và vận tải ở Âu Châu và Nhật Bản sẽ bắt buộc phải tăng giá theo. Nói một cách khác, giá dầu hỏa tiêu thụ trên thị trường từ Âu Châu sang Á Châu sẽ phải tăng giá bắt đầu từ 14-2, ngày ký kết thỏa ước trên.

Phe công ty cho biết, với thỏa ước này mà họ phải trả một giá quá đắt, họ nắm được một lợi ích về đồ dầu với Libya, nước đã khơi mào cuộc khủng hoảng dầu hỏa khi đòi tăng giá dầu ít nhứt 60 xu mỗi thùng. Họ sẽ họp với nhóm quốc gia có mỏ vùng thuộc vùng Địa Trung Hải tại Tripoli một ngày gần đây để ký kết một thỏa ước có lẽ sẽ tương tự như thỏa ước trên.

Như vậy, Âu Châu và Nhật Bản đã thoát được nạn bị cắt đứt nguồn tiếp tế dầu hỏa ở Trung Đông. Riêng Hoa Kỳ tỏ ra hết sức mừng rỡ về vụ dàn xếp này và Bộ Ngoại Giao Mỹ hy vọng thỏa ước sẽ giúp nhiều vào việc ổn định thị trường dầu hỏa thế giới.

DB Bảng phóng tin

Trong số báo cuối tuần qua Chính Luận đã loan tin Tổng Trưởng Kinh Tế Ngọc đã cho biết xăng giá ở VN còn sẽ được 3 tháng nữa sau đó, giá xăng tăng hay không tăng nhiều hay ít tùy thuộc vào việc

XEM TIẾP B TRANG 10

Chủ tọa lễ nhậm chức Đặc Ủy Giám Sát khu 3 ở Biên Hoà

Chủ tịch Giám sát viện phàn nàn: Quốc hội không muốn diệt tham nhũng

◔ Đang xét vụ chiếm công thổ vĩ đại dính líu đến nhiều ông lớn, tướng lãnh ✱ Đang điều tra 3 ông lớn của Tổng Cục Tiếp Tế..

● LÊ HOÀNG PHÚ — ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 15-2.— Khi đến chủ tọa lễ nhậm chức Đặc Ủy Giám Sát Khu 3 của ông Giám Sát Trần văn Thời tại Biên Hòa, Chủ Tịch Giám Sát Viện, ông Ngô Xuân Tích tuyên bố rằng GSV là một định chế tối quan trọng cứu VN khỏi quốc nạn tham nhũng. Tuy nhiên đó là một nhiệm vụ cực kỳ khó khăn, chỉ có thể thành công nếu GSV được dân chúng, chính đảng, báo chí tiếp tay và cơ quan công quyền hỗ trợ trong tinh thần thượng hiến.

Ông Tích đã phàn nàn về sự thiếu thốn phương tiện của GSV, và một khi thiếu phương tiện, dù các vị giám sát có thành tâm thiện chí đến đâu cũng đành bó tay. Ông nói : «thiện chí không thôi chưa đủ. Chỉ riêng vấn đề trụ sở, GSV cũng đã chật vật khó khăn. Hai, ba vị Giám sát mới có được một văn phòng, làm sao làm việc được ?».

Ông Chủ Tịch GSV giải thích sở dĩ ông gọi là quốc nạn tham nhũng vì «nó lan tràn quá xá rồi. Nhưng hỏi ôi ! người ta lại không muốn diệt trừ tham nhũng !» Ông không trả lời trực tiếp câu hỏi «người ta đó là ai», nhưng ông trả lời một cách gián tiếp : «ông nhà báo chỉ cần nhìn qua ngân sách 71 của GSV là rõ. Năm ngoái chúng tôi được 108 triệu. Năm nay, với giá cả tăng gấp mấy lần, chúng tôi chỉ được 110 triệu. Làm sao chúng tôi có thể điều động nhân viên cho hữu hiệu được ?».

GSV xét vụ chiếm công thổ bất hợp pháp

Chiều hôm nay, Hội đồng GSV cứu xét vụ chiếm công thổ BHP tại 4 thị xã Dalat, Vũng Tàu, Cam Ranh và Nha Trang. Đây là một cuộc điều tra hết sức quan trọng, với sự góp sức của 4 vị Giám sát và thanh tra, trong khi các vụ thường chỉ cần 2 Giám sát và 1 thanh tra.

Theo phúc trình sơ khởi, hàng chục ngàn người đã dính líu vào vụ này, trong đó có rất đông viên chức cao cấp, Tướng lãnh... Đặc biệt Tướng Nguyễn Khánh đã có tới 46.000 thước vuông đất công thổ ; mà phúc trình gọi là chiếm hữu bất hợp pháp.

Ông Chủ Tịch GSV đã né tránh đề cập đến vụ này, vì phải chờ quyết định của Hội đồng GSV.

Ngoài ra, theo ông Trần văn Thới, đặc ủy Giám Sát Khu 3 liên tiếp trong 3 nhiệm kỳ, dân chúng đã nườm nượp gởi đơn tố cáo ông Quận Trưởng Tân Bình, Ty và tất cả các chi Cảnh Sát Quốc Gia thuộc Tỉnh Gia Định dính líu vào nhiều vụ tham nhũng. Trong đó, ông Quận Trưởng Tân Bình và Chi Cảnh Sát Tân Bình bị tố nặng nhất, đặc biệt các vụ chiếm đất.

XEM TIẾP X TRANG 10

Lãnh trên trăm ngàn nhưng

D.B. VẪN CHÊ LƯƠNG ÍT PHẢI NHỜ VỢ NUÔI CON

SAIGON 15-2.— Lên tiếng hôm nay về dư luận phản đối Hạ Viện tăng lương Dân biểu quá nhiều, Dân biểu Khiếu Thiện Kế, Chủ tịch UB Tư Pháp Định Chế HV trong cuộc tiếp xúc với hãng tin STA đã than thở :

«Với số lương trên 1 trăm ngàn của DB, mới nhìn vào người ta thấy to tát lắm, nhưng nếu tìm hiểu kỹ vấn đề thì chả dư dả gì. Vì có nhiều Dân Biểu còn phải lập văn phòng tại đơn vị, mướn nhân viên, chi phí văn phòng phẩm v.v...

DB Kế đưa ra ví dụ một Dân Biểu từ vùng 1 về Hạ Viện họp hay phụ trách công việc của các Ủy Ban chừng 5, 3 ngày rồi trở lại đơn vị lo cho cử tri và ngược lại thì nội tiền máy bay cũng hết mấy «chục xíu». Mỗi ngày ăn cơm Bình dân, uống trà đá, đi xe tắc xi cũng xíu xiu cả ngàn đồng rồi.

Dịp này Ông cũng tâm sự, với số lương của ông, không đủ đâu và đâu cả. «dã vậy mỗi năm phải đóng thuế hết 149 ngàn cho Chánh Phủ. Làm Dân Biểu mà chẳng giúp được vợ con, trái lại phải nhờ Bà Xã đi làm nuôi con !». (STA)

ĐẠI ĐỨC NHẬT THƯỜNG CHÊ TỔNG THỐNG THIỆU QUÁ NGÂY THƠ

SAIGON 15-2.— Sáng nay, Đại Đức Nhật Thường Phụ Tá Tổng Thư Ký VHĐ.A.Q. đã tiên đoán rằng hậu quả của việc đổ quân qua Lào sẽ làm Ngân Sách QG hao hụt đến 10 tỷ bạc và nạn đói rách cướp giật, trộm cắp vì thế sẽ không tránh khỏi.

Trước đó, đề cập đến vụ Tổng Thống Thiệu đã tuyên bố trong thông Điệp đầu năm «người dân có thể bị lường gạt, chớ những người lãnh đạo không thể lường gạt». Đại Đức Nhật Thường đã nói, nói như thế thì ông Tổng Thống cũng là người quá ngây thơ...»

Sau 2 ngày lộn xộn Quy Nhơn đã yên

QUI NHƠN 14-2 (UPI).— Các nguồn tin Hoa Kỳ loan báo hôm nay nhờ có vụ giới nghiêm 24/24 và nhờ có lệnh cấm binh sĩ Hoa Kỳ xuất trại, thành phố Quy Nhơn đã trở lại yên tĩnh sau 2 ngày có những cuộc lộn xộn chống Mỹ tại thành phố này.

Cũng theo nguồn tin trên hôm thứ 6 vừa qua những học sinh biểu tình đã ném đá vào 3 binh sĩ Mỹ. 3 binh sĩ Mỹ đã bị thương nhiều chỗ phải đưa vào bệnh viện.

Hôm thứ bảy khoảng 3000 học sinh lại biểu tình đốt xe. Sở dĩ họ biểu tình là để chống đối vụ 1 binh sĩ Mỹ đã giết chết 2 thiếu niên và làm bị thương 3 người khác vào hôm thứ ba vừa qua.

Phá vỡ một tổ chức trinh sát CS 9 cô cậu còn nhỏ bị bắt ở Phú Lâm

● *Cơ quan bảo trợ Nhi Đồng Quốc Tế loan báo : Tình trạng an ninh ở VNCH đã khả quan lắm*

SAIGON 15-2.— Gần đây có một tin là bọn cán bộ VC đã dụ dỗ những thanh niên thiếu nữ từ 10 tuổi tới 16 tuổi làm trinh sát và phá hoại cho chúng. chúng đã đem được một số thanh niên thiếu nữ nhẹ dạ đưa về sào huyệt ở xã Bình Chánh thuộc Quận Bình Chánh Gia Định để huấn luyện trong hai tuần lễ. Sau khi huấn luyện, chúng tung bọn này về Saigon hoạt động, đặt ngay trạm liên lạc ở một căn nhà ở cư xá Phú Lâm để trao đổi tin tức.

Ty Cảnh Sát Quận 6 theo dõi điều tra trên nửa tháng trời, ngày 12/2, đã đến một căn nhà ở Phú Lâm bắt được 4 tên, sau khi khai thác, Cảnh Sát về xã Bình Chánh bắt được thêm 5 tên nữa, tịch thu một số tài liệu quan trọng. (AH)

Đã cải thiện

LIÊN HIỆP QUỐC 14-2 (AP).— Cơ quan bảo trợ nhi đồng quốc tế hôm thứ Bảy loan báo tình trạng an ninh tại VNCH đang được cải thiện đúng như sự khẳng định của Hoa Kỳ và VNCH.

Giám đốc cơ quan bảo trợ nhi đồng quốc tế đã trình bày quan điểm của cơ quan trong một bản tường trình về hoạt động của cơ quan tại VNCH hồi năm ngoái.

Ông tuyên bố «mặc dù chiến cuộc cuộc lan tràn, tình hình an ninh tổng quát tại VNCH cho thấy có nhiều dấu hiệu khả quan trong năm 1970.

Nhiều đường phố chính đã được mở cho xe cộ lưu thông suốt ngày, được coi là rất an ninh kể từ tháng Tư nên các hãng xe đò của tư nhân đi hoạt động lại.

Tổ chức chính quyền đã được củng cố trong suốt năm 1970 và các cuộc chuẩn bị bầu cử đang diễn tiến để vận động cho cuộc bầu cử Tổng Thống năm 1971.

TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Tổng Thống Thiệu sáng 13-2-71 đã kinh lý tỉnh Phú Yên, nhân dịp này ông lại tuyên bố không bao giờ ông để quốc gia lọt vào tay CS và lại kêu gọi dân chúng phải

XEM TIẾP M TRANG 10

TT Xã Hội Trần Ngươn Phiêu nói với Phong Trào Trí Thức Công Giáo

Không bàn cãi vụ Cô Nhi Long Thành với báo chí vì «báo chí quá hỗn loạn»!

◔ GIẢI PHÁP «UỶ BAN LIÊN BỘ» CỦA CHÍNH PHỦ BỊ ĐẢ KÍCH

● PHẠM-KIM-VINH

SAIGON (14-2).— Lúc 10 giờ 30 sáng chủ nhật 14-2-1971, tại diễn đàn của Phong Trào Pax Romana VN, ông Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Bộ Xã Hội nói về đề tài «vấn đề cô nhi ở VN». Khách danh dự của buổi nói chuyện này là Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình. Ngoài số hội viên quen thuộc của Phong Trào, người ta còn nhận thấy Nghị Sĩ Vũ minh Trân, Chủ tịch Ủy Ban Lao Động Xã Hội Thượng Viện và nhiều thân hữu của Phong trào.

Trong phần thứ nhất của buổi nói chuyện, ông TN Phiêu trình bày hiện tình của 16.734 em cô nhi đang sống rải rác trong 110 cô nhi viện trên toàn quốc (chỉ có 2 CNV công trong tổng số 116 CNV này). Diễn giả cũng nói đến những sự trợ giúp của chính phủ VNCH và của cơ quan từ thiện ngoại quốc dành cho các em cô nhi từ trước đến nay. Riêng về các em cô nhi ở các cô nhi viện của các hội đoàn từ thiện thì trong năm 1970 bộ XH đã tăng tiền trợ cấp cho mỗi em từ 300đ lên 600đ. Bộ XH cũng xúc tiến chương trình dạy nghề cho các em cô nhi và đưa trở về nhà các em còn cả cha lẫn mẹ. Ở đoạn kết, diễn giả tuyên bố rằng trong lãnh vực hoạt động Xã hội, Bộ không hề giữ độc quyền mà trái lại, bộ luôn luôn phải nhờ sự tiếp tay quý hóa của các tư nhân.

Trong phần 2, thính giả đặt nhiều câu hỏi, phần lớn hỏi về làng Cô nhi Long Thành. Ông Phiêu trả lời rằng tuy báo chí chỉ trích Bộ XH rất nhiều nhưng vì vấn đề làng Cô nhi Lo[illegible] cạnh tế nhị và vì báo chí hỗn loạn cho nên đem vấn đề ra tranh luận không tốt. Ông nói rằng thích được thảo luận trong bầu không khí đàng hoàng và xây dựng. Ông tiết lộ rằng làng Long Thành đã đi sai đường lối của bộ XH. Làng ấy muốn «tách các em cô nhi xa hẳn gia đình để biến chúng thành các vị thánh». Chủ trương ấy được làng Long Thành in bản thành sách. Trong việc này bộ XH chỉ tìm cách giải quyết khía cạnh xã hội, nghĩa là làm thế nào cho làng LT đi đúng đường lối của bộ XH còn khía cạnh an ninh và chính trị thì để các cơ quan khác giải quyết. Bộ đã kiểm kê được 1500 em cô nhi, còn mấy trăm em khác thì làng LT xin được «tự kiểm kê» nhưng cho đến nay vẫn không kê khai cho bộ XH biết lý lịch. Ông Phiêu nhìn nhận rằng từ ngày báo chí phanh phui tất cả sự thật về làng LT thì ngày nào cũng có các cha mẹ đến đòi con về. Về điểm này, diễn giả nói Bộ của ông rất hãnh diện là đã sưu tầm được lý lịch căn cước thật sự của các Cô Nhi tại Long Thành. Tài liệu được sao làm nhiều bản và cất giữ cẩn thận. Sau này, mặc dầu làng LT đã xin án thế vì khai sanh cho các em nhưng nếu cha mẹ muốn thưa tại tòa để (mà) đòi lại chắc không có trở ngại. Đến đây, ông Hội thẩm Huỳnh Đức Bửu (Cựu Tổng trưởng Tư pháp) xác nhận rằng không thể có vụ «cho đứt» các em cho làng LT vì luật pháp (miền Trung) cấm không được cho con đi ở đợ quá 3 năm và tổng quát thì luật pháp cấm cầm hoặc bán con v.v.... Tòa án chưa thụ lý một vụ đòi con nào nhưng nếu cha mẹ muốn đòi con về thì sẽ không gặp khó khăn nào.

Kỹ sư Trần văn Trí lên tiếng phàn nàn về giải pháp «Ủy ban liên bộ» mà lâu nay, chánh phủ thường áp dụng. Ông nêu vấn đề này vì thấy ông Phiêu cho biết đã đề nghị lập một ủy ban liên bộ để bổ khuyết những thiếu sót của Sắc luật 15/64 và các văn kiện kế tiếp về việc lập con nuôi ở VN. KS Trí nói rằng Chính phủ giải quyết những vấn đề của thập niên 70 mà lại chỉ thấy nêu ra [illegible] Sao không tìm các giải pháp nào «lẹ lẹ» mà chỉ thấy lúc nào cũng «Ủy Ban Liên Bộ». Ông Phiêu nói trong «trò chơi dân chủ» ở VN thì Chính phủ không thể nào sửa đổi luật được vì làm như thế là vi hiến. (Cử tọa cười và phía sau nhiều thính giả nói khá lớn : «Thế còn Sắc lệnh 006 ngày 21-1-1971 ?».

Một thính giả hỏi ông Phiêu về chế độ an ninh xã hội tại VN. Thính giả này nói rằng hiện nay tiêu chuẩn từ đứa con 1 đến con thứ 5 là 260đ mỗi đứa mỗi tháng và từ con thứ 6 trở đi mỗi đứa được 135đ. Phải chăng vì phụ cấp quá ít cho nên nhiều người đã đưa đưa con vào gởi cô nhi viện. Vậy nên đặt lại phụ cấp gia đình và thiết lập quy chế an ninh xã hội như ở các nước tân tiến. Ông Phiêu trả lời rằng bộ còn đang nghiên cứu vấn đề quy chế an ninh xã hội nhưng bây giờ, không thể áp dụng được vì không có tiền. Còn phụ cấp gia đình thì với ngân sách hiện nay, chắc chính phủ không làm gì hơn được.

Trả lời 2 câu hỏi về nạn «thiếu nhi bụi đời» và về việc những người cùi xuất hiện nhiều tại Saigon ông Phiêu trả lời vấn đề bụi đời không phải chỉ có riêng ở Việt Nam. Chiến tranh đã làm tăng số thiếu nhi ấy nhưng may mắn là nạn ấy hầu như chỉ phát sinh ở các thành phố lớn và không đến nỗi trầm trọng lắm. Riêng Bộ Xã Hội thì không thể giải quyết được nạn đó. Còn những người cùi ở đường phố thì đều là những người đã được chữa chạy rồi nhưng vẫn còn vết tích của bệnh trên người. Họ đã được chỉ định nơi cư trú nhưng lại trốn ra, có lẽ vì trợ cấp của chính phủ không giúp họ đủ sống.

Luật sư Phạm Quy nêu thắc mắc về trường hợp một cặp vợ chồng người Na Uy nuôi một em cô nhi Việt Nam 6 tuổi. Đơn nạp đã hơn một năm rồi mà em bé này vẫn chưa được xuất ngoại. Nước Na Uy đã đặt vụ này thành vấn đề và ông Chủ tịch hội thân hữu Việt-Na

Xem tiếp H trang 10

2PB mang vợ con đến ngồi trước Hạ Viện RÚT SẴN CHỐT LỰU ĐẠN

SAIGON 15-2.— 10g25 sáng nay, 2 Phế Binh mặc đồ TQLC, có quấn quốc kỳ mang lựu đạn đã rút chốt và dắt theo 1 vợ và 8 con xông vào Trụ sở Hạ Viện để phản đối chính quyền đã giải tỏa nhà của họ tại khu Trần quốc Toản đòi gặp cho kỳ được Tổng Thống và Thủ Tướng.

Trước hành động dữ dội kể trên Cảnh Sát có phận sự canh gác ở Hạ Viện đều không dám can thiệp và tại trước tiền đình Hạ Viện họ đã giăng lên một biểu ngữ : «Triệt hạ nhà Phế binh, Chính quyền tự gây xáo trộn».

Hai PB này tên Lê Đức Quỳnh cụt 2 chân cấp độ tàn phế 100o/o và Đinh văn Giá cụt 1 chân cấp độ 90o/o. Ngay khi đó Đại Tá Phan Thọ Lập cùng 1 số Sĩ quan thuộc ủy ban đặc trách vấn đề Phế binh đến tiếp xúc cũng đã bị họ đe dọa cho nổ lựu đạn, khiến Đại Tá Lập cũng không dám lại gần chỉ bừa là «sẽ đi coi lại» rồi trở lui.

Theo 1 lá thư không được ghi chữ là gửi cho ai, 2 PB này bày tỏ gia cảnh nghèo túng, con cái lại đông, nhà cửa không có nên ngày 9-4-70 họ đã làm 3 căn nhà ở trên khoảng đất công của Đô Thành tại đường Trần Quốc Toản thuộc quận 10 Saigon, nơi đây trước kia là bãi rác. Họ cũng còn cho biết là việc này cất này đã không choán lộ giới và làm cản trở lưu thông mà chính quyền đã không chịu hợp thức hóa, nên họ mong mỏi bây ngưng việc giải tỏa và cho họ được lưu cư vĩnh viễn.

Tới 12 giờ trưa 2 PB này cùng vợ con vẫn còn ngồi tại trước Hạ viện, nhiều nhân viên và tuần cảnh sát đến canh gác và mọi sự vẫn chưa được giải quyết ổn thỏa. (TC

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

Y PHỤC

Ngay sau khi Mỹ và Việt Nam Cộng Hòa kéo quân sang đánh VC bên đất Kampuchea, dư luận đã bàn đến một cuộc kéo quân sang Lào, các Nghị Sĩ thuộc phe đối lập Mỹ đã đánh phủ đầu ngay về vụ này. Nhưng Tòa Bạch Ốc hứa chắc sẽ không bao giờ cho lính Mỹ sang Lào đánh nhau.

Rồi sau khi Tổng Thống Thiệu chính thức cho biết đã ra lệnh cho đánh sang Lào, Bạch Cung vội vàng tuyên bố : Lực lượng đánh sang Lào chỉ có quân lực VNCH hoàn toàn không có một quân nhân nào, kể cả cố vấn.

Thế nhưng vài ngày sau, một hãng truyền hình Mỹ đã chụp được hình một thương binh Mỹ chở từ mặt trận Lào về Việt Nam, anh lính Mỹ này mặc quân phục VNCH.

Sau vụ này, Bạch Ốc vẫn không chịu nhận có cho quân Mỹ sang Lào, tuy nhiên, tuyên bố đang cho cứu xét lại vụ trên.

Qua đệ nhất và đệ nhị thế chiến, Mỹ có nhiều kinh nghiệm về chiến tranh tại Âu Châu. Người Mỹ và dân Âu Châu giống nhau về tầm vóc, hình dạng, nên chỉ cần thay đổi bộ quân phục, là lính nước này hóa thành lính nước kia, nhìn bên ngoài khó mà biết được. Lính Mỹ có thể hóa trang thành lính Đức, lính Ý, lính Nga, lính Pháp v.v.

Có lẽ người Mỹ vốn máy móc, cho rằng cái gì có thể làm ở Âu Châu được, thì cũng làm tại Á Châu được, nên mới có chuyện thương binh Mỹ mang quân phục VNCH chở về từ mặt trận Lào.

Chưa biết Hoa Thịnh Đốn sẽ giải thích như thế nào về vụ «y phục không thay đổi được quốc tịch» kể trên. Nếu Bạch Ốc bí, Sức Mấy sẵn sàng «mớm» cho mấy cách trả lời sau :

Quân nhân bị thương chở về từ bên Lào, mà truyền hình Mỹ bảo là người Mỹ, sự thật là người Việt. Vì :

— Trước kia, vóc dáng người Mỹ và người Việt khác nhau, nhìn bên ngoài nhận ra ngay, nhưng từ ngày người Việt được Mỹ tiếp tế thực phẩm, như «C Ration» chẳng hạn, thì người Việt đã trở nên giống người Mỹ. Càng cao cấp, càng ăn nhiều đồ Mỹ, càng giống Mỹ.

— Ngoài việc ăn đồ Mỹ, thời gian gần đây, phong trào sửa sắc đẹp tại Việt Nam lên rất cao. Có thể là quân nhân Việt Nam kể trên đã sửa mắt, sửa mũi, nên trông giống người Mỹ.

— Sau hết, có nhiều lính Mỹ sang Việt Nam chiến đấu thấy không khí VN dễ thở, làm ăn dễ dàng, tự do dân chủ hơn Mỹ, nhiều người đã xin giải ngũ, lấy vợ VN, ở lại VN. Cho nên, rất có thể quân nhân do truyền hình Mỹ chụp được, là một người Việt gốc Mỹ, nghĩa là anh ta đã nhập quốc tịch VN từ lâu.

NÓNG LÒNG

Trong số báo trước, người viết «Ý Kiến» của Chính Luận có đề cập đến vụ Thủ Tướng Lon Nol được Mỹ đem đi chữa bịnh, để Phó Thủ Tướng Sirik Matak lên thay. Sau khi tiên đoán nếu ông Matak thay luôn Thủ Tướng Lon Nol, thì cái thế của Chính quyền Kampuchea đối với dân Khơ-Me, với thế giới, và với Mỹ sẽ đổi khác, tác giả kết luận : «Về biến cố xảy ra tại Kampuchea (Matak thay Lon Nol) chỉ còn mỗi một vấn đề quan trọng nhất mà dư luận VN nóng lòng muốn biết : Mối quan hệ Kampuchea — Việt Nam Cộng Hòa về mọi phương diện kể từ quân sự lẫn chính trị không biết có chuyển đổi gì chăng ?».

Sức Mấy xin mạn phép đoán mò một quẻ : Nếu ông Matak thay luôn ông Lon Nol, thì mối quan hệ giữa VN và Kampuchea chắc chắn có thay đổi. Bởi vì, xem ra, ông Lon Nol có vẻ hơi quá thân mật với Chính quyền VNCH. Ông Matak sẽ không thân bằng ông Lon Nol. Tuy là một nước trẻ trung nhưng hình như người Mỹ cũng biết rằng : Chia bó đũa ra từng cái, dễ «cảm» hơn.

VẪN CHUYỆN ĐIỀM LÀNH

Nhà báo vừa nhận được thư của một độc giả ở người Phan Rang gửi từ Quy Nhơn, nói về điềm lành qua vụ con voi về Ninh Thuận, vào sáng Mồng Một Tết Con Heo. Xin đăng nguyên văn sau đây, và xin có lời mừng cùng dân Phan Rang, cũng như nhân vật được điềm lành sắp ứng.

Qui Nhơn, ngày 07-02-1971
Kính gởi ông
Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Nhựt báo Chính Luận
Thưa ông.

Đọc qua quý báo ra số 2070 ngày 5-2-1971 do ký giả ẩn danh

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Dân biểu Quốc suýt bị thanh toán ?

SAIGON — Theo một nguồn tin thân cận gia đình DB Trần Công Quốc, sáng qua lúc 11 giờ 30 một tốp người lạ mặt khoảng 15 người, hầu hết là thiếu niên 15, 16 tuổi võ trang gậy gộc xông vào nhà DB Trần Công Quốc ở đường Phan Thanh Giản trước nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon. Lúc đó DB Quốc đi vắng. Bà Quốc ra tiếp xúc, liền bị bọn chúng dùng gậy gộc uy hiếp, đánh bà đến bị thương nặng ở hai tay. Tuy bị thương bà Quốc vẫn cố đi tìm máy điện thoại và báo tin cho Cảnh sát. Nhóm người lạ mặt thấy động, hè nhau chạy thoát. 15 phút sau Cảnh sát đến nơi, nhưng không bắt được ai. (STA)

Cháy cỏ mìn nổ, xe đò bị nạn, 5 người chết

TÂY NINH — Gần 10 người thương vong trong một tai nạn thê thảm vừa xảy ra hồi 3 giờ chiều ngày 12-2 vừa qua tại Tây Ninh, những người này đều là hành khách đi trên một chiếc xe đò chạy đường Saigon, Tây Ninh.

Theo nguồn tin đầu tiên, có 4 hành khách chết tại chỗ. Ngoài ra, có 5 người khác bị thương trầm trọng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhưng sau đó, một thiếu phụ tên Nguyễn thị Kim Anh (22t) (ngụ tại đường Minh Phụng, Chợ Lớn) trút hơi thở cuối cùng. Còn lại 4 người kia có tên sau đây : Quách thị Hoa (47t), mẹ chồng của bà Kim Anh (ngụ cùng địa chỉ kể trên), ông Bùi quốc Việt (22t) giáo sư (ngụ tại đường Chi Lăng, Phú Nhuận) bà Giang hiệp Lợi (44t) và con của bà này là Giang bửu Ngọc (15t) bệnh tình của ông Việt và cô Ngọc quá nặng, e khó sống nổi.

Cuộc điều tra sơ khởi cho biết chiếc xe đò nói trên chở hành khách chạy trên đường hướng về Tây Ninh. Vừa qua khỏi Củ Chi, có một đám cỏ đang cháy trên đường, trong đám cỏ này lại sẵn một quả mìn, quả mìn phát nổ dữ dội khi ngọn lửa cháy tới đúng lúc chiếc xe đò chạy ngang. (CC)

Mua phải xe díp ăn trộm

SAIGON — Cách đây nửa tháng hạ sĩ Nguyễn Văn H. (29t), nhà ở đường Tự Do, mua một chiếc xe Jeep số IA 5373 của ông Bùi văn Th. (51t), ở đường Nguyễn văn Thinh với giá 660.000. Sau khi lấy xe và giấy chủ quyền Hạ sĩ H. đi sang tên thì lúc đó mới hay là của ăn trộm, vì số sườn và số máy không đúng với trong giấy tờ. Ông trình nhà nhà chức trách. Ông Th. bị bắt, cho biết chiếc xe Jeep mua lại của một sĩ quan tên N.V.D. ở đường Huỳnh thúc Kháng. Ngày 12/2 ông Th bị giải tòa. (AH)

Giữa đêm phát điên chạy bậy, bị bắn chết

GIA ĐỊNH — 11 giờ 20 khuya đêm 12-2 có nhiều tiếng súng phát nổ vang trong xóm Tịnh xá Ngọc Thanh ở ấp Bình Quới gần chợ Thủ Đức, khiến mọi người sợ hoảng kiếm chỗ ẩn trốn vì tưởng VC về đột kích phá phách.

Sau đó, nghe êm người ta hỏi dò nhau thì được biết NDTV đi tuần kích đã bắt gặp một bóng đen khả nghi và kêu không ngừng lại nên nổ súng bắn chết tại chỗ. Nạn nhân tên Ngô thị Bảy (56t) ngụ trong tịnh xá nói trên đã dưỡng bịnh. Nhà chức trách đến điều tra được biết bà B. đau thần kinh nửa đêm bỗng lên cơn vụt chạy ra vườn, nên bị NDTV ngộ nhận bắn lầm. Và kẻ ngộ sát là sau Nguyễn văn Th. đã được nhà chức trách mời về cơ quan thẩm vấn để lập biên bản trình Tòa. (PV)

Ca Sĩ Ch. L. bị tố dụ dỗ gái tơ

SAIGON — Cách đây nửa tháng bà Nguyễn thị K.A. (37 tuổi) nhà ở Công Trường Lam Sơn, có cô con gái tên Nguyễn thị H. (17 tuổi) nữ sinh đi học bỗng mất tích. Bà A tìm kiếm khắp nơi không có. Ngày 12/2 hay tin là cô con gái mình đã bị L.V.L. (25 tuổi) tức là Ca Sĩ Ch. L. ở hẻm số 8 đường Phan đình Phùng dụ dỗ con gái mình đi xây tổ uyên ương, bà A. liền tới trình nhà chức trách. Ch. L. bị mời về bót. (AH)

Gạt 130.000 mua chim Cút, bị bắt

SAIGON — Cách đây 3 ngày ông Nguyễn văn Th. (41 tuổi) nhà ở đường Hòa Hưng có người bạn hàng xóm tên Huỳnh văn T. (66 tuổi) sang chơi. Ông Th. hỏi ông T. có biết chỗ nào bán chim cút nhờ mua hộ. Ông T. cho biết có nhiều người bạn nuôi chim cút nếu ông đi mua thì được giá rẻ. Ông Th. liền đưa cho ông T. 130.000 để mua hộ. Không ngờ ông bạn hàng xóm lấy tiền rồi bỏ nhà trốn luôn. Ông Th. liền tới bót trình nhà chức trách. Chiều 12-2 Cảnh Sát đã bắt được ông T. (AH)

Thù 1 người, bắn chết 1 người, bị 5 năm khổ sai

SAIGON — 23 giờ 30 đêm 31/1/70, binh nhất Nguyễn văn Vân thuộc Đại Đội 3/710 – ĐPQ đồn trú tại ngọn đồi Lê Ơ Tánh Linh đến đổi gác cho binh nhất Nguyễn Hữu đã bị anh này dùng súng M.16 bắn chết nên binh nhất Nguyễn Hữu bị truy tố ra Tòa Án Quân Sự Mặt Trận quân khu 3 về tội cố sát.

Ra trước tòa sáng qua cũng như ở sơ vấn, bị can đều khai rằng khi Vân đến đổi gác đã vỗ vai y và hỏi mấy giờ rồi ? Y có hỏi lại «ai đó» và không được đương sự trả lời khiến y ngờ vực bắn hai phát vào bụng khiến nạn nhân ngã chết tại chỗ.

Nhưng theo lời khai của nhân chứng đốc canh là Hạ sĩ Man Thép thì trước khi đổi gác y có đi kiểm soát và thấy binh Hữu hút thuốc lá nên có mắng bị can và dọa thưa lại với Trung Úy Đại Đội Trưởng D. do đó, bị can có ý thù và khi binh nhất Vân ra đổi gác thì Hữu lại tưởng là Trung Úy ĐĐT ra phạt nên bắn chết. Tòa xử phạt Hữu 5 năm khổ sai. (Th. Vũ)

Mỹ Kiều làm 2 hôn thú chính thức với 2 vợ Việt

SAIGON — Cô Nguyễn thị H. (29 tuổi) ngụ tại Chúng cư Nguyễn Thiện Thuật, cách đây 4 năm làm chiêu đãi viên cho một quán rượu ở Nha Trang, quen biết với Mỹ Kiều L.D. W (42 tuổi), Phó Giám Đốc một cơ quan dân sự Hoa Kỳ. Sau đó hai người lấy nhau có lập hôn thú chính thức. Năm 1970 ông Phó Giám Đốc này từ Nha Trang đổi về Saigon làm việc, thấy cô thư ký Trần thị Y (20t) nhà ở đường Võ di Nguy Phú Nhuận làm dưới quyền ông có nhan sắc mặn mòi, liền gạ gẫm lấy ngay cô cũng đem ra tòa làm hôn thú chính thức bởi nhứt, sau đó bỏ rơi ngay cô chiêu đãi viên. Cô H. tới bót trình nhà chức trách thưa ông Mẽo về tội song hôn. Ngày 12-2, tất cả bộ ba Mỹ, V1, V2 đã bị nhà chức trách thẩm vấn. (AH)

Mẹ đi chợ, ở nhà con té sông chết chìm

SAIGON — 10 giờ sáng ngày 15-2, bé Nguyễn thị Thủy (2t), con của bà Nguyễn thị D. (ngụ tại hẻm số 929 đường lò Gốm thuộc quận Sáu) chạy chơi trước sân nhà ở mé sông rủi ro trợt té xuống sông chìm lỉm. Lúc đó, bà D. bận đi chợ sáng, nên không có ai ở nhà. Bé Thủy cũng mới vừa biết đi chập chững. Khi người lối xóm trông thấy tìm cách vớt em bé này lên thì em đã tắt thở. (CC)

3 đám cướp trong ngày, 2 tên bị bắt

SAIGON.— 4 giờ chiều 13/2, cô Nguyễn thị S. (17 tuổi), nhà ở đường Phan đình Phùng, đi trên đường Cao Thắng, bị 2 tên cướp giật cái xách tay trong có tiền và nữ trang. Cảnh Sát rượt theo bắt được, chúng tên là Bùi hoàng V. (17 tuổi) và Phạm văn V. (18 tuổi).

— Cùng giờ nói trên bà Nguyễn thanh L. (42t), ngụ cư xá Phú Thọ đi trên đường Lý Thái Tổ, hai tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng 35.000.

— 19 giờ 30, ông Nguyễn văn S. (33t) quân nhân đi trên bến Lê Quang Liêm, bị một tên cướp chận đường giựt chiếc lắc vàng trị giá 6.000đ. (AH)

Vì mấy con gà, hàng xóm đánh lộn cứ đội

SAIGON.— 1 giờ trưa ngày 13-2 một vụ ẩu đả xảy ra ngay trong trại Võ Tánh (ngang rạp chiếu bóng Kh. H.). Kết quả hai ông Huỳnh tấn T. (28t), Cảnh sát viên và Nguyễn văn Th. (35t) tài xế bị thương tích ở mặt.

Theo dư luận, nguyên nhân vụ ẩu đả trên do đầu bởi mấy con gà, ông Th. nuôi gà ở sân nhà trong trại V. không trông coi mấy con gà qua sân của ông T. đâm phá. Bà T. tức giận chửi rủa om sòm. Bà Th. không nhịn cũng lên tiếng trả đũa. Một lát sau ông T. và ông Th. đi làm về nghe nói lại bèn nổi xung mắng nhau một trận rồi đánh nhau như đã kể trên. (CC)

Xe Mỹ lái ẩu cán nát 2 quân nhân

BIÊN HÒA.— Chiều 13-2 một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên Hương lộ 2 thuộc ấp Vườn Xoài xã An hòa Hưng cạnh căn cứ Long Bình mà nạn nhân là hai quân nhân bị xe cán nát làm máu óc ruột gan văng tung tóe trông dễ sợ.

Như giấy tờ được biết hai người này tên Phạm văn Đức (20t), Nguyễn văn Thắng (18t) đều là Binh nhì tùng sự ở Đại Đội 3/105 ĐPQ trú đóng ở Nhơn Trạch.

Theo cuộc điều tra của Nhà Chức trách tài xế Mẽo tên Coffman-Joey-D lái chiếc quân xa số 4J 9627 từ Long Thành về đến đây vì vượt ẩu một đoàn công xa đã lấn sang lề trái cán gãy vụn chiếc Honda của hai quân nhân nói trên. Sau khi gây tai nạn tài xế Mẽo định vọt luôn, nhưng vì chiếc Honda gây kẹt dưới lườn lan xe chạy không được nên mới chịu để bị bắt. (PV)

Bị 8 ngày trọng cấm vì vượt hệ thống quân giai

SAIGON — Nguồn tin từ Bộ Tổng Tham Mưu cho biết 2 sĩ quan trong vụ tố tham nhũng tại Tiểu đoàn 54 PB là Trung Úy Bùi ngọc Châu và Thiếu Úy Đặng ngọc Bích vừa bị Bộ Tổng Tham Mưu phạt 8 ngày trọng cấm và Trung tâm Quản trị Trung ương sẽ giải giao các đương sự qua Tổng Tham Mưu để thọ thi phạt với lý do là đã vượt hệ thống quân giai để xin can thiệp vấn đề lương bổng.

2 Sĩ quan trên đã gởi thư riêng cho ông Chủ Tịch Ủy Ban Quốc phòng Thượng Viện để xin ông Chủ Tịch can thiệp vấn đề lương bổng của các đương sự sau khi đã được Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng trả tự do mà tình trạng của đương sự vẫn chưa được giải quyết. (THT)

Công nhân khuân vác hành lý ở TSN tranh đấu

SAIGON — Tổng Liên Đoàn Lao Động hôm nay lên tiếng tố cáo nhà thầu khuân vác hành lý Tân Sơn Nhất tên D. đã bội ước và dùng quyền lực cưỡng bách công nhân và thải vô cớ Ban đại diện để làm áp lực số phu khuân vác phải tuân theo những điều kiện vô lý của chủ thầu.

Phát ngôn viên Tổng Liên đoàn Lao động cho biết nếu nhà thầu trên không thâu hồi những công nhân bị sa thải và chấm dứt dùng quyền lực bắt ép công nhân làm những việc trái với luật Lao động thì TLĐLĐ sẽ đình công toàn diện để hỗ trợ cho cuộc tranh đấu này. (THT)

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

Trung Tâm
Sửa Chữa *Máy ảnh*
1 Yên - Đỗ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xứ. Mua - Bán - Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
HOÀNG - VIỆT
642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Quí bạn muốn cái máy quí giá của mình không phải là một vật thí nghiệm, mà được sửa chữa đúng đắn, bảo đảm, xin đọc những dòng dưới đây:

● Những máy Transistor mạch in chỉ cần sửa sai 1 lần, và không sửa bằng Oscilloscope, là có thể những máy đó phải bán «lạc xoong» luôn.

● Hiện tại ở Saigon, đồ thay thế điện tử, có hàng chục thứ giả mạo (như dây Courroie teleron Radio Cassette Aiwa, làm tại Singapore xài 15 hôm đến 1 tháng là đứt trở lại, mà chúng tôi đã khám phá ra — còn dây cắm điện Aiwa làm tại Chợlớn, thì sơ nên ai cũng biết).

● Moteur các loại Cassette dán nhãn hiệu Made in Japan hàng này, hàng nọ, có thật làm tại Nhật không ? có bền bằng thứ chính cống không ?

● Độc nhất là các loại Transistor ic 6 chân-12 chân-14 chân v.v... khó có 1 xưởng kỹ thuật nào đo được các grain ở trong những ic đó, để biết nó tốt hay xấu. Tiệm bán ra, dù là tiệm lớn nhất Saigon, giá đắt gấp rưỡi, gấp đôi, tiệm nhỏ, cũng không bảo đảm được Transistor ic xấu hay tốt. Mua sao bán vậy !

● Chính vì vậy mà các chuyên viên điện tử thường bị «ngấc ngư» vì những Amplifier FM Stereo và rất nhiều máy phần này sau khi sửa, bị tiêu luôn hoặc trở thành «FM Mono».

● Những Transistor ic nói trên làm tại đâu ? Có bao nhiêu nơi làm ? Bán đâu, Bán lạn, chợ trời, chợ chó, như thế nào ?

— Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Việt với 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tu nghiệp tại những học viện, cơ xưởng, danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Luân Đôn, NEC Nhật, làm việc chia ra từng ngành chuyên môn, nhưng lại có tính cách tập thể, có phòng thí nghiệm để nghiên cứu, có một số kỹ sư bạn và đàn anh giúp đỡ, đã biết gần hết những trò « ma giáo quốc nội và cả quốc tế » nói trên.

● Các hãng đại diện thương mại ở VN, bán máy ra cho khách hàng, nay phần lớn đã không đáp ứng được về kỹ thuật sửa chữa nữa.

● Xưởng **HOÀNG VIỆT** không dám đoan chắc là máy nào sửa cũng được, vì còn nhiều khó khăn đối với một nước lạm phát kỹ thuật chơi máy và quá nhiều loại máy khác nhau v.v... nhưng nếu là máy mới chưa có những vết bầm lem nhem, thì chúng tôi có thể làm vừa lòng quí khách hàng từ 90 đến 95o/o.

● Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không sửa những máy đã bị sửa sai lầm, rách nát.

Điều lệ sửa máy, coi máy, hỏi máy, dán nơi cửa cơ xưởng, xin quí khách hàng vui lòng coi qua, để biết lập trường và giá cả của chúng tôi, trước khi mang máy tới sửa.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang cửa hàng có lầu. Hỏi 96 Nguyễn văn Thinh Sg.

Nhà sang sang 1 căn phố chung cư Ấn Quang Lô D lầu 1 số 107. Hỏi nhà may Thanh Xuân.

Cần sang hoặc cho mướn Bar, hỏi 16 Nguyễn văn Thoại Tân Bình (Phú Thọ) Gia Định.

Phòng mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Cống Quỳnh Saigon (số cửa bản sanh viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Neofarma 19 Cách Mạng Đ.T. 93.869 — 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Phố sang gấp
Đủ tiện nghi. Giá hạ. Hỏi tại 65B Lê quang Định Gia Định.

Nhà sang tiền phố 600đ, mặt tiền, đủ tiện nghi, 3,2x17th phía sau có lầu. Tiền sang 1 200 000đ Hỏi ông Kỹ Sư Phan 2A Phan Chu Trinh GĐ.

Hotel Bar Restaurant vì đi xa sang rẻ, hoặc chung vốn phân nửa khoảng 1Tr giao hết cho trọn quyền khai thác tại đường Nguyễn văn Thoại GĐ xin đến gặp chủ từ 19g đến 22g Tại 1.0 đường Đồng Khánh tel 51312.

Nhà Sang 87B Ng Lâm, điện, nước riêng, gần chợ, gần trường đầy đủ tiện nghi. Hỏi 142C Ng. Lâm.

Sang nhà rộng rãi, đầy đủ điện nước [illegible] đông người để ở. Hỏi 150/34 Bến Vân Đồn (nhà trống).

Sạp sang khu A đường Phạm hồng Thái. Chỗ thị tứ huê lợi nhiều không người trông coi sang gấp. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Sang sạp vải chợ Tân Định. Hỏi 543 Phan thanh Giản.

Sang cửa hàng đường Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần Văn Thạch Tân định.

Sang lầu 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn, xin quí vị coi rồi đừng chê cái) nhưng meuble thiệt đẹp 6mx12 bếp, nhà tắm điện nước riêng trung tâm Đ.T chỗ sang trọng. Hỏi 729 Trần h. Đạo.

250.000đ Sang một căn nhà có điện nước, Tiền phố 500đ. Hỏi Tại số 104/5 Vạn Kiếp Gia Định số nhà mới.

Sang 1 triệu Apt. phòng khách, phòng ngủ, bếp, phòng bồi, nhà tắm, máy nước nóng, gọn đẹp. Hỏi Ông Thái 13C Building Kỳ Đồng Sg.

Sang APT Kỳ Đồng rộng tiện nghi. Hỏi 215F/18 Chi Lăng (CXCM Trinh) buổi sáng.

Sang tầng trệt, mặt tiền 12mx16m, riêng biệt, (lầu không đi chung). Số 5-7-9 Ngô đức Kế SG, tiện làm văn phòng thương mãi (giữa Tự Do và công trường Mê Linh) ĐT.20.861.

Sang bar vì thiếu người trông coi muốn sang một Snack Bar, địa điểm lý tưởng, trang trí sang trọng, hiện đang đông khách. Hỏi bar Kim Ngọc, 144 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc số 396 Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại 51.705 (ngoài giờ làm việc)

Sang gấp appartement thật đẹp, nằm trọn một tầng lầu, đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, điện thoại giá 1T9 vô ở ngay khỏi phải sửa sang ĐT 25.303

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai Đ.T.22 845.

Phố Thương Mãi
sang phố lầu mặt tiền đường Trần Hưng Đạo Chợlớn, kế ăn rạp hát Oscar và Palace. D. nơi 35/21B Phát Diệm.

Sang gian hàng từng trệt Tax 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93567.

Cần sang gian hàng số 18 thật tốt giá hạ. Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

NHÀ ĐẤT

Rẻ ! 4 mẫu đất xa lộ tuyệt đẹp giữa cư xá Ngân hàng và cư xá Cảnh sát (Thanh Bình) ngay cầu lớn Tân Cảng Hỏi 12/6 Đoàn thị Điểm Saigon

3T5 Căn phố lầu gần nhà thờ Tân Định. Hỏi 120 Hiền Vương Tân Định.

Bán nhà mặt tiền 3 lầu đúc sẵn cửa tiệm. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ô. Tạ giá 3.700.000đ

Phố lầu đúc 2 tầng 4T. tiện nghi nơi thị tứ hỏi 534 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số mới 370.

Nhà bán khu lịch sự, đường lớn tại số 11A Tự Đức nối dài SG. Giá 1T3.

Bán gấp Phố trệt 14mx3m4. đủ tiện nghi. Hỏi 207/44B Trần-b-Trọng Chợ Quán.

Nhà đẹp bán, rất tiện nghi nơi trang nhã vui vẻ số 637/F Trần Hưng Đạo. Xin liên lạc Ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán kính mời ông Khánh trả 2T.050đ. đến thương lượng.

Bán phố buôn bán đồ điện nước hỏi 166 M. Mạng Cholon.

Bán nhà số 376/36 Phan đình Phùng Saigon, đủ tiện nghi, điện nước riêng, trung tâm thành phố. Hỏi 21/17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán Hỏi số 558 đường Hưng Phú Cholon (lò heo Chánh Hưng xuống) Mời bà trả 310.000đ lại thương lượng.

Nhà bán có lầu, đủ tiện nghi nghi giá 1 triệu rưỡi. Hỏi 524/28 Phan đình Phùng Saigon.

800.000 bán nhà 4x12m điện nước tiện nghi cửa hậu gần chợ, trường xe hơi vô được tại số 19/7 Nguyễn Duy GĐ. (Hông trường Chi Lăng I và Mỹ Nghệ)

Nhà Mặt tiền 2m10x12 đủ tiện nghi số 57 Trương minh Ký, giá 2 triệu mốt. Hỏi 155 Trương minh Ký GĐ.

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ phố có cầu, điện, khu có nước máy, hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan, căn số 7.

Nhà bán 4mx12 có Compteur điện nước cửa hậu số 146/44 đường Hiền Vương Tân Định.

2T8 nhà lầu đúc hướng Đông, đẹp và gọn, xe hơi vào tận nhà, sát mặt đường, tiện làm ăn. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản.

Bán gấp Nhà mát 3 phòng, luôn đồ, đủ tiện nghi, đầu Hoàng Diệu, gần biển, có chỗ để xe, giá rẻ. Hỏi cô Đại 34bis Phan Thanh Giản Vũng Tàu.

Bán gấp nhà lầu đúc. 32/95 Cao Thắng sau lưng Cơ đốc giáo hội Trần Quý Cáp.

ĐẤT BÁN CẦU CHỮ Y

Bán 2 cái nền nhà ở mặt tiền chợ. Rất thuận lợi để khai thác thương mãi. Hỏi 62-64 phía nam dạ cầu chữ y (lộ mới cầu chữ y nối dài).

Nhà bán điện nước, cầu tiêu, hẻm rộng lớn [illegible] thuê. ngay trung tâm thành phố. Hỏi số 87/42 Nguyễn Hoàng Cholon (gần bến xe Ấn Đông). Mời ông trả 1 triệu 500 ngàn lại thương lượng.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà trệt, đủ tiện nghi. Hẻm 141 Trương Tấn Bửu PN. Hỏi nhà làm guốc số 141/73 giá 850.000đ.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 187 Hồng Thập Tự Sg. Ngoài giờ làm việc.

Bán nhà 4thx32th luôn đất (128m2). Hỏi 9 Ngô Tùng Châu Gia định.

Bán gấp căn nhà 2m5x8m, gác suốt. Đầy đủ tiện nghi. Khu an ninh. giá 550.000đ Xin xem nhà tại số 88/69 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán nhà 200.000đ, nền đất dài 10m rộng 5m có sân, lợp tôn vách ván Số 119/4 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 1 căn nhà bìa đúc 4mx24m khu chỉnh trang Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại 800.000đ. 1 /44 Nguyễn Hoàng Saigon.

1T1 nhà lầu đẹp 3m4x14m gần trường đua Lê Văn Duyệt đủ mọi tiện nghi. Hỏi 650/3 Phan Thanh Giản chỉ dẫn.

PHỐ THƯƠNG MÃI

4thx24 đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, mặt tiền, bán gấp luôn đất. Hỏi 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

Nhà bán gấp số 384/50D Lý Thái Tổ, Sài Gòn. Nhà gạch, lầu đúc, sân thượng, điện nước, Hẻm lớn, ngõ trước, ngõ sau, gần chợ, gần trường (vô bằng hẻm 635 Petrus Ký sâu 50m).

850 ngàn nhà 3mx10m, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 34/99/4 Trần Bình Trọng Cholon.

Nhà đúc 2 lầu mặt tiền giao nhà liền, 377 Lý thái Tổ.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Bán 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật, 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa xưa luôn 1.600 thước đất có bằng khoán riêng tại chợ Gò Đen Bán 2.700.000đ. Hỏi 20/5. Khích Văn Phòng Quận Bến Lức.

Bán rẻ 1T2 nhà mặt đường 3mx22m, Hướng Đông Nam, Khu buôn bán. Bao thuế trước bạ. Hỏi 79 Nguyễn Huệ Chi Lăng PN.

Biệt thự 2/36 cư xá Lữ Gia ngang 20m, dài 16m bán gấp, giá phải chăng. Liên lạc : ĐT 51.056. Hỏi cô Năm

Bán 5 hoặc 10 mẫu đất tại làng Tân thới Hiệp quận Hóc Môn miễn trung gian 1 máy làm Kem bột hiệu Thụy Điển 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

1T.350 nhà thật đẹp, khu yên tĩnh, lịch sự. Xi Măng cốt sắt 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 2 quạt trần, cổng sắt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi số 111/7, Trần quang Diệu nối dài, Saigon. Mời ông Dự Thẩm trả 2T. 200 tới thương lượng.

Phố lầu đúc mới cất bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng cách lộ 30m. Hỏi 607 Lê văn Duyệt Sg.

BÁN NHÀ LUÔN ĐẤT

Phố mới tinh đúc bê tông (25mx4m) có bằng khoán riêng đủ tiện nghi điện nước, thuộc Khu B (cách đường Nguyễn văn Thoại 25m). Địa điểm thuận tiện để mở hàng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) Gia Định. ĐT.41091.

Nhà bán mặt tiền, có compteur nước, điện. Số 78 Đỗ Thành Nhân KH.

Nhà cần bán gấp mặt tiền, tiện mua bán đủ tiện nghi. 4m50x12m. lầu đúc 4 tầng. Hỏi TK 30/6 Nguyễn Cảnh Chân SG quận 2 giá 15T.

220 ngàn 1 căn nhà tôn vách ván 3,5x11 có đồng hồ điện nước, đất mướn tại khu 3 ấp chợ Tân Sơn Hòa. 550 ngàn một căn nhà (3,5x20) mới xây cất, đầy đủ tiện nghi đẹp, thuận tiện và an ninh, cách đường Bạch Đằng 50th. Hỏi 159 Bạch Đằng GĐ chỉ dẫn.

Nhà đất bán nhà ngói tường gạch bông 4x20m, luôn đất, công tơ điện nước, mới sửa sang khu yên tịnh. 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu, đúc 2 tầng rưỡi có sân thượng đủ tiện nghi 3m50x9m 334K đường Hưng Phú Chánh Hưng (sau Hội Thánh Tin Lành).

405 Trần quốc Toản (Cư xá Nguyễn tri Phương) nhà lầu đúc 3 tầng bán.

NHA TRANG

Bán gấp vì đi xa : 1 nhà hàng ăn ca—vũ—nhạc rộng gần 500m2 luôn đất. Trang hoàng sang trọng, gần chợ và phố. Giao nhà trống hay thu huê lợi hàng tháng. Hỏi 84 (lầu) Pasteur, ĐT.21.084 hay 106 Trịnh Phong Nha Trang.

Nhà lầu đúc suốt. mới cất. đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi số 1137 lô 12 cư xá Trương Minh Giảng đường Nguyễn Huỳnh Đức sáng 8g.12g, chiều 2g-7g.

Nhà bán gần Đại Lộ Bạch Đằng. 3 thước hẻm xe vận tải ra vào cần bìa, mới sửa (giá 685.000đ) hẻm chùa Liên Hoa Bạch Đằng Gia Định 242/8.

Bán nhà 3 từng
Luôn đất mặt tiền Phan đình Phùng có cửa hậu xe hơi vào được. Hỏi 193 Phan đình Phùng.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, mới cất xong hẻm lớn xe hơi vô ra dễ dàng 145/21 Nguyễn-t-Thuật Sg.

4T2 1 căn phố thương mãi luôn đất cạnh rạp hát Quốc Thái 719 Trần-Q-Toản CL.

Phố thương mại
Vì thiếu thợ số đường lại. Địa điểm tại Saigon trung tâm 217 Nguyễn thiện Thuật đồ tiện nghi coi nhà Sáng 7 giờ đến 8g30. Chiều 7g đến 8g30.

Bán hoặc cho thuê Building Sương nguyệt Ánh Saigon 30 phòng, làm văn phòng hoặc để ở. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon, miễn trung gian.

Nhà bán 2 0 000đ một tuần có điện 338/F1 Đỗ-t-Nhân Khánh Hội.

Nhà bán, mặt đường, có lầu. Tiệm buôn bán. Compteur điện, nước. Hỏi 74/2 đường Bác Hai.

Bán phố thương mãi luôn đất, đèn, nước điện thoại. 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần Xa Lộ, mặt tiền, hỏi cây xăng trước nhà thờ Thị Nghè. ĐT 21.148

Phố bán luôn đất, sang trọng, điện nước giá đáng 3t, chỉ bán 1t3. Xem phố tại 148 gần ngã tư xa lộ (xế cây xăng Caltex).

Bán gấp nhà lầu gỗ tường gạch, 3mx16m lòng nhà 9m đủ tiện nghi, giá 1 000 000đ. Giao nhà trong 24 giờ. Hỏi 106/19 Hòa Hưng Saigon

Bán gấp nhà 16x4. Có gác nhỏ, máy nước nóng, rất xinh, vừa ý giá 1T4. Hỏi hẻm 5, 317 Trương minh Ký cổng số 6, đi vô.

Đà Nẵng Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

490.000đ nhà tường, gác suốt, gần chợ, số 12A, Trần Quang Diệu (nối dài) SG.

Bán lò bánh Mỳ luôn 190m2 đất có bằng khoán. Hỏi 9-11 đường Tự Đức Phú Nhuận GĐ.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon ĐT. 91491.

Nhà Xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt (1T9) và 1 căn phố bên cạnh (600 ngàn). Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà bảng Thanh. Thanh.

Sườn sắt 12m x 30m và 15m x 30m, có sẵn bán. Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán nhà 4 tầng đường Võ Tánh Saigon, mặt đường. Hỏi văn phòng Luật Sư Phạm nam Sách 29 Trần quý Cáp ĐT số 90.650.

Lầu đúc suốt 4mx11 Hẻm rộng xe vô tận nhà điện nước đủ tiện nghi, đất tư có BK đường Nguyễn văn Thoại 1T5 và 2 căn phố mặt tiền 8mx10. Hỏi Việt Hưng 530 Lý Thái Tổ chỉ dẫn.

Nhà bán (lầu 1) lô P chung cư Minh Mạng giá 750000 đồng. Hỏi 042 lô D chung cư Minh Mạng

[illegible] bán [illegible] đủ tiện nghi, điện, nước, cầu, khu yên tịnh, hẻm lớn gần đường cái mua xong giao liền. Hỏi 48/8 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán lầu đúc, nóc bằng, mặt tiền hiện đang bán hàng đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học, giá 1T5. Địa chỉ tại số 48B-48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát. Hỏi số 4A

Nhà bán luôn đất 1057-1059 Hậu Giang Cholon 10x30 điện nước có. Bán trên 5T

BÁN XƯỞNG GẠCH BÔNG

hiện đang hoạt động với 4 máy làm gạch, rộng 15x20m, đủ tiện nghi Tọa lạc gần nhà thờ Tân Phú (Phú Thọ Hòa) vì không người trông nom cần bán lỗ. Giá nhất định 1.700.000đ hỏi 20 Lãnh binh Thăng, Cholon (gần tòa án quân sự cũ) Miễn trung gian.

Phố Thương Mại
hiện đang buôn bán xe gắn máy sầm uất 4m70x20m bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương Minh Ký Gia Định (kế nhà thờ 3 chuông).

Nhà bán 2t5 lầu đúc luôn đồ đạc đủ tiện nghi 3mx16 vùng yên tịnh xe vô tận nhà, 5 phòng (3 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn) 2 phòng tắm Huê lợi cho thuê hàng tháng 50.000đ. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu PN.

BÁN

Bar đông khách cần chiêu đãi viên có xe đưa tận nhà hỏi cô Tố Nga 858 Đỗ Thành Nhân Gia định từ 9 đến 12 giờ.

Cần Nữ chiêu đãi trẻ đẹp Bar Việt Hưng Nhà Bè có xe đưa đón. Hỏi Cô Muối 145 Võ Tánh lầu 6 Phòng 64 buổi sáng từ 10g tới 12g.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quang Minh 504 Phan Đình Phùng SG từ 12 giờ trưa đến tối.

Capitol bar khách sạn rất sang trọng thay chỗ mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở. Hỏi 236 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chăm rể. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu GĐ.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp Hỏi 273 Công Lý.

Cần gấp C.L.B. mới mở cần nhiều vũ nữ và c.đ.v. biết Anh ngữ, ở xa có nhà ở. Liên lạc 1 Nguyễn Trãi (cư Mỹ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi cô Marie Bar Hoàng Hậu 251A Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận từ 11 giờ đến 5 giờ chiều.

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, bao ăn ở tại nhà, điều kiện dễ dàng. Hỏi 349 Trần quí Cáp Sg.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên và 1 Cô Quản Lý 029 Lô D Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết ít Anh ngữ. Hỏi Hoàng Long 479 Trần quý Cáp SG

Playboy Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, (nhà may số 142 quẹo vô tay trái).

Bar Bell 91 Nguyễn văn Thoại GĐ đổi chủ mới cần 10 cô chiêu đãi viên biết Anh văn Bao ăn có thưởng hậu

Cần phải học khoa nói chuyện để uống trà được nhiều. Nói chuyện hay, xinh đẹp là 2 yếu tố cần thiết cho các nữ chiêu đãi viên. Xin ghi tên tại văn phòng Miss Liên 341 Trương minh Giảng Saigon để biết thêm chi tiết. Nhận dạy tại nhà, cho nữ chiêu đãi mới bắt đầu học. Nhận viết thư riêng Anh, Pháp, tiếp đãi lịch sự. từ 8g sáng đến 8g tối mỗi ngày. Ngày 1-3-71 khai giảng 2 lớp người Việt học tiếng Mỹ và người Mỹ học tiếng Việt.

TV-RADIO

TV Panasonic Sony, Sanyo Motorola, General. 9", 11, 16", 19", 20". Cassette Panasonic, Sony, Aiwa, Crown. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93 164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg s6172

Akai 365D - Teac A7030
Sony 651, 666D. Teac A6010, A4010S. Akai 1800SD, 200D. Panasonic 763FS. Deck Cartridge Nivico. Ampli Kenwood KR6150, 1000TW. Pick up PL50. Loa CS99. Hẻm 376 Trần Quý Cáp, ngõ 1 bên trái số nhà 32 30 (gần quán Tam Lộ).

Ampli Deck Magné Loa ?
Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc và rắc rối về máy về loa, về ampli cho quí vị mà không nhận thù lao. Sẵn sàng cung ứng các thứ máy Teac, Sony, Akai, các loại loa và Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood v.v... bằng một giá hết sức phải chăng. Mời quý vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Luôn luôn có người hầu tiếp và cố làm vừa lòng mọi ý muốn của quý vị.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Sở đồ. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Bán gấp 1 TV hiệu National 23" meuble nguyên thủy H an toàn tốt. Hỏi 84 (lầu) Pasteur ĐT 21.084.

Akai GX365D (150) Sony TC651 (120). CS99 (85) Reverberation Sansui RA500 (25). Hỏi 7/4 Kỳ Đồng SG (tối và trưa) tất cả còn nguyên thùng

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Điển, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. Đại lý Băng Shotgun Trương Hải.
Minh Châu 66T Lê Lợi SG

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Head Demagnetizer dụng cụ bôi đầu máy thu băng để tiếng được trong trẻo. (4000đ) 73 Nguyễn văn Giai Dakao (góc Đinh Tiên Hoàng Ng. văn Giai).

Đã phát hành
- Lược đồ T.V. thị trường VN
- Lược đồ Ampli Radio
- Vô Tuyến Điện căn bản của GS Đặng sĩ Hỷ. Mua sỉ và lẻ có hoa hồng 770 Phan đình Phùng Saigon.

629 Xuân Viên
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ-Nhựt. Tại nhà của quí vị tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Petrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Rẻ 37 000đ TV 12" Rõ như ciné Hỏi 37/8B ấp Nhựt Tảo 3 Đầu cầu Phan Thanh Giản (cách Trụ sở ấp 1 căn).

Bán trọn bộ nhạc (92 ngàn) gồm ampli Pioneer cặp loa Pioneer CSA31. Sony 255. Hỏi 186/3 Bùi Viện Saigon.

Bán rẻ 1 cặp loa AR4x (30) 1 cặp loa dùng máy M10 (20) Radio National 11 band, 30 transistor, pile điện, loại xách tay lớn nhứt ít có. Hỏi 111 đường Nguyễn Tiểu La Cholon.

Nhường vốn một cặp Loa thứ lớn hiệu JBL Model C.50 Olympus. S8R Hỏi 28 Thương :: Tam Đa.

TiVi Denon 29 inches có cửa. chân bán nhất định 75 000đ Hỏi 183/38 Trần quốc Toản Sg.

Akai 1710 và 1 cặp loa Kenwood 20W dư dùng. Thụy Hà 167 Pasteur.

Sanyo 20". Bán TV 20" mới chưa khui thùng National TV 16". Hỏi 111 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Ampli Pioneer SX 1500 TD TV Sony 20 cửa lùa. 55/3 Phát Diệm Sg (buổi chiều)

Teac A6010 4010S. A 20 Akai 1800SD X200D. 360D. Sony 630. Loa CS99. CS88A CS77A SP2000 AR4X, Ampli Sansui 5000A. Pioneer SX 600 TW. Quay đĩa PL50. PL41 PE2040. Garrar 95C. Tất cả chưa khui bán rẻ 89 đường BànCờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th Gian) Saigon.

052G Akai X360D 355 M10 200D. Sony 630 540 Teac 4010S Sansui 5000A/W L CS99 77. Có thể đến tận nhà 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

TEAC A6010
4010 Akai GX365D. 360D. 330D. 200D. 1800SD. Sony 330. Dokorder 8020 Ampli 5000A. 2000AW. 800. 1000TW. Loa SP2000. XP7B. Quay đĩa lab. 40B. TV Sharp 9". Hitachi 19". Máy chiếu phim 8 ly 16 ly có tiếng nói. Đại lý bande nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Teac A1500 - Sansui 250 - SP30. Nguyên chaine toàn hảo (110) hoặc từng món. Head SS20 (11). X200D (58). 18 Bùi thị Xuân SG.

TV Grundic 23" và 1 chaine nhạc trứ danh gồm 1500TD 200D. CS88A tất cả mới và bán rẻ Mời lại 178/35 Chi Lăng PN.

TV Sony Denon Sanyo Sharp 9 inch 12 19 20 23 Hỏi 517/152 Nguyễn Phương CL.

TV bán 1 TV Sanyo 16" Portable (đề bàn) Kiểu 16 PS2 hoàn toàn mới. Hỏi 132 Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Đổi bù Nec 23
Cần mua thêm nhiều Tivi mới May cũ đổi máy mới có sẵn TV National 23" 19". Denon RCA 20. 19 Silveton 20 Akai M 10 Sony 230. Sansui 3000 A. 1000A Pioneer 1500 TD. 1000TW 1000TA 629 Petrus Ký Saigon (Bến xe ĐàLạt Ngã Bảy).

Teac A2060 Tape Recorder thu phát 2 chiều, cả dồi Mirror âm thanh dọc đáo. Ampli 140X. 541 Trần H. Đạo Saigon.

Bán 1 Tivi Sanyo 20inch cửa lùa 4 chân rất tốt, số 212 Hẻm 17 xóm Chùa Giáp Hòa Đại Lộ Nguyễn văn Học Gia Định

Cần tiền bán rẻ 1 TV Sanyo 23inch Meuble Origine 78C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon

Bán TV General Electric 19in hỏi 162A Nguyễn văn Thoại tiệm may cửa có chữ Tailor (gần Trường nữ quân nhân).

Bán 1 TV 9 inch xài bình và điện 1 TV 12 inch Trung Tâm tại cư Petrus Ký và Lý Thái Tổ quẹo trái số 115B1 nhà phế binh.

Bán TV 23 Admiral và 16 NEC còn mới có thùng và hóa đơn bán 1 trong 2 cái. Hẻm 220/150/28 cầu Trương minh Giảng (Sg) gần đồn Quân lơn Tuấn.

35000 Sony 355 (Mới mới) 1000A (36) SP2000 (65) TV RCA 19" (43) Sanyo 16" (51) Pana 9" (bình điện) (34) Quạt bàn (15) và (12). Xin mời tới 108/2 Trần quang Diệu (T.T. Bửu) Sg

TIVI HƯ ?
Xin đến Tivi THANH QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT 91 170 sửa đủ các loại máy Tivi Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tối tân giá phải chăng bảo đảm 4 tháng.

CS 99 - 33A 763 FS
(Máy thu băng có 2 l a rời AM/PM tự động) Teac 6010, 4010, Akai 1800SD 200D, 100D. Sony 630, 330, 366 Máy Cr wo dùng 3 loại Radio Cassette và Quay đĩa có 2 loa rời vỏ gỗ tuyệt đẹp. Ampli SX9000 1500TD, 1000TW, 5000 A 140X, 5150, Denon 20w. Loa CS99, 88A, 77A, BX1200, 1000, SP2000 1500, Sonic 330, PL50. Hỏi 259 1 Nguyễn huỳnh Đức PN

PIONEER DECK T6600
Kiểu mới nhứt, mới có đầu tiên tại VN thâu phát 2 chiều, nếu ai có CS99, SX9000 xin lại. Teac 6010 (134). 4010 (86). Akai 365D (168). 360D (125). 200D (63). Deck Allied 1039 (30). Sony 355 (42). Sansui 5000AW (83). 1500TD (66). 1000TW (51) Dinaco SCA35 (39). Loa SP2000 (70). BX1000 (39). AR4X (40) nguyên thùng Hỏi 118 38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ PN.

[illegible] TỦ LẠNH

AR3a máy làm kem & xay trái cây nguyên thùng bán rẻ hoặc đổi Radio Cassette. Hỏi 159 Bạch Đằng Gia Định chiều hoặc tối.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 110L còn mới toanh nguyên trong thùng. Hỏi buổi chiều. 362/1 Hai Bà Trưng

Tủ lạnh Hitachi National J-tcycle, Sanyo, Toshiba 50L 70L 110L 140L, bán với giá rẻ Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Freezer bán rẻ. Vì đi xa cần gấp một Freezer hiệu Sanyo 104L tình trạng toàn hảo tiện dùng đựng Kem làm bịt nước đá Hỏi 765/5 Bến Nguyễn văn Thành Cholon.

Bán nhiều Máy Lạnh hiệu Fedders và GE, 2 ngựa 1,5 ngựa Hỏi 57 Hoàng Diệu Phú Nhuận (Cách Mạng quẹo vô).

HÃNG FUJI
260 Pasteur Đ.T 99076 **Sửa chữa** Máy Lạnh Tủ Lạnh vừa ý nhứt Chuyên viên Đại Hàn đảm trách.

Photocopy « APECO »
Bán gấp 1 máy sao y bổn chánh hiệu « APECO » toàn hảo, giá rẻ, có thời gian bảo đảm. Cần tài xế xe nhà biết về máy và điện xe, lương hậu. Hỏi quán Tuấn Khanh, số 4 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán máy in hiệu Wang Zang, cỡ 50x65, xuống giấy bằng giây chuyền. Xin hỏi 16 Đỗ thanh Nhân, Quận 4.

Bán 5 máy may Singer mới tinh, chưa cắt chỉ. Hỏi 49 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Bán 2 máy chữ Việt trục 6 tấc 4 tấc, TV 19, 100 transfo đèn típ 1m2 1 máy xay trái cây National (19 ngàn). 531/504/104 Nguyễn tri Phương Chợ lớn (sau Villa 531 cách 1 căn).

Trung Thành ĐIỆN LẠNH
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa và các loại máy điện tử. 107 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, số cũ 201.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss kiểu năm có kiểu 25 dưới không độ. Bảo đảm giá cắt đặc biệt 1 AC Westinghouse 1, 5 ngựa 220 Volts. Hỏi 183 Trần-q-Cáp Sg ĐT 93218

Bán tủ ướp lạnh Ý Đại Lợi 370L, 240L, 170L, 100L, hiệu **ALGOR FIDES**, ướp kem, ướp thịt, đủ loại lớn nhỏ tốt nhứt. Hỏi 104 Trần hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh Admiral, Fedder, Westing Chrysler 3/4, 1, 15, 2 và 2,5 ngựa mới. Tủ lạnh Westinghouse 300 lít, Bán rẻ. 118 Trần Quang Khải.

Caterpillar máy kéo kiểu D-34C, 220, 240CV còn nguyên thùng muốn bán. Xin liên lạc địa chỉ 227 Lê thánh Tôn Saigon. Đ.T. 23.018.

Freezer Hitachi 180L 595/12 Phan đình Phùng Saigon.

BÁN RẺ

Máy giặt máy vắt mới tinh, giặt 30 phút 400 tấn đồ điện tự động, rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ, Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợlớn

Bán 1 bộ máy chưa ráng 1 ống khói Nhựt, 1 bộ máy làm băng, Akai giá rẻ, hỏi 128 bis Cao Thắng Sg.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa ý, sửa rẻ hơn mọi nơi, gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23 7

Bán máy chiếu bóng 16 ly, còn tốt, 100.000đ, bán một Freezer Hiberna Ý, 170L còn tốt. 145 Đề Thám Saigon.

Bán 3 máy cày
FORD 5.000 còn mới Hỏi 45I, Phát Diệm Saigon, chỉ dùm

Máy lạnh 1,5CV, 1CV kiểu thật đẹp nguyên thùng 55/3 Phát Diệm SG (buổi chiều)

Bán rẻ một máy giặt Sanyo mới 5kg5 có xấy khô tự động. Hỏi 36C Ngô t. Châu Sg.

Bán 1 máy ướp lạnh rau mà và sir, và 1 máy phát điện Noda 1 ky lô wat. Hỏi 173H Bến Vân Đồn SG.

Fedders 1CV5 và 2CV tủ lạnh Pana 50 lít mới nguyên bán. 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel 90,381 buổi chiều

Bán máy kem
.— Bán thật rẻ lỗ vốn, thùng làm kem đủ 1 gị dài 3mx1m20. Bloc máy 7cv50 hiệu Mỹ. Cả 2 toàn hảo mới tinh chưa xử dụng. Do 341—F Lê quang Định Xóm Gà Gia Định.

Máy giặt bán 1 máy giặt hiệu Kenmore U.S.A. mới nguyên. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Máy đánh Trứng bán 1 máy đánh trứng trộn thực phẩm gia vị hóa phẩm... hiệu Univex USA Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan (phòng số 7) (Cạnh Chùa Xá Lợi) Saigon.

Bán máy cày Ferguson 175. 1 giàn cày Athens 8 chảo (năm 68), 1 giàn cày phá lâm Athens 3 chảo mới. 1 Remorque Dodge. 1 vỏ ruột 14x30 còn tốt. Hỏi Garage Đồng Nghiệp 42 Lê Lợi Phước Lễ Phước Tuy.

Bia đặc ướp thịt, Freezer Subzero 800l và năm 170l, mới bán rẻ. 106C Nguyễn Kim CL.

Máy cày cần nhượng 1 máy máy John Deere 3020 và 2020 cả giàn cày 8. và 6A Thenes, đã lấy khỏi hãng. hỏi 34 Cao bá Nhạ Saigon, hoặc 109 Phạm Hồng Thái Long Xuyên.

Bán gấp 2 máy lạnh 10 ngàn BTU, 12000 BTU điện 110volt, 1 GE 12000BTU 220volt, 1 Westinghouse 13800 BTU 200volt Bảo đảm cả 4 máy trên toàn là origine Hỏi số mới 274 cũ 242A Ng-minh Chiểu TSN.

Sửa tại gia máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt bếp gaz, máy nước nóng và điện nước v.v... Gọi ĐỨC LỢI Kỹ Nghệ Lạnh, 169 Phan thanh Giản Saigon. Đ T. 41 374 hoặc 98 557.

Máy điều hòa
Admiral 2 HP và 1 máy 1,5 HP 13 000 BTU. Cả 2 đều điện 220 Volts 50 cycles mới nguyên. Hỏi 154 Công Lý Saigon (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Freezer Đứng 3 cửa (kiểu mới) trữ thịt, United 600L, tủ nằm đựng kem 400L, máy đá cục tự động 220V tiện nhà hàng lớn. 1 bloc máy lạnh 3ph 5 ngựa 220V trong thùng, máy bloc còn nguyên thủy 95 % mới, bảo đảm giá tận nơi. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà

Tủ lạnh Hitachi, Toshiba, Sanyo 150L, 110L, 50L mới nguyên, giá hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Thủy động cơ bán 2 bộ thủy động cơ hiệu Henschel 6 lốc. Ô Hân 448A Lý thái Tổ Saigon ĐT 50096 ngoài giờ.

Bán rẻ 1 General Electric 2cv và 1 Westinghouse 1.5 ngựa điện 220v. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sg.

Tủ lạnh 120 lít còn rất tốt dư xài muốn đổi xe gắn máy hoặc Scooter đời NA..A trở lên. Tùy theo tình trạng để bù Hỏi 98F Lê Lai Saigon trong giờ làm việc

Máy thêu Necchi 534 bán. Hỏi ông Thạnh 94 Phan đình Phùng Saigon

Mua máy giặt mua lại các loại máy giặt mới cũ giá cao kể cả máy ngưng chạy có bán các loại máy giặt dùng rồi giá hạ tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú nhuận Đ.T 41014

Kỹ nghệ sắt
Mọi công việc về sắt thép [illegible] chống, khéo léo, bảo đảm. Gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

Chuyên bán
máy kem cây và máy kem bột 25A Sư vạn Hạnh Chợlớn

Bán máy kem làm đủ các loại, giá thật rẻ 450.000đ, xài cả 2 loại điện 110 và 220. Nhà bán. Hỏi 479 Trương minh Giảng Saigon, tiệm kem Hằng Vân.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ [illegible] ngứa chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sửa nuôi da
— **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
— **BELLI NAIL** móng chân tay, khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— tỉ phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, nhão thận, Đau Lưng rảo giấy, lạnh chân, nhức đầu Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi lọ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon

Mào gà, sang độc hột xoài Dương mai liễu mu, trị hết mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

CHINH LUẬN
Trang 5 Thứ ba 16-2-1971

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TỐ - NGỌC

Ngọn ngành yêu thương...

TRẦN THỤY TIĐẦN (TV)

QUYỂN vạn vật đã trước mặt, Thụy chả học được gì cả. lúc này Thụy nhớ nhất là Thanh, khuôn mặt tiếu lâm của cô nàng khiến Thụy mỉm cười và thấy vui vui.

4 ngày nghỉ xa vắng. Thụy thấy lâu ghê cơ ? cơ hồ như một tuần. Bài vạn vật dài 8 trang, công thức toán Thụy không hề nghĩ đến, như quên hẳn viết gì nữa.

Mà hiện diện nơi Thụy chỉ có Thanh «lí lắc» trông thật dễ thương, đã ngự vào óc, tim Thụy rồi.

Cô nàng có biết Thụy đang nhớ và nghĩ tới cô nàng không nhỉ ?

Giá mà thụy có phép, bay đến nơi cô nàng đang há miệng. Thụy sẽ [illegible] một cái thật kêu vào cái lỗ mũi cao như Tây của nó và nói rằng

— Khi [illegible] biết ta đang nhớ [illegible] không hở ? Những ý nghĩ [illegible] nghĩ, 1 ước vọng mơ hồ, sẽ để lại cho Thụy một sự tiếc nuối, tột đỉnh. Yêu thương của tình bạn Thụy Thanh.

Thụy còn nhớ hôm khai giảng, Thụy đi thật sớm để «xí» chỗ, cổng trường vẫn còn đóng, có ít người. Thục cảm thấy ngượng nghịu (cái gì cũng mới) toàn là những khuôn mặt «mới». Thụy tản bước ra sân sau tìm bạn tri kỷ. Đang cảm thấy nhột khi linh tính thấy ai đang nhìn Thụy có vẻ chăm chú lắm, cố làm vẻ tỉnh Thụy quay lại (ai mà dám sắc đến thế).

Thanh đang tươi cười vẫy Thụy. Thụy trau mày có vẻ khó chịu vì trong lớp thụy, tụi nó rất ghét Thanh nên đặt cho cái tên thật đẹp là «thanh kên kên» Lúc nào cái mặt cứ vênh vênh (vì cứ tỏ ra ta đây là đẹp mà lị). Nên Thụy hơi có ấn tượng kỹ về Thanh, nhưng thụy đang lẻ loi cơ mà, nên cũng tỏ vẻ tay bắt mặt mừng sau 3 tháng nghỉ hè. Thụy đáp lễ lại ngay :

— Ủa Thanh ngồi đây, mà Thụy không thấy.

— Thật không đấy, hay là định «tán bơ»

— Thật mà !!!

Rồi Thanh cười lên khanh khách. Thụy véo Thanh một cái thật đau !

— Thôi cho tôi xin đi nào ! cười dòn thế !

Trao đổi những mẩy chuyện tiếu lâm vui vui, Thụy nhận thấy ở thanh có vẻ gì dễ yêu và nghịch phá trên khuôn mặt. Thụy có cảm tình ngay với cô nàng.

Thụy rất thích những người bạn, những người đối dị [illegible] Thụy phải vui và tiếu lam nên mấy người bạn trong lớp thường [illegible]

— Nhờ Thụy nó tiếu lâm nên Toàn gặp những đứa phá phách không làm gì nó.

Thụy rất tự hào cái sự phá phách của mình, nhờ vậy mà Thụy lúc nào cũng trẻ con hồn nhiên kinh khủng !

— Này Thụy nghĩ gì đó !

Tiếng của Thanh làm cho Thụy giật mình, vội chữa thẹn tán Thanh :

— Thanh nói chuyện tiếu lâm. trông đều dều ghê đấy !

— Có dều bằng Thụy không nào?

— Ơ hơ tùy lúc chứ !

Tiếng Thanh vang lên :

— Này Thanh Thụy. còn ghét Thanh không ? Cứ mỗi lần nhìn Thụy. Thanh thấy Thụy có vẻ khinh khỉnh với Thanh ghê vậy đó.

Thụy chả biết trả lời ra sao nữa. vì bi giờ Thanh trông dễ thương nên đổi cười xòa !

— Trước khác bây giờ khác

— Thật không đấy !

Thụy gật đầu, và mỉm cười. [illegible] thương. lúc đó Thụy đang sung sướng vì đã tìm nơi Thanh một cái gì dễ thương tột đỉnh.

oOo

Thế là từ đây Thụy Thanh chơi thân, bao giờ Thanh cũng chiều Thụy, không 1 tiếng cãi nhau, chỉ giận hờn rồi tiếng cười cũng đủ làm hòa cho 2 bên

Nghĩ lại hồi đó Thụy thấy buồn rời, 2 năm rồi đó Thanh nhỉ, 1 năm tìm hiểu nhau (năm ngoái), 1 năm cởi mở (năm nay). Khiến Thụy [illegible] thương Thanh thật nhiều.

x x x x

Thanh ơi ! mai lại gặp nhau rồi nhỉ !

Có giờ Bồ thơ nữa chứ Thụy lại được gặp mặt tiếu hóm của Thanh cùng tiếng trong trẻo để cho Thụy cùng cười thành 1 âm thanh không bao giờ dứt ở nơi Thanh.

Chứ cũng đang nghĩ về Thanh đấy đang làm gì ? Hay là «dũ» vào bài vạn vật .

Thanh ơi ! đừng làm mất nụ cười xinh đẹp đi nhé hãy cố giữa lại và cởi mở thật nhiều nhé...

Không biết ngày mai bồ có trả bài thi không như ? Cầu trời cho Thụy và thi cùng hưởng sự vui về trong ngày mai ..

Lối gầy hoa trắng bay

TRẦN T. PHƯƠNG LAN

HOÀNG chiều còn sót nhẹ thoảng mong manh trên ngọn cây cao. Em bước đường và nghĩa trang nghe sỏi lạo xạo theo chân bước.

Nghĩa trang chiều nay yên lặng. Thứ bảy không ai đến viếng [illegible] sao ? Tủi cho thân Hiền. thẹn cho thân em. Hiền ơi ! em đến với Hiền đây. Em trốn mẹ ra với Hiền đó ! Vì mẹ tưởng em ra nghĩa trang đã hái hoa, mẹ sợ người ở ni rầy, mang tiếng nhưng mẹ vẫn chiều em, mẹ cho em ra, em đi bộ hơn cây số đến với Hiền đã tỏ lòng với người. quá cố. Hiền sang bên kia rồi, Hiền đâu còn biết em, thấy mặt em nữa, cũng như thằng Xuyên bỏ thằng Sáu lẻ loi trong truyện «Tắt nắng» của anh N. T.H.

Mộ Hiền đây rồi, có giá lắm với xương rồng che kín tấm bia, [illegible] móng tay, trắng đỏ và trên cao, là cây Ngọc Lan, hoa đang nở, hương thơm thật nhẹ. mong manh như như nắng chiều. Hiền ơi ! các mộ khác nở đã, những chùm hoa rực rỡ, em chỉ cắm cho mộ Hiền một đóa phù dung,bây giờ hoa thay màu sáng tối, hoa cúp lại, chỉ còn nấm mộ của Hiền trơ vơ thôi Hiền hỉ ? Hiền đừng giận em tồ. Hiền đừng cách «người nớ» thay lòng đổi dạ như hoa phù dung thay đổi ba màu Hiền hỉ ? Hoa móng tay chiều nay nở nhiều, điểm tô cho nền đá xám bụi cỏ gai trơ trụi đưa ra từng cây gai nhọn hoắc, tất cả đều làm em đớn đau, nhưng em cam chịu vì em chỉ có mỗi mình Hiền, Hiền ơi !

Khung trời xanh là khung trời nhớ mộ Hiền đây làm hồn em dâng trào em nhớ biết bao, vô vàn kỷ niệm. Chứ mà Hiền nằm yên như vậy đó Hiền không nói năng chi hết đó ! buồn quá nghĩa trang có mình em dưới gốc cây Ngọc Lan này có hai đứa mình thôi đó Hiền! có em ngồi rứt từng cánh có từng cánh hoa thấm nước vào móng tay, và ngước nhìn cây Ngọc Lan cao vút, Hiền cũng ở đâu mà tôi chi ?? Hiền ở.. dưới đất cơ !! Tàn ác như vậy đó. đau thương đầy tâm hồn thơ bé của em Không ai hiểu em hết sao ? Có mỗi mình Hiền ??

Thu năm nay tôi lại đi trên con đường vắng này nghe từng chiếc lá rơi trên bờ cỏ. Nắng ở đây vẫn là nắng ngày xưa và linh hồn tôi cũng là linh hồn tôi năm trước. Đường này hiu hắt, tôi đem lòng chạnh nhớ cố nhân...

« Em không còn đủ can đảm mà nghe nữa đó Hiền, bài văn của Đ.H làm em xót xa nhất ! Phải ! Hiền ơi ! linh hồn của em cũng như linh hồn năm trước. nhưng đã có một khoảng trống ngự rồi trong ký ức cũng không đủ lấp cho em, không tiếng cười nào làm cho hồn em dịu vợi.

« Tất cả đều là con số không, quyển Họa vang vang của Đ.T làm cho em nhớ thêm thôi. Mẹ tìm đủ cách làm cho em vui, nhưng em [illegible] thường ra đây, nói chuyện với Hiền trong vắng lặng. Thoáng bóng áo trắng đi nhẹ nhàng trên sỏi, trong gió thoảng có hương Ngọc Lan và tím ngắt chòm hoa bằng lăng rơi rụng.

Nghĩa trang dần chiều thấy ghê rợn mộ trang xanh xao giữa đám cỏ may gió bây bẩy gợn mây tóc Hiền đi rồi hả Hiền ? Hiền không còn với em hai đứa ra vườn hái chùm ruột bên giếng rồi hả Hiền hai đứa hết chuyện nhau cái nón rơm đi lên đường Lê Ngô Cát rồi hả Hiền ? hết thủ thỉ với nhau rồi hả Hiền ?

Những ngày đi học chả còn vui mà chuyền sỏi tay này qua tay khác chơi nữa hả Hiền Hết ăn chung 1 đậu bánh lọt ở ngang trường rồi hả Hiền ? màu trắng tà áo của hai đứa mình bây chừ là màu chết chóc trong nghĩa trang.

Trời ơi em sợ quá nhưng em không chạy trốn em không ôm lấy mẹ vì em tin rằng có Hiền ở bên em đứa mình đang thủ thỉ ở băng đá ngoài vườn hả Hiền ? Hai đứa mình ăn chùm ruột và cười với nhau hả Hiền hoặc giả Hiền ngồi ở ghế đánh dương cầm và em hát bài Lời buồn thánh hả Hiền ? Em tin là ! Thế Em tin thế Hiền ơi !

Hay tỷ dụ em mơ thần tiên ngay thực tế. Hiền đang đi tìm vỏ hến để làm chén, và em ngồi đây, hái hoa móng tay. xắt nhỏ làm phở nấu, mình chơi chung với nhau hả Hiền ? Mẹ đang ngồi, [illegible] ngừng tay đan len, mà hôn em, mẹ hôn Hiền hả Hiền ?

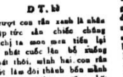
Nhưng tất cả, đều chỉ là... Mơ Trước... Hương, U. Ty, bây giờ Hiền cũng bỏ em nữa, bỏ em đáng ghét lắm sao ? cái mỗi em không đáng thương sao ? Và giọng Huế nhẹ nhàng của em không ngọt ngào sao ? Hiền ơi ! em biết lòng Hiền lắm, em biết Hiền thương em lắm. Hiền hiểu em lắm. Nhưng vì... phải không Hiền ? Em không tin ở thần thánh đâu ? Nhưng em. mỗi đêm em cũng thắp nhang cúng Phật, cầu nguyện cho hương hồn Hiền, cầu trời Hiền thương em hoài, Hiền nhớ em hoài. hả Hiền ???.

Em dợm đứng đi về nhìn mộ Hiền lần cuối em bước ra đường nghĩa trang chiều nay vắng lặng Lối gầy hoa trắng bay. Hương ngọc lan nhẹ theo gió gần tối rồi nhưng em cũng thấy tia nắng cuối cùng lóe lên rồi tắt tắt nhẹ.. Hiền ơi ! em về Hiền nhé ! Hiền ngủ yên Hiền nhé Vì em tin rằng bên Hiền đã có em hồn mình vẫn gần nhau có mà !! Hiền ơi ! hãy đùa với mấy cây hoa móng tay lá hơi hãy đùa với những cánh hoa lan hương nọ.

Để em về. em thay lối gầy hoa trắng bay. tin rằng chúa sẽ cho Hiền và Phật sẽ cho em. Hiền nghe ? Em về nghe ? Trời tối rồi. Ngủ yên Hiền nhe ! Em sẽ viết quyển «tuyển tập thi văn Hương ca đồng nội» tặng Hiền nghe Hiền ? Em thương Hiền Hiền ơi !

Đôi mắt em như ngây như dại khi nhìn bờ cỏ xanh rì. thật xanh để thoáng thấy một lần. chỉ còn màn đen chập tối. Hiền ơi ! Mẹ ơi ! Tối quá rồi, em không thấy đường về. Mẹ ơi ! Mẹ yêu của em, cả Hiền nữa.!

Truyện cổ tích



RẮN ĐỘC ĐỀN ƠN

D T. kể

Tại một thung lũng dân cư trù phú có một gia đình nhà nọ vợ chồng con cái là trên thuận dưới. hoà. Gia đình tuy không giàu nhưng cuộc sống thật là muôn vàn hạnh phúc. Hai vợ chồng lấy nhau được năm sáu năm sinh được đứa con trai đứa nào đứa nấy ngoan ngoãn vô cùng. Chúng tuy còn nhỏ nhưng đã tỏ ra là người có giáo dục ăn gửi đàng hoàng. Mọi người trong đều quý mến hai vợ chồng nhà đó và thường đem ra làm gương để răn dạy con cái trong nhà.

Người chồng là nhà buôn anh ta thường đi đây đi đó luôn. Chị vợ ở nhà lo săn sóc con cái nấu ăn. Nhà có một khu vườn xinh xắn chị vợ trồng một ít rau cỏ và các thứ cây gia vị như ớt, tỏi, hành v.v...để khi dùng đến khỏi phải đi mua vừa tốn tiền vừa mất thời giờ.

Chiều hôm đó chị vợ ra vườn tới cây như thường lệ. bỗng chị thấy từ trong một lỗ hang nhỏ bò ra một con rắn màu vàng. nhỏ như chiếc đũa và dài lối một gang tay. Con rắn đi thật nhanh, loáng một cái nó đã biến mất trong đám cỏ. Nhưng sau đó chị nữa khắc đồng hồ bỗng nhiên một con rắn khác màu lục từ đâu bò tới. Con rắn màu lục này cũng nhỏ bằng con rắn vàng lúc này, nhưng chiều dài thì có phần dài hơn. Con rắn màu lục bò tới trước cửa hang nó ngọ nguậy cái đầu. Một lúc sau thấy từ trong hang bò ra một con rắn màu vàng khác giống con rắn bò đi lúc này, nhưng có phần lớn chút đỉnh Hai con rắn một xanh một vàng quấn lấy nhau như vui thích lắm.

Vốn là một người có đạo lý. chị vợ thấy vậy hiểu ngay đây là một vụ ngoại tình của loài rắn. Con rắn vàng liền rượt con rắn xanh là nhân tình về. Lập tức sẵn chiếc chàng trong tay, chị ta mon men tiến lại gần và đơ nhát cuốc lên bổ xuống Chỉ một nhát thôi. mình hai con rắn lập tức đứt làm đôi thành bốn mảnh hai vàng hai xanh. Nhát cuốc chặt cần ngay cổ, nên tuy không chặt đầu mà cũng như là chặt đầu.

Xong công việc, chị ta lại tiếp tục tưới rau, nhặt cỏ.

Đêm hôm đó, người chồng đi buôn trở về. Hai vợ chồng nằm trong phòng. chị vợ liền kể lại cho anh chồng nghe về những việc xảy ra hồi chiều. Trong lúc chị vợ kể chuyện thì ngay dưới gầm giường có một màu vàng đang nghển cổ lên. Dường như nó bị kích thích bởi câu chuyện đó lắm Tiếng nói của chị vợ khi to khi nhỏ con rắn phải bò lên chân giường rồi leo vào thành giường nghe mới rõ.

Khi nó nghe thủng câu chuyện, nó liền bò xuống và rời bằng mình ra vườn biến mất. Thì ra con rắn vàng đó khi về nhà thấy xác vợ. nó liền tìm người đã giết vợ nó để trả thù... Loài rắn có tài đánh hơi, nó tìm ra thủ phạm chính là bà chủ khu vườn này. Nó định mổ chết, nhưng khi nghe rõ câu chuyện. thì nó thấy vợ nó chết thế là đáng đời, nó thôi không báo thù nữa, mà trái lại nó còn muốn tìm cách đền ơn giả nghĩa.

Mấy tháng sau, có một bọn giặc tiến tới vùng này. Tướng giặc là một tên ưa giết người để giải trí. Giặc đi đến đâu đâu lâu rơi đến đấy. Chúng giết không tha một mạng nào. Già lão, con nít, chém tất. Đó là những hung thần hiếu sát chứ không phải là con người

(Xem tiếp trang 6)

đố vui

HOÀNG KHẢI (LÃNG TỬ)
(Thi-văn đoàn «Việt-Nam)

1) Cái gì luôn luôn đến với chúng ta nhưng chúng ta không bao giờ tới nó được ?

2) Không có chân mà chạy được trên sân nhà là cái gì ?

3) Bạn không thấy nó, nhưng khi nón hoặc tóc của bạn bay thì bạn biết nó ở đó. Đố là cái gì ?

TRẢ LỜI

1) Ngày mai
2) Nước
3) Gió

Cười cười cười

Thằng bần

Trong giờ Quốc văn thầy đang giảng về Xuân Lý và nhắc đến câu châm ngôn Tơ bạc là bác thằng bần.

Thầy liền hỏi :

— Các em có biết Thằng bần là gì không ?

Ngôn đứng dậy đáp ngay

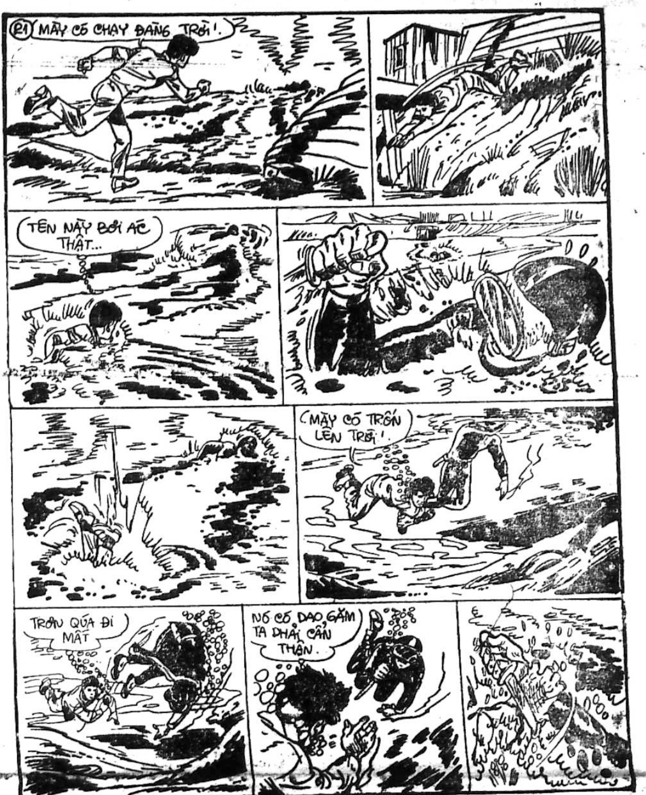
— Thưa thầy thằng bần là... cháu của cờ bạc mà cháu kêu bằng bác đấy ạ !

LÝ LÂM THANH
(Trung học Quận 8)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

«PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN»


21
MÀY CÓ CHẠY ĐẰNG TRỜI !
TÊN NÀY BỞI ÁC THẬT...
MÀY CÓ TRỐN LÊN TRỜI !
TRƠN QUÁ ĐI MẤT
NÓ CÓ DAO GĂM TA PHẢI CẨN THẬN.

NÚI SỌ

(Số 201)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tố - Ngọc

Tên áo đen đứng ngoài vẫy tay ra hiệu,lập tức ba tên khác tiến vào vòng chiến.Lần này chúng áp dụng theo thế xa luân chiến,nghĩa là cứ thay phiên nhau quấn thảo với Lượm.Một tên đánh.múa may quay cuồng với Lượm một hồi,trong khi đó năm tên kia bao vây chặt xung quanh...Lượm không có cách nào đánh lại được,nó tuy mạnh nhưng kinh nghiệm đời thiết,kinh nghiệm trận mạc lại càng ít ỏi hơn,nên chỉ trong vòng gần một giờ đồng hồ chiến đấu thì nó đã mệt lử.

Một điều đặc biệt là bọn Ấn độ tuy đưa ra những thế đánh rất ác liệt,nhưng dường như không muốn đả thương Lượm chỉ cốt ý làm cho nó mệt mà thôi...Có lẽ bọn chúng muốn bắt sống Lượm chứ không muốn hạ thủ...

Trong khi Lượm bao vây,thì nhiều tên Ấn độ khác đã theo xác chết của ông tiều phu mà vào trong nhà.Nhưng chúng đứng nhìn thôi chứ tịnh không dám vào bắt hay có cử chỉ nào khác...Bài học trên đỉnh Núi Sọ đã cho chúng biết tất cả sự lợi hại của cái xác không hồn nhưng lại biết đi và biết giết người đó rồi Chúng không ngu si đần độn gì mà làm cái công việc chọc tức xác chết bỏ nửa Trên Núi Sọ với súng ống của bọn Kham Ba,với những tay hảo thủ võ lâm mà rồi rốt cuộc con phải bỏ chạy,hoảng hốt ở đây có mấy nghoe,làm gì được...Và chắng dường như nhiệm vụ của bọn chúng ở đây không phải mục đích bắt là vậy..Chúng có mục đích khác,chứ không phải mục đích bắt giữ xác chết của ông tiều phu...Mục đích đó,Lượm đã đoán ra chúng theo ước chết để tìm kho tàng...Nhưng mà theo lời người Nhật thì kho tàng đó ở trong lòng Núi Sọ kia mà...Sau có chuyện xác chết về đây ?

Lượm mỗi lúc bị vây và đánh ráo riết hơn Mồ hôi nó tuôn ra rồi mặc dầu trời lạnh vô cùng.Nhưng đường dao của nó bị sai lạc...Nó vẫn đưa dao lên hạ dao xuống một cách chính xác và quy củ.

Người áo đen ở bên ngoài gật gù cái đầu tỏ vẻ khen ngợi đao pháp của Lượm.hắn ta chăm chú nhìn và thỉnh thoảng lại nói những tiếng líu lo như chỉ điểm cho [illegible] thủ hiểu để mà thi hành...Mà quả đúng như vậy sao những [illegible] nó của người mặc áo đen,bọn thủ hạ lại đổi thế đánh và [illegible] lăn như vậy Lượm càng thấy mệt mỏi hơn.Nhưng nó cốc sợ.Nó biết rằng nó có sẽ bị chết dưới những lưỡi dao của bọn tín đồ mê muội của địa chủ giáo này.nhưng nó cốc [illegible] nó còn sống thì còn phải chiến đấu để bảo vệ nhà, bảo vệ cha mẹ nuôi của nó,mặc dầu cha mẹ nuôi của nó giờ đây đã chết [illegible] những cái xác,nhưng là những cái xát quan trọng mà bọn địa [illegible] giáo đang cần,và bọn Khan ba đang thèm khát...

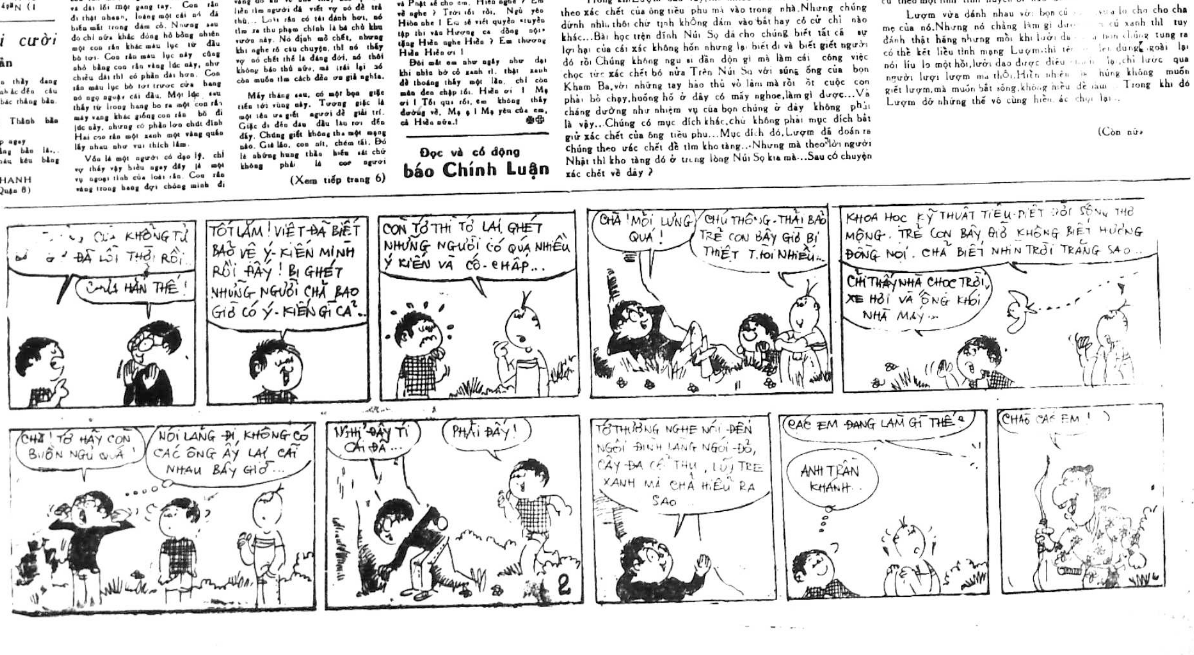
Lượm đã mai táng cho cha mẹ [illegible] nó để cha mẹ nuôi nó có mồ yên mả đẹp.Nhưng [illegible] cha mẹ nuôi nó ông tiều phu già-đã phá mồ đi ra...[illegible] được ướp thuốc nên không sình thối.,và ông tiều [illegible] thì đã mang xác vợ về đây.Không biết nơi này có gì [illegible] nằm trên kho tàng của vị vua vòng họ chế,hay là ông tiều [illegible] già đã trở về nhà cũ theo một linh tính huyền bí nào đó..

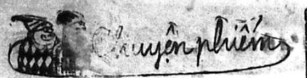
Lượm vừa đánh nhau với bọn cú [illegible] vừa lo cho cho cha mẹ của nó.Nhưng nó chẳng làm gì được [illegible] cú xanh thì tuy đánh thật hăng nhưng mỗi khi lưỡi dao [illegible] bọn chúng tung ra có thể kết liễu tính mạng Lượm.thì tên [illegible] đứng ngoài lại nói líu lo một hồi,lưỡi dao được điều [illegible] lại,chỉ lướt qua người lượi lượm mà thôi.Hiển nhiên là chúng không muốn giết lượm,mà muốn bắt sống,không hiểu để làm gì. Trong khi đó Lượm đỡ những thế vô cùng hiểm ác thọi lại...

(Còn nữa)

Gia đình họ Phan

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


[illegible] CỦA KHÔNG TỦ ĐÃ LỖI THỜI RỒI
CHẮC HẲN THẾ !
TỐT LẮM ! VIỆT ĐÃ BIẾT BẢO VỆ Ý-KIẾN MÌNH RỒI ĐẤY ! BỊ GHÉT NHỮNG NGƯỜI CHẢ BAO GIỜ CÓ Ý-KIẾN GÌ CẢ.
CON TỚ THÌ TỚ LẠI GHÉT NHỮNG NGƯỜI CÓ QUÁ NHIỀU Ý KIẾN VÀ CỐ-CHẤP...
CHÀ ! MỎI LƯNG QUÁ !
CHÚ THÔNG-THÁI BẢO TRẺ CON BÂY GIỜ BỊ THIỆT T.HƠI NHIỀU..
KHOA HỌC KỸ THUẬT TIÊU-DIỆT ĐỜI SỐNG THƠ MỘNG. TRẺ CON BÂY GIỜ KHÔNG BIẾT HƯỞNG ĐỒNG NỘI. CHẢ BIẾT NHÌN TRỜI TRĂNG SAO...
CHỈ THẤY NHÀ CHỌC TRỜI, XE HƠI VÀ ỐNG KHÓI NHÀ MÁY...
CHÀ ! TỚ HẤY CON BUỒN NGỦ QUÁ !
NÓI LĂNG ĐI, KHÔNG CÓ CÁC ÔNG ẤY LẠI CÃI NHAU BÂY GIỜ...
NHỈ ĐẤY TI CỐ ĐÃ...
PHẢI ĐẤY !
TỚ THƯỜNG NGHE NÓI ĐẾN NGÔI ĐÌNH LÀNG NGÓI ĐỎ, CÂY ĐA CỔ THỤ, LŨY TRE XANH MÀ CHẢ HIỂU RA SAO
CÁC EM ĐANG LÀM GÌ THẾ ?
ANH TRẦN KHÁNH.
CHÀO CÁC EM !



Ăn xin và ăn cướp

Bài của KIM-VÂN

Đang ngồi ôn bài thi oral, tôi bị mấy đứa bạn lôi xềnh xệch, đứa nắm tay, đứa kéo áo :

« — Đi ! Đi ! học lắm vào chỉ tổ mụ người ra, xí gái hồng anh nào dám rước đâu. Đi ăn thịt...bò viên mí tụi tao đã»

Tôi đành chịu thua chúng nó, vì nghe 2 tiếng «bò viên» chao ôi ! nó hấp dẫn làm sao. Thế là 5 phút sau 4 đứa tôi đã «xà» vào xe bò viên. Suỵt ! Soạt ! Cay ! Ngon quá ! Đứa nào đứa nấy ăn như gió..

« — Mấy cô làm ơn cho tôi xin mấy đồng ăn cơm».

Tôi quay lại một người ăn xin đang đứng chờ, một người đàn ông dáng to béo, vạm vỡ nhưng...bị bệnh cùi. Tôi quay sang xem mấy đứa bạn có [illegible] không. Vì tôi «được bao» và đi vội nên không kịp [illegible]. Đứa nào cũng lắc đầu. Người ăn xin cứ lải nhải đứng [illegible] mà mình đang ăn làm mất thú. Tôi nhỏ nhẹ bảo họ đợi lát nữa thối tiền, có tiền lẻ tôi sẽ cho.

Chỉ đợi vài ba phút sau chúng tôi đang ăn phải dừng lại.

— «Đ.M. ! Đợi cái con c. ! Ông đói thấy mồ mà phải đợi à ! Chờ mấy cô ăn tôi chết đói à !

Bốn đứa tôi 8 mắt nhìn nhau kinh ngạc. Mình cho họ chứ có phải mình mắc nợ họ đâu. Họ xin thì phải đợi chứ ! không có lý gì người ta không có tiền lẻ, đang ăn phải đòi tiền lẻ để cho họ bao giờ. Nhưng tôi cũng hơi sờ sợ, lỡ mình mà không cho, họ tức họ mà...cấu mình thì mình bị lây chết. Tôi đưa mắt bảo con bạn, mấy con bạn cũng đang sợ như tôi đang định đòi tiền thì, hắn rút trong túi ra nào giấy 500$, 200$, 100$ và đủ cả chia ra.

— «Đ.M. ! chờ ! chờ ! không có tiền lẻ hả ? không có thì đưa tôi thối cho».

Và hắn lầm bầm 1 lúc rồi bỏ đi. Bốn đứa tôi uất nghẹn không nói gì được cả ngồi im, vì không muốn gây chuyện với h[illegible]. Mọi người ngồi đấy đều lắc đầu, ông bán bò viên mới bảo tụi tôi :

« — Ngộ sợ lắm ! lếu ló mà sờ vào mấy cái lầy thì ngộ chít dzồi. Hồng ai dám ăn nữa.» Tụi tôi vừa tức, vừa sợ, vừa buồn cười. Ông ăn xin ơi ! Ông giàu quá ! Giàu hơn tụi tôi nhiều lắm đó.

Và một lần khác, đang [illegible] dạo phố gặp 1 bà xin tiền, tôi cũng không có tiền lẻ và các bạn biết sao không ? Bà ấy bảo là :

— Trông mặt vậy mà không có tiền !

Làm tôi chưng hửng. Cứ ngó ra không biết là có bị nghe lầm không ? Hóa ra bây giờ đi đâu cũng phải đòi tiền lẻ để cho ... ăn xin nữa đấy. Nếu bạn đi chơi với người yêu mà gặp ăn xin thì...chớ cho nhé. Vì sau khi bạn cho 1 đứa thì những đứa khác không biết ở đâu ùn ùn kéo đến đấy. Ăn xin cũng khôn đáo để, hay rình những «cặp» đến xin không à. Và bạn cũng coi chừng những lúc người ta thối tiền, mấy đứa bé ăn xin nó quỉ quái lắm, miệng xin mà tay chộp cứ y là ăn cướp. Nhưng người bị mất cũng chẳng tri hô làm gì mấy đồng lẻ đó. À ! nói đến cướp tôi chợt nhớ ra 1 chuyện khôi hài, có thật 100%, xin kể để các bạn có thêm kinh nghiệm đề phòng. Năm ngoái, cũng vào dịp gần Tết, vừa ở tiệm kem Hải Phòng trung tâm Sàigòn đấy nhé. Với mấy người bạn ra, chính mắt tôi được chứng kiến một màn cướp xe rất ngoạn mục và rất...chớp nhoáng. Có 1 [illegible] vợ chồng, chắc ở tỉnh lên chơi, đèo nhau Honda ngang [illegible] tiệm sách Lê Phan, người chồng vào mua gì đó, để người vợ [illegible] xe. Vợ coi thì nhất rồi ! Nên người chồng cũng hơi đểnh không rút chìa khóa và cũng không khóa xe gì cả. Bỗng có 2 thanh niên từ đâu tiến lại, một tên giả vờ hỏi chuyện chị vợ, tên kia bất thình lình...tụt cái quần...thung của chị vợ xuống và 2 tên nhảy lên xe dông mất. Anh chồng thấy chị vợ la chạy ra thì chị vợ tay đang kéo quần lên miệng ú ớ chỉ về hướng 2 tên cướp đang chạy. Tất cả mọi người có mặt ở đó đều sửng sốt đến bàng hoàng và không kịp khản ứng gì. Vì mọi người không để ý đến 2 tên cướp mà lại dồn hết vào 1 sự kiện lạ lùng là giữa thủ đô, mà lại có một thiếu phụ...tụt quần. Đến khi biết được nguyên do thì 2 tên cướp đã cao chạy bay xa rồi. Và lại cũng có 1 số người có thái độ...an thần, không muốn liên lụy. Bắt cướp họ không biết có được lợi gì không hay lại bị tụi ăn cướp nó trả thù, rình rình mượn tạm xế thì nguy. Làm mỗi lần tụi tôi đi chơi đâu mà một đứa đứng trông xe là thế nào cũng hỏi đùa :

«— Mày mặt quần thun hay quần gài nút đấy hở ?».

Xong phá ra cười. Kể ra tụi ăn cướp nó cũng...thông minh đấy chứ các bạn nhỉ ! Nhưng cũng có những tên cướp không bay bướm chút nào lại còn ngang tàn là đằng khác. Tôi có 1 cô bạn, chồng con dùm dề, một hôm đi làm về, vừa bước vào đầu hẻm thấy 2 người mặc lính đi xe rề rề đằng sau, bất thần 1 tên quát và túm lấy cô ấy :

«— Đi đâu giờ này mới về ?»

Và tiện tay nó tát cô mấy cái nảy đom đóm, tay kia giật cái bóp. Cô giằng lại thì bị nó xé toang áo ra cốt ý làm cho xấu hổ phải buông ra. Mà mới có 12 giờ trưa, và chỉ còn cách nhà 3, 4 chục thước, 2 bên là hàng xóm mà chẳng ai chịu cứu. Cô không tức vì mất mấy trăm bạc, nhưng tức vì bị rách áo và ăn tát đau quá. Những cảnh này diễn đi diễn lại biết bao lần mà vẫn còn...mới nào là.

— Đồ đĩ ! tao tìm mày mấy ngày nay, mày bỏ chồng bỏ con theo trai thì thôi chứ. mày lại còn đem của cải, vàng bạc cho trai hả ? hả ?

Tiếp theo là những cú đấm, cái tát tụi bụi. Không để cho nạn nhân kịp phân trần và cứ thế chúng tự nhiên tháo dây chuyền, vòng vàng, nhẫn của nạn nhân mà đi. Đến lúc tên cướp đi rồi, người đi đường mới mon men lại gần khuyên cô gái trở về...tổ ấm, với chồng con, thì cô gái mới nức nở rằng...chưa chồng..

Còn 1 bà ở sở ba tôi, gặp cướp biết thế nào cũng mất, nhưng bà bình tĩnh nghĩ cách đánh lừa chúng. Rất bình tĩnh bà đưa tay, đưa cổ ra :

« — Thủng thẳng nào ! Đây ! lấy thì lấy, Bà cho, bà cho hết đó, đáng mấy chục bạc, mai mua khác chứ quý hoá gì.»

Ô hay ! tên cướp khựng lại rồi bỏ đi tuốt. Làm bà đứng sững 1 lúc gần nghẹt thở vì mừng và không ngờ chúng mắc mưu thật. Và từ đó đeo toàn đồ giả. Nhưng còn chuyện này mới loạn. Chị dâu một người bạn thân tôi, vừa xuống xe xích lô tốp ngay trước nhà, đưa tờ giấy 200$ cho phu xe thì không biết một ông lính (chả biết có phải lính thật hay không) ở đâu lại đỡ nhẹ mất, rồi không thèm chạy, còn đứng đấy ngạo nghễ. Tức quá bà đòi lại thì tên đó tỉnh bơ :

«— Ngon há ! có giỏi thì thử lấy lại xem !»

Bà sợ quá bỏ vào nhà mà tên đó còn theo đến tận cửa dọa :

— Nhà bà này ngon quá ta ! Được !

Rồi nó bỏ đi, tỉnh bơ. Còn biết bao chuyện «lọa» động trời nữa. Nếu phải kể hết, thì không biết phải mấy tháng, mấy năm, mấy thế kỷ mới kể hết được. Tôi chỉ dám nêu lên 1 vài trường hợp, để chúng ta cùng đề phòng, và dễ đối phó hơn nếu gặp. Vì những chuyện này hiện xảy ra như cơm bữa. Và thay mặt giới yếm hồng tôi khẩn khoản mong mỏi các đấng mày râu đừng làm ngơ khi gặp những cảnh này. Hãy tiếp tay với những nạn nhân để...diệt gian trừ bạo thì con gái chúng tôi cảm phục lắm lắm và nhớ ơn suốt đời. Có như thế thì bọn cướp mới bớt tung hoành phần nào.

Và tôi cũng xin mách nhỏ với các bạn gái nên học võ tự vệ đi nhé để nếu lỡ bị ăn đấm sẽ được... đấm lại. Nhưng thôi con gái mà học võ thì mất... nữ tính đi. Và các chàng lại thất nghiệp vì không được làm vệ sĩ mất thôi, và nhất là các đấng ông chồng lại tội về tội... xúi dại các bà, để các ông bị làm vật thí nghiệm thì chết. Hay là.. đúng rồi ! Chúng ta sẽ đối phó lại bằng cách khác. Mỗi bạn nên sắm một cái còi, để khi gặp nguy

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đi sâu vào lòng lứa tuổi khát sống

Hai cô gái đang ở lứa tuổi đôi tám này nghĩ gì ?

HẢI PHONG

L.T.S — Sau khi đăng tải đây độ bản trắc nghiệm để tìm hiểu tâm trạng của những bạn trẻ ở lứa tuổi từ 16 đến 24. Mái ấm gia đình đã nhận được rất nhiều thư trả lời, các bạn trẻ tỏ ra hưởng ứng rất nồng nhiệt về cuộc điều tra tìm hiểu này của chúng tôi. Chúng tôi đang cho sắp đặt cho có thứ tự lại những thư nhận được để phân loại rõ rệt (vì có những thư trả lời thẳng vào bản trắc nghiệm, nhưng lại cũng có rất nhiều thư kể lể kha tỉ mỉ về cuộc đời mình như một bài tự thuật, và cũng lại có những cái viết có tính chất phỏng vấn như bài dưới đây) và sẽ đúc kết thành một bản thống kê và chúng tôi tin chắc rằng sẽ không đến nỗi vô ích đối với quý bạn. Trong khi chờ đợi, chúng tôi xin chọn đăng một vài đáng chú ý của bạn đọc gửi tới, có đề cập đến cuộc trắc nghiệm tâm lý đầy hào hứng này.

Tôi gặp Kim Dung vào một buổi sáng đẹp trời, trong một căn phòng máy lạnh rên rỉ ở tầng lầu thứ tư một « bin đinh ». Cũng như mọi căn phòng của các Kiều nữ chưa chồng, nếp sống hơi thác loạn, cũng bừa bộn sách báo, kịch ảnh, dĩa nhạc nằm chềnh ềnh trên máy. Kim Dung đang ngồi gọt móng chân, mắt nàng xếch lên nhìn tôi rất kênh kiệu và cũng rất duyên dáng. môi nàng hé ra mà không phải hé :

— Sao ? Anh định phỏng vấn gì Dung đây ?

— Có chứ, nhiều lắm. Những vấn đề trọng đại hôm nay sắp được đề cập ngay bi giờ đây.

Nàng nheo mắt cười, ngón tay búng tanh tách rất mơi :

— Đốt anh đi cứ gặp anh là phỏng quê thấy mồ !

Tôi bèn cười cầu tài tự nhận mình là quê cho đẹp cả làng. Và cuộc phỏng vấn bắt đầu :

— Tuổi thực của Dung năm nay bao nhiêu ?

— Hà, anh hỏi tuổi thực của Dung à ? Khó nói quá. Nàng lẩm nhẩm như lục trong ký ức. chừng 10 phút sau, mới trả lời rất khẽ ?

— Vừa đúng 20 !

— 20 tuổi đời, đẹp quá, nhưng mà Dung đã từng «yêu» ai chưa ?

Nàng lườm tôi 1 phát tưởng có thể đổ sập tòa «binh đinh» ngay được.

— Anh hỏi kỳ quá, Dung trả lời là chưa yêu ai, anh có tin không ?

— Tin vừa thôi !

— Thế thì được. Quả thực chưa thể nói là yêu được, và có thể em chưa gặp người mà em mong đợi.

— Người Dung mong đợi phải là người thế nào ? Bác sĩ, Kỹ sư, Thương gia, Sĩ quan ?...

— Cao quá em không chịu đâu người mà em mong đợi không cần giàu sang lắm miễn sao người đó phải hiểu em thương em Bác sĩ Kỹ sư Thương gia Sỹ quan chưa chắc đã đem hạnh phúc cho người đàn bà. Anh nên hiểu rằng sự cần thiết cho tâm hồn thiếu nữ không [illegible] ở những thứ danh vọng này mà...

— Mà. là gì hở Dung ?

— Khó nói quá...Dung không nói nữa.

— Hì hì cũng được nhưng Dung thích người chồng đẹp trai không ?

Nàng trả lời không suy nghĩ:

— Thích chứ. Những cô nào nói rằng không thích người chồng mình đẹp trai là nói dóc phải không anh ?

— Đúng.

Tuy nhiên, người đó cũng phải có một nghề nghiệp tạm đủ bao bọc chúng em. Như vậy là hạnh phúc rồi.

— Thế thì dễ quá. À nhưng của một giới nữa hiện đang ăn khứa mà phảo nhiều cũng đều là những chàng «bồ» trai, rất ư hào hoa phong nhã. em có thích không ?

— Ai hở anh ? Kim Dung tròn mắt hỏi tôi một cách rất «ngây ngô

— Những chàng viết văn, làm báo mà người đời thường thường gọi là ký giả.

(CÒN 1 KỲ)

Cổ tích

tiếp theo trang 5

nữa. Người ta gọi chúng bọn « Giặc Quỷ », vì chúng hung ác hơn cả quỷ dữ dưới âm ty địa ngục nữa lận !

Bọn giặc tới vùng thung lũng này từng lâu la cướp một mẻ thỏa thích, Dân ở đây giàu có, chúng chở hàng mấy chục xe đủ các thứ đồ mà vẫn chưa hết. Sau cùng thấy chỗ này địa thế hiểm yếu tên tướng giặc ra lệnh đóng trại ở đây. Thế là dân trong thung lũng đã khổ lại càng khổ thêm. Bởi lẽ chúng đi qua cướp xong rồi thôi,.. Nhưng bây giờ chúng nằm ì ở đây, hàng ngày dân chúng phải cung phụng chúng thì rồi đến chết lần chết mòn mà thôi...

Anh lái buôn, chồng chị đàn bà giết rẫn, bị giết ngay khi giặc tới Tướng giặc thấy chị vợ có nhan sắc thì bắt vào trong trại làm vợ. Lúc mới đầu chị vợ không chịu, nhưng vì thương hai đứa con đã bị giặc cướp đem vào trại, thì chị phải nhắm mắt bằng lòng. Chỉ quyết tâm sẽ trả thù cho chồng và cho làng nước.

Chị vào trong trại ở. Tướng giặc bắt chị ta làm tì thiếp, chuyên hầu chuốc rượu. Hắn cũng sợ chị trả thù chồng, nên mỗi khi dâng rượu hắn đều bắt chị uống trước, sợ có thuốc độc bên trong chăng?

Chỗ tướng giặc ở là một chiếc lều vải thật lớn. Chiếc lều này rất kiên cố và xung quanh thì đều có lính canh gác cẩn mật.

(Còn 1 kỳ)

Ta có học thôi miên được không ?

HỒ LÊ NGUYÊN

(Tiếp theo)

Ta có thể làm được những gì trong tình trạng thôi miên ?

Giờ đây ta có thể nói được rằng chúng ta đang đi vào một địa hạt vui đùa : Thôi miên trong phòng khách.

Một vài cử chỉ quơ qua quơ lại, một tia nhìn, thế là đương sự bị chìm sâu trong giấc ngủ thôi miên. Sự kiện này được diễn ra dễ dàng đối với một kẻ đã học thôi miên tới mức độ điêu luyện. Người bị thôi miên sẽ hoàn toàn tuân theo tất cả mọi sự chỉ huy của kẻ thôi miên.

Họ có thể làm cho đương sự bị đi khập khiễng, nói đớt, làm cho họ không còn nhớ nổi được ngày sinh, tháng đẻ hoặc tên họ nữa. Nhưng đó chỉ mới là tình trạng « nhẹ » bởi vì đương sự chưa bị « ngủ mê » hẳn trong giấc ngủ thôi miên.

Còn gì nữa ? Tình trạng «ma ám» là chuyện rất thường trong cảnh thôi miên. Đương sự có thể đi hái những bông hoa tưởng tượng để ngửi hương thơm một cách khoái trá. Y cũng có thể tưởng rằng y đang lênh đênh trên mặt biển với một con thuyền nhỏ. Nếu người ta bảo rằng y bị chặt đầu thì khi nhìn vào giường y sẽ chẳng còn thấy đầu của y đâu nữa.

Và nếu các bạn muốn, thì sau đây là cả một loạt những trò vui mà người thôi miên thường đem ra áp dụng :

— Yêu cầu đương sự để tay lên bàn đoạn làm cho y không sao rụt tay lại được. Khi đó y sẽ như bị dán chặt trên mặt bàn.

— Bắt đương sự đứng chết cứng như đóng đinh một chỗ không cho y bước lại gần mình nữa,

— Bắt đương sự đi theo mình và phải bắt chước từng cử chỉ nhỏ nhặt của mình

— Bắt đương sự đi vòng quanh một chiếc bàn mãi mà không dừng chân lại.

— Bắt đương sự phải nắm chặt lấy tay mình mà không sao rụt tay lại được, làm như có một sức mạnh vô hình nào đã hút chặt lấy tay y vậy.

— Bắt đương sự ngáp hoài mà không nghỉ.

— Bắt đương sự đỡ một vật rất nhẹ lên cao nhưng lại tưởng chừng đâu như đó là một quả tạ nặng ngàn cân.

Tất cả những trò đùa đó là kết quả của những dụ hoặc diễn tả bằng diễn tả bằng cử chỉ hay hành động. Như vậy tức là chúng ta có :

Loại dụ hoặc tích cực, bắt người bị thôi miên phải thực hiện những hành động trái với ý họ.

Loại dụ hoặc tiêu cực, bắt họ thích.

Ngoài ra, ta có mội số những dụ hoặc để làm trong ngành thôi miên thuật, như được kể ra dưới đây :

— Ta có thể bắt đương sự phải nhảy, quỳ xuống mà không đứng dậy được v.v..

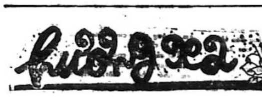
— Bắt đương sự phải nháy mắt thật nhanh mà người thường không làm nổi.

— Bắt đương sự phải nổi gai gà run rẩy như chết rét v.v...

— Bắt đương sự có cảm giác như y nặng quá cỡ đến cái độ không sao di chuyển nổi.

— Bắt đương sự cười vang thành tiếng mà không ngừng lại được v.v.

(CÒN NỮA)



CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 81 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI HAI

Giống như bà cụ Ngãi

Lý mỉm cười.

Nàng thích nghe chàng nói đến những chuyện gì khác là những chuyện đi xem hát, chuyện quần ngựa và gái, cũng như nàng rất thích cái lối vung vẩy tay của chàng, như có vẻ là để tìm một công việc mà chàng không bao giờ nghĩ đến là người làm giao cho mình. Nhưng điều làm cho nàng thích nhất chính là ở chỗ từ nay Tâm luôn luôn tỏ ra lo lắng đến cho chàng.

Lý lẩm bẩm :

— Thật là kỳ lạ hết sức. Tại sao người ta lại có thể sống chung với nhau trong bao nhiêu năm mà vẫn không hiểu nhau và chỉ có thể biết rõ được giá trị của nhau sau khi đã cùng chúng đau khổ với nhau rồi.

Tâm đáp, giọng còn nhỏ hơn nữa :

— Đúng như vậy. Nếu chúng tôi biết khám phá được ra ý nghĩa sâu sắc của sự việc thì có lẽ sự vỡ nợ này của gia đình tôi đã không có lý do xảy ra và tôi đã được cha tôi mến thương..

Hai người im lặng một lúc rất lâu. Qua cặp mắt hé mở của mình. Lý nhìn thấy Tâm đang vò trong tay tấm giấy mà chàng vừa mới nhặt ở dưới đất lên.

Chàng bỗng đưa viên giấy kia ra và hỏi Lý :

— Chắc Lý lấy làm ngạc nhiên lắm phải không ?

— Không !

— Còn tôi thì tôi lại rất ngạc nhiên. Ngay sau khi được biết là gia đình tôi bị vỡ nợ, tôi đã yêu cầu Tích thoái hôn, nhưng nàng lại từ chối. Điều đó làm cho tôi hết sức cảm động bởi vì đâu có cái gì an ủi người đàn ông hơn là khi thấy người bà vẫn thủy chung với mình trong những giờ xáo trộn nhất ? Nhưng có lẽ là Tích muốn tìm hiểu xem là sự suy sụp của gia đình tôi có toàn diện không. Và khi mà nàng đã biết rõ được điều này rồi thì nàng không còn do dự gì nữa. Những câu nói của nàng như là :

« Em không muốn là một gánh nặng cho anh» —

« Em sẽ hy sinh tất cả mọi hy vọng của em» —

« Em sẽ luôn luôn là cô bạn tốt của anh» v.v... chỉ là một cách ngụy trang để nói lên câu này :

« Em yêu tiền của anh chứ không phải yêu anh» ...

— Em rất thán phục về cái triết lý mà anh đã đem ra áp dụng trong cuộc thử thách này.

Lý nhận thấy rằng mặc dầu cuộc đính hôn bị tan vỡ.

Tâm lại nói :

— Nói cho đúng ra thì từ lâu rồi, tôi vẫn cho rằng câu chuyện giữa Tích và tôi không có vẻ gì là tốt đẹp cho lắm. Nàng đã làm cho tôi bị chóa mắt về lối trưng diện, về những kiểu cách lịch sử của nàng, nhưng ngoài thứ đó ra tôi không tìm thấy được cái gì tốt đẹp ở trong nàng cả. Tôi chúc nàng gặp được một người đàn ông nào không biết đòi hỏi nhiều ở nàng và nàng sẽ được sung sướng với người đó. Chỉ có thế thôi.

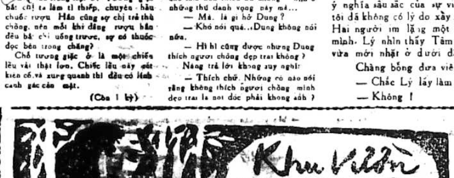
Lý lẩm bẩm giọng rất bình tĩnh :

— Anh thật là cao thượng.

Nàng cảm thấy tiếc là trong khi đóng vai bà nội, tại sao nàng lại không có được chiếc nón che đầu và chặp mắt kiếng lèo để che dấu thái độ lúng túng của nàng trong lúc này.

Đột nhiên Tâm vùng đứng dậy khiến cho cho chiếc ghế đầu làm như suýt bị gẫy luôn. Chàng nói :

(Còn nữa)



(13)

Truyện dài của THẾ-UYÊN

CHƯƠNG HAI

Từ bao năm, trong những lúc tôi bên Sở. Dư vẫn đưa bạn gái về nhà. Vợ tôi và con Ly lánh xuống căn bếp ngồi. vợ tôi ngồi khâu nhìn ra ngoài vườn. Ly ôm cuốn truyện leo lên khối bê tông ngồi ngang dựa gốc cây trứng cá ngồi đọc Dành cho Dư mọi tự do ở nhà trên. điều đó tôi cũng chẳng có điều chi đáng nói. cho đến một buổi chiều, tôi bị mệt bỏ buổi làm trở về. Ly ngồi gốc cây trứng cá nhưng nhìn qua cửa sổ vào trong nhà như tìm kiếm cái gì.Có tiếng dội nước trong buồng tắm — chắc vợ tôi. Tôi đi qua bếp vào buồng tôi, vén bức màn toan lên phòng trên. Tôi sững người ngó hai thân thể đang quằn quại uốn éo trên đi văng. thân thể nâu quen thuộc của thằng Dư và làn da trắng của một người đàn bà. Cả hai đứa đang đi gần đoạn cuối của cuộc làm tình, không còn biết tới ngoại vật.. Tôi buông bức màn xuống, ra bàn riêng ngồi, trong cơ thể, trong tâm hồn như có chất sủi bọt háo hức về thú vị cay cay.

Tôi toan đứng dập tiến ra bức màn ngăn, nhưng chợt nhớ tới hình ảnh con Ly trên đống bê tông gốc cây trứng cá... Tôi xuống bếp, Ly đã ngồi trên đi văng kê sát vách mưa phần trên để hở tiếp giáp với vườn và vợ tôi đang hong tấm tóc cho khô. Một quang cảnh bình thường nhưng quá nhiều kinh nghiệm về đàn bà, tôi chỉ nhìn vẻ mặt bối rối lo lắng và đỏ hồng của Ly là đoán biết chắc con bé đã tò mò ..Nó mới có mười sáu tuổi. Buổi tối, sau bữa cơm, tôi gọi Dư vào buồng. Nó đứng yên chờ tôi nói. về ngạc nhiên — từ khi nó lớn, hai bố con hầu như không đối diện nói chuyện với nhau.. ..

— Ba không phải là người cổ hủ, con biết thế chứ Dư ?

— Hắn nhìn tôi ngạc nhiên :

— Có truyện gì đó ba ?

— Truyện hồi chiều... Chính ba đã hướng dẫn con về truyện sinh lý... vợ chồng. Chính ba đã đưa con đi làm... initiation sexuelle [1] con nhớ chứ... ?

— Vâng.

— Em Ly nó còn nhỏ, chưa tới tuổi để biết những truyện ấy.., Ba không hẹp hòi, nhưng con đưa bạn gái về nhà, Kể cứ hôn bít thì ba chẳng nói nhưng như hồi chiều..

Hắn ngửng đầu lên nhìn trân dáng điệu bướng bỉnh. Tôi nói vội :

— Ba không cấm con faire l'amour [2] với bồ bịch. Nhưng...

Bỗng dưng tôi lúng túng nổi tức giận. dằn giọng :

— Tao cấm mày không được làm ở nhà ? Hiểu chưa ? Chiều nay tao bắt gặp con em mày đứng ngoài vườn ngó vào... Vương vãng mía, nhưng mà không phải vì thế không... Đồ mất...

Tôi dừng lại, châm điếu thuốc hút. Ấy tục tằn độ ngột trong ngôn ngữ làm cơn giận dịu xuống. Trong gia đình, với các người thân, xưa tôi thường có thói quen tục mỗi khi có truyện bực mình dù rất nhỏ và hình thằng Dư khi lớn lê[illegible] đã nhận danh sự... trong [illegible] tầng tinh thần của con Ly [illegible] yêu cầu [illegible] dừng vàng [illegible] những l..., những c..., [illegible] nữa, và tôi đã chấp nhận

Tôi ngửng đầu lên. H[illegible] đã mất vẻ bướng bỉnh [illegible] cúi xuống, chân đi d[illegible] cọng tác trên sàn [illegible]. Tôi dịu dàng :

— Con hiểu ba chứ ? [illegible] không khó, nhưng...

Hắn ngắt lời :

— Con hiểu. con hiểu.

Giọng và dáng điệu hối tiếc của hắn làm thành bao dung hơn :

— Nghĩa là... con hiểu. Truyện đó không quan hệ gì đối với ba, Cũng như đối với mẹ...

Hắn mỉm cười, liếc xéo tôi, Bất giác tôi mỉm cười a tòng : hắn không lạ gì quá khứ playboy của tôi

— Nghĩa là... ngày nào em Ly chưa đi lấy chồng thì con,. Còn thì...

— Vâng. con hiểu,

Hắn đã tuân lời tôi không mang bạn gái về nhà nữa, và nếu có, hắn sau vài phút trên nhà, đưa ngay xuống bếp ngồi nói chuyện chung với mẹ và em gái. Nhưng Ly đã đi lấy chồng xa, căn nhà vắng vẻ hơn xưa...

Bức màn bỗng vụt mở, cô gái xuất hiện, đỏ bừng mặt lí nhí, hai tay vơ vội lấy hai vạt áo sơ mi của thằng Dư khép lại trước ngực ;

— Bác ạ. .

— Vịnh hả...,

Cô gái lưỡng lự lúng túng. Tôi thương hại, đưa lời :

— Cháu vào buồng tắm hả ? Cứ đi đi.

Cô gái cúi đầu đi vội. Tôi nhìn theo đôi chân dài trắng lấp loáng xa dần về phía cuối phòng, Cánh cửa phòng tắm khép lại. Tiếng nước chảy làm tôi bỗng nhưng bứt rứt, khó thở, Tôi đứng dậy. xuống buồng bếp, ngồi xuống đi văng, Chiều rồi gió thổi. đu đưa các cành lá phía trên. Một trái trứng cá chín thắm đen rớt nát trên một phiến xi-măng. Mới ngày nào hai anh em nó còn dành nhau từng trái chín, chạy nhảy trên đống bê tông ấy..

Vợ tôi đặt đồ khâu xuống. hỏi :

— Mấy giờ rồi ?

— Hơn năm. giờ.

— Đến giờ thổi cơm rồi.

Các tiếng va chạm của nồi niêu quen thuộc bỗng ngưng lại.

— Hết tiền chợ rồi đó.

Tôi ngạc nhiên quay lại :

— Mới đó mà đã hết rồi,

— Thì ông mới lấy lại hai ngàn không ? Trước hôm tôi đi đó. Tôi phải lấy tiền con Ly mua vé xe về (Nó đã chả có.

— Ấy là tôi nói thế đấy chứ ..

Tôi vội dịu giọng để tránh cơn giận dữ của vợ. Từ đã lâu rồi, tôi không còn dám đương đầu. Tôi không còn sinh lực để đương đầu với bất cứ cái gì từ phía vợ tôi. Mà lỗi tại tôi cả.

Tôi đứng dậy lên nhà trên. Dư đang ngồi [illegible] người trong chiếc ghế bành mây cũ rách. hút thuốc nhìn ra vườn. Cô gái đã mặc xong quần áo dịu [illegible] thoải mái trong chiếc ghế kế bên, đang huyên thuyên nói.

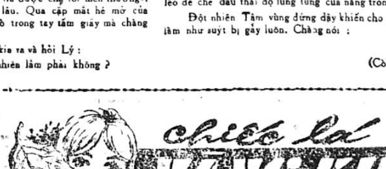
Tôi hỏi :

— Dư còn tiền không ?

[1] Khai tâm về tính dục.

[2] Làm tình.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 114 —

Lão Mười Hăn mỉm cười :

— Tôi chưa sợ đâu. Bà nên nhớ rằng đây là chén đã đập với chén kêu. Tôi chết nhưng chắc chắn họ cũng khó sống.

Tưởng ai hăm dọa thì tôi sợ chớ thầy hương quản là cái quái gì ? Tôi nắm sanh mạng thầy ta trong lòng bàn tay. Tôi mở tay ra, thầy ta sống. Tôi bóp tay lại, họ chết cả đám...

Bà Tư Cách bên nấu cơm thật nhanh rồi cằn nhằn từng chập :

— Số phận của tôi với ông thiệt là... ăn mày suốt đời. Mới có chút ít tiền lại đã trốn chui nhủi như ăn trộm. Đêm nay, tôi không dám ngủ ở đây ở đây.

Lão Mười Hăn đáp :

— Bà cứ ngủ, Tôi cứ ở đây. Nếu bà sợ thì tôi ra xóm để nạp mạng. Thử coi họ dám bắt tôi không ? Tôi tới nhà thầy hương quản, trách thức trước mặt chớ tôi không nói lén sau lưng đâu. Tôi sẽ làm giàu Cơm chín chưa ?

— Mới nấu, làm sao chín được.

Vì lo sợ nên bà Tư ra ngoài từng chập trong khi lão Mười Hăn hút thuốc, suy nghĩ về âm mưu của thầy hương quản.

Theo ý lão ta thì thầy hương quản rất lúng túng khi hay tin lão ta còn sống. Thầy chỉ muốn lão ta đi khuất dạng khỏi xóm nầy mà thôi, Nếu lão ta xuất đầu lộ diện thì chuyện gì sẽ xảy ra ?

Lão gật gù :

— Có thể là thầy hương quản lo sợ, một là giết lão, hai là cho lão thêm một số tiền lớn.

Lão tự trả lời :

— Chưa dám giết đâu. Mình đi tới đi lui cho bà con chòm xóm hay biết. Thầy ta sợ mình đây. Tại sao mình sợ thầy ta ? Mình sẽ tới nhà phó hương quản Ất để hăm dọa.

Bữa cơm đã dọn ra.

Lão Mười Hăn ăn sơ sài một chén rồi cứ uống rượu. Bà Tư Cách cằn nhằn :

— Đừng uống nhiều. Ông tính sao ? Ông muốn ở đây thì tôi nhường cho.

Lão cười hề hề :

— Coi chừng mắc mưu bọn nó. Mình là người ngay thẳng, hễ mình trốn thì mang tiếng xấu.

Bà Tư trợn mắt :

— Ngay thẳng ở chỗ nào ? Tại sao mình có giấy « xăn » gởi ở tiệm Lão Hy. Thầy hương nói rằng ông giết cậu Ba Thăng đó !

— Đó là nói láo ! Tôi gặp mặt thầy ta để trả lời Kẻ sát nhơn là... thầy hương.

— Vậy sao ? Thầy hương quản với cậu Ba Thăng nào có thù oán gì đâu ?

— Đó là chuyện bí mật Bà là .. đàn bà, đừng nói nhiều. Nếu có bằng cớ [illegible] thì tôi bị bắt rồi. Tại sao thầy hương chưa dám tố [illegible] đây. Tôi không sợ nhưng viên mật thám đâu. Để cho [illegible]. Bà giờ tôi ngủ Bà cứ canh chừng, nếu bà sợ [illegible] nó. Chiều nay [illegible] đi chơi, kiếm thêm một số t[illegible]. Quên chớ Tôi dập thẳng Lão Hy một trận, N[illegible] không lo mua bán mà lại đòi làm chuyện của chó. viên mật thám. Tội đó không tha được..

Nói xong, Lão nằm dài trên chiếc chiếu rách. Bà Tư Cách ngồi trước cửa lò gạch mà trông ra :

— Ngủ hoài sao ?

— Thức chớ. Có năm giờ chiều, kêu tôi.

— Ở đây không có đồng hồ. tôi coi bóng nắng dọi vô lò gạch, sợ không đúng cho lắm.

Lão Mười Hăn nói.

— Tháng mười chưa cười thì tối. Kêu tôi lúc mặt trời chưa lặn. Tôi dạo xóm một phen. Bà [illegible] yên tâm. Tôi không bao giờ giao tay họa cho bà đâu. Hễ xong xuôi thì tôi trở lại. Bằng không thì tôi đi luôn.

— Trời ! Ông đi đâu ? Rủi có chuyện gì, làm sao tôi biết ông ở đâu.

— Như vậy là bà quá thương tôi. Tôi trở thành con ma, thỉnh thoảng hiện hồn về thăm bà

Nói xong, lão Mười Hăn cười dòn.

Bà Tư ra trước cửa lò gạch. ngồi mà nhìn ra mé rạch. Vài đứa bé đi tới lui, chắc là để bắt cua. Mùa nầy nước mặn, cua biển đi xa tận ngọn rạch.

Lão Mười Hăn ngáy pho pho. Bà Tư Cách bèn trở vào trong lò gạch, dở cục gạch trên vách lò. Ba tấm giấy còn đó, đầy đủ.

Bà Tư nhìn lão Mười Hăn, Lão ta là người tốt bụng. Bà suy nghĩ rồi kết luận rằng thầy hương quản chỉ hăm dọa mà thôi.

Thật ra, Lão Mười Hăn không quá can đảm.

Bóng nắng dờ dần. vào trong lò gạch.

oOo

Lão Hy ngồi trong tiệm.

Lão Mười Hăn bước vào, cười dòn :

— Vặn đèn lên. nói chuyện cho vui.

Lão Hy giựt mình. Hôm rầy, ông ta nghe bàn tán rất nhiều về cái chết của Ba Thăng ở sau vườn. Vài người cho rằng thủ phạm là Mười Hăn. Người khác lại cho rằng Hai Được ra tay giết Ba Thăng, vì anh em tranh giành gia tài với nhau, Lại còn nhiều luồng dư luận cho rằng Ba Thăng tự tử, bị ma quỉ ám hại.

Là người mua bán, chỉ biết lấy việc thâu lợi làm mục đích tối thượng, lão cố giữ thái độ nghiêm nghị :

— Dạ, ông Mười ?

Mười Hăn nói :

— Rót rượu uống coi.

Chưa chi, Lão Hy đã biến sắc. Nếu Mười Hăn uống rượu tại đây thì buổi thì buổi tiệc sẽ kéo dài tới khuya, càng uống lão càng lè nhè, nói xấu bà người nầy tới người Kia.

Lão Hy nói :

— Dạ, còn chút rượu thôi !

Mười Hăn đáp ;

— Sợ tôi giựt tiền giựt sao chớ ! Có nã tôi giàu rồi. Bà Tư Cách đem ra đây tấm giấy « xăn » gởi cho chú, Chú chú biết rằng bà Tư là vợ của của tôi !

— Dạ, biết rồi Nhưng khổ lắm. Tôi là [illegible] ăn...

Mười Hăn nói to [illegible]

(CÒN

THÁI ĐỘ KHINH MIỆT GIÁO LÀNG CỦA ÔNG GIÁO DỤC V.N.C.H.

Kính thưa Ông Tổng Trưởng và Ông Phó Tổng Giám Đốc Nha T.T.H.B.D.G.D

Sau nhiều ngày đắn đo suy nghĩ, chúng tôi những hiệu trưởng tiểu học tham dự khóa 1/70 Giáo chức tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu có vài ý kiến đến quý vị.

Thưa Ông Tổng Trưởng, sau khi nhận được SVL cử đi dự khóa hội thảo tại Vũng Tàu, chúng tôi không biết mình đi hội thảo về vấn đề gì và tại nơi nào ở Vũng Tàu. Đến Vũng Tàu rồi khi qua Lam Sơn dò hỏi thì được chỉ qua Chí Linh, nhưng may mắn không có người nào đi lạc. Nhưng đến đây chúng tôi được các anh cán bộ từ anh Chỉ Huy Trưởng đến anh Quản Đốc, các Cán bộ hướng dẫn, nói chung là Trung Tâm đã dành cho chúng tôi tất cả mọi ưu đãi cũng như âm tình trong suốt hai tuần ở Chí Linh. Còn Bộ Giáo Dục đã làm gì cho chúng tôi ở khóa này ? Thưa Ông Tổng Trưởng, chúng tôi càng được T.T.H.L.C.B.Q.G ưu đãi cho chúng tôi bao nhiêu thì chúng tôi cảm thấy buồn tủi bấy nhiêu về Bộ G.D. với thái độ đem con đi bỏ chợ bấy nhiêu. Vì sao ? Thưa Ô. Tổng Trưởng, ngay trong buổi lễ khai khóa chúng tôi không thấy bóng dáng một vị nào đại diện của Bộ đến với chúng tôi cả (mặc dầu trước đó vài ngày đã có nhiều hội thảo viên ở các tỉnh xa đến). Qua chiều tối hôm đó chúng tôi mới thấy có 1 vị thanh tra của Bộ gởi đến mà chúng tôi nghĩ rằng để theo dõi việc học hành của chúng tôi và suốt hai tuần hội thảo chúng tôi chỉ được gặp vị đại diện cao cấp của Bộ đến thuyết trình là Ô. Phó Tổng Giám Đốc Nha Trung Tiểu Học và Bình Dân Giáo Dục. Đến lễ mãn khóa chúng tôi hy vọng sẽ có 1 vị đại diện xứng đáng của Bộ đến để gặp đàn em, nhưng không thấy ai đến cả, nên chỉ có một buổi họp để mãn khóa giữa các anh em cán bộ và chúng tôi mà thôi.

Kính thưa Ô. Tổng Trưởng, qua bao sự việc đó, các hội thảo viên giáo chức tiểu học nghĩ gì về Bộ Giáo Dục ? Vốn đã có nhiều mặc cảm chúng tôi lại càng cảm thấy xót xa hơn vì thái độ của Bộ đối với chúng tôi. Do đó chúng tôi nghĩ rằng chúng tôi chỉ là những tên giáo làng không đáng mặt cho Bộ «ngó» đến. Chúng tôi rất buồn khi nghe Đại Tá Chỉ Huy Trưởng cho biết trong buổi hội cuối cùng là tại sao không thấy nhân viên nào của Bộ Giáo Dục đến chủ tọa buổi lễ mãn khóa, chỉ để mình ông chủ tọa ở lễ khai và mãn khóa. Những lời thố lộ đó làm cho chúng tôi nhận diện rõ hơn thân phận thấp hèn của chúng tôi trong ngành giáo dục này, qua thái độ khinh miệt của Bộ đối với chúng tôi trong khóa hội thảo này nên chúng tôi biết rằng không khi nào Bộ biết đến, nghe đến những nỗi bất công, những sự thống khổ của chúng tôi ở các làng mạc thôn ấp hẻo lánh xa xôi của đất nước này. Vì nếu muốn biết thì Bộ đã đến với gần 500 giáo chức ở khắp các hang cùng ngõ hẻm trong đất nước này rồi.

Riêng với Ông Phó Tổng Giám Đốc Nha TTH và BDGD. Thưa Ô. qua một ngày Ô. đã thuyết trình ở trung tâm cho chúng tôi, chúng tôi rất phục Ô. vì Ô. là một người trên trước đối với chúng tôi, một chuyên viên tài ba đầy kinh nghiệm của Bộ, nhưng chúng tôi rất buồn (có vị phẫn uất đòi được gặp mặt Ô. ở hội trường), thái độ của Ô. đối với chúng tôi qua lời thuật lại của anh Trưởng phòng chánh trị. Thưa Ô. Phó Tổng Giám Đốc, chúng tôi nghĩ rằng chúng tôi chỉ là đàn em, là thuộc cấp của Ô. mà thôi, tại sao Ô. không dạy chỉ bảo hoặc có thể rầy chúng tôi trực tiếp nếu chúng tôi sơ sót hoặc có lỗi mà Ô. lại đi phê bình, chê đàn em của Ô. với anh cán bộ ? Phải chăng đó là đường lối của Bộ đối với chúng tôi qua thái độ miệt thị của Ô. đối với chúng tôi.

Thưa Ô. Phó Tổng Giám Đốc chúng tôi xin có đôi lời cho Ô. biết là tại sao chúng tôi không có ý kiến qua hai đề tài thuyết trình «Chương Trình Phát Triển Giáo Dục và Giáo Dục Tráng Niên» của Ô. Đáng lý ra chúng tôi trả lời thắc mắc này ở hội trường Chí Linh 2, nhưng vì khi chúng tôi nghe được lời Ô. nói thì Ô. không còn đến với chúng tôi nên chúng tôi phải nêu lên ở đây.

Trước hết chúng tôi đã cho thông qua bài thuyết trình của Ô. một cách quá mau lẹ là vì từ trước đến nay có khi nào Bộ nghĩ đến chúng tôi đâu, có khi nào Bộ lo đến các quyền lợi thiết thực cho chúng tôi đâu, có khi nào Bộ nghĩ đến việc tiếp tế cho các bạn ở các tỉnh lẻ ở các làng mạc xa xôi đâu ? Có khi nào Bộ nhìn đến những bê bối, những bất công ở các Ty Sở địa phương đối với chúng tôi đâu ? Những vấn đề thiết thực đó mà Bộ còn không biết đến huống hồ gì việc Phát triển giáo dục là một trọng đại mà ý kiến của chúng tôi được Bộ để ý đến. Có chăng là các vị dân biểu, nghị sĩ mới thêm bớt ý kiến trong chương trình đó mà thôi. Cũng như kinh nghiệm qua bao kỳ tu nghiệp, hội thảo trước chúng tôi được biết các ý kiến của chúng tôi chỉ là các câu nói vui miệng ở các buổi hội mà thôi.

Để rồi sau đó chuyện của Bộ đề ra vẫn được thực hành chớ không khi nào có sửa đổi như đề nghị. Do đó mà trong buổi thuyết trình của Ô. hôm đó chúng tôi không dám và không muốn đưa hoặc góp ý kiến về một vấn đề liên quan đến chúng tôi, nên vấn đề đã được thông qua mau lẹ. Mong Ô. Phó Tổng Giám Đốc thông cảm giùm chúng tôi. (còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còi xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 16 2-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Phim tài liệu : Kỹ nghệ nước hoa
18g50	Thời sự Miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu Nhi TrườngGiang
20g00	Tin tức
20g20	Võ Hải Quang
21g10	Bình luận
21g20	Hòa tấu hợp xướng ban Vũ Thành
21g30	Thép súng
22g15	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng tiếp theo Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Bonanza
1300	News
1305	Laugh in
1400	News
1405	Burke's Law
1500	News
1505	Name of the Game
1630	Dragnet
1700	News
1705	Animal world
1730	Infor
1800	Changing Scene
1900	News
1903	Sports
2000	News
2030	The Poisoned Planet
2300	News
2305	Auto Races Wrestling

Công-ty cần tuyển dụng

Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy, Thợ điện xe hơi.

Thợ máy in, chuyên viên vô tuyến điện, Cán sự điện tử.
Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn, 27-2-1971
Địa chỉ liên lạc ; Số 12-bis đường Chi Lăng Gia Định

KỸ NGHỆ CÚT - TRÒ ĐẠI BỊP CỦA THẾ KỶ

phóng sự

của Trương-tử-Phòng

Làm thế nào kiếm được nhiều tiền một cách mau lẹ và dễ dàng, đó là tâm trạng, đó là ước mong tha thiết của số đông giới kinh tế trong xã hội Miền Nam bây giờ. Lợi dụng tâm trạng ấy, 1 số đại bịp [illegible] ra kỹ nghệ chim cút. [illegible] tá, H.N. công chức, dân biểu, nghị sĩ, ký giả [illegible] lùng mua chim cút, [illegible] vận động nhờ mua trứng chim cút. Trò đại bịp của một nhóm phù thủy, đa số là ba tàu, đã biến nghề nuôi chim cút thành 1 hiện tượng. Người viết phóng sự xin ghi lại 1 cách trung thực và ngay tình những điều mắt thấy tai nghe về trò bịp chim cút. Xem xong, nên kết luận ra sao thì xin tùy sự phán xét cao cả và sáng suốt của độc giả.

xXx

Cơn sốt của giá cả.

Một trong những vụ có công tạo nên cơn sốt chim cút là một nhân vật [illegible] lái BST có vợ Tàu gốc Long Xuyên rạch giá. Nghe đâu trong kỳ hội chợ Kỹ Công Thương vừa qua tổng trưởng Cao văn Thân đã gắn cho BST một huy chương về chim cút. Sau vụ gắn huy chương này, nhiều người lại càng sốt ruột vì thấy thiên hạ hùa mua chim cút về, trứng cút, đủ quá. Người viết đành phải mang tấm thân mệt mỏi này đi hỏi các vị đang nhân lọn trong nghề nuôi cút.

Trong thời kỳ còn im lìm, người ta nhớ từng các hàng [illegible] của Tàu Chợ Lớn, tính có 10 đồng VN một trứng chim cút. Cách đây 6 tháng giá mỗi trứng đã lên tới 30đ. Con đường biểu diễn giá trứng cút không ngớt đi lên. Chiều ngày 10-2-1971, có người mua tới 520đ một trứng ấp và sáng ngày 11-2-1971 giá ấy lên tới 600đ. Chỉ nguyên trong mấy ngày nay mà giá trứng cút thay đổi mỗi ngày tới 3, 4 lần và lần nào cũng chỉ thấy giá đi lên.

Giá trứng cút mà đã lên như vậy thì giá chim cút còn lên dữ hơn nữa. Khi trận giặc săn cút mở màn, người ta mua 900đ 1 con cút mới nở. Nơi nào có ấp trứng cút là có người chờ nở ra, đặt mua liền. Từ 900đ, giá ấy lên 1200đ và đến ngày 10-2-1971, người ta lấy làm đại phước mua được chim cút với giá 2600đ một con.

Đồng thời với việc lên giá trứng và chim cút, những thứ phụ tùng nào liên hệ gần xa đến cút cũng đều được bán rất chạy với giá cả leo thang theo tốc độ hỏa tiễn. Một vài thí dụ — lưới mắt cáo loại nhỏ để đóng chuồng cút thoạt đầu giá 210đ một thước. Đến ngày 11-2-1971 : từ 1800 đến 2000đ 1 thước. Những chiếc lò nướng bánh trước đây bán với giá 800đ hoặc 1000đ nay được những người của «Hội Ái chim cút» mua về, chế biến 1 vài món đồ tiểu xảo, thí dụ như bá thử-biểu, bóng đèn điện v.v... Thế là đã có cái «máy ấp trứng cút» [illegible]

Bây giờ người ta mua một chiếc lò ấp đó với giá từ 8.000 đến 10.000. Thứ chim cút đang đẻ đắt giá nhất vì được coi là con cút ấp trứng vàng. Một người mua tới 15.000đ một đôi cút đang đẻ. Không biết vì sao mà một con bỗng lăn ra chết sau mấy giờ. Người mua tiếc của, đem cân con chim chết về thấy giá nuôi nó gần bằng giá vàng tương đương.

Quần hùng đại hội.

Trong cuộc chạy đua để gia nhập Hội ái chim Cút, người ta nhận thấy có mặt gần hết các giới đồng bào. Một viên tướng VN bỏ ra cả triệu đồng để nuôi cút. Các cấp tá trong QLVNCH cũng mua trứng và nuôi cút rất hăng hái. Nhiều vị rất ngay tình và thực thà cho biết rõ số thâu hoạch mỗi ngày. Lời một Trung tá nhà thơ quân đội

« Mỗi ngày, tôi thâu vào từ 6000 đến 8000đ tiền bán trứng. Đấy là chỉ nuôi có vài chục con thử đó thôi ? Theo lời vị này thì bây giờ, phải quen thân lắm mới có người giới thiệu để mua được một vài chục trứng ấp. Bạn của ông trung tá nhà thơ quân đội này cũng là một cây viết có tiếng trong làng văn. Nay, ông ta hầu như đã giải nghệ viết để hoàn toàn vui thú với số tiền thâu mỗi ngày kể có trăm ngàn trở lên.

Một nghị sĩ VN được kể đáng mặt là một trong các lãnh tụ của kỹ nghệ cút. Có sẵn trong tay bằng thú y và dược sĩ, ông ta nuôi 3 thầy thuốc và một số chuyên viên để chăm sóc cái động chim cút của ông ta. Giới thân ông ta cho biết bây giờ, số thâu hoạch hàng ngày của ông nghị này lên tới cả triệu đồng.

Sau các ông lớn đến lượt các giới đồng bào nhào vô. Vụ vay mượn và cầm cố rất hăng hái đã diễn ra. Có những quân nhân công chức bán luôn cả xe vẫn dùng đi làm hàng ngày để mua chim, mua trứng. Có nhiều người đi vay lời để nuôi chim cút. Một ông phó ủy viên chính phủ tòa án quân sự Saigon rất quảng đại nên gặp ai cũng khuyên nên nuôi chim cút ngay vì đó là «cơ hội ngàn năm một thuở». Các cô tiếp viên phi hành của mấy hãng hàng không đã lãnh cầm rất sớm là có thể nhập cảng được. Trứng cút được các cô mang từ Hương cảng về bán lại với giá 200đ hoặc 220đ một trứng. Nhưng thứ trứng này không được hoan nghênh cho lắm vì người mua sợ trứng giấy không nở ra chim mà chỉ nở thành trứng cút kiểu nhà hàng Đồng Khánh.

Đã có những người nghĩ tới việc [illegible] trứng và chim cút từ ngoại quốc về. Thoạt đầu nhà nước không để ý đón những người nhập nội mang theo trứng cút. Bây giờ quan thuế đánh mỗi trứng cút 50đ ngay tại phi trường và mỗi con chim cút nhập cảnh phải chịu thuế 1.500đ. Đó mới là xong vụ thuế. Lại còn phải có giấy phép của cơ quan canh nông và mục súc lại còn phải chờ quan thuế cho phép, mới được lãnh ra. Muốn lãnh ra mau thì lại phải thương thuyết ở trong cái thế của kẻ yếu.

Mới đây, nguồn tin đáng cậy cho hay bộ KT đã cấp giấy phép không ngoại tệ cho 3 dân biểu xuất ngoại để mua chim cút. Mỗi vị sẽ được mang về 500 đôi chim cút (1000 con). Người viết không muốn ghi tên 3 dân biểu ở đây nhưng trước sau thế nào nhân dân cũng biết. Chứ giấy phép không ngoại tệ làm cho người dân nghi ngại. Đi mua chim không được bộ KT cấp ngoại tệ thì 3 dân biểu sẽ phải mua ngoại tệ chợ đen, đó là một việc làm không được lợi cho uy tín của dân biểu. Rồi có thể các vị ấy lấy ngân khoản của [illegible] đã đi công cán, tiện [illegible] cút về làm quà cho bà con. Nếu thế thì việc ấy có lợi cho uy tín cá nhân mấy vị đó về lợi cho cả uy tín Hạ viện nữa.

Trong vụ Chim Cút, dường như bộ KT không lấy làm kính phục bộ Canh nông. Theo một giới chức vừa vào trong bộ KT thì bộ đã gởi bộ Canh nông 2 văn thư một văn thư lưu ý bộ CN rằng bộ KT không cấp ngoại tệ tờ hữu để nhập cảng trứng và chim cút, còn văn thư kia xác nhận rằng bộ KT không thấy có lợi ích phải nhập cảng trứng và chim cút

Cút với tình cảm và sinh lý

Có 2 vị khả kính là anh em con chú con bác đã thỏa thuận mua bán một số chim cút. Người anh hứa bán cho người em, 3 giờ sau, có người đến mua và trả thêm mỗi cặp 1000đ.

Người anh đã [illegible] người em vì bán số chim ấy cho người ngoài trả giá cao hơn. Người em than thở :

«— Trời đã sinh ra anh em ta sao còn sinh ra chim cút và trứng cút»

Một vị thuộc loại ăn chơi, nghe bà con ca tụng các đặc tính của trứng đó trong phạm vi sinh lý, lấy làm thú làm bản thử nghiệm. Sau cuộc thí nghiệm, ông ta kể lại :

«— Tụi nó bảo tôi rằng ăn 4 cái trứng chim cút thì sinh lực sẽ dồi dào, có thể «đánh» rất dai và rất lâu. Muốn cho chắc ăn, tôi ăn luôn 10 cái trứng chim cút. Mà ôi ! Ăn xong vẫn chẳng thấy tình xuân nổi dậy chút nào. Thật là tụi nó xạo quá.»

Lời bịp của một tay bợm nhậu :

— Ăn thịt cút dai hơn thịt bồ câu. Cũng không thấy đặc sắc hơn thịt gà là bao nhiêu.

Một số người Mỹ đang theo dõi hiện tượng chim cút ở VN. Một nhân viên Mỹ thuộc cơ quan USAID ở Saigon nhận xét

— Ở nước tôi người ta đã nuôi chim cút lâu nhưng chưa bao giờ sự ham nuôi chim cút lại biến thành một hiện tượng như ở VN. Và tôi không thể tưởng tượng rằng giá một trứng và giá một con cút tính theo tiền VN lại đắt đến như vậy ?

Xin thương xót chúng tôi.

Nên nghĩ sao về hiện tượng chim cút tương tự phong trào xô nhau tìm vàng ngày xưa ở Mỹ ?

Về phẩm chất và tính chất trứng cũng như thịt chim cút, chắc độc giả đã nhận thấy là chưa đủ để tạo nên cơn sốt Chim Cút. Thật vậy một con chim Cút lớn nhất cũng chỉ bằng con chim bồ câu. Một trứng chim thì chỉ lớn bằng ngón chân cái người lớn. Ăn trứng chim và ăn thịt chim thật nhiều cũng không làm cho người ta thành siêu nhân. Với giá cả quái gở hiện nay thì giá một con chim cút bằng 10 lần giá một cho gà [illegible]

Ăn không ngon không bổ hơn gà hoặc chim câu, vậy tại sao ham nuôi quá vậy ? Có lẽ tại chim cút mau lớn và đẻ nhiều ? Người nuôi cút gần tháng nay còn cho biết thêm có con đẻ ngày tới 2 với điều kiện đêm không cho nó ngủ và bắt nó ăn liều liều suốt ngày đêm.

Nhưng lý do này cũng chưa phải là lý do tất yếu. Lý do tất yếu là đã có những tay đại bịp của thời đại biết tâm lý ham làm giàu mau đã chơi văn bài giá trị ảo tưởng. Biết bao nhiêu thủ đoạn được tung ra từ nhiều tháng nay để «thổi» cho giá chim cút và giá trứng cút lên cao. Thậm chí có kẻ bây giờ kiếm được [illegible] nhờ làm việc rất giản dị là môi giới đưa người này qua [illegible] của người kia. Những tin đồn do các tay đại bịp tung ra [illegible] bà con [illegible]. Có những con buôn thoả thuận với nhau nâng cao giá lên để dễ thuốc những người nhẹ dạ. Chúng tôi chợt nhớ đến thủ đoạn bịp cách đây không lâu của giới buôn đô-la đỏ. Biết rằng tiền [illegible] ký sắp được thâu hồi, bọn họ cử người đi mua lại đô la đỏ với giá cao nhưng chỉ mua ít thôi.

Thế là đồng bào xô nhau đi mua tiền đỏ giá cao. Kết quả nhiều người về nay muốn chết luôn khi hay tin [illegible] thâu hồi tiền đỏ. Những vụ bịp chim cút này trầm trọng hơn nhiều.

Trầm trọng vì căn cứ vào cái giá trị ảo tưởng do những bàn tay phù thủy tạo ra cho nên một số người quả đã thật sự giàu có nhờ chim cút. Số lời dễ dàng kiếm được do tình trạng buôn đi bán lại trứng và chim cút mà có. Người ta mua rồi bán lại chứ không tiêu thụ. Trầm trọng vì thế nào cũng đến lúc người ta phát tình [illegible] chim cút đó nhận thấy rằng chỉ còn những người mua đi bán lại với nhau là công nhận cái giá trị vô lý của chim cút. Vào một lúc nào đó, sẽ không có thêm người nuôi chim cút nữa. Trứng chim sẽ trở về cái giá một [illegible] đồng một chiếc và mỗi con chim cút sẽ trở lại với giá vài trăm đồng một con.

Nếu chỉ là một đường biểu diễn đồ thị hyperbole thì sau khi đến cao điểm. Đường biểu diễn sẽ đi xuống. Nhưng ở đây, đường biểu diễn lại chính là cái bao tử của những người có đồng trong đồ định muốn làm một cái gì để ra khỏi cảnh thiếu thốn thê thảm hiện nay và bây giờ thì họ chẳng còn gì để mà đi xuống thấp hơn nữa. Bịp vơ lợi những người yếu kém về kinh tế một cách khoa học như trong vụ phù thủy chim cút thì quả là hết thuốc chữa.

Người viết bài chỉ còn biết xin [illegible] sự xót thương những người nghèo trong xã hội này và soi sáng để họ khỏi rơi vào Điện biên Phủ của Chim Cút, để họ khỏi mắc vào Cái lưới của bọn phù thủy Chim Cút. Nhưng có lẽ dân nghèo vẫn còn được một niềm an ủi [illegible] mà nhà nước chưa nâng kỹ nghệ chim cút lên hàng quốc sách,

---

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Bà Trần thị Thuận (Chợ lớn)

HỎI : Lúc sanh tiền chồng tôi có mắc nợ chưa trả nay chủ nợ kiện tôi để đòi nợ. Chủ nợ có quyền phá mãi phần đất đứng tên tôi trong địa bộ đất này là đất riêng của tôi được thừa kế để trừ nợ được không ?

ĐÁP : Trừ trường hợp có làm hôn ước chế độ thường luật về tài sản của vợ chồng là cộng đồng tài sản, khối cộng đồng này gồm có,

1) Động sản của mỗi vợ chồng ngay thành lập hôn thú.

(Xem tiếp trang 9)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I—Trả lời ông Trần ngọc Thanh, 29 Tự Đức Saigon.

Hỏi : Tôi là 1 sinh viên đang được hoãn dịch về lý do học vấn. Gia đình tôi gồm 5 người :

— Mẹ góa sanh năm 1912 (59 tuổi)

— Anh trai nhập ngũ khóa 3/69 là giáo chức được biệt phái sau 9 tuần thụ huấn quân sự (có chứng chỉ tại ngũ do KBC.4204 cấp)

— Em trai nhập ngũ khóa 4/70 Sĩ quan Trừ bị đang phục vụ ở Phước Tuy. Em gái đi học và tôi.

Vậy tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ? Nếu được hồ sơ gồm những gì, phải nộp ở đâu ? Và thời gian được hoãn dịch là 3 tháng 6 tháng hay một năm ?

Trả lời. Nếu thân mẫu Ông bị 1 trong 4 phế tật : đui, què, câm, điếc, ông có đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh vì lý do chỉ còn một mình là con thanh niên của gia đình có mẹ góa bị phế tật trong khi tất cả anh em đều phục vụ trong Quân đội VNCH.

Tuy nhiên, ông cần đặc biệt lưu ý 2 điểm sau đây :

1/— Chứng chỉ tại ngũ của anh và em ông đính nạp hồ sơ xin hoãn dịch phải được thực hiện trên mẫu in QĐ-750 mới được coi là hợp lệ.

2/— Hồ sơ phải nạp tại Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh Saigon trước khi ông hết hạn hoãn dịch về học vấn mới được cứu xét.

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp ông gồm các văn kiện sau đây.

— 2 đơn xin hoãn dịch (theo mẫu ấn định)

— bản sao căn cước của ông và của bà cụ

— Chứng chỉ hạnh chánh (theo mẫu)

— Bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch hoãn học vấn còn hiệu lực

— khai sinh của em gái

— khai tử của ông cụ

— giấy chứng nhận không tái giá của bà cụ

chứng chỉ tại ngũ của anh và em ông (cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)

— giấy y chứng của Bệnh viện công chứng nhận bà cụ bị 1 trong 4 phế tật : đui, què, câm, điếc.

Thời gian được hoãn dịch về gia cảnh là 1 năm có thể tái hạn nếu người thụ hưởng vẫn hội đủ điều kiện ấn định và gia cảnh vẫn không thay đổi.

II Trả lời cậu Phan hoà Thuận ở Saigon

HỎI : Tôi sanh năm 1955, chỉ có cha già 68 tuổi, mẹ mất sớm và không có anh em khác Xin quý báo cho biết có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

Trả lời. Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con một của gia đình có cha già trên 60 tuổi.

Tuy nhiên năm nay cậu mới 16 tuổi nên chưa cần phải xin hoãn dịch.

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Thiếu Tướng BÙI – ĐÌNH – ĐẠM
Giám-Đốc Nha-Động-Viên

Kính gởi : Ông Chủ-Nhiệm Nhật Báo Chính Luận

Quý Báo phát hành ngày 19-1-1971 có đăng tải đơn của một số phụ huynh học sinh xin cho con em họ, sanh năm 1951, được nộp hồ sơ xin hoãn dịch về lý do gia cảnh đến ngày 31-1-1971 thay vì 31-12-1970 nếu lý do gặp khó khăn trong việc xin các giấy tờ chứng minh vì Bộ Quốc Phòng mới ra Thông cáo nên không kịp chuẩn bị hồ sơ.

Nha Động Viên hân hạnh tin Ông Chủ Nhiệm rõ :

1. Thông cáo về việc nói trên đã được phổ biến từ ngày 19-10-70 tức là có trên 2 tháng trước hạn chót nộp đơn là ngày 31-12-1970

2. Hơn nữa, thành phần hồ sơ xin tái hoãn dịch cũng được giảm thiểu rất nhiều, ngoài đơn và chứng chỉ hoãn dịch sẵn có, chỉ cần kèm tối đa là 2 loại văn kiện chứng minh.

3. Chính vì vậy, hầu hết hồ sơ xin tái hoãn đều đã nạp những ngày trước hạn định.

4. Tuy nhiên thể theo thỉnh nguyện trên, Bộ Quốc Phòng đặc biệt chấp thuận cho gia hạn nộp hồ sơ xin hoãn và tái hoãn dịch về lý do gia cảnh của thanh niên sanh 1952 và 1953 đến hết ngày 15-2-1971 thay vì 31-12-70 như đã định.

Vậy trân trọng yêu cầu Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng ái trên quý báo, số phát hành gần nhất.

Xin kính chào Ông Chủ-Nhiệm,
TL Thiếu-Tướng BÙI – ĐÌNH – ĐẠM
Giám - Đốc Nha Động Viên
Đại - Tá HUỲNH – NGỌC – LANG
Phó Giám Đốc

Bố Cáo Thất Tung

Chồng tôi : Hạ Sĩ I/Đ.P.Q. Lê văn Việt số quân 29/079.968, thuộc Đại Đội 4/818/ĐPQ, quân số cơ hữu Trung Tâm Huấn Luyện Chi Lăng, đã mất tích kể từ 13-04-70. Lý do : Đêm 12-4-70 rạng 13-04-70 chồng tôi có nhiệm vụ phòng thủ tại tiền đồn DOPKACO Tọa độ WS, 026.617, Lúc 3 giờ ngày 13-04-70, Việt cộng pháo kích 2 quả 82 ly vào tiền đồn này, làm cho chồng tôi bị trọng thương và đã được phi cơ Hoa kỳ di tản đi Quân y viện vào lúc 05 giờ cùng ngày không biết di tản đi Quân y viện nào mà cho đến nay tôi vẫn chưa tìm ra chồng tôi.

Nay tôi đăng Bố cáo Thất Tung này để :

a/ biết tin tức chồng tôi hiện nay ở đâu ?

b/ Xin lên án Thất Tung, sau một thời gian ngắn, không được tin tức của chồng tôi./.

Bà Nguyễn thị Thơ
ngụ tại ấp Mỹ Thiện 1 xã Mỹ Đức QuậnChâuPhú Tỉnh châu Đốc.

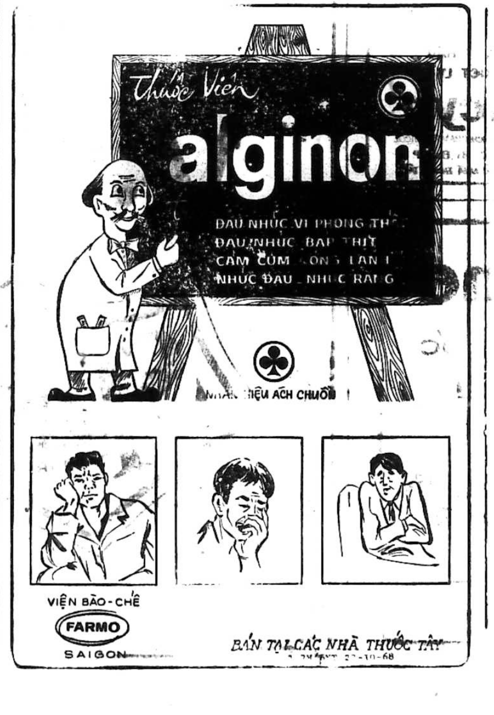
TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học nhận kèm tại tư gia từ lớp đệ nhị trở xuống Rất đứng đắn và tận tâm Thư về : Vị 702/14 Phan thanh Giản Saigon.

— SV năm thứ hai đứng đắn, kinh nghiệm cần chỉ kèm tư gia từ lớp 11 trở xuống xin liên lạc, Phụng 233 Ng Biểu Cholon.

ĐÃ PHÁT HÀNH :
Trắc Nghiệm
Công Dân
Tú-Tú II – của GS NGÔ-ĐÌNH ĐỘ Gồm 800 câu hỏi thường ra thi. Tổng phát hành : NAM THÀNH,
135-Lê văn Duyệt – Saigon.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận



con tìm được chi
trong hộp sữa này ?
...tìm được
một công thức
giống sữa mẹ
tuyệt mới
cho sức khoẻ
và
trí thông minh
của con.
SMA
sữa SMA được
các Bác sĩ và Nữ Hộ sinh
trên khắp thế giới tuyển dụng và khuyên dùng.

16-2 Hoàng - Xuân - Vinh

Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB Đệ Nhị AB
(Lớp đặc biệt dạy ôn từ đầu. Học nhiều giờ)
29 Hồ xuân Hương Saigon

Trường Nguyễn Huệ

166 Công Lý — SAIGON

Ngày 4-3-71 mở các lớp TOÁN LÝ HÓA cho học sinh các lớp 8 và 9 (đệ Ngũ và đệ Tứ) muốn gây một căn bản vững chắc về Toán Lý Hóa. Ghi tên từ 15-2-71.

Trung - Học THƯỢNG-HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

2-3-71 Khai giảng Luyện Thi

TÚ TÀI I BAN C — TÚ TÀI II BAN C
dành cho Học Sinh theo Chương Trình PHÁP
Nhà Trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi
MỞ TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B ĐỆ NHỊ A-B

HS Đệ Nhất, Nhị AB muốn đỗ cao chắc chắn đến học lớp dạy kèm từng lớp ít học sinh.

15-2 mở Toán - Lý - Hóa

— Sinh Ngữ
— Triết
— Quốc Văn

Luyện thi Tú Tài I, II AB khóa 1971

Tại TƯ GIA

26 Bùi Chu (trước nhà thờ Huyện Sỹ) Saigon

Toàn Ban Giáo Sư kinh nghiệm dạy thi, tận tâm, săn sóc kỹ việc học thi cho học sinh.

(G.S : Bửu Phúc, Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân)

Công - ty cần tuyển - dụng

* * *

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này).

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Hạn chót nộp đơn 27-2-1971.

Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi-Lăng GIA-ĐỊNH

TIẾP TỤC TRÊN ĐÀ CẢI TIẾN
NHÀ HÀNG CA. VŨ, NHẠC, KỊCH

NAM - ĐÔ (Lầu 4)

199-205 Đ.L. NGUYỄN THÁI HỌC SAIGON

SÂN KHẤU VÀ ÁNH SÁNG TÂN KỲ

Thay đổi chương trình hằng tuần vô cùng hấp dẫn với những Ca sĩ tài danh : THANH TUYỀN, GIAO LINH, PHƯƠNG HOÀI TÂM v.v... Hiệp cùng ban nhạc trẻ VŨ SƠN với nhiều tiết mục bất ngờ sẽ làm Quí Khách vừa lòng đẹp ý, nhứt là Vũ SEXY rất độc đáo.

Xin đặt bàn trước Đ.T. : 24.195 — 25.505

GASTROGYL

(C T D P V N)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 68 BYT/QCDP

Rượu bổ FORTONIC

(C T D P V N)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
— Dùng trong bịnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.
Số 69 BYT/QCDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ TÀI CHÁNH
NHA QUỐC GIA DU LỊCH

Cáo thị đấu thầu hạn chế

- Mục đích cuộc đấu thầu : Công tác khai thác Khách sạn Bạch Đằng tại Đà Nẵng.
- Thời hạn khai thác : 3 năm
- Ký quỹ tạm : 200.000đ00
- Ký quỹ thiệt thọ : 300.000đ00
- Ngày giờ xét đơn xin thầu và đơn cho giá thầu : 9 tháng 3 năm 1971, hồi 9 giờ sáng
- Nơi xét đơn xin thầu và đơn cho giá thầu ; Nha Quốc Gia Du Lịch 25, Bến Bạch Đằng Saigon
- Nơi tham khảo điều kiện sách : Trong giờ làm việc tại :
  - Bộ Tài Chánh, Saigon
  - Tòa Thị Xã Đà Nẵng
  - Tòa Tỉnh Trưởng Quảng Nam
  - Tòa Thị Xã Huế
  - Nha Quốc Gia Du Lịch, Saigon

Saigon, ngày 12 tháng 2 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA QUỐC GIA DU LỊCH
LÊ THÁI KHƯƠNG

16-2 chiều 4g tối 7g **Toán Lý Hóa Tú Tài 2B,2A**
15-2 chiều 4g, tối 7g **Toán Lý Hóa Tú tài 1B, 1A**

Toán : Nguyễn-đ-Đại Lý Hóa : Nguyễn-v-Vỹ
Lớp giải đề giáo khoa và toán thi
Ghi tên chiều, tối, TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

---

15 - 2 Toán Lý Hóa 12 A. B. K. T.

(Sáng — Chiều — Tối) Toán : G.S. Đinh tiến Lãng — Trần cao Lộc Lý Hóa : Đặng t. Biên
tại 84 đường Ký Con Saigon

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đến 57, TRẦN HƯNG ĐẠO quẹo vô 300 thước, Gần Bót Quận Nhì

Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (khóa cấp tốc 2 tháng, dành cho người mới học, sau đúng 1 tuần đọc 5000 chữ mới, một tháng viết, nói 3000 câu thông dụng nhất để buôn bán, xuất ngoại) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (tháng nghe, nói, viết nhiều câu quan trọng nhất để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ) BỔ TÚC ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ. ƯU ĐIỂM : Mỗi lớp nhận 6 học viên, có lớp cá nhân G.S TÒNG trên 19 năm kinh nghiệm sư phạm, chuyên khảo cứu Anh ngữ trên 29 năm — TIẾN SĨ BAN — Phó Tiến sĩ DAVID — cử nhân CAO ANH. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI nơi để xe hơi rộng rãi, xe gắn máy an toàn.

NHẬN DỊCH TÀI LIỆU ANH, NHẬT, PHÁP, ĐẠI HÀN, VIỆT. THU BĂNG HỌC SINH NGỮ

SINH NĂM 1953 VÀ... Có thể dự thi TÚ TÀI I và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (chúng tôi lo giúp Hồ sơ thi, không cần có HỌC BẠ)

— Nhận rất ít để giúp 1 số HV có thiện chí chưa chuẩn bị kịp : Luyện thi Cấp Tốc TÚ TÀI I Ban A (Dạy từ đầu đủ môn) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Nhận trình độ ĐỆ THẤT)

— TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I và II Ban B (có lớp Bài Tập, Lớp Giáo Khoa riêng)

— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (8 [illegible] Toàn toàn [illegible] và Người lớn chuẩn bị thi TÚ TÀI I năm 1972.

Mỗi lớp rất ít, tuần nhiều giờ. Nhóm GS công lập, tận tâm. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn đối diện cây xăng SHELL). Hạn chót ghi tên : 18-2-71)

Trong cuốn « Ni Marx ni Jesus », J.F. Revel đã viết :

« Người ta có thể đi từ Tự Do đến chủ nghĩa xã hội, nhưng không thể đi từ chủ nghĩa xã hội đến tự do »

Để hiểu rõ một tiến trình đi tới xã hội chủ nghĩa đã diễn ra như thế nào tại Nga, quí vị hãy tìm đọc ngay:

Thuật trị nước tại Liên Sô

Bìa Offset hai màu, chữ mới, giá nhất định 200đ00

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
KHU 3 KIẾN THIẾT
TY KIẾN THIẾT BIÊN HÒA

NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
(Dự án Phát Triển Tỉnh)
NIÊN KHÓA 1971

Cáo thị gọi thầu công khai

- MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công tác xây cất Ba (3) Phòng Trung Học tại Xã Hiệp Hòa quận Đức Tu Biên Hòa.
- TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 1.066.973đ00
- KÝ QUỸ TẠM : 18.000đ00
- THỜI HẠN THỰC HÀNH : Ba (3) tháng.
- NGÀY GIỜ VÀ NƠI GỌI THẦU 25-2.71 hồi 15 giờ tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Biên Hòa.
- ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC GỌI THẦU : Điều 6 ghi tại Điều Kiện Sách Riêng.
- NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
- Ty Kiến Thiết Biên Hòa.

Biên Hòa, ngày 4 tháng 02 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá LÂM QUANG CHÍNH

Vitracyn
trẻ em
dùng thuốc bột

SỐT THƯƠNG HÀN
CÚM _ HO GÀ
SƯNG PHỔI
SƯNG CUỐNG HỌNG
YẾT HẦU
KIẾT LỴ

Vitracyn

CÓ TETRACYCLINE và CHLORAMPHENICOL
+ SINH - TỐ C . B1 . B6 . PP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DU DUYỆT
III/BYT 8-12-70

Đáp Luật

(Tiếp theo trang 7)

2) Động sản của vợ hay chồng được hưởng trong thời gian hôn thú do sự hưởng thừa kế hay sự tặng dữ, hay sự di tặng.

3) Động sản và bất động sản của vợ hay là chồng tạo mãi trong thời gian hôn thú.

4) hoa lợi của tất cả tài sản không phân biệt thủ đắc trước hay trong thời gian hôn phối.

Những bất động sản không quyền sở hữu của mỗi vợ chồng ngày thành lập hôn thú hoặc thủ đắc trong thời gian hôn phối do sự hưởng thừa kế, tặng dữ hay di tặng là của riêng của mỗi vợ chồng.

Chỉ có những tài sản trong khối cộng đồng mới có thể vì phát mãi bù trừ nợ cho chồng bà, như vậy số đất mà bà được thừa hưởng do thừa kế không thể bị phát mãi.

Ông Phạm nguyên Bình (GiaĐịnh)

HỎI : Người mắc nợ của tôi có viết cho tôi một chi phiếu và có để lùi sau ngày vì lúc phát hành chi phiếu không có dư tiền bảo chứng tại ngân hàng. Nếu sau này tôi không lãnh được tiền người đó có thể bị bị truy tố về tội phát chi phiếu không tiền bảo chứng được không và tôi có xin đứng dân sự nguyên cáo để đòi bồi thường thiệt hại được không ?

Đáp : Các khoảng tố để cấu tạo tội phát chi phiếu không tiền bảo chứng là : sự phát hành một chi phiếu, không có tiền bảo chứng, người phát lệnh có gian ý tức là khi phát hành chi phiếu đã biết rõ mình không có tiền bảo chứng, không cần bị cáo có ác ý muốn hại người thụ hưởng.

Trong trường hợp của ông, người mắc nợ có thể bị truy tố và ông là người thụ hưởng cũng có thể bị truy tố về tội nhận chi phiếu không tiền bảo chứng.

Tội phát chi phiếu và nhận chi phiếu không tiền bảo chứng bị trừng phạt như nhau từ 1 đến 5 năm tù và từ 40.000đ đến 400.000đ tiền vạ. Ông chỉ có thể đòi lại số nợ nếu nợ không trái với luân lý hay bất hợp pháp, nhưng không thể đòi tiền bồi thường thiệt hại vì ông cũng bị phạt về tội nhận chi phiếu không tiền bảo chứng khi biết rõ không có tiền bảo chứng mà cứ nhận chi phiếu đó.

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

tha hồ mà thổi, vừa kêu to lại vừa đỡ tốn hơi la hét. Và lại bọn gian mà nghe tiếng còi thì giật mình và sợ chạy mất cho mà xem. Công dụng đấy chứ các bạn nhỉ ! Nên lắm chứ ! Các ông chủ tiệm bánh còi sướng nhé, tôi quảng cáo không công cho đấy nhé. Thân tôi chả dám viết nhiều về ăn mày, ăn cướp nữa đâu. Không có nhiều vị lại đâm ra lo lắng quá. Không dám bước chân ra khỏi nhà thì tiệm ăn, tiệm vải và mỹ phẩm v.v... lại kêu ầm lên và kiện tôi thì chết. Chả dám đâu các ông các bà ạ ! Nhà cháu viết bỡ... hơi tai mỗi có chưa được ngàn bạc đấy ạ. Tha cho nhà cháu nhé ! Cám ơn lắm lắm...

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

BẢO HIỂM NHÂN THỌ

Lần đầu tiên tại Việt Nam, HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY sẽ giúp quý vị có cơ hội :
— Tạo một tài sản đáng giá cho con cái khi chúng đến 18 tuổi.
— Bảo đảm tương lai trước viễn ảnh : già nua, bệnh tật, thất nghiệp.
— Bảo vệ gia đình dù mình có qua đời.
— Giữ được nhân viên làm việc lâu dài với quý công ty, xí nghiệp.
— VỪA ĐƯỢC BẢO HIỂM SINH MẠNG, VỪA BỎ VỐN ĐẦU TƯ SINH LỜI.

Vài thí dụ về bảo hiểm Nhân Thọ :

Chương Trình	Tuổi	Bảo phí hằng năm	Quyền lợi được hưởng	
			Số tiền được bồi thường vào bất cứ lúc nào bảo viên qua đời.	Số tiền được hưởng nếu bảo viên không qua đời
Bảo Hiểm AN SINH (dành cho trẻ em)	5 15	8.242đ 14.328đ	100.000đ 100.000đ	Đúng 18 tuổi : 100.000đ cộng với từ 5o/o — 25o/o tiền lời hằng năm kể từ cuối năm thứ 2.
Bảo Hiểm GÓP VỐN Phước Lộc (thời hạn 15 năm)	30 45	6.766đ 7.215đ	100.000đ 100.000đ	Sau 15 năm đóng tiền : từ 155.124đ tới 281.705đ.
Bảo Hiểm TRỌN ĐỜI (cho tới 99 tuổi)	25 40	1.956đ 3.418đ	100.000đ 100.000đ	Từ 5o/o — 25o/o tiền lời hằng năm kể từ cuối năm thứ 2.
Bảo Hiểm NHẤT THỜI TỬ KỲ TẬP THỂ TÁI TỤC HÀNG NĂM. (dành cho công ty, xí nghiệp đoàn thể...)	30 40	622đ 946đ	100.000đ 100,000đ	Vào mỗi cuối năm, bảo viên được hoàn trả một số thặng dư bảo phí nếu có.
Bảo Hiểm TRỌN ĐỜI TẬP THỂ (dành cho công ty, xí nghiệp, đoàn thể...)	30 40	2.218đ 3.270đ	100.000đ 100,000đ	Tiền lời mỗi năm từ 5o/o trở lên kể từ cuối năm thứ 2.

HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY

— Bảo hiểm mọi rủi ro và tiên khởi về nghành Bảo Hiểm Sinh Mạng cho các giới đồng bào,
— Giúp quí vị an tâm làm ăn và đền bồi mau chóng khi quí vị gặp rủi ro hàng hóa hư hại.
— Nguyên cho năm 1970, số tiền thanh toán các tai nạn cho khách hàng Hưng Việt lên đến 58.473.350đ. Đó là chưa kể trừ kim để dành để trả các tai nạn còn lại chưa thanh toán trên 10 triệu đồng.

HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY tận tâm phục vụ đồng bào.

— XIN LIÊN LẠC :
1B Duy Tân — 39 Hồng thập Tự Saigon : Điện thoại : 98.382 — 98.605
— SẼ CÓ CHUYÊN VIÊN ĐẾN TIẾP XÚC CÙNG QUÝ VỊ.

Ít hôm nữa tại Việt-Nam
Sprite
REGD TRADE MARK
?
AIP

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP - QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
-YẾU TIM.
-NGHẸT THỞ
-HEN SUYỄN
-HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

RAO VẶT RAO VẶT

BÁN VILLA 4 TRIỆU
(280/23C Lê văn Duyệt Hòa Hưng) 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, douche có sân để xe hơi đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây mát.

Đất bán 3 mẫu ruộng gần cầu Tham Lương tiện mở hãng xưởng, trại chăn nuôi. Hỏi Ô. Luyện tiệm tạp hóa Đồng Thạnh Lợi Q.L. 1 Bà Quẹo Gia Định (gần bến xe Lam).

Nhà bán hồi 82/102 Yên Đỗ gần Cầu Công Lý Saigon.

Nha Trang Villa đúc kiểu mới 6 Phòng đủ tiện nghi Điện 110-220V luôn 600m2 đất và 2 lô đất 2500m2 có 6 căn trệt đủ tiện nghi. Hỏi Bà Vượng cạnh trường Hạ Sĩ Quan Đồng Đế Ấp Ba Làng Nha Trang.

Phố bán rẻ đường Lục Tỉnh mặt tiền, lầu mới ĐT90.167 Ngô Đức Kế 3 tầng lầu luôn đất 60m2.

Villa bán Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Huỳnh Phạm thế Hiển 5mx17m Pasteur 500m2.

Bán một bất động sản gồm 3 căn phố lầu đúc luôn đất 225m2 nước, điện 110w-210w, điện thoại. Số 5-7-9 Ngô Đức Kế. Saigon (giữa Tự Do và công trường Mê Linh) ĐT.20.861.

Gấp bán nhà, 3 căn có lầu, tọa lạc trên 200m2 (14x14). hẻm rộng, 2 mặt đường, đủ tiện nghi. hỏi 443/96D Trương-m-Giảng

Bán phố trệt mặt tiền chợ Xóm Chiếu 4mx25m. đủ tiện nghi Hỏi 63 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Đalat bán Villa
6 phòng, 3000 thv đất, gần chợ, điện 220V tiện nghi mát, trường học sương kỹ nghệ. Hỏi «Võ Thành 21 Hội trường Hòa bình Dalat hay 90F Bạch đằng Gia định.

Mỹ Tho Đổi đi xa, bán một căn nhà tường gạch [illegible] lợp tôle, bốn phòng, nhà bếp [illegible] có điện, sân thượng, gát sau đang buôn bán thạnh hành. Địa điểm tốt, an ninh đảm bảo, ở cạnh dốc «Giang Cảnh» bến Tắm Ngựa chợ cũ Mỹ Tho.

Đất xa lộ
Cần mua nhiều lô đất xa lộ. Quý vị có đất. Hỏi 124 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Đ.T 99.833.

Nhà bán 4x12m tường xi măng nền gạch, có gác. Điện nước đầy đủ, khu thương mại. Số 413 Lý thái Tổ (Quận 5 Saigon).

Nhà bán 4mx18m xây có gác, hai mặt đường rộng. giá nhất định 1.480.000đ giao liền. Hỏi 183/38 Trần Q. Toản Sg.

Bán gấp nhà 4mx8m Compteur điện, nước Đồng Nai nền rộng. Hỏi số 148/4. Hẻm 828 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2T9 bán lầu 4 phòng rất lịch sự 80m2 đường Yên Đỗ, Compteur điện nước, sân xe hơi. Hỏi 165 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi [illegible] xe hơi ra vô dễ dàng gần chợ Vườn Chuối 4T2. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 căn nhà lầu đúc, có sân thượng, đủ tiện nghi. Tại 362/158 Phan đình Phùng SG.

Bán nhà đúc mới xây cất ở đại lộ Minh Phụng, tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 501 Bà Hạt (ngã bảy) Sg.

Dịp may bán 1 căn nhà số 29/4. K. 10. BL. đang sửa honda luôn bơm hơi, đồ nghề và phụ tùng 270.000đ. hỏi cô Hương hiệu cơm chay Giác Tâm chợ nhỏ Thủ Đức.

1T2 nhà đủ tiện nghi 147F cư xá Nguyễn tri Phương trước số 380 đường Nhựt Tảo CL.

Tây Ninh bán nhà điện, nước ĐT 2032 số 90 Gia Long đại lộ

Nhà bán mũi tàu Phú Lâm hẻm lớn chở đóng thùng xe, hai căn phố mới cất liền nhau 1051/41/50, 1051/41/51. Bán mỗi căn 550.000đ. Bán cả 2 căn 1T

Bán nhà lầu đúc suốt 3x14m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giá nhất định 1T7 số nhà 184 Tô hiến Thành Saigon

1T8 Nhà mặt tiền, bán gấp. 407 Bạch Đằng Giadjnh.

Thủ đức chợ nhỏ
Phố lầu Thương Mãi mới xây cất Kiến Trúc tối tân, đất và điện nước. Địa điểm mở nhà thuốc tây tốt nhất. Coi phố 8/1-8/2-8/3-8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821.

Nhà bán 3mx13m, có compteur điện nước, gác lửng, khu lịch sự, hẻm rộng xe hơi vào tận cửa Số 361/31 (tức hẻm Kim Điền) đường Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà xây, có gát, 4x18, mặt tiền, đủ tiện nghi. trước có sân tráng ciment ra 30 thước mí lộ Biên Hòa, nhà giao trống. Hỏi 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 150m phía trái, nhà lầu.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi, 3 căn đúc 4mx20m, nơi an ninh tiện buôn bán với ngoại kiều hoặc cho mướn. Giá 2 triệu 8 một căn. Hỏi bà Giáo Linh, số nhà 7 Quốc lộ I (Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà bán 5mx18m mặt tiền 2 tầng lầu, buôn bán tốt. 164D Hiền Vương Tân Định Saigon.

Villa vùng ngã ba Ông Tạ, đất rộng 315m2 vườn trước và sau, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe vô được, bán. Hỏi A7 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán, mở Bar, phòng mạch, tiệm thuốc. Hỏi 538 Nguyễn huỳnh Đức, gần Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng, hay 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
Phố lầu 3 tầng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai, Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương minh Giảng Saigon.

Đất bán rẻ 8mx16 mặt tiền đường Cao Đạt số 332 (SG). Hỏi 12 Lê quý Đôn Sg.

Bán đất 1800m2 mặt tiền Quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa. Hiện có một quán ăn đang rất đông khách « Đồng Nai Quán ». Quán làm nổi trên hồ cá, và có 3 hồ nuôi cá chép Hoa lợi 1 năm bảo đảm 1.500.000đ. đất tư nhân. Hỏi Đồng Nai quán. Tam Hiệp. Biên Hòa.

Bán nhà ở đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon Hỏi Ô. Tám Thợ Bạc 651/16 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà Chung cư Bàn Cờ, số 018 Lô K. Hướng Đông và. 1 nhà ở chung cư Ấn Quang 108 Lô D. Hỏi ở 2 địa chỉ trên.

Bán nhà 9m.20x12m số 379' mặt tiền đường Nguyễn Tri Phương Cholon có điện nước cầu Vệ Sinh.

Bán phố lầu 3 tầng, 2 mặt tiền gần chợ buôn bán sầm uất. Có điện 3 dây, sắp gắn điện thoại. Rất tiện lợi vừa buôn bán vừa làm tiểu công nghệ. Hỏi và xem nhà. 224B Thoại ngọc Hầu (chợ Ô. Tạ)

Nhà bán 3mx20m điện nước gần trường học chợ. 63, 6[illegible] Nguyễn Biểu [illegible]

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ, trường. Chùa, nhà Thờ, Bệnh viện Trung Tâm Thủ Đô. Hỏi 325/550 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền 4mx32m lầu hiện đang bán vật liệu kiến trúc lợi tức hằng tháng cao trước chợ Vườn Soài 62 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 5T 2 lầu 1 trệt đúc. Có đất, đèn nước riêng. Điện thoại, cửa sắt. Hỏi 467/7. Phan thanh, Giản. Sg.

1T1 một căn nhà đúc 1 tầng, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài gần sập bán.

Một ngàn năm
Không tốn thêm đồng nào
685.000đ nhà mới [illegible] có gát rộng (ở đủ 8 con), [illegible] điện nước, xe hơi vô tận nơi. Có một căn bìa. Hỏi Bà Thu Phương 759 / 25 Hậu Giang Cholon (cách lộ 20m) và nền bên mặt Xưởng Công Đức.10 — 16g. Ngoài giờ hẹn và Chủ Nhựt không có mặt chủ.

Nhà mặt tiền lầu đúc 4m.32 tiện nghi, điện nước, điện thoại, nơi thị tứ đất có bằng khoán Hỏi Ngọc Lan (267E) Trương minh Ký GĐ.

295.000đ nhà gạch có gác, hồ nước, cầu tiêu điện nước cầu Hỏi. 191/38 (hẻm 185) Bà hôm Phú Lâm B. Chợlớn.

Bán gấp một căn nhà, 3,2x14 lầu suốt điện nước riêng hỏi địa chỉ số 390/66 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán trung tâm chợ Bàn Cờ, tiện mở cửa hàng, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Vào ngõ 174/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi bà Mười (nhà số 51/118/24)

Bán nhà 4.5x12m công tơ điện nước (có lầu cây). Hỏi 193/44/8 Công Lý Saigon

Nhà bán 3x28m đang buôn bán số 90 Võ Tánh nối dài (ngay ngã tư Bảy Hiền). Mua nhà xin hỏi số 102 Võ Tánh nối dài (gần số nhà trên)

Bán một căn phố, vách tường lót gạch bông có điện nước đủ tiện nghi ngang 4m dài 24m số 210-M số mới 334 đường Võ Tánh nối dài Gia định.

Phố thương mãi bán, mặt tiền Đại lộ 4 từng, luôn đất có bằng khoán, vị trí rất tốt, tiện mở các loại cửa hàng, văn phòng, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện đèn, điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang trí tối tân, đang khai thác nhà hàng ăn đông khách. Hỏi 18 Võ Tánh PN. Đ.T 41.338.

Bán nhà gồm 3 căn ngói biệt lập, tường gạch bông, lối đi riêng, rộng 300m2 thật mát, điện nước, vườn sân đỗ nhiều xe, hẻm lớn Camion ra vào dễ cạnh trường Thomas và CơĐốc, tiện ở nhiều người. cho mướn có sẵn phòng riêng, quạt [illegible], bếp hoặc mở hộ sinh, gar[illegible] nuôi (mua luôn 300 gà [illegible] cũng bán. 33/6 Huỳ[illegible] P.N., sau nhà thờ 3 chuông. 3T5.

PHARMACIE đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước điện 110V và 220V, địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và ba phòng mạch B.S. có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý thái Tổ Cholon. Xin mời ông Y Tá muốn hợp tác đến thương lượng.

Cần bán gấp
Nhà mặt tiền căn bìa có tường rào. Kiến trúc tân kỳ. Lầu, sân thượng, sân để xe, điện thoại, điện nước rất mạnh. Địa điểm thuận tiện cho việc thương mại. Xem nhà tại số 451 Lê Đại Hành Cholon bất cứ giờ nào. giá 10.000.000đ.

Nhà bán khu thương mãi, điện nước riêng. 55 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán có điện nước, gác suốt 4mx10m giá 1T2. Hỏi số 68/33 Trần quang Khải Đakao.

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán Villa lầu kiến trúc kiểu Mỹ thuật, đất có bằng khoán nóc bằng. terrasse rộng có thể cơi thêm nhiều phòng, 6 phòng ngủ phòng khách rất rộng. 2 bếp. 2 phòng boy 4 phòng tắm nước nóng, lưới muỗi, 2 cầu thang. 2 cổng. 2 garages. 2 compt điện 110-220, có điện thoại, cách lộ 90m, hẻm rộng xe camion vào tới. Tiện cho gia đình đông ở mát mẻ yên tĩnh, mở labo, clinique, trường học, xưởng sản xuất công nghệ. Giao trống hay hưởng huê lợi sẵn có. Giá 20T. Hỏi 19.b Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 90.557

Phú Lâm A Bán nhà cư xá số E/h Đầy đủ tiện nghi điện nước thuận tiện cho gia đình đông người ở hoặc có xe hơi giá hạ bằng nửa tổn phí đã xây cất.

Bán nhà số 199/204A Lê văn Duyệt Saigon. 5mx12m tường gạch, có gác, sân hậu, điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ, vô khỏi đình Phú Thạnh rẽ tay mặt.

Nhà bán 1 tầng lầu, 4mx30m, hướng đông nam, có giấy phép mở Pharmacie, rất tiện làm lò bánh mì hoặc hãng xưởng, vì bận việc cần bán gấp. Địa chỉ : 261 Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội, 129 Bến Vân Đồn SàiGòn.

Nhà trệt 4x17m ngay ngã tư nơi thị tứ, đang buôn bán lợi tức cao, dư nhà bán. Liên lạc 2bis quốc lộ số 1 ngã tư Bảy Hiền Gia Định

Bán Rẻ căn nhà số 595/1A Lê văn Duyệt Sg có gát, có chỗ để xe hơi.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon 22/13, 10mx3m bán gấp. Hỏi 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Nhà bán 1T7 đủ tiện nghi vách gạch cốt béton cửa sắt lộng kiến có gát, bếp xăng nước, cầu vệ sinh, nhà tắm riêng biệt 3 40x 4m. có sân trống. Hỏi 177 Phan văn Trị. Ngã Năm Bình Hòa sau chùa Hòa Khánh GĐ.

Phố bán luôn đất, tiện buôn bán. Xem nhà tại 24 Hiền Vương Dakao SG

Bán 1 miếng vườn 1000m2 có 2 ao thả cá, 2 gian nhà ngói, cây ăn trái Nguyễn Thông nối dài 1T5. Hỏi 77 Yên Đỗ

Bán hai căn phố lầu đúc, sân thượng, giao nhà trống, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

Phố lầu mới cất, kiểu đẹp. có sân xe, lầu đúc, sân thượng xe vận tải nhẹ vào tận nhà, bán luôn đất hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán 3 tầng lầu 4mx17m có điện nước giấy phép, kiến trúc thật đẹp xem vừa ý ngay giá phải chăng. Hỏi 662 Hậu Giang Chợ lớn.

Nhà bán Công Tơ Điện Nước Riêng đầy đủ Giấy Tờ Hợp Lệ. 3MX15. Xem nhà cả ngày số 1189 Nguyễn Huỳnh Đức Hẻm 12 Khu Kiến Thiết Gần Nhà Thờ Ba Chuông.

950.000đ điện nước đầy đủ, lầu cây suốt, hẻm lớn xe vào được có thể mở mua bán. Xem nhà tại 137/79 Phát Diệm hỏi ông Xương 186 đường Lê thánh Tôn Saigon

Đất xa lộ rẻ
Nhà Thủ Đức
giấy phép xây cất biệt thự, mặt lộ, gần cư xá Ngân Hàng hỏi Ô.Thắng 8. Tôn Thất Hiệp Chợ Lớn (cổng trường đua) ĐT. 50.738.

Muốn bán 1 căn nhà ngói tường gạch bông điện nước số nhà hẻm 358/34B Hòa Hưng Saigon.

Bán 140m đất có bằng khoán, gần Xóm Gà, hẻm xe hơi tránh được, Hỏi 206—206A Lê quang Định.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 443/10 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà gần chợ Bà Chiểu và bến xe Lam, đủ tiện nghi, ngang 4m dài 17m có gác suốt, sân trước, sân sau, tiện cho gia đình đông người, đất thuê 100 năm, nhà đang trống số 19/2 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông trường nữ trung học Chi Lăng I). Hỏi 213/4 đường Nguyễn Huệ (PN). cổng xe lửa số 11. Giá 1T650.

Nha Trang bán đất Quốc Lộ 1, khu Thương mại thịnh vượng. 2 lô liền nhau, mỗi lô 5thx25th. Hỏi tiệm «Quang Minh» 81 Phan Bội Châu, Nha Trang.

Dịp may ! !
Thuyên chuyển, Bán gấp nhà đúc 2 tầng 5x15m. Đầy đủ tiện nghi trên dưới riêng biệt. Có lối đi riêng. Compt điện nước mạnh. Nhà tại khu nhà thờ 3 chuông Tr-M-Ký. Đầu hẻm lớn, cửa sắt xe vô nhà luôn. Giá 2T5. Hỏi chủ nhà tại 35/2 hẻm I(gần Siêu thị Trương minh Ký)

Nhà bán mặt đường, điện nước tiện buôn bán, Số 265 Trần quốc Toản (ngang trại Đống Đa).

Đi xa bán rẻ nhà 1T9 rộng rãi, mát mẻ, tiện nghi. : 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, phòng tắm. nhà bếp. Xin hỏi 295H/39 Phan Chu Trinh, Giadjnh. Cư xá Phú Hữu.

Vũng Tàu Nhà bán 8 phòng có điện nước, đất rộng 1106m2 nhiều cây ăn trái, hẻm xe hơi vào tận sân, vườn kiểng rộng, hiện lợi tức mỗi tháng hai chục ngàn, giá hai triệu. Hỏi số 49 Nhà May Minh Nguyệt Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu và khu đất rộng 3000m2 nơi đông đúc an ninh, tiện mở trại giá mỗi m2 800đ.

376/126 Phan đ. Phùng Sg. Bán 1 ngôi nhà 4x12m, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ, có gác căn bìa, cửa hậu điện nước riêng. Cách trường và chợ 200m. Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

CỬA HÀNG - VĂN PHÒNG
Phố mặt tiền 4x11m, có thêm 2 phòng 4x4, trang trí mỹ thuật, tiện nghi tối đa điện thoại máy lạnh v.v. Muốn hợp tác thương mại trên bất cứ lãnh vực nào hoặc cho thuê điều kiện dễ dàng. Hỏi 396 Trần Hưng Đạo Saigon (cạnh Kỹ Thương Ngân Hàng) ngoài giờ làm việc. Điện Thoại 51.705.

1T2 nhà bán gấp 3m2x10m. 408/629C Hồng Thập Tự Sài Gòn.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền, mở cửa hàng rất đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán. Lầu đúc, có sân và bếp rộng, chỗ để xe hơi. đủ tiện nghi. Hỏi 16/5 đường Nhà Thờ Chí Hòa (gần cư xá Tự Do, Bảy Hiền).

Tiêu bán vườn tiêu và cây ăn trái 4.500.000đ, Ba năm lấy vốn đủ. Có nhà vách gạch, lợp ngói móc, ngang 9m dài 21m. Có Chateau d'eau, ống sắt dẫn nước đất cùng vườn. Hỏi số 9 đường Hùng Vương Cholon, gần vườn chơi trẻ em đầu đường Hùng Vương đi lại 200m tới. ĐT 50.949.

Nha Trang bán căn nhà số 220 5mx32m đường Nguyễn Hoàng tại bến xe, đủ tiện nghi, tiện mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán, Giao nhà trống.

Bán gấp nhà lầu đủ tiện nghi 22mx4m. Hoặc cho thuê có thể chưa khá. Lô 48 số nhà 135/104 Hòa Hưng Sg.

Bán 3 căn nhà mặt tiền rộng 200 thước đất mà 100 thước có bằng khoán [illegible]. Có điện nước sắp có tại số 733-735 và 737 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Xin hỏi số 741 kế bên cùng đường có thể làm Tiểu công Nghệ.

Bán phố lầu, căn bìa, đủ tiện nghi điện nước, 4 phòng, có cả garage, terrasse, vùng yên tĩnh, rất an ninh, luôn đất, có bằng khoán riêng, mặt tiền rộng, như Villa nhỏ, giá 2T7. Xin hỏi tiệm điện lạnh Thiên Hà, 346 Trương minh Ký Giadjnh, xế nhà thờ Tân Sa Châu.

Bán nhà khu Cư xá 3m4x12, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 433/44 Cư xá Lê đại Hành Cholon.

NHÀ HƯƠNG LỘ 14
Bán gấp 2 căn nhà mặt tiền gần chợ tiện mọi ngành thương mại, hiện 1 căn chứa 6 bàn bida, 1 căn bán giải khát. đang đông khách. ngã tư Bảy Hiền đi vô số 108A Hỏi quán Duyên hoặc Bida Hùng.

Bán Khách Sạn Ba mặt đường ngay chợ Vũng Tàu (1, đường Trương Nhị). Xa bãi trước 150m, mới tu bổ sửa sang toàn mỹ. Địa điểm số 1, thiếu người trông coi, bán lỗ theo giá trước đây. Cơ hội hiếm có. Hỏi : 381, ĐL Trần hưng Đạo, Saigon.

Bán nhà mặt tiền 5mx25m. 3 phòng dưới, 2 phòng lầu, nhà bếp rộng 2 cầu, 2 nhà tắm, bếp đều cần gạch men, điện nước riêng, đủ tiện nghi, giá 3T5. Hỏi 592 Nguyễn huỳnh Đức, gần Cư xá Kiến Thiết

Bán 1 căn nhà luôn đất 4x16m số 65 Nguyễn cư Trinh Saigon. Mời ông trả 1T đến thương lượng

Bán nhà có gác, khu yên tịnh, trung tâm thành phố, có môn bài quán giải khát, bàn ghế, tủ lạnh, đủ tiện nghi mua bán. Cần bán gấp để đi xa. Hỏi 22/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Bán 1 cơ sở lớn ở Vũng Tàu 5T và 10T. Bán 2 ấp phở ở Long Hải có lợi mau và nhiều kế hoạch làm ăn hấp dẫn cho người thực sự có vốn. GS Hồng 99.860. 145 Đề Thám SG.

Bán nhà lầu 3 từng, điện nước, đủ tiện nghi, vừa xây cất xong Hỏi số 68/45, đường Lê văn Linh Xóm Chiếu.

600 ngàn hai căn nhà song lập trên đất 15x25m cạnh sông, tiện chăn nuôi khu cư xá Tân Qui Đông. Hỏi 194 Hồng Thập Tự SG sáng thứ 2,4,6.

Bán rẻ lầu 3 tầng đúc toàn diện 4x16 và một nhà chệt gạch bông 2 gác lửng, cả hai ở mặt tiền cách chợ 100m, Hỏi bà Đại úy Sáu số 85A (số mới) Lê văn Thạnh Gò Vấp.

Bán nhà 17mx4m số 190/4 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả, Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 99 Chi Lăng Gia Định.

Bán phố lầu đúc kiên cố. luôn đất 4x20, 3 tầng. sân thượng, mặt tiền thương mại, đủ tiện nghi. 441 Võ Di Nguy PN.

Bán nhà tứ lập đúc trệt kiểu Villa, khu riêng 4mx28m sân xe. Số 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định. Số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái, 2T2 và 1 căn buôn bán mặt chợ. Kiến thiết Hàng Xanh, 4m20x16m50. Số 6/14 kế bót Hàng Xanh quẹo xe vô.

Bán 1 căn nhà lầu đúc (23x4) luôn đất (27x4) giá 4T2. 2 căn nhà đúc (20x4) luôn đ[illegible] (27x4) giá 2.500.000đ 1 căn. Đất có bằng khoán tại khu chỉnh trang Phú Thọ gần hãng OPV (bên ngoài khu nhà thờ Tân Phước Nguyễn văn Thoại). Bán 1 máy phát điện Yanmar F4 kéo 1.8 kil. watt. Bán 200 cút giống. Hỏi tiệm Việt Nam số 132/39 Mai Khôi Chí Hòa lối cư xá Hải quân Mỹ Nguyễn văn Thoại (cạnh tiệm Mai Khôi Nguyễn văn Thoại đi vô tới căn cuối cùng giáp cổng trại Mỹ)

Lầu đúc mới cất, thương mãi, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21. Cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành 192/2, Đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 5 trăm ngàn (6.500.000đ).

Nhà bán mặt tiền sát lộ, cổng rào sắt, gạch bông, gác suốt, Compteur điện nước, nhà tắm lót gạch men, lavabo, nhà cầu, đầy đủ tiện nghi dài 12m ngang 4m. Vì chồng đi xa cần bán gấp. Sẽ tặng huê hồng cho ai môi giới. Xin hỏi tại 1/44 Nguyễn Thông nối dài

Phố lầu đúc, 4 căn mặt tiền, tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh. Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg. tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu kế cận rất đẹp 2T5.

ĐIỆN THOẠI : 92129
Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhẹ, lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt cửa sếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa khuôn bao, cửa kính cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định
Đ.T. 92129.

Nền nhà bán 14mx3m50 ngay ngã ba Âu Dương Lân và Phạm Thế Hiển, tiện mở tiệm ăn, buôn bán đủ mọi ngành. Liên lạc 180 Cao Thắng Saigon ĐT 92.454.

Nhà bán 1T7 trung tâm thành phố, 5 phòng có điện nước tiện cho gia đình đông con. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon

Bán vườn cây ăn trái 2000m2 Bình Triệu đi lên. Hỏi 441 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu thương mãi
bán. Đại lộ Võ di Nguy Phúnhuận, sâu 24m ngang 4m20, có điện thoại, điện nước, nhà xe, đi lối sau. Hỏi 253 Võ Di Nguy PN.

Nhà ở Quận Nhì
Có gác, gạch bông, 8mx4m (giá nhất định 700.000đ). Sau 230X Bến Chương Dương SG.

Phố thương mại
bán, 4 tầng 26x4m luôn đất, sân thượng, 12 phòng đủ tiện nghi điện nước nóng, lạnh. Khu phồn thịnh nhất, cạnh bar Linh đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 26 công trường chợ Trương minh Giảng

DỊP MAY ĐẦU NĂM !
— Bán 1 nhà máy nước đá Long Bình. có giao kèo Mỹ 18T — bán 1 Villa 2 mặt đường 10 0m2 ở Vũng Tàu 7T — bán 1 nhà máy nước đá tại Saigon 10T. 145 Đề Thám SG.

Villa lầu bán
đủ tiện nghi tường xây 20 ngan 10 dài 18 gồm có 6 phòng. garage giá 5.100.000 năm triệu mốt bán một tủ lạnh hiệu Hotpoint hai cửa 450. 1 giá 120.000 một máy lạnh hiệu aluninare republic 11 500 btu/hr giá 110.000. Hỏi số 267/19b Trương minh Ký PN GĐ.

NHÀ ĐẤT BÁN GẤP
— Đất 660m2, 530m2, khu Villa
— Nhà đúc, đủ tiện nghi máy lạnh, máy nước nóng. 4mx20m, thật đẹp hỏi 132/35, Nguyễn văn Thoại, Tiệm May. Mai Khôi số 210, quẹo vô 80m.

Phú Lâm B 870.000đ, nhà gạch (5x27m đất tư) đủ tiện nghi, tiện chăn nuôi và 1 căn 300.000đ, hỏi 191/38 (hẻm 185) Bà Hôm, Chợlớn.

Rạp hát Bán rẻ 600thv ngay chợ (công thổ) thuộc Gia định, tiện khai thác văn nghệ hoặc thương mại, cơ xưởng công kỹ nghệ, kho hàng v.v... Xin hỏi 79/12 Trần văn Thạch Saigon Tân Định.

Bán 1 tầng lầu đúc 23x4, đủ tiện nghi, phố thương mại 5.300.000đ. 80 Nguyễn Hoàng CL.

Bán phố mặt tiền đường, 2 lầu để làm thương mãi công kỹ nghệ. Công chức quân nhân mua trước để ở, sau nghỉ việc có nơi sinh lợi vững chắc. Bác sĩ, dược sĩ, luật sư, thừa phát lại tiện mở văn phòng, nhà thuốc, vì khu đông dân, hay mở chi nhánh ngân hàng. Hỏi 283 Nhựt Tảo Cholon, gần chợ Nguyễn Tri Phương. Mời đến xem thử.

Phố lầu thương mại, phố lầu đúc, 10 phòng, luôn đất, 7m5x20m, Compteur nước, điện 110-220, tiện lợi mọi ngành thương mại, mở trường học, bảo sanh, phòng mạch Hỏi tại 74 Tô hiến Thành Saigon. Sáng từ 7h-10h, chiều 5h-8h, Télep. 23179, trong giờ làm việc.

Phố thật rẻ mới luôn đất 4x22, cột đúc, xây gạch bông, suốt, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, WC. phòng tắm, sân nắng, cửa hậu, lối đi riêng, cách chợ Gò Vấp 200m Khu công chức, lịch sự, chắc giá 1 triệu 300, và 2 Căn Tiện Buôn Bán mặt tiền chợ Hoàng Hoa Thám Gia định. Đất mướn, có điện nước, có sân để xe, Xin hỏi nhà May Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, hoặc đổi xe.

NHÀ THUÊ

Mướn gấp Villa, nhà APT
Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ), Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

Cho Ngoại kiều thuê nhà đủ tiện nghi, có đồ đạc. Hỏi hẻm 267 Trương minh Ký số nhà 59/1F.

Cho thuê Bar Đông khách đường Nguyễn văn Thoại hỏi Chủ 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần thuê, mua 1 chỗ gần bờ sông Saigon hay Vũng Tàu có nước ra vào có 40.000m2. Xin cho biết giá cả, địa thế. Gởi về 14 Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái GĐ cho biết địa chỉ liên lạc.

Nhà cho mướn
3 phòng trên lầu đúc, có bếp, toilette lối đi riêng. Cho ngoại kiều, chiêu đãi viên hoặc nam nữ công tư chức, sinh viên độc thân mướn. Xem nhà tại số 21/1 hẻm 149 đường Ngô Tùng Châu Saigon.

Lầu có đồ đạc tiện nghi, lối đi riêng cho gia đình ngoại kiều mướn. Hỏi 233/4 Võ Tánh Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, điều kiện dễ, 664A Trần quốc Toản, ngang trường Quốc Toản Cholon.

Nhà lầu đẹp, gia đình tử tế, lối đi riêng, tiện nghi tối đa, điện thoại, biệt dư 3 phòng cho thuê. Mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt. Giá mỗi phòng 10.000đ — 12.000đ (bao luôn điện, nước). Xin hỏi 267D (hẻm 267) Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Gác trống, lịch sự, mát yên tĩnh lối đi riêng. 12.000đ một tháng, thế chân 3 tháng, [illegible] vợ chồng son, NK, CDV mướn. Do 136/26 Trần quang Diệu Sg chỉ dẫn

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ
Villa 2 phòng ngủ, Phòng Khách, Phòng ăn, bếp, nước nóng, Garage, rộng đậu 3 chiếc xe, đủ tiện nghi. Khu an ninh yên tĩnh địa điểm ở giữa Tân Sơn Nhất và Phú Lâm số 30 Cư xá Lê Đại Hành Hỏi 21[illegible] Lê Đại Hành ĐT 55.530. Xin Miễn Trung Gian.

Cho thuê nhiều phòng cho Mỹ kiều, đủ tiện nghi và cần mua, bán, đất nhà. Hỏi 10g-20g, từ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. Đ.T. 23.414.

Thuê nhà xe hơi
1 sở đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho mướn cửa hàng rất đẹp, thuận tiện buôn bán. Hỏi 31 Trần quang Diệu Saigon.

Appt trệt mặt tiền đại lộ thị tứ cho ngoại kiều thuê ở hay mở văn phòng. Hỏi 320 Phan th. Giản.

350đ phòng tiện nghi, cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ Oh Do Kwan

CHO THUÊ VĂN PHÒNG
Có điện thoại 99249. Hỏi ngoài giờ làm việc 59 đường Bàn Cờ

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, cây mát mẻ. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Sg)

Phòng lớn sẵn đồ đạc tiện nghi, dành cho nữ SV hay độc thân mướn Tính cách gia đình. Mời tới 178/35 Chi Lăng PN.

Gia đình người Anh cần gấp 1 villa 3-4 phòng ngủ, khu vực trung tâm SG Trả trước 1 năm với điều kiện rất dễ. Ông Ly 8 Tự Do. ĐT.25837.

Phòng cho thuê, rộng rãi, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 436/38 Lê văn Duyệt Saigon gần Cổng Bà Xếp.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 345D Trần h. Đạo Saigon.

Villa 6 phòng, điện thoại, nước nóng garage cho thuê. Đ.T. 40.522. 50/10 Hoàng hoa Thám Giadjnh.

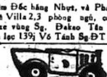
Phòng cho mướn tại điểm yên tịnh ở vùng Đakao. Gia đình tử tế, cho vợ chồng son hay nữ giới. Hỏi 14B Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn. Đủ tiện nghi, Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê. Hỏi 295 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Appartement
Cho ngoại kiều thuê gồm 3 phòng có WC và chỗ để xe hơi riêng biệt. khu an ninh yên tĩnh. Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương tấn Bửu P.N.

Cần thuê Villa
Giám Đốc hãng Nhựt, và Pháp cần thuê Villa 2,3 phòng ngủ, có chỗ để xe vùng Sg. Đakao Tân Định liên lạc 139j Võ Tánh Sg ĐT 92775



Volkswagen
Du lịch ED thật tốt.
172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phụ tùng bán đầy đủ cho xe hơi Daihatsu có kiếng cabine trước kiếng bông, kiếng chiếu hậu. origine, Phụ tùng xe Lambro 550. Tại :
— Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon. ĐT 22.485.
— Mỹ Hoàng, 789 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (gần nhà hàng Tân Lạc Viên).

Bán xe Toyota 800 Familial EI.9. ít đi còn mới. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda du lịch, 4 cửa radio, toàn hảo, bán chắc giá 1 triệu mốt. Hỏi trại gỗ Tân Thành dưới ngã ba Bà Quẹo 200m hướng ngã Tư Bảy Hiền đi lên mé trái.

Fiat 125 EP. Bán hoặc đổi xe loại nào cũng được 298- Võ di Nguy P.N. ĐT 40281.

Bán 1 Jeep Land Rover, tình trạng rất tốt. Xin hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu PN.

Renault 2T4, thùng benne nguyên xứ, máy, sơn, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Taxi đương chạy đời EA8 và NBS8 Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

XE HƠI ĐẸP
Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát**. Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Toyota Mark II Familiale Radio cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen du lịch, đời EC (9). máy đồng thực tốt, có Radio, cần bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Mazda 1000 PU EO
Bán gấp. ít đi, xe còn mới hoàn hảo. Hỏi 70 Bùi Viện Saigon.

2CV EP.4 màu trắng. 1 triệu bao sang tên. 165, Võ Tánh Saigon.

TAUNUS. 12 ED.5 radio xe thật tốt bán 900.000đ màu trắng 31 Lê văn Duyệt Sg (ngõ).

Bán 1 Cortina EB. 92...., đồng sơn mới, giá rẻ. Hỏi. 1045 Trần hưng Đạo ChoLon. Ngoài giờ làm việc.

Bán gấp R4. Xe toàn hảo thực [illegible] D Chang C[illegible] Giảng Saigon.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elyse NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED, Ford K microbus EC, Volkswagen [illegible]obus NCB-NCD Traction NBJ.

Nhận [illegible] đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Bán xe Volkswagen Microbus đời ED4. Hỏi 180A Trương minh Ký Gia Định.

Toyota Pick up Litestout bán rẻ vì đổi đi xa dông. sơn, máy hoàn toàn tốt. Hỏi 63 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Bán gấp hai xe Benne đang chạy 1 Desoto P.C 600 EF 6. 1 Dodge 600 EI 99. Hỏi 294/3 Lê quang Định. Gia Định gần Chùa Dược sư vào lúc 6 giờ chiều.

Bán Daihatsu Hijet đời EO 145 Trần quang Khải Sg.

Cần mua 1 xe Pick-up Inter hoặc Chevrolet, tình trạng tốt, Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

504 và 404
Đời 70 số P2 xuất xứ thật hợp pháp đầy đủ giấy tờ lưu thông tự do. chủ xe ở tại Sg. Bán bớt 1 trong 2, rẻ. Hỏi 181/29 Trần q. Toản SG.

Cần gấp hãng ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch pick up v.v... đủ loại, giao kèo dài hạn. Cần nam nữ thư ký hạo Anh văn, biết lái xe, liên lạc : Thương xá TAX lầu 1 phòng 241 ĐT.91.795.

Dịp may bất ngờ
Jeep nhập cảng, capot cao, thùng tôn, kiếng cửa quay, đóng ở ngoại quốc. Máy và đồng toàn hảo, lòng ấy bán 765.000đ. Hỏi xem 102 Phan đình Phùng SG.

Bán Vauxhall Victor hoàn hảo. Tiệm Công Thành 104 Nguyễn Huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý SG.

Nach 4 cửa Radio Taunus 12m Bán Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon.

PEUGEOT 404 du lịch dư dùng bán đời EC thật tình trạng mới tốt. 116 Cao Thắng Saigon.

Taxi Bán thật rẻ EP. số hông 75... 181bis, Bùi Hữu Nghĩa. Chợ Lớn.

Cần Bán Gấp
2 xe Volkswagen (loại chuyên chở) Tình trạng xe tốt. Giá rẻ. Hỏi : 46, Bùi Chu Saigon.

Contessa EC mới đi 2000km mới nguyên 106 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ hỏi 281 đường Hùng Vương Chợlớn sau Chợ An Đông.

Dauphine : ED-5.... xe nhà toàn hảo bán gấp vì đi xa xem xe suốt ngày 232/15 Hiền Vương Sg.

Có xe Daihatsu. luôn tài xế và lao công nhận chuyên chở hàng thuê nặng hay nhẹ. Ai cần xin hỏi Ô. Lai 262 Bà Hạt Chợ Lớn.

Mercedès 230S, Model 68 mới toanh, đẹp lộng lẫy, rất ít xử dụng, xe của Lãnh Sự. 5 bánh xe loại đặc biệt không ruột. chất nhựa trong vỏ tự động vá kín khi bị lủng lỗ. Có máy sưởi quạt máy loại mới, thắng hơi. Đặc biệt thuế rất hạ. bảo đảm đóng thuế 1 tuần có số EP. Giá 1.700.000đ. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Jeep bán. Có bảo đảm. 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Toyota Litestout 1200 cần tiền bán gấp. Coi xe 56/C Thoại ngọc Hầu Giadjnh (gần Lăng Cha Cả).

Bán xe hàng EG 7495 dao GMC máy dầu 354 vỏ xe mới. Xin liên lạc tại nhà thờ Biên Hòa

Bán xe Camionnette Renault Stapette 800 số EB 3975 máy còn tốt. Xin hỏi số 131 đường Lý thành Nguyên Chợlớn.

Bán xe ID.19 số EO. Toàn hảo giá bốn triệu xe Renault R16 toàn hảo số EP. Giá ba triệu. xem xe tại 236 Công Lý Saigon giờ làm việc. Hỏi ông Trần văn Nghĩa ĐT 90 338 — 39 — 40.

Bán — 1 Jeep Willys Capot [illegible] đời EC — 1 Vedette đời B.D. 2 chiếc toàn [illegible] còn tốt. Xem xe tại nhà in «Thuận Đức» số 286 và 288 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, giờ làm việc.

Xe Cưới
Xe đẹp, giá hạ, màu đỏ, xanh, trắng, nhận đi Vũng Tàu, Lục Tỉnh và mọi nơi. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Daihatsu Hijet 360 chỗ lái Cabine origine. Đủ phụ tung. Nhượng La Dalat tháng 4 lấy 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Taxi Dauphine đời EC số hông 6798 hoàn hảo giấy tờ đầy đủ. Hỏi 3B Trần quí Cáp (Sg).

Simca 1000 : EB ; 5. ít đi toàn hảo bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Mazda 1500 «SS», 3 Peugeot 204-|-403-|-504, 2 Jeep, Toyota và Willys, 2 Daihatsu. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. số 21.124 -|- 22.531.

Bán Contessa 1300 thật tốt đời ED7. Xin hỏi cậu Bảy 151 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Xem xe từ 18 giờ.

Xế đặt bạc triệu muốn khỏi mất và bảo toàn phụ tùng hãy gắn Devil d g. 4000đ. Hỏi 51 Bis CXSQ Chí Hòa.

Vauxhall Super Luxe thật tốt 480 000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

GMC Benne, máy 354. Đổi đời Diamond. Peugeot 203 Decapotable toàn hảo, [illegible] 207/8 Trần Đình Trọng Saigon.

TOYOTA

⊕ Mới về kiếng trước Toyota. đủ loại màu xanh de luxe. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Bán rẻ Honda Pick-Up [illegible] đóng thùng [illegible] mới chạy 3000km 650.000đ [illegible] bếp gaz, Freezer Hitachi, [illegible] cở 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán [illegible] toàn (mời các bạn đến xem xe). Hỏi ông Hiệp trong giờ làm việc 153 Nguyễn Du Saigon.

Taunus 17m de luxe đồng, máy, sơn hoàn hảo không chỗ dè, cần tiền bán rẻ. Hỏi 42/9 Phát Diệm Sg.

Austin Minivan bán gấp giá rẻ vì kẹt vốn. Còn thật tốt. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Volkswagen du lịch NBU bán rất tốt. 94 Phan-T-Giản (lầu 1A) Dakao.

PEUGEOT 203 DU LỊCH
số M 1T2 cần tiền bán gấp giá rẻ xe ít đi thật tốt mua về đi liền khỏi sửa. Hỏi 106 Cộng Hòa Sg

Daihatsu EO cho mướn luôn cả tài xế liên lạc chú Giang Garage QuốcTế xa lộ

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gớt). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Fiat 600 du lịch nhỏ, gọn, ít hao xăng, bán gấp. Hỏi 19/4A Lý Trần Quán Tân Định.

Bán gấp Ford K vận tải nhẹ. Đồng sơn máy mới làm trên 200 ngàn. Hỏi 34 Chu văn An Cholon.

Bán 1 Land Rover Chassis dài 1 Singer du lịch 1 Renault 1 tấn 4 tiện chở học sinh và hành khách 1 Dodge 4x4 Chassis dài. Hỏi ông Bảy Chiếu Garage, Phi mã 47 Xa Lộ.

Daihatsu PU 360 EO mui tôn băng bán 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy, SG.

Toyota 800 đồng Familial rồi máy lạ phòng nệm mới 244 Lê văn Duyệt Saigon.

La Dalat nhượng gấp giá rẻ một hông xe La Dalat, lấy xe tháng 2-71. Hỏi ông Huệ. 164/15 Trương minh Giảng Saigon (ngõ chùa Miễn).

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV, kỹ lưỡng, giá hạ, mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Sg (gần Cống Quỳnh)

Triumph Herald toàn hảo. Hỏi 215/18 Chi Lăng (Cư xá Chu Mạnh Trinh), buổi chiều.

2 La Dalat bán ở hãng mới lấy về — 1 bơm lạnh hiệu Frick 7x7, còn nguyên trong thùng. Hỏi 37 Phát Diệm Saigon.

Peugeot 404 Familiale de luxe chạy xăng đời cuối 1967, có Radio Pick-up Philip rất đẹp, giá phải chăng 3 triệu 8. Số 468/11/3 Hẻm 436 Kỳ Viên Tự đường Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Bán gấp 2 Camion Benne xe hàng và một Pickup Mazda 1500 số 5 Nguyễn khắc Nhu (Sg).

Bán Peugeot 203, sơn, máy đồng đồng hoàn toàn, hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp Reo loại 6 tackê. Hỏi 91/92/5 Nguyễn Minh Chiếu P.N. hoặc 212/8 Trương tấn Bửu P.N.

Taxi Simca đời NBQ còn tốt cần tiền bán rẻ. Hỏi số 190/5H Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (gần nhà máy biến điện).

Xe bán 1 du lịch Audi 1 xe bồn Desoto toàn mới giá rẻ Hỏi 13 Nguyễn Hoàng, Cholon.

Bán gấp Standard, tốt. Tại 147 Nguyễn thái Học Saigon. từ 17g30 — 19g hay Ông Thiện ĐT 98597.

Bán thật rẻ xe du lịch hiệu Frégace (giá 240.000đ). Coi xe tại số 25/1 bis Trương minh Giảng Saigon sau chợ.

2CV du lịch, 6 bánh. Semi automatique 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Simca 9 đời NBJ xe hoàn toàn tốt Hỏi Garage ông Bảy Hạt 453 Hùng Vương (Cầu Thị Nghè).

Cần mua xe hơi. trả tiền ngay. 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Dauphine đời EB, 1 đời chủ. Hỏi 52/21 cư xá Lữ Gia.

Bán xe hàng
1 trong 2 chiếc Chevrolet đời EI.7 và Diamond đời EP.4. đã thay dít. đang chạy đường SG - Phan Thiết Hỏi 611/24 Khan thanh Giản SG.

Bán Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi tiệm uốn tóc Mỹ Hoa 294 Võ di Nguy PN.

Bán Mazda 1200 màu trắng. radio một đời chủ. Honda N360 màu trắng. Hỏi Ô. Bửu 52 Bùi thị Xuân SG.

3CV La Dalat mới tinh, có mui nệm, dư dùng, bán. Hỏi 57 Trần Quý Cáp Saigon.

1T5 Pick Up Mark II, EO. La Dalat mới nguyên 800.000đ 12/5 Nguyễn Huy Tự Đakao SG.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE NGUYỄN-HỮU
2A, đường Phan văn Trị Giadjnh
Hiện đang trưng bày những xe :
— Mercedes 200 Diésel P.2 — Toyota Corona De Luxe EI.6 — Toyota 800 Berline EI.5 — Consul Cortina 1500 De Luxe EH — Toyota Corona Mark II Pick-up EO.4 — Citroen La Dalat EP.7 (mới nguyên). Hino Contessa 1300 ED7 — P.404 Berline EB.9 — Ford Falcon 1965 EP.3 (Radio, máy lạnh) — Volkswagen Berline EB.6 — Toyota 800 Pick-up EH.1 — Taunus 12m Familiale EC.8 — Honda Pick-up EO.1 — Fiat 600 Berline EL (NBR) — Ford Fairlane EM (58) Citroen 15CV EP.

Mất xe Daihatsu ngày 20-1-71. Số đăng bộ EO. 6922, số giàn 159557 số máy 930525 đang truy tầm. Ai sử dụng trả lời trước pháp luật.

Chuộc xe S.V nghèo mất Honda dame xanh ngày 11/2/71 tại Luật Khoa. Duy Tân. Số sườn 063480 số máy 344755. Số Đ.B SC. 5153C. Xin thương cảnh nghèo cho chuộc không dám làm khó dễ Hỏi 16/47/48 N.T Thuật hay Đ.T 91585 Cô Oanh.

Bà Nguyễn thị Bạch Tuyết tự Ngọc Bích 33 Bến Vân Đồn yêu cầu bà đến gặp tôi gấp về vụ tấm chèque của bà 1081 Trần hưng Đạo.

Mất bóp Ngày 09-02-71 tôi đánh rơi một bóp chỉ đựng : — 1 căn cước của KIỀU VĂN TÂM số 01073911. — 1 thẻ hoãn dịch — 1 bằng lái xe máy dầu. Mang đến số 402/12 Thành Thái Saigon 5. Xin hậu tạ.

30.000đ. chuộc xe Nam SV nghèo mất chiếc Honda dame xanh, Hội Việt Mỹ đêm 10-2-71. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ Hoanh 51/9 Cao Thắng Sg

Tìm mẹ mà tôi tên Nguyễn thị Tân sanh ngày 20-7-1921, tại PhổTrung, Đức Phổ Quảng Ngãi, lãng trí cạo đầu, đi lạc vào Saigon. Bà con ai thấy xin chỉ dùm hoặc đem lại : số 61 Trần quốc Toản Saigon.

HỌC

Nữ SV Luật 3 nhận kèm Toán Lý Hóa Anh văn từ Đệ IV (lớp 9) trở xuống. Liên lạc Sinh 38 Tú Xương Sg. ĐT.20434.

Cần một cô dạy Pháp và Anh cho học sinh thi Tú tài I-Anh sinh ngữ chính. Hỏi 351/66-Trương Minh Giảng SG. (trọn buổi chiều).

Math (moderne) **Sc Physiques**
(de 6e aux Terminales)
ANGLAIS - FRANÇAIS
(de 6e à 3e)
225 Gia Long (SG). Tél 91.234.

Sinh viên Khoa học nhận dạy tại tư gia Toán Lý Hóa, từ 6-12. T. về Diệu 6A Hùng Vương (Hùng Vương – Trần bình Trọng) (Văn phòng Nghĩa Sinh Việt Nam).

Đặc biệt cho B.E.P.C. (17-5-71). Cách thức làm bài tập (Cours d'exercices Géo, Alg avec méthodes spéciaux pour l'examen). Chính tả (Dictées et questions pratiques). Cách thức làm luận (Rédactions avec modèles d'examen). Do Giáo sư có kinh nghiệm và tận tâm Phạm Ngọc An (Việt kiều, SV Y Khoa năm thứ III) đảm nhiệm tại tư gia, kết quả bảo đảm 100o/o, giá bình dân. Thư về 704/100 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Toyota Corolla đời EI. 1 xe GMC pickup Wide Side 2T1 EI. 1 Ford Préfect Famill Hỏi ô. Bài số 6 Yên Đỗ.

NHA SĨ ĐÀM ĐẢO KIẾM

từ 13 giờ đến 19 giờ mỗi ngày, đã khai trương phòng chữa răng tại 407/32 Trương minh Giảng

Nữ Sinh viên Khoa học nhận kèm Toán Lý Hóa Anh, Pháp (Trung và Tiểu học). Hỏi 36 Đinh công Tráng (Tân Định), vào buổi chiều tối.

Lớp TOÁN + VẬT LÝ đệ Nhất A+B, từng nhóm GS VN Minh, ghi tên tại 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lớp tư gia bảo đảm đậu Tú Tài I và II, nhận thù lao sau khi có kết quả. Hỏi GS Thành, 340B/2 Lê văn Duyệt Gia Định (ngõ vào trại cưa Trần Pháp, qua hết trại cưa là tới).

Giáo sư nhiều kinh nghiệm nhận dạy bọc kèm trẻ em từ mẫu giáo đến lớp 4 (lớp nhì cũ) chương trình Việt Pháp. Luyện thi vào lớp I Lê Quí Đôn. Hỏi tại 370 Trần Quý Cáp vào buổi sáng ĐT. 90315.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

TOÁN LÝ HÓA

TÚ TÀI I A-B

15-2 mở 2 lớp mới. Có lớp bảo đảm đậu tú tài I. học tại tư gia. 24A Cư xá Đô Thành (thẳng cổng vào 200m, phía tay mặt).

GIÁO SƯ DO

mỗi thuở Xuân về, lòng người ai chẳng thấy xao xuyến, bồi hồi. Nhưng muốn tìm được hạnh phúc và tự thỏa mãn với mình. Không thể nào không tìm học Vũ G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision

TRANSISTOR — MẠCH IN

Lớp mới khai giảng : **2-3-71**

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.

Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.

HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

SV Khoa học, Cử nhân Lý Hóa kinh nghiệm, tận tâm. Chuyên nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc với Long 222 Sư vạn Hạnh C.L.

Etudiant Cherchant une Place de précepteur ou de répétiteur de 11è à 3è. Ecrire ou S'adresser à M. Lân. 145 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Lớp Anh văn miễn phí do giáo sư Mỹ phụ trách khai giảng 18/2/71 tại Hội Thánh Bap Tít Ân Điển số 209 Cách Mạng Phú Nhuận. Ngày nhận đơn 12/2/71.

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình Trường QG TM mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học hàm thụ. Trường Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Sg. Trường Thăng Long 344 Võ di Nguy PN.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Khóa đầu năm khai giảng ngày 11 tháng giêng năm Tân Hợi tức 6/2/71..

NHÀ MAY MAI-NGUYÊN

[illegible]

Dạy cắt may âu phục phụ nữ

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, dạ hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon,. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

Dời về 448/1C
Trương Minh Giảng Sgon

Kính chúc quý vị năm Tân Hợi được vạn sự như ý

Thứ ba 16/2.— 9 giờ : Tào hủ dường + Sữa đậu nành. 15g : Gà hấp muối + Ốc đậu ráo dòn.

Thứ năm 18/2.— 9g : Da gà dòn chấm mật + Tôm bươm bướm. 15g : Cá rút xương đúc lò + Sò huyết lạnh.

Thứ bảy 20/2.— 9g : Bánh đám cưới 4 tầng thật đẹp. 15g : Khóa bánh Pháp 10 món 1500đ : Anneaux + Petits choux Parisiens.

— Nhận đặt bánh cưới, tiệc trà. Sinh Nhật.

Trường Nữ Công **Thanh Vân**

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

Tiếp tục mở khóa 3 tuần lễ, dành cho quý bà và cô ít giờ đến học Cắt May Y phục Phụ nữ và đồ đầm và gia chánh khai giảng ngày 6-2-71. Hỏi thể lệ nhà trường, có nội trú 52 Kỳ Con (trên lầu).

SVYK 5 Bac Math, kinh nghiệm, nhận kèm từ 3e trở xuống Kết quả bảo đảm. Hỏi 103 lô K chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Anh, Pháp, Nhật

Học từng người, từng nhóm, thực hành vỡ lòng, bổ túc khảo sát : để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, du học. Bảo đảm 100o/o. Không biết chữ để học đàm thoại. Nhận viết, dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Ghi tên 82/3 Yên Đỗ Sg (qua ngã 4 Công Lý).

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Anh Pháp Văn thực hành

học phí nhẹ hơn mọi nơi 1.000đ Trung Tâm 341 Trương Minh Giảng, Saigon. Đàm Thoại, phiên dịch, nói hay viết đúng do 2 Kỹ sư Mr. Hurst, Mr. Schwetter luyện giọng thường xuyên hợp cùng ban gs thông dịch, tận tâm săn sóc từng người Văn Phòng liên lạc Miss Liên từ 8g sáng tới 8g tối mỗi ngày. Học Sinh, quân nhân, công chức bớt 20-30o/o.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm—Quần tây phụ nữ

Do Cô Bạch Yến đích thân chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi thật rành nghề. Học phí 12.000đ. Xin hỏi nhà may :

BẠCH YẾN

57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (tạp Hưng Đạo băng qua) ĐT.99311

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : De Votre Culture Dépend Le Succès Final.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Cours Particuliers de **Francais,** par prof. Freres, Esp. **Preparation** aux **Excmens, Rattrapage** et **Perfectionnement** de 8 ème à 3 eme. **Conversation** pour **Dames** et Jeunes **Filles** seulement. **Ecrire** : Boite Postale 1007, Saigon

Dịch 5 thứ tiếng Biệt Thự 209 Nguyễn Văn Sâm, Saigon. Chuyên dịch tài liệu phổ thông thư thư tín Khoa học, luật, Y Khoa sang Anh, Pháp, Nhật, Đại Hàn, Việt do nhóm Tiến Sĩ đảm nhiệm. Tài liệu gấp, liên lạc Tiến Sĩ Ban Dạy Anh Pháp, Nhật cá nhân và nhóm 2 học viên. Thâu Băng Enghish For Today từ Book 1 đến Book 6 và các sách Giáo Khoa giá trị khác có phần giải nghĩa bằng Việt Ngữ để tự học.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

«STA» đăng tải mục «Dân Phan Rang vui mừng vui vẻ thị xã điềm lành sắp tới». Thật vậy kính thưa ông ạ.

Người dân Phan Rang chúng tôi xem đây là điềm lành rất tốt. «Cái điềm báo trước là Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sinh trưởng tại quê hương chúng tôi sẽ đắc cử vào nhiệm kỳ II trong năm 1971 này». Người dân Phan Rang chúng tôi đồng ý với lập trường Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong cuộc chiến này là : «Tìm kiếm nền Hòa bình trong chiến thắng». Đó mới là nền Hòa bình công chính và tự do trong danh dự. Và cũng nằm trong ý nghĩa huyền diệu ngạn ngữ «Muốn hòa bình phải chuẩn bị chiến tranh».

Thưa ông Chủ nhiệm,

Riêng cá nhân tôi và hầu hết người dân Phan Rang rất cám ơn ông Chủ nhiệm cùng ký giả STA đăng tải đề mục trên.

Trước khi dứt lời tôi thành kính cầu nguyện quý báo được trường tồn. Ông Chủ nhiệm cùng toàn ban biên tập và quý quyến một năm thịnh vượng và thắng lợi.

Trân trọng kính chào ông Chủ nhiệm.
HUỲNH-HỒNG-QUANG
Cư ngụ tại số 213 Tăng Bạt Hổ Qui Nhơn

TIẾP THEO B TRANG 5

chính phủ có tiết giảm mức thuế hay không.

Trong khi đó, DB Nguyễn Đại Bàng sáng nay đã lên tiếng báo động rằng giá xăng và dầu hỏa sắp tăng thật.

Trong một vài ngày qua, nhiều tin tức báo chí đã đề cập đến chuyện giá xăng và dầu hỏa tăng.

DB Nguyễn Đại Bàng không đưa ra bằng cớ nào nhưng lại quả quyết rằng chỉ trong một hai ngày tới giá nhiên liệu sẽ tăng từ 30 đến 50o/o kéo giây chuyền nhiều thứ khác vì xăng và dầu hỏa là những nhu yếu phẩm chính.

Ông Bàng cho hay đó là «đòn cuối cùng» của TổngTrưởng kinh tế Phạm kim Ngọc trước khi về vườn.

TIẾP THEO M TRANG 3

bỏ phiếu loại bỏ những bọn nào có xúy lại [illegible] hòa bình tức khắc qua liên hiệp hay trung lập

— Chiều 12-2, P.T.T. Kỳ đã thoát chết ở Pleiku khi một máy bay F100 Mỹ oanh tạc KPC bị trúng đạn phải đáp khẩn cấp xuống phi trường Pleiku, phi cơ đáp lệch phi đạo bay sát cản nhà PTT Kỳ đang đứng và bốc cháy chỉ cách P.T.T. vài chục thước.

— HĐ Phát triển Sắc Tộc đã đưa 4 khuyến nghị trong số có khuyến nghị mong chính phủ duy trì chức vụ Phó Tỉnh Trưởng, Phó Quận Trưởng, trông coi về các vấn đề sắc tộc ở những nơi có đồng bào sắc tộc.

— Thêm 30 tân bác sĩ Y Khoa vừa tốt nghiệp tại Đại Học Y Khoa Huế hôm thứ năm tuần qua.

— Khu trục hạm đầu tiên (DER) đã được Mỹ chuyển giao cho VNCH hôm 13-2 tại Trân Châu Cảng. Khu trục hạm này sẽ mang tên Trần Hưng Đạo 1, trọng tải 1850 tấn dài 93 thước, ngang 13 thước.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY
lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật

Học phí áo dài 1500đ Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ.
Nhận học viên mỗi ngày

TIẾP THEO H TRANG 3

Uy đã phải từ chức. LS Quy thắc mắc rằng vụ này có thể làm cho uy tín của Việt Nam Cộng Hòa tại Bắc Âu bị thiệt hại, nhất là vùng này từ lâu đã bị nhiễm độc vì tuyên truyền của Cộng Sản VN. Ông Phiêu trả lời rằng có lẽ vì thủ tục của Bộ Nội Vụ nên em nhỏ ấy chưa đi Na-uy được và ông hứa sẽ xem lại vụ này.

Trong phần chấm dứt buổi nói chuyện, ông Phiêu nói ông mong liên đoàn Pax Romana sẽ giúp chuyển lên các giới đồng bào ý sau đây của Bộ XH : Hiện nay, Bộ XH không muốn cho lập thêm cô nhi viện nữa, nhưng nếu có đoàn thể hoặc nơi nào có phương tiện có thực tâm và thiện chí thì bộ XH phải giúp đỡ chớ không cứ ngăn hạn chế».

Người ta ghi nhận rằng các hội viên Pax Romana đã tế nhị không đặt câu nói về mối liên hệ của cô ruột ông Phiêu là bà Trần thị Tuấn đối với làng cô nhi Long Thành.

Tiếp theo Q trang 3

biểu quyết về ngân sách ĐT. Các Nghị viên đã biểu quyết cắt 30 triệu trong ngân khoản 160 661.000 dành cho các cơ xưởng và Sở Trồng Tỉa Đô Thành vì cho rằng «có nhiều khoản không phù hợp với thực tế, nhất là không đáp ứng được chủ trương tăng chi giảm thu của chính phủ».

HỌC MAY TẠI SAIGON

Chỉ có trường Thành-Mỹ, mới dám bảo đảm học xong chắc chắn có việc làm. Để giữ uy tín của trường trên 15 năm qua, trường không tăng học phí (có nội trú). Đang thâu nhận học sinh tại trường Thành-Mỹ I đầu cầu Gò Vấp GĐ và Thành-Mỹ II tại 339 B Pétrus Ký SG. (ngã tư Pétrus Ký và Hùng Vương Saigon)

PHÒNG KHÁM BỆNH

BÁC SĨ

HOÀNG - NGỌC - CHƯƠNG

Nội thương người lớn và trẻ em.
Bệnh đàn bà và Tiểu giải phẫu
36/45 Cô Bắc — SAIGON.

Chim Cút bán

Nhượng lại một số chim cút đẻ. Giá hạ xin đến 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Đại Lạc ma Sát nhĩ chu.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : Lão Hoàng Gia không cho Tiểu Huyền tử giết mụ đĩ già đó chớ đâu có không cho Tiểu Quế Tử ? Nhưng cho dù Lão không cho, thì với chức vụ Phương Trượng, ta ra hiệu lịnh cho lão chớ lão ra hiệu lịnh với ta sao được ?

Nghĩ rằng nói trước sẽ... bất lịnh, nên Tiểu Bảo nói khác đi :

— Hoàng Thượng bất tất phải lo lắng. Thái Hậu là con người tàn ác đa đoan, nhất định sẽ không bao giờ sống được yên lành. Hoàng Thượng cứ mở mắt rồng nghiêng tai rồng mà chờ xem.

Là một con người thông minh, Khang Hy biết ngay tâm ý của Tiểu Bảo nên ngó sững hắn và gục gặt đầu :

— Đúng, con người tác ác sẽ không bao giờ yên sống được...

Đi qua đi lại trong thiền phòng một hồi, Khang Hy vụt nói :

— Kế trước mắt hiện nay là làm sao cho đám Lạc Ma này đừng xâm phạm Phụ Hoàng, cách hay hơn hết là cho người sang Tây Tạng làm Hoạt Phật, khắp thiên hạ Lạc Ma đều do Hoạt Phật cai quản, nếu Hoạt Phật là người thân tín của ta thì sẽ không còn lo nữa.

Tiểu Bảo giật mình đánh thót, hắn nghĩ thầm : Hôm nay mình giả làm Tiểu Lạc Ma coi chừng lộng giả thành chân. Hoàng Thượng khi đã nói ra thì không làm sao lấy lời lại được, phải chận trước là hơn...

Hắn nói bằng một giọng vội vàng :

— Hoàng Thượng, cái Phật của Tây Tạng đó nô tài không thể làm được đâu...

Khang Hy bật cười :

— Ngươi đúng là người lanh trí, nhưng làm Hoạt Phật có gì là không hay đâu ?

Địa phương cai quản của Hoạt phật to gấp mấy lần địa phương của Ngô Tam Quế, làm Hoạt phật tức là làm Tây Tạng Vương đó.

Tiểu Bảo khoát tay lia lịa :

— Nô tài chỉ bằng lòng làm một tiểu thái giám để ở cạnh bên Hoàng Thượng, chứ Tây Tạng Vương, hay Đông Tạng Vương, kể cả Địa Tạng Vương, nô tài cũng không ham.

Đây là lời nói thật tình, bởi vì cùng với Khang Hy thân cận, tuy cách biệt bởi một đằng là thái giám, một đằng là nhà vua, nhưng tuổi tác đã xấp xỉ nhau mà tính tình lại cũng thích hợp, vì thế mà mỗi khi phải xa Khang Hy, trong lòng Tiểu Bảo quyến luyến vô cùng.

Khang Hy cười nói :

— Đến Địa Tạng Vương Bồ Tát cũng phải bị ngươi đem ra nói bương....

Nhà vua xô cửa phòng bước ra nói với Sát Nhĩ Chu và Đa Long :

— Hai ngươi làm việc đắc lực, rồi trẫm sẽ ban thưởng cho.

Hai người cả mừng cúi đầu lạy tạ.

Khang Hy nói tiếp :

— Trẫm rất sùng bái phật pháp quá nhiều bao nhiêu năm nay được ăn trên gia hộ, quốc thái dân an. Tiểu Bảo đã thay ta thế phát xuất gia, đó là một đại kỳ công.

Tiểu Bảo [illegible] cúi lạy tạ ân.

Khang Hy lại nói :

(Còn tiếp)

TIẾP THEO X TRANG 3

mở bar, chứa điếm, các ổ cờ bạc... Tòa Đặc Ủy GS khu 3 đã điều tra các vụ này, nhưng còn chờ sự biện hộ của những người bị tố. Một điều mà ông đặc ủy Trần văn Thời lấy làm ngạc nhiên là trong lúc cuộc điều tra đang tiến hành, thì ông QT Tân Bình được thăng cấp Trung Tá.

Điều tra 3 ông lớn TCTT

Một cuộc điều tra quy mô của GSV đang được mở ra với ba cựu viên chức của Tổng Cục Tiếp Tế, đó là các ông Trần đỗ Cung, Nguyễn bá Nhẫn nguyên Tổng Cục Trưởng ông Trần thiện Thanh, nguyên Đại diện Tổng Cục Tiếp Tế tại vùng I chiến thuật.

Các Thanh Tra Giám Sát Viện tiết lộ vì hồ sơ nội vụ quá nhiều, quá tắc rối và mức độ thiệt hại cho Công quỹ quá lớn nên Giám Sát Viện đã phải lập ra 3 Ủy Ban, mỗi Ủy Ban gồm 3 nhân vật chuyên môn lão luyện về hành chánh kế toán để xúc tiến.

Ủy Ban thứ nhất, chuyên xét các sổ sách, chứng phiếu hóa đơn từ thời Tổng Cục Trưởng Trần Đỗ Cung đến thời ông Nguyễn Bá Nhẫn.

Ủy Ban thứ hai, chuyên xét những lời tố cáo qua văn thơ và báo chí.

Ủy Ban thứ ba, chuyên tìm hiểu những sự kiện cụ thể trước mắt.

Hôm qua, 1 trong 3 Ủy Ban điều tra nói trên đã từ Đà Nẵng trở về, sau 1 tuần điều tra tại chỗ cho biết, kết quả cuộc điều tra cho thấy «những lời tố cáo hầu hết là có ý nghĩa».

Chi tiết của những vụ tố cáo, trên nguyên tắc, khi cuộc điều tra chưa kết thúc, các Thanh Tra không thể tiết lộ.

Tuy nhiên trên tổng quát, trước đây dư luận đã từng đề cập đến các vụ sau đây là quan trọng nhất :

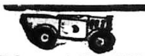
— Liên kết với các hãng Honda, Tivi ngoại quốc để hưởng hoa hồng, đặc biệt trong các dịch vụ thay mặt Chính phủ để mua, bán các loại này.

— Dùng công quỹ trang hoàng nhà tư và xử dụng trụ sở công làm nhà riêng

— Liên kết với các nhà thầu và Đại bài gạo để thủ lợi bất chính trong việc tiếp tế gạo cho miền Trung

Sau khi cuộc điều tra kết thúc, nội vụ sẽ ra trước Đại Hội Đồng Giám Sát Viện và quyết định các biện pháp chế tài

Nguồn tin trên nói rằng không chắc gì năm nay, nội vụ này ra đại hội đồng vì hồ sơ «bàng bạc» và có thể sẽ phải còn điều tra tại các nước cung cấp hàng, mới có thể có kết luận.



Bán một xe hơi Honda TN360 Pickup vận tải nhẹ, đời EO. Hỏi 815 lầu 2 đường Nguyễn Trãi Cholon, nhà hướng đại lộ.

Toyota 800 du lịch EH toàn hảo, một đời chủ. Hỏi 263 Phan thanh Giản Sg.

Bán rẻ Traction 11 làm hoàn toàn mới. Số 251 bis Hậu Giang CL, nhà xem chỉ tay.

Peugeot 403 EP.3 còn mới nguyên, 3 băng, bán 1T7. 23 Trần Hoàng Quân Saigon. Xem xe từ 8 đến 19 giờ.

Taxi 4CV bán 470.000đ Hỏi 386/18 Trương minh Giảng Saigon.

Autobus 33 chỗ ngồi, đóng ở Garage Đại Tân toàn hảo, giá 1T3. Hỏi 322/7 Trịnh Minh Thế (Saigon).

Peugeot 203 bán xe toàn hảo Hỏi 617 Pétrus Ký Saigon.

Dauphine EP thật tốt giá 750. Hỏi Tiệm tạp hóa Mai Loan 80/6 Nguyễn Bá Tòng Đắc Lộ Tân Việt.

Austin Sport MGC đời EB 8 thật hoàn hảo màu trắng bán. Hỏi 155 Hồng Thập Tự Saigon

Commer EB và 1 traction bán gấp 5 Nguyễn Huệ Gia Định

Jeep cao bô cao EP. hoàn toàn mới, bán gấp số 2bis Q. Lộ I ngã tư Bảy Hiền GĐ.

R.10 EI có máy lạnh. Toyota Corona EI có radio ít đi. Có chỗ gởi xe hơi. Hỏi 241/10 Võ Tánh Saigon.

Chev Belair Bán gấp giá thật rẻ một Chev Belair 55 Decap máy móc mui nệm bánh xe hoàn toàn mua xong đi ngay khỏi sửa. Giá 500.000đ Xin hỏi 38 Trương quốc Dung PN đi đường Trương minh Ký cổng số 6 quẹo mặt vào đường Thiệu Trị.

Simca 1000 Grand luxe còn nguyên thủy như mới. Hỏi Ô. Ước Ngân Hàng PTNN Gia Định, gần Lăng Ông Bà Chiểu tglv hoặc 92 hẻm 7 Võ Trường Toản GĐ đường kế rạp Cao Đồng Hưng, nghv.

Toyota Mark II PU EO Mazda PU EO Dathaisu PU EO. số 32 cư xá Lý văn Phức sau sở vệ sinh 42 Hiền Vương.

X TOYOTA MARK II 71 mới nguyên (chạy 30km) máy lạnh Radio, Delux, Toyota 69 màu trắng tình trạng nguyên thủy. Hỏi ông Châu 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (gần Hotel King)

Salon Liên Hiệp

Ngay Trung Tâm Saigon.
— Nhận mua, bán, đổi, gởi, tất cả các loại xe hơi. — Giá phải chăng. — Huê bông nhẹ. 194 Gia Long Sg. Đ.T. VP. 22017. TT. 90.658

Jeep Capot, cao toàn bảo, giá chắc chắn 740.000đ.Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ (cận cạnh Pharmacie Bình Dân).

Dư dùng bán gấp xe vận tải Toyota T.25 cuối đời EO. Hỏi 31-33 Nghĩa Phát Phone : 36.986.

Bán Honda TN 360 EI 3 Hỏi ông Của Amtrac 44/8 Ngô Đức Kế.

Bán xe du lịch Desoto EL máy đồng,nệm,sơn mới toanh thử xe sẽ vừa ý ngay xem xe trọn ngày Liên lạc 574 Trần hưng Đạo SG. ĐT ; 90.533.

Bán xe du lịch Taunus 17M EM máy, đồng sơn, nệm toàn hảo xem xe trọn ngày tại 153/1 Cao Thắng.

Bán Du lịch Datsun 1.300 EI 9 có Radio Cassette ít đi. Giá hạ. Hỏi 222 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Toyota 800 Fam đời EH. Radio Cassette antenne automatique xe toàn hảo, xem ngoài giờ làm việc. Hỏi 134 Công Lý Saigon góc Nguyễn Du và Công Lý Sg.

Ford Mustang model 68 mui sập tự động. deluxe máy lạnh origine, radio cassette tuyệt hảo, bán rẻ. Hỏi 29 Thái lập Thành, Sg.

Jeep Capot cao nệm đồng sơn máy vỏ mới hoàn toàn mới. Cần bán. Hỏi số cũ 490C số mới 270 đường Ngô Tùng Châu Gia Định. Từ 0800H đến 1800H mỗi ngày.

MƯỚN GẤP XE, NHÀ

Công ty dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Nhà, Villa và xe các loại : Du lịch, vận tải nhẹ, microbus, Jeep. Bảo đảm không hư, không mất, có thể chấn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT.23.637.

Volkswagen EA vận tải nhẹ. Contessa 1300 du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự SG.

Morris Minor 1000 máy các bộ phận đều thay mới Tại 43/5 Hoàng Diệu SG

Toyota 800 dl

Còn nguyên thủy, radio bán 880.000 miễn trả. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc.

FIAT COUPÉ 850 SỐ X

Bán tình trạng tốt, màu xanh có đủ giấy tờ đã sang tên. Giá 650.000đ Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Simca 9 bán 340.000đ coi xe 439 đường Bạch Đằng Gia Định (ngang quán Kim Hà dốc cầu mới).

Volkswagen Micr bus EC.. Simca Elysée đồng, sơn, máy toàn hảo bán giá phải chăng. hỏi 200 Hoàng Hoa Thám Gia Định Chợ Cây Quéo.

Bán Taxi Renault 4 CV đời NBO. Xin hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới hẻm chùa Bạch Vân.

Toyota 800 Sedan EG. 8... máy đồngtoàn hảo sơn mới. Hỏi 268 Trương minh Giảng, Saigon trong giờ làm việc ĐT 40.556.

Thợ máy giỏi, kinh nghiệm sửa xe hơi tận nhà. Rẻ. Hỏi Ô. Ba, 27A Bùi Chu (giờ làm việc).

Cần bán một Honda EO có mui vải. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Mazda 1500 EI Deluxe màu trắng Radio Cassette bán. Hỏi ĐT 20.574. 110 Pasteur Saigon.

Volkswagen Micr bus EM bán rẻ vì không chỗ để. Hỏi 345/9 Trần hưng Đạo Saigon.

ĐÀ NẴNG Bán một Jeep ca Bô Toàn Hảo. Hỏi coi xe tại 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng

Mazda 1200 De luxe 9 ngàn đầu. Hoàn Hảo cần bán gấp. 72 Nguyễn Thông Saigon

Bán gấp xe vận tải nặng có thùng Desoto 600. EG.5 máy vỏ ruột tốt, giá rẻ mua xong bao hàng cho chở miền Trung. Hỏi 269/738 Nguyễn du Dương Chợlớn.

Ford Falcon Model 66 EI máy lạnh, radio Cassette, màu sơn tuyệt đẹp. Bán rẻ bất ngờ 2 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán 1 xeTriumph Sport màu đỏ đồng sơn mới làm đời EA chắc giá 750.000đ. Coi xe tại hãng Kyxac Saigon. hỏi B.S Mỹ268/45/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taunus 12C EC., 4 cửa trắng, cần bán rẻ Hỏi ô. Chi Nha Công thự Tổng Nha Kiến Thiết 29bis Phan đình Phùng Saigon (gần khu Dakao) trong giờ làm việc.

Bán hoặc đổi Jeep cabocat và Swagon 4 máy, xe rất tốt. Xe đậu trước garage Kim Thân xa lộ Saigon-Biên Hòa cách cầuPhan thanh Giản 300m bên trái hoặc đổi Dodge D600, Inter 1700, 18c Loại Camion benne

2CV du lịch đời NBW đã đổi số EL sơn đồng hoàn hảo bán. Hỏi 277, Hai bà Trưng Saigon và A4 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợlớn

Fiat 125 đời EI ít đi còn mới nguyên. Xem xe tại 156 Nguyễn Biểu (ChợQuán) Xin mời Ông Khách trả 3T5 đến thương lượng.

Taunus 12M 69 EP mới Peugeot 404, EC tốt Volkswagen 1500 EH lấy tại hãng. Bán hay đổi xe du lịch 404, Opel đời mới bù thêm tiền 430 Phan đình Phùng Saigon. Coi xe 15 giờ đến 20 giờ.

Simca Versaille, mới 1 m máy nệm sơn mới, Cần tiền bán 600.000đ. 130 Pasteur Phòng 107 ĐT 95.5.7.

Mazda 1500 du lịch EO. trắng Radio. mới, bán 149 Đề Thám Saigon.

P204 Bán 1 Peugeot 204 toàn hảo. Hỏi tại 24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Ford Familiale (Station wagon) 1967. Tất cả còn origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mazda 1000. EO.2. Radio Cassette du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Rẻ Toyota 800 EI bán, thật tốt. 102 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Taxi bán Renault 4CV EM. Hỏi 179/4 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Bán 2CV vận tải nhẹ (EK) giá rẻ 480.000đ, máy đồng, sơn thật tốt. Hỏi nhà may Thu Thủy 170/1 Trần quý Cáp Gia Định ngay ngã ba Cây Thị

P.404 1116 bán, 1 (trên lầu Phó Đức Chính Gia Định.Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu

Bán rẻ xe nhà Daihatsu Jeep EO.9... vì cần tiền rất tiện để đưa trẻ đi học. 197/51 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cổng xe lửa 11 quẹo vô gần tới nhà điện bằng đường rầy, đi qua chùa Pháp Hoa 20m, hỏi nhà bà Giáo Minh)

Bán xe 1D 19. đèn dài, kiếng màu, có máy lạnh, Radio Cassette. Giá phải chăng. xem xe 343 Võ Tánh Saigon từ 15 đến 18g.

Bán 510.000đ Austin Minivan đời EB. 9 nút xe toàn hảo. 173 Nguyễn Trãi.

FK Taunus vận tải nhẹ bán rẻ. Hỏi Ô Đơi xem xe ngoài giờ làm việc (buổi chiều) 180/1 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Anglia Fourgon, Bảng kiếng quây máy, đồng, thật tốt 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Taxi chủ lái, cần tiền bán gấp. hỏi 200/14A hoặc B-181 đường Xóm Chiếu Khánh Hội

Bán Opel Record số EL... 2 cửa, radio còn tốt, hoặc đổi xe thực dụng. Coi xe tại 129 phía Nam dạ cầu chữ Y (Phạm Thế Hiển cũ).

Dauphine EC... xe thật tốt, sơn đồng máy toàn hảo mui nệm còn nguyên Origine rất tốt 4 vỏ mới thay 2 văn lê, cần bán gấp. Hỏi 316/5 Trương minh Giảng vô hẻm 306.

Borgward tốt như mới máy mới làm thay tất cả đồ Origine. Sơn nệm vỏ bình đều mới. Hỏi 89A lầu 1 đường Võ Tánh Phú Nhuận

Simca 1000 EB

9 nút, xử dụng kỹ, còn mới, bán rẻ 78.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi 4CV đời NBS, đồ chủ lái đồng sơn máy tốt [illegible] vì bận việc cần bán gấp. Xem xe tại 14 Phan đình Phùng trong giờ làm việc. Hỏi ông Trương

Cần bán 1 xe lô chạy đường Saigon-Vũng Tàu đang chạy hiệu Peugeot đời EK. Hỏi [illegible] 39/2 đường Nguyễn thái Học VT

Volkswagen du lịch EN bán rẻ bất ngờ. Đến 51/66 Cao Thắng Saigon vô hẻm nhà 20 xem xe cả ngày

XE SCOOTERS

Honda Dame mới nguyên bán. Hỏi 510 Trương minh Giảng Saigon.

Vespa Bán rẻ Vespa EF còn tốt. Hỏi Nhơn 285 lầu II đường Trần quốc Toản Cholon từ 19 — 22 giờ.

Vespa Standard mới tinh đời EE. 8.. bán hỏi 13/c Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán gấp 1 xe Lambretta Spécial X200 số EF còn như mới Hỏi ông Huệ 104/15 Trương minh Giảng Sg (ngõ chùa Miên)

Vespa Ý cuối đời NA.. thật tốt bán và 1 bàn banh tay. Hỏi 100 289 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (gần trạm biến điện).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon C Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua lại xe Lam 125cc loại mới hay Honda PC50, Super 90cc. Xin hỏi 239/20 Lê văn Duyệt Sg. từ 2-5, chiều.

Honda 67 cần tiền bán gấp tại 476/4 Hậu Giang (qua cầu) 85.000đ.

Cần mua nhiều **Vespa, Lambretta** cũ mới giá cao. Bán **Fiat 125 EO 4.** Radio Cassette, **Mazda 1500SS EO** Radio, máy lạnh **Datsun 1000 EI.7.** Salon 222 Trần quang Khải

Lambro 550 EP

Số 7 đầu 751 đường Nguyễn Trãi Cholon kế trường Thể thao Tân Võ 14 đến 18 giờ.

Vespa Sprint EI. Vespa Super EG toàn hảo bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg

Bán 2 TV hiệu Sanyo 23 inc cửa lùa, 16 inc 2 Lu. - 1 Vespa đời ED.9. tình trạng tất cả còn rất tốt. Hỏi 174 Phan [illegible] Trị Gia Định.

Bán Vespa NAK số mới EI. Hỏi 311 Lê văn Duyệt S.

Bán 1 xe Cady. Hỏi 276 Pasteur Saigon

Honda 90 Benly EI. đỏ. Hỏi 16/108 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Super EF 9.. xe ít đi còn thật tốt. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán một Vespa Sprint Đời EI 7. (xem xe ngoài giờ làm việc) số 111 Lê thánh Tôn Saigon

Bán một SS 50. hoặc PC-50. xe mới. 69 [illegible]. Bến Dương Công Trừng, Phú Thọ (Bên hông trường đua Phú Thọ).

Bán 1 Vespa Italie Standard đời ED.74... ít đi toàn hảo như mới và 1 TV 19" hiệu National mới. Xin hỏi tại số 12/6 đường Phan thanh Giản Đakao Sg. ngoài giờ làm việc.

3 Kawasaki 30.000đ và 25.000đ Suzuki 42.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nãnxi)

2 Minilam thật tốt 70.000đ và 65.000đ 2 Mini Vespa 68.000đ và 75.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi)

54.000 Lambretta EN hoàn hảo mới làm bán rẻ. Tại 429/24N Trương minh Giảng.

Honda 125CA 170.000đ (EF) Honda 175 VKHH 280.000đ. Bán tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán PC 50 ít đi còn nguyên thủy Hỏi 44 I Võ-d-Nguy Phú Nhuận.

Honda dame xanh và SS67 bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon

2 Puch 22.000đ, 19.000đ, 1 G bel Cad 25.000đ, 1 M bylette : xanh 30.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi)

Bán Honda SS 50 C.50 Suzuki, Yamaha Mini Lambretta. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân cụ)

Vespa Super EG ít đi như mới bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Super EF chủ ít đi, như mới bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Sprint thật tốt chủ không đi tới như mới bán 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 2 Honda 67, và 69. 1 Suzuki M 12 và Moto BMW 500 cc. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta đủ, Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Trường PHƯƠNG CHÍNH

39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)

Là trường Nữ công tổ chức hoàn bị nhất. Cơ sở rộng đẹp, gồm 8 phòng học do các bà Giáo chuyên khoa dạy đủ các môn nữ công cần thiết cho phụ nữ : Làm bánh, nấu ăn, may, làm hoa, cắm hoa, làm búp bê, thêu tay, đan, đàn tranh, Piano, trang điểm, uốn tóc chuyên nghiệp v.v... Các môn học chia riêng (học thứ nào trả tiền thứ đó). Chứng chỉ cấp riêng từng môn học. Có đủ các lớp Sáng, Chiều, Tối. Bắt đầu nhận các khóa mới ngày 8-2-1971.

UỐN TÓC

Thời Pháp thuộc nghề Uốn tóc là của riêng của các cô đầm ! Hiện tại hầu hết tiệm uốn tóc do người Trung Hoa khai thác. Giờ đây đã đến lúc nguồn lợi này phải thuộc về người Việt Nam nhất là phụ nữ. Muốn học cho thành nghề bạn phải tìm đến **trường chuyên môn dạy Uốn tóc Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).** Chỉ trong 10 tuần bạn sẽ trở thành chuyên viên trong ngành Uốn tóc. Sẵn sàng có một nghề thanh nhã để tự túc.

Lớp khiêu VŨ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp nguyên chủ khoa các trường có danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh, Sinh Viên.**

Trường dạy RADIO

TV, TRANSISTOR

Mỗi khóa 2 tháng tuần 12 giờ, biết sửa chắc chắn, được cấp chứng chỉ có giá trị (có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục). Khóa mới, khai giảng : **6 và 15-2-71.**

Sáng 8g—10g : Lớp RADIO. 10g—12g : Lớp TV. Chiều 4g-6g : TRANSISTOR.

Trường TRƯỜNG-AN
770 Phan Đình Phùng — Saigon
Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

HỌC NGHỀ

Mỗi tuần thứ 2 và thứ 4 trường **ĐẠI NAM** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cậu, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp dạy dạy sửa máy chữ may tính. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy tất cả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức

(góc Nguyễn bỉnh Khiêm + Tự Đức)

Nhận dạy các món ăn VN. Tàu và Tây. Các thứ bánh. Có dạy từng người, giá ất hạ hợp với ý thích của các bà cô. Có nhận đặt bánh sinh nhật, bánh đám cưới 4 tầng Do bà Giỏi đảm trách.

LỚP RIÊNG ĐẶC BIỆT

ANH - PHÁP

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học một khóa kết quả bằng một năm Giáo sư Mỹ-Việt Cử Nhân xuất sắc và tận tâm. Mời quý vị đến nhận chương trình và học thử tại **29 Trần quang Khải Saigon** (gần Cầu Bông)

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

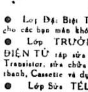
438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Học Radio và TV

15 và 17.2.71 khai giảng 3 lớp Radio Ampli xe, trung cấp nhập 1 sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 6.000đ. 2 lớp Radio Transistor ráp sửa Radio nhiều band Ampli HiFi sáng, tối khóa 1 tháng 3.000đ. 2 lớp sửa TV chiều, tối khóa 2 tháng, 8.000đ. sửa máy Denon, Sanyo National, Sharp Bài vở, lược đồ chất không Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Mãn khóa cấp bằng Bảo đảm mở tiệm, làm thợ lương cao. Nội trú 4.500đ 1 tháng. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra), 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu CL. 474 Phan th. Giản (góc Cao Thắng)

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 178 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 20-2 và 1, 8 3-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Qua bản Nghị quyết của Hội nghị

(Tiếp theo trang 2)

vững đường lối đảng, bằng chứng là cũng trên báo Nhân dân, chính các cán bộ và đảng viên CS lãnh đạo quần chúng đã tự động lấy đất của hợp tác xã để làm vườn làm ao riêng hưởng lợi, hoặc lấy hạt giống làm lương thực để đến mùa không còn hạt giống gieo mạ—Những hình thức phản đảng đó đang lan rộng ở miền Bắc. Vậy chỉ vấn đề đặt ra là ít nhất phải cho người dân được hưởng một cái gì. Đó là lý do sự chiếu cố của CS đến các vấn đề ăn, mặc, ở, học tập và sức khỏe của nhân dân. Riêng sự chiếu cố đó cũng chứng tỏ sự phá sản của lý thuyết CS.

Về hai mục tiêu chót, tạo nguồn hàng xuất cùng mở rộng thị trường, và thu nắm nguồn hàng thị trường xã hội chủ nghĩa, người viết thấy cần phải nhấn mạnh trước hết những chữ mở rộng và thu nắm. Có lẽ đây là lần đầu tiên CS Hànội dùng những danh từ đó. Từ xưa đến nay, người ta chỉ thấy Hànội dùng những chữ trao đổi thương mại hay trao đổi hàng hóa với các nước CS khác, không bao giờ dùng những chữ thu nắm nguồn hàng thị trường. Việc mở rộng thị trường cùng việc thu nắm nguồn hàng đặt trước nhất vấn đề cạnh tranh. Thị trường mà bản thông cáo nói, là thị trường quốc tế xã hội chủ nghĩa (nguyên văn là : mở rộng thị trường xã hội chủ nghĩa). Như vậy thì CS Hànội đã ở trong thế cô đơn trong khối Cộng sản quốc tế. Không hy vọng ở sự giúp đỡ sự viện trợ của các nước mà Cộng sản Hànội thường gọi là những nước xã hội chủ nghĩa anh em. Và nay thì vấn đề sống còn của Hànội chính lại là vấn đề cạnh tranh về thương mại với các nước anh em đó.

Một bằng chứng khác về sự cô đơn của Hanoi là cuối năm 70 một phái đoàn kinh tế Hanoi do Nguyễn Côn cầm đầu đi cầu viện các nước Nga, Hoa, Tiệp khắc, Triều tiên v.v... nhưng đã không thấy nói đến việc phái đoàn đó ký kết hiệp định viện trợ nào ngoại trừ với Bắc Hàn tức Triều tiên mà Bắc hàn một xứ nghèo thì viện trợ thử hỏi được mấy nổi. Viết về hoạt động của phái đoàn đó tại Tiệp Khắc, báo Nhân Dân chỉ nói đến những cuộc thăm viếng xã giao và các thắng *cảnh mà thôi*, tuyệt nhiên không nói đến việc ký kết hiệp định viện trợ hay thương mại.

Củng cố quan hệ sản xuất và phát triển nông nghiệp : một vấn đề căn bản của CS

Đối với CS, vấn đề căn bản là nắm vững quần chúng, nắm bằng mọi cách, những cuộc vận động quần chúng luôn luôn có tính cách cưỡng bách hay đe dọa kèm theo.

Một chính sách, một đường lối hay một công tác đề ra là có một cuộc vận động, thực chất của cuộc vận động theo CS là gò bó, ép buộc, để mọi người phải vào khuôn khổ, phải uốn nắn theo mà không phải là tự do chấp nhận và đồng ý đi theo.

Trong lãnh vực kinh tế, vấn đề vận động quần chúng nằm trong khuôn khổ việc quản lý các hợp tác xã sản xuất và các cơ sở quốc doanh.

Hợp tác xã và các cơ sở quốc doanh là nòng cốt của tổ chức kinh tế CS. Mọi ngành mọi nghề sản xuất đều được tổ chức thành những hợp tác xã có cán bộ và đảng viên CS quản lý, mọi ngành tiếp liệu cho quần chúng đều tổ chức thành những cơ sở quốc doanh, có cửa hàng bán hàng cho quần chúng, những cơ sở quốc doanh này cũng có những cán bộ và đảng viên Cộng Sản quản lý. Thí dụ như trong một xã, việc khai thác ruộng nương do hợp tác xã phụ trách. Cuộc cải cách điền địa, cuộc tố khổ các nông dân khá giả cách đây 20 năm có tác dụng truất hữu ruộng đất để chia cho mọi người. Nói là để chia cho mọi người nhưng những ruộng đó lại phải trao lại cho hợp tác xã quản lý, người cầy ruộng, người nông dân chỉ là xã viên mang sức lao động ra cày cấy, đến mùa gặt được thì bao nhiêu hoa màu phải nạp đủ cho hợp tác xã, người nông dân chỉ có thể giữ lại một phần nhỏ mà nhà nước ấn định làm lương thực.

Sản phẩm hợp tác xã thâu được, một phần bán cho các cơ sở quốc doanh để các cơ sở này bán lại cho dân chúng. Tỷ như hợp tác xã sản xuất thùng chứa nước, cuốc, xẻng v.v... những sản phẩm đó được đưa đến các cơ sở quốc doanh bán lại cho dân chúng.

Vì hợp tác xã và cơ sở quốc doanh là nòng cốt của nền kinh tế CS nên việc quản lý hợp tác xã chi phối hoàn toàn mức độ sản xuất tức sản lượng, việc quản lý hợp tác xã bao gồm việc cung cấp nhiên liệu, điều khiển xí nghiệp, hoạch định công tác, ấn định chương trình mà đảng và nhà nước qui định phương hướng cùng tiêu chuẩn. Vấn đề quan trọng trong việc quản lý là vận động xã viên.

Trong các cơ sở quốc doanh không có vấn đề vận động trực tiếp quần chúng nhưng vấn đề trọng yếu lại là làm sao bảo đảm được sự cung cấp nhanh chóng, cung cấp đầy đủ.

Trong khung cảnh tổ chức kinh tế nói trên, mọi sáng kiến cá nhân bị gạt bỏ, mọi lợi nhuận yếu tố thúc đẩy làm việc và sáng kiến không có. Mười năm nay tổ chức kinh tế đó hoạt động nhưng hậu quả vẫn là dân càng đói, cán bộ không còn nắm vững được dân, và chính cán bộ lại nêu gương làm bậy, phá hoại chính sách của đảng, chính cán bộ và đảng viên đã nêu gương đi vào đường tiểu tư sản tức con đường phản động. Những hình ảnh miền Bắc hiện tại sẽ nói ở phần sau chứng minh.

Cho nên vấn đề cấp bách của đảng và nhà nước Cộng Sản Hànội là phải cải tiến quản lý hợp tác xã, tăng cường các cơ sở quốc doanh, coi đó là một phương hướng củng cố quan hệ sản xuất và phát triển nông nghiệp, nhưng cải tiến và tăng cường theo chiều hướng nào, như thế nào, hiện chưa ai rõ, người dân sẽ bị gò bó hơn nữa hay Cộng sản sẽ nới bớt tay kềm.

Trong mọi khía cạnh, bản thông cáo về nghị quyết của ban chấp hành trung ương đảng nói lên sự thất bại của Cộng sản trong vấn đề sản xuất và phát triển kinh tế suốt bao năm qua.

Từ nhiều tháng nay, tờ báo Nhân Dân không ngày nào là không đặt nặng vấn đề sản xuất, một tờ báo 4 trang giấy, có khi dành đến ba trang để nói về sản xuất, đề cao thành tích này, kêu gọi tăng gia lãnh vực nọ v...v... riêng sự kiện đó chứng minh sự kiệt quệ ở miền Bắc. Đó là hình bóng đã được chiếu lên trung thực vì không thể tiếp tục che đậy dấu diếm lâu hơn.

(Còn tiếp)

MỚI VỀ !

GIÀN CÀY CHẢO

GIÀN 8 CỦA PHÁP

Giá đặc biệt 105.838đ00

Mẫu hàng đang trình bày tại :

SAIGON GARAGE
102 Nguyễn Huệ
SAIGON
ĐT : 20.603

LUCIA
35 Lê Lợi
SAIGON
ĐT : 21.166

Các nhà nuôi Gà đẻ trứng cần lưu ý:

Một phương pháp nuôi Gà đẻ trứng phí tổn ít — Lợi tức nhiều

- NÔNG TRẠI VINAPO sản xuất GÀ ĐẺ TRỨNG RẶT GIỐNG. Đẻ trứng màu vàng hoặc màu trắng hồng. Gà Ăn ít mà ĐẺ RẤT nhiều.
- Gà được nuôi **từ 10 tuần đến 20 tuần sau khi đã cho uống và chủng các loại thuốc ngừa, cắt mỏ** v.v... rồi mới cung cấp cho các nhà nuôi Gà đẻ trứng.
- Do đó GÀ ĐẺ đem về nuôi không bị chết THỜI GIAN NUÔI ĐƯỢC RÚT NGẮN có thể SẢN XUẤT TRỨNG NGAY.
- Số GÀ ĐẺ CÓ HẠN, các Trại hay các Nhà Nuôi Gà Đẻ nếu cần xin liên lạc với **Văn phòng VINAPO 165-B Lê văn Duyệt** GIAĐỊNH (cách Cầu Bông 100 thước, quẹo trái).

Thông Cáo

của

HỘI ÁI-HỮU NÔNG-LÂM-MỤC

Chúng tôi tìm được đất rất thuận tiện để lập Cư xá cho Hội viên, gần xa lộ, giá rẻ.

Xin liên lạc với Chị NGÔ-THỊ-HIỀN Bộ CCĐĐ và PTNNN. Sở Kỹ Thuật, 58 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon, để biết thể lệ ghi tên đóng tiền.

Ưu tiên dành cho Hội Viên đến ghi tên đóng tiền trước, thời hạn tối đa là một tháng, kể từ ngày 15-02-1971.

T.M. BAN QUẢN TRỊ
Hội Trưởng / Hội AHNLM
HỒ-QUANG-SÁNG

Công-Ty cần tuyển-dụng

Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50 Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn 27-2-1971.
Địa chỉ liên lạc : Số 12 bis đường Chi Lăng GIA-ĐỊNH.

CÚT ! CÚT ! CÚT !

LƯU Ý : Quí khách cần dùng cút con, cút giống và máy ấp Nhựt Bổn, Mỹ, Hòa Lan xin đến xưởng số 312 đường Hòa Hưng (đường vào khám Chí Hòa). Có 3 loại máy ấp 100 trứng, 200 trứng và 4000 trứng Có chuyên viên đến tận nhà chỉ dẫn.

Khả năng sản xuất mỗi ngày 500 cút c...

Kính mời.

BÁN XE DU LỊCH CHEVY II, TOYOTA, CAMIONETTE, CAMION, HONDA, GẮN MÁY v.v... BÀN GHẾ, TỦ LẠNH, MÁY LẠNH, MÁY CƯA ĐIỆN MÁY GIẶT, LÒ GAZ, MÁY NƯỚC LẠNH, NỆM v.v. XEM ĐỒ NGÀY 15 VÀ 16 THÁNG 2-1971. MỞ NGÀY 17 THÁNG 2 1971 ĐÚNG 12 GIỜ. XIN HỎI 4-D BẾN VÂN-ĐỒN, KHÁNH HỘI.

TIN CHẤN ĐỘNG TOÀN QUỐC

«RADICELLE»

Làm cho CHIM CÚT và GÀ ĐẺ MỖI NGÀY 2 TRỨNG, RADICELLE, MẦM CỦA HẠT LÚA MẠCH (ORGE). XAY KHÔ TRỘN VÀO THỨC ĂN CHO GÀ, CHIM, GIA SÚC KHỎE MẠNH, ĐẺ SAI, THÀNH CÔNG MỸ MÃN TẠI BỈ QUỐC (Belgique).

Bán tại :

DANKY - AGENCY
62, Trình Minh Thế, SAIGON, ĐT : 23.588

HỘI - ĐỒNG QUỐC - GIA Y - SĨ ĐOÀN

Thông-Cáo

Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn Việt Nam trân trọng thông cáo để Đoàn viên toàn quốc rõ :

1— Đại hội thường niên 1971 sẽ tổ chức vào ngày 25-4-1971 hồi 16 giờ tại hội Hồng Thập Tự Saigon, kính mời Đoàn viên toàn quốc về tham dự đông đủ để bầu số hội viên mãn nhiệm gồm có :

— 5 Hội viên thực thụ
— 2 Hội viên dự khuyết

2— Quý vị Đoàn viên nào hội đủ các điều kiện ứng cử đã được ấn định trong Dụ 57/9 ngày 23-10-1956, muốn ứng cử xin vui lòng nộp đơn về văn phòng Đoàn số 418 Hồng Thập Tự Saigon, trước 18 giờ ngày 10-3-1971.

Saigon, ngày 11 tháng 2 năm 1971
Chủ Tịch Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn
Bác Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

Bán Thermostat đồ gắn máy ấp trứng chim cút. Xin hỏi tại 255/1, đường Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Giẹp tiệm may bán tủ kính quầy. 439 Phan đình Phùng.

Hột gà lộn 11 ngày bán tại 233 Trần quang Khải, mua nhiều ĐT 40.415 sẽ giao tận nhà.

Bán Billard và tất cả dụng cụ thuộc ngành đời xa bán rẻ mạt. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lê Gia quẹo trái)

Chuồng gà chứa được 300... Còn tốt nhường lại. 9 Lê Đại Hành Cholon.

Bể cá hoặc khuôn cũ. Cần mua lại 9 Lê Đại Hành Chợlớn.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Piano dư dùng bán 1 Piano hiệu «Gaveau Paris» còn mới tinh hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Piano Yamaha mới, 8 kiểu 4 màu, hàng có sẵn Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Bán gấp một số bàn ghế học trò Mẫu giáo còn tốt. Hỏi 75 Huỳnh-t-Của Sg.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5-3-71.
TRANSÉCLAIR, 786 Phan-đình-Phùng — Tél. 24.019.

Bán quầy tiền bằng Formica thật bàn ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có rào lưới, máy in ra hình (Agrandisseur) ... 290/21A, Công Lý Saigon.

Mới lạ ! Mới lạ !
In ảnh trên bất cứ loại lá cây nào với phim négatif (âm bản) lớn nhỏ tùy ý. Lưu niệm độc đáo. Phương pháp nghiên cứu công phu, dễ học, dễ thực hành, vật liệu rẻ. Gởi thư kèm theo 500đ bưu phiếu về Nguyễn văn Cảnh 380 Phan Thanh Giản Saigon để nhận tập tài liệu dạy cách in dầy đủ. Bảo đảm chưa hề được công bố.

Bài, Chỉ Tay
Đã kinh nghiệm lâu năm và nhiều thân chủ tín nhiệm, giải đáp số mạng ở quẻ bài, chỉ tay hay nét chữ ký. Dạy học tự đoán cho mình và cho người riêng từng môn, biết mau. Xin ghé 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

Menfix chải tóc : giữ nếp, mượt, sạch, không gầu, không ngứa. Bán sỉ và lẻ tại 215C/16 Chi Lăng PhúNhuận (bên Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái)

Heo giống
Bán heo con giống tốt. Xin liên lạc : 51 Duy Tân Saigon. ĐT 93.570.

Vốn ít lời nhiều
Chắc ăn, vì thiếu người trông nom, nhường lại 8000 cuốn truyện (tiểu thuyết, truyện tàu, kiếm hiệp) luôn 4 kệ, giá hạ, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Rờ mọt Coder bán 2 ... mọt hiệu Coder dài 8 ... tấn, 1 đang xài. Do ... Còn Saigon (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long) ĐT 20.300.

Giàn cày bán 1 giàn cày 6 chảo, 1 giàn 8 chảo Athens. Hỏi 13 Đặng Trần Côn (gần rạp hát Long Phụng Gia Long Saigon).

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Có y tá chăm sóc và bác sĩ thăm non mỗi ngày. Hỏi nhà ... 141/4 Yên Đỗ Saigon và 582/11/13 Phan thanh Giản Sg.

In báo Nhận in và sắp chữ cho tờ Nhựt báo 8 trang, địa điểm lý tưởng. Hỏi 190 Gia Long Saigon. ĐT 21.503.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Mắt giả VƯƠNG CHÍNH
Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả đúng theo ý muốn 557 Petrus Ký ngã bảy Saigon (bến xe đò Đà Lạt).

Sang chành thuận tiện cả thầy vợ bộ có điện thoại riêng tại 61 A Lê quang Liêm Chợ Lớn. Ông Hậu 448A Lý thái Tổ ĐT 50096 Sgon ngoài giờ làm việc.

Tôi đã trúng số
Chi tốn 40đ. Số hợp, số đuôi, đánh đề, chiêm bao thời vận tương lai, tự xem tử vi, Chiêm tinh, bói dịch đoán nét chữ, đoán tướng diện, và sinh hoạt nghệ thuật. Hãy tìm đọc ... phát hành 14/2/71.

Bọc lại Muốn có một bộ ghế Salon mới xin gọi Đ.T 41.969 hay 180 Lê văn Duyệt Saigon sẽ có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao. Nhận bọc lại tất cả các loại ghế Ciné ma nhà hàng. Vũ Trường với nhiều phương tiện giá thật hạ.

Thiệp Cưới BBC
The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế, ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very fine workmanship.

VOTRE DESTIN EN 1971
Cartes Tarots, Boule de Cristal — Lignes de la main, Astrologie. Voyance sur Photographie

Mme CLAIRE
Célèbre voyante de Paris (diplômée) vous aidera à résoudre bien des problèmes, Affaires, Amitiés, Mariage, Situation, Changement — Voyances Précises, Prédictions Exactes - Prix modérés — Discrétion — Reçoit de 14 à 19h30 ou sur rendez-vous 48 Đinh Công Tráng Tân Định (en face l'Eglise).

CẦN NGƯỜI

Cần Tài xế Hỏi 16 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Cần nhiều người biết đan tay và đang máy Silver 504 giỏi. Hỏi Nhà Đan len Tiến Thành 57 Nguyễn Trãi Saigon.

Uốn tóc Cần 1 thợ chánh. Hỏi 163 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Thợ dệt, tài xế
cần 10 thợ dệt giỏi dệt nylon, satin và 1 tài xế xe nhà. Hỏi 700 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 em trai nhỏ cỡ 14 tuổi làm Tùy Phái. Hỏi tại 108/405 Lê Lợi Saigon.

Cần thiếu nữ
Ca vũ đoàn Nam Đô cần tuyển nhiều thiếu nữ từ 15 đến 18 tuổi để học ca, vũ, nhạc, kịch, khi được tuyển chọn, học viên sẽ được hưởng lương tháng. G.s. A. Dams 218 Trần quý Cáp (lầu 1) SG.

Cần vài em học sinh có xe gắn máy, vui vẻ, thích hoạt động, để đi quảng cáo cho một công việc nhà trường, hoa hồng hậu. Hỏi cô Lang 73/15, Nguyễn đình Chiểu CĐ (vào ngõ thánh thất Cao Đài).

Nha Trang Quán Café Hưng cần người giữ Caisse. Hỏi 26 Yersin Nha Tang.

Cần người giúp việc nhà lương tháng ngày Hỏi 688 Phan-t-Giản Saigon (trên lầu)

Cần 1 cô giáo kèm Pháp Văn 3è. Hỏi 60 NguyễnHoàng CL. Café. Chiều.

Cần 1 Cô giáo kèm toán 1 em Đệ Nhất, 1 Đệ Tam. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà. Hỏi 57 Yên Đỗ Sg. Có máy giặt.

Cần 2 cô bán thuốc giỏi, lương hậu. Tập sự miễn đến. Hỏi 1017 Hậu Giang Chợlớn.

Cần 1 phụ nữ giúp việc nhà. 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp thợ ráp áo đầm, thợ ráp áo dài thật giỏi, lương cao. Hỏi nhà may Đức Quốc 8 Passage Eden.

Cần thợ hớt tóc giỏi làm chia có bao tuần hoặc thángHỏi 424 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Phòng tắm hơi đông khách ng ai kiểu, cần nhiều cô chuyên môn massage trẻ đẹp. Hỏi Lily's 144 Võ Tánh TSN

Cần thợ cửa sắt rành nghề quá tuổi quân dịch. Hỏi 206-206A Lê quang Định Gia Định

CẦN NHIỀU THỢ MAY
Quần áo Nhà Binh (Quân Trang) may sửa, ... đến số 478 Trần quốc T..., 221/441-451 Nguyễn Kim, 33 Thuận Kiều Chợlớn, bến Phạm thế Hiển Quận Tám số 15 đường 29 Thân ... thợ may mỗi ... nhiều ...

Cần gấp 2 bà làm việc nhà phải biết ủi đồ mỗi tháng 5000đ. Hỏi 312 Phan-đ-Phùng Sg.

Cần 1 cô thư ký dịch Anh Văn và đánh máy, có xe gắn máy càng tốt. Hỏi 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 4 cô bán quán nhậu. Hỏi quán Kim ở xa lộ ngang nhà hàng «Thanh Thanh» ngó qua. Gặp chủ buổi chiều.

Pharmacie tại Gò Công cần 1 cô bán thuốc thạo. Hỏi 27, Phạm đăng Hưng, Đakao. từ 12g-3giờ, và tối.

Thợ mộc cần nhiều thợ mộc lương cao làm dài hạn tại Saigon. Ai bận ban ngày có thể làm đêm. Hỏi ông Hải 181/29 Trần quốc Toản Saigon

Gia đình ít người cần tìm người giúp việc nhà, đứng tuổi, biết nấu ăn. Lương hậu. Hỏi 83 Nguyễn Hoàng CL.

Cần một chị giúp việc nhà giặt ủi thạo Lương 5000đ. 6000đ. 195 NguyễnThái Học Saigon

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bộ mối và 2 người giữ em, ăn ở luôn tại 121/53, Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

CẦN NHIỀU CÔ MASSAGE
Tuyển mộ nhiều cô Massage trẻ đẹp khoảng tuổi 19-24. Bảo đảm làm nhiều tiền. Đến cả ngày 16-17-18/2. Xin hỏi số nhà 67 Công Lý Saigon. giờ làm việc.

Cần gấp thợ may đồ bán, 2 người giữ em làm việc nhà. Hỏi 451/45 đường Hai bà Trưng (gần cầu Kiệu)

Cần 1 em gái độ 14 tuổi để phụ giúp việc nhà phải hiểu, ngoan, có tính cách gia đình. Hỏi 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (rạp Hưng Đạo băng qua)

Cần thợ máy dầu cặn. Làm Biên Hòa ăn ở, lương hậu. Hỏi 54bis Phan đình Phùng Saigon

Cần thợ chuyên may âu phục phụ nữ. Hỏi Châu Couture 369 bis Trương-m-Giảng ĐT.41379

MDC Sarl (Mỹ phẩm đại diện Công ty) 49 Bùi Thị Xuân SG ĐT.25.135. Cần tuyển dụng nhiều quảng cáo viên Crème Lisa ở đô thành và các tỉnh trong toàn quốc. Lương căn bản 8.000đ. Hoa hồng phụ trội 10%.

QUÁN THÙY - HƯƠNG
Số nhà 24 trước nhà giây thép gió đường Lê Văn Duyệt nối dài, cần nhiều cô bán hàng.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. 333 Trần H. Đạo Sg

Cần 1 chị giúp việc nhà tối ở lại. 14 BH Thanh Quan

Xí nghiệp kỷ nghệ
cần Trưởng kho kỹ nghệ, Phụ tá Trưởng kho, Giám thị, Thơ ký đánh máy, Pha chế hóa chất, Chuyên viên phụ trách kỹ thuật, Thợ điện, Thợ máy trông coi và bảo trì máy và nhiều phụ thợ máy, không chuyên môn xin miễn đến. Hỏi Viando 283 - 291 Bến Phú Lâm Cholon

Xưởng in cần 1 thợ in thiếc làm hộp. Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp. ĐT 40.756.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon,

Cần gấp thợ quết nước vôi rành nghề, 1 em 14-15 tuổi sai vặt biết đi xe đạp (2000đ). 219 Tự Đức Sg.

Thợ tiện Cần thợ tiện giỏi làm ngày và 1 người làm đêm. thợ máy hạng nhất, nhì. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Quán ăn ở xa cần hợp tác 1 ban nhạc có tiếng và nhiều chiêu đãi trẻ đẹp cần một người làm món nhậu lời chia. Hỏi 513/4A Phan thanh Giản Saigon

Cần gấp thợ bình giỏi biết chụp làm phòng tối và sửa phim lương từ 15 đến 20 ngàn liên lạc tiệm hình Quang Nhơn số 70 đường Nguyễn huỳnh Đức Quận Thủ thừa Tỉnh Long An.

Cần tuyển 20 cô vũ công, tuổi từ 18 đến 23 cao 1m55 trở lên thân hình đẹp, để dạy các loại vũ bộ tây phương sexy trình diễn trên các phòng trà đại nhạc hội và club Mỹ tương lai có thể xuất ngoại, lương từ 15.000đ đến 40.000đ một tháng, điều kiện đến hỏi 109/14 lầu I Đ. Võ Tánh Phúnhuận, hỏi cô Kim Á Loan.

Lương hậu cần bà mạnh khoẻ nấu ăn, giặt ủi và 1 bà thợ may Hỏi 10g-20 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần một giám thị nội trú, từ 30 đến 50 tuổi khỏe, cao 1th70 trở lên biết lái xe lương bổng hậu. Hỏi 227A Trần X. Soạn Tân Qui Đông Sáng 8g-9g. chiều 2g-3g.

Hãng nhập cảng
cần thư ký kế toán, trưởng kho, tài xế xe nhà, nữ thư ký đánh máy và 1 cô biết rành Pháp và Anh ngữ để giữ phần thơ từ, không chuyên môn xin miễn đến. Liên lạc Saimesco 97-99 Tôn thất Đạm Saigon

Cần gấp chị làm việc nhà siêng năng, lương hậu Hỏi 8 Phạm ngũ Lão Saigon

Cần 1 người đàn bà để giữ em Bé lương tháng 6000đ Hỏi 92B Lý trần Quán Tân Định

Tiệm kem Cần 2 cô chạy bàn từ 3 giờ chiều đến 11 đêm. Hỏi 389 Hai Bà Trưng.

Cần 1 viên quản lý có nhà cửa vùng quận 11. 2 nam nhân viên bán xăng tại trạm xăng Shell dưới 18 tuổi, phải thế chưn từ 5 đến 7 ngàn. Hỏi 92 Phạm ngũ Lão Sg (chợ Thái Bình) giờ làm việc.

Cần thợ may áo đầm thật rành nghề không giỏi xin miễn Hỏi nhà may Cathy 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần gấp nhiều công nhân và học việc, hoạt động kim khí. Hỏi số 414/2 đường Hậu giang, Quận 6 Cholon.

Cần Sinh viên làm gia sư dạy ... Thời. Hỏi 22A Trần ... Tân định

Cần tuyển gấp
Cần tuyển 2 cô thư ký giỏi Anh văn, có kinh nghiệm văn phòng. Tập sự xin miễn, lương hậu. Gởi lý lịch và kèm ảnh cho VK PO Box 372 Sg.

Cần gấp 1 thợ uốn tóc giỏi. Hỏi uốn tóc Giáng Thu 121 Bùi Viện Sg. Không rành nghề xin miễn hỏi.

Cần cô giáo kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp, lớn tuổi và nhiều kinh nghiệm từ lớp 8è trở xuống. Hỏi 221/9 Trương minh Giảng Saigon lúc 16g-20g.

Cần 1 thầu ngân thạo việc và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 cô giúp việc buôn bán, học lực đệ tứ, ăn ở tại chỗ. Hỏi bi da Phương Bích 516B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Cần một opérateur giỏi về máy chiếu ciné lương hậu, một đồi giặt ủi thạo, một thợ điện coi liện nhà giỏi có thể càng tốt ngoài tuổi quân dịch, và nam lao công lựa chỗ tại rạp hát. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

LINH TINH

Cút Cút Bán và nhận đặt đủ loại Chuồng : Cút con, Cút đẻ. Đúng tiêu Chuẩn Kỹ thuật, giá rẻ. Hỏi 62/7 Lý trần Quán Tân Định. (Cần đại lý bán tiếm lời).

Cút Cút bán chim cút từ 2-5 tuần 182/25 Trương minh Ký Phú Nhuận

Trứng và chim cút ngoại quốc về. Mới đến gay 215/35 Hồng Bàng Cholon

Bán Chim Cút
giống ngoại quốc từ 1 tuần đến 5 tuần giá đặc biệt. Hỏi 593 Phan thanh Giản Saigon

Bán cút nhập cảng bắt đầu đẻ giá đặc biệt. 2 Nguyễn Biểu cầu chữ Y.

Chim cút xưởng sản xuất các loại chuồng nuôi chim cút và máy ấp trứng. Loại mới và tối tân nhất.
Hãng DUY VINH
30 Lê văn Duyệt Gia Định
số mới 58 — ĐT 92.129

Cút đẻ quá trời
làm sao ấp ? Xin hãy đến xem và mua ngay máy ấp dầu hôi 300—400 Trứng đóng 3 lớp có Mousse kiểu đẹp an toàn. Hỏi : 37/20. Phát Diệm Saigon.

Ấp trứng cút
— Máy ấp tự động.
— Nhiều, ít cũng nhận ấp được.
Hỏi nơi 73/17 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

CÚT ! CÚT ! CÚT
bán cút từ mới nở đến sắp đẻ, thực phẩm, máy ấp và dụng cụ nuôi cút giá phải chăng. Mời lại số 9 đường Dụ Phủ Nam cầu chữ Y (xéo ... Phạm thế Hiển, cách cầu ...)

Cút mới về nhiều Thermomètre Hygromètre, Thermostat đủ loại bán giá hạ. Hỏi Bảo Kuyên 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ TĐ.

Gà con có sẵn gà con thịt và đẻ đủ lứa Hỏi 233 Trần quang Khải (gần H.B.T)

52/34 Phan Đình Phùng GĐ (sau rạp Cao Đồng Hưng) Bán chim cút đủ loại. Nhận ấp trứng cút.

Chim cút đủ cỡ bán hỏi số 16/55/15. Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán chim Cút đủ loại 366 Minh Mạng Cholon.

CÚT Trung Tâm sản xuất Chim Cút giống, đủ loại Hỏi Ô. Đức 171 Cống Quỳnh Saigon Trưa từ 12h—14h chiều từ 18h đến 21h.

Chim Cút bán đủ loại cút đẻ lứa trứng và con. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

CHIM CÚT ? CHIM CÚT
Hương Mai 369/12 Lý thái Tổ bán sỉ và lẻ thực phẩm chim cút kính mời.

Cút con và lồng úm nhập cảng đẹp bán rẻ. Hỏi 159 Bạch Đằng GĐ.

Cút đang đẻ lồng ấp Thực Phẩm nuôi gia súc do nơi 114 (1458 Lê quang Định Gia Định).

Cút Bán cút giống tốt và cút Nhật bắt đầu đẻ. Hỏi K3 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa ĐT.41.150

Chim Cút cút sắp đẻ, cút giò đủ loại. Bán tại số 2 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Cút bán trứng ấp và chim, trống ngoại quốc đẻ sai. Hỏi 225 Lê thánh Tôn Sg.

52/34 Phan đình Phùng GĐ (sau rạp Cao Đồng Hưng) Bán chim cút đủ loại. Nhận ấp chứng cút.

Bán chim Cút đủ loại : mới nở, sắp đẻ, đang đẻ. Địa chỉ : số 28/9/23 đường Lương văn Can Bình Đông Quận 7.

THERMOSTAT
Bán Therm Mazsh 40W dùng máy ấp nhỏ như lò bánh 250W, dùng máy ấp lớn Ẩm kế, Nhiệt kế, nhập cảng từ Mỹ Trứng Cút Đài Loan Singapor. Cần đại lý ở tỉnh Hỏi 380/4A, Công Lý.

Chim cút giống có 50 cặp nhường lại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợ Lớn Tel 51312.

Cút bán đủ loại đủ cỡ từ 1 tuần đến đang đẻ. Giống thật tốt. Giá rẻ. Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt Vàng).

Bán nhiều cút đủ loại 302/4. Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán chim cút và trứng đủ cỡ Hỏi : 148/2E đường Bùi thị Xuân Nguyễn minh Chiếu kế hãng bông Bạch Tuyết ĐT 23.283

Cút Bán cút ngoại quốc 100% 3 tuần, 5 tuần liên lạc 670 Cư xá Hàng Không Tân sơn Nhất ĐT ... hoặc 90 Gia Long ... Liêm ĐT ...

Cút bán đủ lứa. 101/27B xa lộ tiệm sắt Hòa Đức (hỏi họa sĩ Mẫn).

Cút bán 100 cặp cút mới đẻ. Máy ấp và chim giống. Hẻm 142 Ng văn Thoại, nhà 52A chiều tối.

Bán Chim Cút
Ngoại quốc đang đẻ. Hỏi số 541A đường Thánh Mẫu Chí Hoà Ông Tạ.

CÚT ĐẺ BÁN
Bán cút tơ mới đẻ, 17.000đ một cặp. Giống rất tốt. 204/15B Nguyễn Hoàng Chợlớn (gần chợ An Đông).

Chim cút bán
Cút 7 tuần sắp đẻ bán rẻ dành ưu tiên cho quí vị đến trước. Nhà 269/23 Đề Thám SG.

Cút giống Bán tại số 349/3, Hỏi 58 Chi Lăng Gia Định. cặp hông nhà buôn Hòa Sanh, 58 Chi Lăng Gia Định và 20m.

Bán một số cút tơ HongKong mới về, sắp đẻ. Hỏi 136 Kỳ Con Saigon.

DUNACO
17 Đại lộ Bạch Đằng Giadịnh
SẢN XUẤT : Thực phẩm heo, gà, cút. MUA, BÁN : Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. XAY TRỘN : Cho nhà chăn nuôi.

Chim Cút bán chim giống trứng ấy. máy ấp và bộ phận tự động Thermostat điện 110V-250W cho máy ấp cút v.v... giá đặc biệt. 216/85 Hòa Hưng Saigon (vào hẻm 246 đến cột đèn thứ 4 quẹo phải 100 thước) liên lạc ngoài giờ làm việc.

Bán cút con, 1 tuần và trứng bảo đảm có trống. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Sg. ĐT 23283.

Bán cút đủ loại
106 Cư xá Cách Mạng Gia Định.

CÁC NHÀ NUÔI CÚT
Hãy mua thực phẩm cút trộn rồi hiệu Quê Hương danh tiếng nhất thủ đô nuôi 4 tuần thấy kết quả mỹ mãn bắt lên cân thử mập lớn hơn các cút khác nếu thua bồn hiệu xin hoàn tiền lại, xin cam đoan có bán thử bột chưa trộn và có ai mua hay là bán cút con và trứng xin mời lại 152 Petrus Ký (Bến xe Cà Mau).

Bán cút 6 tuần và cút con. Do 212/11/4 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán chim cút đẻ, cút con và trứng cút Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

HOÀNG ĐỨC TIỆM SẮT
Chuyên đóng máy ấp cút tự động. Hỏi 41 Pétrus Ký khu Phố Bình Gàn Ngã Bảy.

Cút bán trứng và chim đủ loại bán sỉ và lẻ 1545F Lê văn Duyệt Gia Định (trước Ty Thuế Gia Định).

Chim cút dài ra bán rẻ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường ...)

Bán chim cút
Hỏi Tiến Thành 574 Pétrus Ký.

Bán trứng ấp gà Pitch
(giống nhập cảng). 205/12 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

CHIM CÚT
Bán 75 cặp cút đẻ đang độ xuân thì bán trứng ngoại quốc tốt. Hỏi 521/47bis Lê văn Duyệt SG.

Cút bán đủ loại. Hỏi 215/23B Hồng Bàng Cholon.

Cút bán chim đẻ, chim 4 tuần, chim 1 tuần giá phải chăng. Hỏi 114/5A đường Bàn Cờ SG (ngõ trước trường Lam Sơn).

CÚT ! CÚT !
Bán chim đẻ. Tại 284/42 Cô Bắc SG. (trên lầu).

Chim Cút «Nguồn lợi chăn nuôi mới». Bán đủ loại chim giống, chim ngoại quốc, chim đẻ, trứng ấp, chuồng úm, chuồng đẻ, lưới ngoại quốc. Tại số 393/8A Pétrus Ký ngã bảy SG.

CHIM CÚT MỸ
Loại to bằng 2 cút thường (2 tuần lễ) và cút con. Bán tại 242/55 Nguyễn thiện Thuật SG.

Chim Cút Bán 40 cặp chim đang đẻ 4 tháng, có 4 mái bạch. Hỏi 100/289 Nguyễn Huệ PN (gần trạm biến điện).

Cút đang đẻ, sắp đẻ, mới đẻ giá rẻ. Bán tại 9A Cư xá Lê văn Duyệt (trước Tòa hành chánh Gia Định) ĐT 93721.

Bán Cút mới rớt hột và Cút sắp đẻ cút con và cút lựa thật nhiều hỏi 339/26C đường Trương minh Giảng.

Bán chim cút
đủ loại lớn, nhỏ và trứng ấp giá rẻ nhất Sg. Tại Đức Nhuận 432 - 434 Lý Thái Tổ Saigon.

Cút và trứng
Ngoại Quốc giống tốt, mới về, bán ở 339/24B Trương minh Giảng

Chim cút bán
từ 1 đến 5 tuần và đang đẻ Hỏi 76E, Thiện Trị, Phú Nhuận, giống tốt, giá rẻ.

Chim cút sắp đẻ, trứng cút thiếu người trông nom bán rẻ Hỏi Bà Văn 397 Lê văn Duyệt Sg.

ÁO DÀI ĐẸP
Nữ sinh công áo 300đ, mời bà lại :
PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon. Bán máy bọc nút áo, nhiều kiểu mới lạ, rẻ đẹp.

VẠN - XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải, Chế nhấn trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ đúng cho khách. Có nhận may ...

Bán thuốc Tây lại và bàn ghế tủ kệ. Đẹp với thuốc. Hỏi 151A Nguyễn Trãi Chợlớn.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

ĐIỆN THOẠI nhượng lại. Hỏi 425/6 Phan đình Phùng SG Tel 90.381 buổi chiều

Bán gấp 1 Piano Yamaha kiểu mới nhất. Tại 12/4 Nguyễn huy Tự Đakao.

Bán rẻ một số giấy rửa phim hiệu Kodak. Hỏi 25B Ngô tùng Châu GĐ.

Dư dùng cần bán 1 cô Mannequin ngoại quốc. Hỏi Kem Thư gian hàng số 42 Thương xá Tam Đa chân cầu thang máy.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 143 Đề Thám ĐT 99860.

Nhà may Hạnh
Cần 2 cô thợ may áo dài phụ nữ lành nghề xin hỏi 63/63 Trương Minh Ký Gia Định.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm, ... bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KỲ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

AutoCHIC
189 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21.325. Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm nguyên gine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat. Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ...)
Chính thức hóa ... mang họ ... Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT 20.637
BIÊNHÒA : 104 Trịnh H... Đức

(Xem tiếp Trang 1)

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nếu không phải là như thế thì ai dám cản TT Thiệu—nếu ông đủ tài và đủ gan—nhận những sự chống đối mà ông cho là Cộng Sản, làm một cuộc điều tra đi, nếu là Cộng Sản thật thì trừ, nếu là Cộng Sản «kia» thì không phải liệu, để cho quốc dân được yên tâm hơn là nghe một lời tuyên bố rất bực nhưng rồi mất tăm.

Ấy đó, đối với phần dư luận trên, TT Thiệu cũng nên có một sự xử sự khác hơn là một lời tuyên bố. Huống chi trong toàn bộ dư luận về cuộc tiến quân qua Lào thì không phải chỉ có rặt những kẻ «tiếp tay cho Cộng Sản» như TT Thiệu đã tố cáo. Đó là phần thứ nhất của dư luận về vụ qua Lào. Trước hết đó là một sự phát biểu ý kiến trong khuôn khổ dân chủ. Trong khuôn khổ này nếu mà phần đóng góp của dư luận có tạo nên được những kết quả tích cực như là bổ khuyết cho việc làm của chính phủ, như là minh chứng để nước bạn Ai Lao và dư luận thế giới thấy rõ tính chất «cực chẳng đã» trong việc hành quân thì tại sao Tổng Thống lại cấm đóng góp. Mà giả sử dư luận đã chỉ đưa ra những ý kiến thừa, hoặc nói những nói cuội đi nữa thì đâu đã đến nỗi tai hại cho cam. Nhưng thật sự thì điều lợi hiển nhiên phải có là «Mỹ phải thấy sự đóng góp lớn của VNCH cho chủ thuyết Nixon để quân Mỹ sớm có thể binh yên rút về». Vả lại, dư luận nếu có điều nào hơi quá thì cũng là do thể thức tuyên bố quyết định của chính Ô. Thiệu. Giả sử, hôm 8-2, TT Thiệu khẩn cấp triệu tập Quốc Hội lưỡng viện, đọc một thông điệp chính trị tha thiết trình bày với Quốc Dân, thiện chí giải tỏ với nước bạn và thế giới về sự tình chẳng đặng đừng thì vấn đề chắc đã phải khác hơn là lời công bố một mệnh lệnh hành quân. Nói thế chắc có người sẽ cãi «...thế, bí mật quân sự?» Thật ra, trận đánh qua Lào đã khởi diễn cả tuần với mục đích xua địch tản bớt ra để ta đỡ hại, xua địch động ổ để chúng làm phát hiện các mục tiêu (về quân lính di động, về đồ tiếp tế đào lên chôn xuống khuân đi chuyển lại).v.v..

Thế cho nên lời tuyên bố của TT Thiệu rằng «những ai lên tiếng phản đối vụ tiến quân qua Lào chỉ là những kẻ tiếp tay cho CS, thấy CS thua nên nóng mặt» là một lời tuyên bố nóng nảy. Bởi vì lời tuyên bố, đưa ra trong hoàn cảnh chiến đấu vì dân chủ và tự do, chắc hẳn phải làm nóng lòng buốt ruột những ai cứ tưởng đã bắt đầu có tự do dân chủ.

CHÍNH LUẬN

3 THEO TIẾP TRANG 1

trọng của Ba lan quy tụ 120 000 công nhân, nằm cách Varsovie 120cs về phía Tây Nam. Theo nguồn tin này, 7 cơ xưởng lớn nhất tại Lodz đã tham gia vào cuộc đình công. Đa số công nhân tham dự cuộc đìnhcông «ngồi lì» là nữ công nhân.

Thủ tướng Ba Lan Jaroszewicz đã tới Lodz hôm chủ nhật vừa qua để khảo sát tình hình.

Hồi 13 giờ, ông đã tham dự một phiên họp lớn với các đại diện nghiệp đoàn và công nhân. Người ta được biết vì năng suất của các nhà máy dệt ở Lodz đã bị giảm sút nên vào tháng 1/71, lương bổng công nhân đã bị rút xuống. Việc này đã làm cho công nhân bất mãn và buộc họ phải mở cuộc đình công.

Một viên chức của nghiệp đoàn lao động tại Lodz nói rằng mục đích cuộc đình công của công nhân là đòi tăng lương và đòi hỏi có những điều kiện sinh hoạt tốt đẹp hơn.

Trong khi đó vào hôm 13-2, chính phủ Ba Lan loan báo tăng từ 10 tới 15o/o các thứ thuế đánh vào các thương gia. Theo nhà cầm quyền Ba Lan, mục đích việc tăng thuế này là để kiếm thêm 1 số tiền khoảng 120 triệu Mỹ kim, để sử dụng vào các công tác xã hội

Nga đề phòng vụ Ba Lan

MẠC TƯ KHOA, 14-2 (AFP): Kế hoạch ngũ niên 1971-75 với những chiều hướng chính được công bố tối hôm thứ Bảy tại thủ đô Ngaxô không nằm trong đường hướng của các kế hoạch ngũ niên vĩ đại trước đây nhằm về kỹ nghệ hóa mà chỉ nhắm mục phiêu trước hết là nâng cao mức sống của dân chúng trong các địa hạt ngân sách gia đình, thực phẩm, nhà ở, quần áo và gia chánh.

Người ta nghĩ rằng có lẽ vì biến cố ở Balan đã khiến giới lãnh đạo Cẩm Linh cho xúc tiến nhanh chóng mục phiêu nâng cao mức sống của dân chúng và điều này là một điểm khá quan trọng đặc biệt cho công cuộc phát triển kinh tế và xã hội tại xứ CS này.

Kế hoạch ngũ niên 1971-75 ngoài mục phiêu nâng cao đời sống (195 triệu tấn ngũ cốc mỗi năm, gần bốn lần số xe hơi hiện nay) còn chú trọng tới sản xuất kỹ nghệ như đến năm 1975 sẽ đạt được 500 triệu tấn dầu, 300 tỷ thước khối hơi đốt 700 triệu tấn than, 150 triệu tấn thép và hơn ngàn tỷ kilo-oát điện lực. Muốn đạt mục phiêu này thì phải tăng số sản xuất lên tới 80 phần trăm và do đó tổng sản lượng quốc gia [illegible] 37 đến 40 phần trăm trong 5 năm.

Xung đột Ngaxô – TC

HOA THỊNH ĐỐN, 15-2 (VOA) – Tin điện từ Hồng Kông nói rằng các sĩ quan trên những chiếc tàu của Ngaxô đang được sửa chữa tại đó đã phân phát những tài liệu tuyên truyền để đưa ra lập luận của Ngaxô trong công cuộc tranh chấp về biên giới giữa Ngaxô và TC.

Nhà cầm quyền tại Hồng Kông đã ngại rằng hành động này có thể gây nên những phản ứng chống đối của Bắc Kinh hoặc của những công nhân khuynh tả tại Hong Kong.

Những người được phát các tài liệu tuyên truyền này phần nhiều là các công nhân bến tàu người TH.

Tờ nhật báo Nam Hoa ở Hongkong trước hết đã tiết lộ những hoạt động tuyên truyền này và gọi đó là một hành động khiêu khích cần phải được ngăn chặn.

CẦN

Thơ Ký đánh máy có kinh nghiệm biết tiếng Pháp.

Hỏi : 11 Công Trường Mê-Linh, Saigon.

11 TIẾP THEO TRANG 1

kết thúc thắng lợi cuộc hành quân đường dài», không rõ ở đâu, đang luyện tập bổ túc, sẵn sàng được điều động ra trận địa.

Hai đơn vị tổng trừ bị khác mang bí danh là đoàn 4 và đoàn 2 «sau khi đến địa điểm mới» đã nhanh chóng bước vào chương trình huấn luyện mới

Riêng về công cuộc phòng thủ Hà nội, đài Hà nội nói:

«Tất cả các đơn vị dân quân và tự vệ của Hànội đã lập xong các phương án chiến đấu trong các tình huống khác nhau và phối hợp với bộ đội chủ lực và các lực lượng công an tập báo động chiến đấu phòng không, các đơn vị tự vệ và dân quân cũng đều chấp hành tốt các quy định trực ban trực chiến, vừa sản xuất vừa sẵn sàng chiến đấu, các phân đội tranh thủ thời gian đào tạo thêm nhiều pháo thủ mới».

Trình bày về nguy cơ BV có thể bị tấn công, báo Quân đội Nhân dân, Cơ quan của tổng quân ủy Cộng quân VN trong số phát hành ngày thứ Bảy vừa rồi viết:

«Hiện nay bọn Mỹ Ngụy điều động thêm quân ra phía bắc vùng làm giới tuyến quân sự tạm thời, chúng đưa thêm tầu chở máy bay ra vịnh Bắc bộ ngang với vùng đất miền Bắc ta, chúng tập trung thêm máy bay ở Thái Lan tăng cường đánh phá ở Đông Dương. Chúng gấp rút tập trung huấn luyện chuẩn bị cho đội quân dù, lính thủy đánh bộ và các lực lượng biệt kích thám báo Mỹ Ngụy sẵn sàng tiến hành âm mưu quân sự mới».

Sau đây là mệnh lệnh tác chiến của bộ Tổng tư lệnh Cộng quân VN cho các đơn vị Cộng quân toàn miền Bắc được báo QĐND trình bày:

«Về mặt tổ chức các đơn vị phải triển khai, thực hiện các kế hoạch sẵn [illegible] thiết thực, tất cả các địa phương đều phải thực tế sẵn sàng chiến đấu, làm tốt công tác phòng không Nhân Dân. Đặc biệt các tỉnh Quân Khu Bốn và những vùng xung yếu như các thành-phố, các khu công nghiệp trục giao thông, bến cảng, ven biển, vùng biên giới càng phải tích cực chuẩn bị sẵn sàng cao độ, đảm bảo đánh thắng mọi kẻ địch bất kỳ chúng đến từ đâu, lúc nào, bằng cách nào, đồng thời hạn chế đến mức thấp nhất thiệt hại mà địch có thể gây ra.

«Với máy bay tàu biệt kích địch, chúng ta quyết căng lưới lửa quật tan xác chúng ngay từ loạt đạn đầu. Với các toán gián điệp biệt kích lén lút thâm nhập, chúng ta quyết phát hiện kịp thời bao vây diệt gọn trước khi chúng hành động. Nếu Mỹ và tay sai điên cuồng đưa bộ binh tiến công ra miền Bắc thì quân và dân ta quyết phát huy sức mạnh vô địch của cuộc chiến tranh Nhân Dân lập tức giáng trả những đòn trí tử, tiêu diệt gọn chúng. Chúng ta vừa sẵn sàng chiến đấu tiêu diệt mọi kẻ địch từ bên ngoài, vừa tăng cường bảo vệ trật tự trị an, quyết không để sơ hở để cho bọn phản động hoạt động quấy rối».

Chim Cút giống

6 tuần, mới bắt đầu đẻ trứng. Bán tại 96/9 Ngô Tùng Châu Saigon. (ngoài giờ làm việc).

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tướng Sirik Matak sinh ngày 22-1-1914 tại Nam Vang, là người thuộc hoàng tộc. Ông đã từng làm Tổng trưởng Ngoại giao, đại sứ KPC tại TC, Mông Cổ, Nhật Bổn và Phi Luật Tân.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đạn súng cối 82 ly vào căn cứ. Một binh sĩ bị thương kể rằng hai đại đội quân BV tham dự cuộc tấn công này và một số đã đột nhập vòng đai phòng thủ.

Theo tin hãng AP, các chiến đấu oanh tạc cơ Hoakỳ từ Thái Lan được gọi đến để đẩy lui cuộc tấn công của cộng quân tại Long Cheng đã bỏ bom lầm vào căn cứ gây thiệt hại nặng.

Một vài trái bom thả lầm đã làm cháy tiêu các trại quân của Mỹ làm một người Mỹ bị thương và gây hư hại cho phi đạo.

Có tin tướng Vang Pao hiện chưa quyết định xong là nên cố thủ Long Cheng hay là bỏ căn cứ này rút vào các ngọn đồi trong trường hợp không nhận được tiếp viện.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Và bây giờ VNCH đương nhắm cắt đứt cái mà báo Economist gọi là «con đường sinh tử của quân đội tiền tuyến của BV». Tướng Abrams Tổng tư lệnh quân Hoa kỳ ở miền Nam VN, theo lời báo này, là một trong những người đã hiểu được rằng sự khác biệt giữa được với thua có thể đo lường bằng các bao gạo, các hòm đạn không kém gì cách đo bằng số xác người. Ít nhất trong lúc này nó cũng có nghĩa là phía Hoakỳ đã đem chiến cuộc vào đất đai mà BV vẫn coi là của riêng mình.

Còn phản ứng đối với cuộc tấn công vào đất Lào thì sao. Báo Economist cho là rất ít sự chống đối và đó là điểm đáng ngạc nhiên. Thượng viện HK, là phía tiên liệu rằng sẽ gây nên thảm họa, thì đã không giành được sự hậu thuẫn của quần chúng.

Còn về phía các cố vấn của Tổng Thống Hoakỳ thì tờ Economist cho rằng họ tin là Cộng quân dầu sao chăng nữa cũng đã bị thất lợi đáng kể, và viễn vọng thành công của cái chính sách mà TT Nixon đưa ra là rút quân về nước, kết thúc cuộc chiến giành lấy một nền hòa bình hợp lý đã tốt đẹp hơn bao giờ hết.

CHIM CÚT ĐẺ BÁN

Hỏi BẢY-VINH : số 623/4B Lê-Văn-Duyệt, Sg. Hay 1/1 Phạm-Hồng-Thái, (gần nhà Giây Thép Gio) Ông Tạ.

Phân Ưu

Được tin buồn ông :

ANTOINE CLÉMENT

đã về châu Chúa ngày 12-2-71.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về cõi Thiên đàng.

Ông Bà
LƯU-QUỐC-ÂN

10 TIẾP THEO TRANG 1

vượt biên giới và có vài đơn vị đã tiến sâu ngót 30 cây số trong lãnh thổ Lào.

Tướng Lãm cũng cho một nhiếp ảnh viên UPI biết có ít nhất ba sư đoàn BV tương đương với 30.000 người, được biết chắc đang hoạt động trong vùng chung quanh đường mòn Hồ Chí Minh, nơi quân VNCH đang hành quân.

Tướng Lãm tuyên bố VNCH không chú trọng nhiều đến thành phố Tchepone mà theo ông «không có giá trị chiến thuật».

Trong khi đó, một sĩ quan chiến trường lại nói rằng «chúng tôi nghĩ là có nhiều kho vũ khí ở vùng Tchepone và thị trấn này là một mục tiêu rất có giá trị. Nếu Tchepone được bảo đảm an ninh và phi trường được tái thiết thì có thể dùng đó làm một căn cứ ở trong nội địa Lào để điều động các cuộc hành quân của VNCH (giống như Neak Luong ở Kampuchea).

Tướng Lãm nói rằng các phi vụ không thám cho thấy rằng Cộng quân vẫn tiếp tục cho các đoàn xe tiếp tế di chuyển theo đường mòn Hồ chí Minh nhưng ông không biết rõ số lượng quân xa mà địch sử dụng trong con đường tiếp vận chính yếu này.

Ông cũng đưa ra những lời tuyên bố mâu thuẫn với lời tuyên bố của TT Nguyễn văn Thiệu theo đó cuộc hành quân sang Lào giới hạn về không gian và thời gian.

Tướng Lãm nói: «Chiến dịch này sẽ không phải chỉ trong thời gian ngắn. Chúng tôi sẽ ở lại cho tới khi hệ thống đường mòn Hồ chí Minh bị tê liệt hoàn toàn».

Bộ tư lệnh Hoa kỳ hôm qua, loan báo tính đến ngày hôm qua đã có tới 4.500 phi xuất của trực thăng yểm trợ cuộc hành quân Lam Sơn.

Hôm chủ nhật, các oanh tạc cơ B52 HK đã ồ ạt bay đến tấn công những mật khu của BV trong các núi trông xuống quốc lộ 9 tại gần thành phố Tchepone.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan báo vào hồi 17 giờ chiều chủ nhật, một chiến đấu oanh tạc cơ F-105 Hoakỳ yểm trợ các phi vụ oanh tạc ngăn chận đường tiếp tế của Cộng quân trên lãnh thổ Lào, đã tấn công trong trường hợp «phản ứng tự vệ» vào một vị trí phòng không của CSBV có ra đa, tại 29 cây số TTN Đồng Hới thuộc lãnh thổ BV, khi bị đài rada theo dõi với ý định tấn công phi cơ. Chiếc F-105 đã phóng một hỏa tiễn không địa Shrike vào vị trí nói trên nhưng không rõ kết quả. Phía phi cơ Hoakỳ vô sự.

Chính Luận
Đọc và cổ động

7 TIẾP THEO TRANG 1

bị phá hủy cách đây một năm.

Ngoài việc gia tăng các phi vụ, người ta đã dùng những dụng cụ và máy móc dò tìm tối tân để thiết lập hệ thống chống xâm nhập. Nhiều máy điện tử dò tìm được «rác» dọc theo các đường tiếp tế của CS. Lại có thứ máy dò đã được máy bay thả xuống và tự chôn xuống dưới đất.

Ngoài các máy bay B-52 và B-57, Mỹ còn cải biến các vận tải cơ C130 và C-119 thành những máy bay võ trang mang theo hệ thống vũ khí tối mật gồm những đại liên do điện tử điều khiển, những dụng cụ đặc biệt có thể «nhìn thấu» qua bóng đêm và những dụng cụ khác thuộc về thời đại không gian.

Trong số các chất nổ mới, có cả loại bom gần 1000 ký được tia sáng Laser điều khiển. Có thứ bom chỉ nổ khi nào chiếc xe của CS đã tới gần. Có thứ bom tự nó truyền được hình ảnh của mục tiêu đến cho phi công. Lại có thứ «bom mẹ» khi nổ thì phóng ra hai bên một chùm bom nhỏ thứ dài chừng 30 phân, mỗi trái bom nhỏ có sức tiêu hủy một xe vận tải.

Mỹ dùng 3 loại máy bay trên không phận của lãnh thổ CS để thâu thập tin tức. Thứ nhất là máy bay SR-71 đặc biệt bay trên trời BV và Nam bộ Hoa lục. Với tốc độ trên 3.000 cây 1 giờ, trong một giờ trên độ cao hơn 20.000 thước, máy bay SR-71 có thể bao trùm một không phận 60.000 dặm vuông. Thứ hai là máy bay U-2 dùng thâu thập tin tình báo tỉ mỉ tại Lào vì ở đó, hỏa lực phòng không của CS không mạnh. Ở nơi nào nguy hiểm cho U-2 thì Mỹ dùng máy bay thám thính không người lái. Các nguồn tin quân sự nói rằng cả Lục quân và Không quân Mỹ đều đang trắc nghiệm tại ĐNÁ một loại máy bay mới mang tên là YO-3A. Đó là một loại máy lượn 6 máy rất êm đến nỗi bay cách 70 thước không nghe thấy tiếng động cơ.

Cho đến nay, phản ứng của CS trước việc gia tăng oanh tạc đã tỏ ra ít có hiệu quả mặc dầu CS đã chuyển nhiều phi đạn địa không đến sát biên giới BV – Lào và đã bố trí nhiều súng phòng không dọc theo đường mòn HCM, kể cả loại súng 100 ly.

Theo nguồn tin tình báo của Mỹ thì CS hoạt động như thế này: dời khỏi BV, các xe vận tải phải đi qua một trong 3 cái đèo rồi mới đi Lào được. B-52 tập trung dội bom vào những đèo ấy. Khi B-52 dội bom xong thì các chiến đấu oanh tạc cơ F-105 và F4 đến thay thế. Qua khỏi đèo rồi thì các đoàn xe của CS tách ra thành đoàn nhỏ hoặc đi từng chiếc cách nhau.

Các tài xế CS dùng hệ thống chuyền cho nhau, nghĩa là lái xe tới một địa điểm nào đó thì chuyền đồ tiếp tế trên xe cho tài xế một xe khác ở một trong 1.700 «bãi đậu xe» ở dọc đường mòn.

Sau đó, đồ tiếp tế được cho vào túi nhựa hoặc vào những chiếc [illegible] rồi được lao công hoặc xe bò chở đến dòng nước thả xuống.

Các giới chức Mỹ nói rằng tại BV có chừng 12.500 xe vận tải trong số đó có 7500 chiếc luôn luôn chở đồ xuống phía nam. Chừng 2000 xe đang hoạt động ở Lào, phần nhiều là chạy về đêm. Để duy trì được số xe lớn lao đó, Nga đang cung cấp cho BV mỗi tháng trung bình 350 xe mới và TC gởi tối thiểu mỗi tháng cho BV 73 xe. Những xe khác do ĐôngĐức, Balan, Tiệp khắc và Lỗ ma ni gởi tới.

Nhưng trong những tuần gần đây số xe của các nước Cộng sản gởi sang BV không đủ bù lại số xe mà BV bị tiêu hủy trên đường mòn HCM.

Bây giờ các giới chức Mỹ cảm thấy khó tiên đoán hoạt động tương lai của Hanoi vì con đường tiếp tế của BV đã bị đe dọa. Nhưng một nguồn tin Mỹ cảnh cáo «Cộng Sản đã tới điểm nguy kịch nhất trong chiến tranh ĐNÁ.

Có thể Cộng Sản sẽ lao mình vào những biện pháp tuyệt vọng nhất».

4 TIẾP THEO TRANG 1

TC có thể sẵn lòng dàn xếp số phận tương lai đảo Đài Loan bằng đường lối trưng cầu dân ý. Tờ báo đoán rằng vì quân VNCH tiến quân sang Lào, phiên họp bàn riêng về chuyện này của đàm MỹTC tại Varsovie có lẽ phải gác lại.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng bà con quyến thuộc hay : Chồng, Cha, Chú, Ông của chúng tôi là :

Cụ Dương-Văn-Quang

đã thất lộc tại Saigon tối ngày 14-2-71 hồi 20g10, hưởng thọ 68 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại Chùa miễu Vĩnh Nghiêm Saigon, và lễ chuyển cữu sẽ cử hành ngày 17-2-71 hồi 9g30 sáng, và an táng tại Nghĩa trang Giác Minh Hạnh Thông Tây.

Tang gia đồng khấp báo.

- Vợ: Bà quả phụ Dương văn Quang
  Nhũ danh Cao thị Nhâm.
- Con trai : Dương văn Thọ
  và vợ Đặng thị Tuyết và các con.
- Dương an Quốc.
- Con gái : Dương thị Minh Ngọc.
- Cháu : Dương thị Khánh và chồng con.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc được rõ :

ÔNG JEAN BAPTISTE

PHAN-THƠ-HAY

Công chức Hồi Hưu

là Chồng, Cha và Ông Nội Ngoại của chúng tôi đã về châu Chúa vào lúc 19 giờ 30 ngày 13-2-1971, hưởng thọ 68 tuổi, sau khi đã chịu xong hết các phép bí tích. Linh cữu hiện quàng tại tư gia số 15 đường Nguyễn Biểu, Saigon.

Lễ di quang sẽ cử hành tại nhà thờ Chợ Quán 120 đường Trần Bình Trọng lúc 7g30 ngày 16-2-1971 và an táng tại Nghĩa Trang Thánh Minh Tương Tế (Tân Sơn Hòa, Gia Định).

Tang gia xin khấp báo

Vợ : Bà PHAN-THƠ-HAY
nhũ danh Nguyễn-thị-Sau
Con trai: Phan Thơ Hiếu
Phan Thơ Hạnh
Con gái : Phan thị Kim Hồng
Phan thị Quỳnh Hoa
Phan thị Mộng Hà
Con dâu : Ngô thị Thiệt
Trương Hoàng Anh
Con rể : Nguyễn TốngQuốc Trạch
Các cháu: Phan Thơ Hùng
Phan Thanh Phong
Lâm Trọng Thuận
Nguyễn Tống Mỹ Hằng

Phân-Ưu

Hay tin

NHẠC-MẪU

của Thiếu Tá LÊ-PHƯỚC-CHÍ từ trần ở Long-Xuyên.

Anh Em chúng tôi, thành kính nguyện cầu linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh, và thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Kính Bái

Anh Bảy, Hai Giáo, Hai Hậu, Ba Kim, Thịnh, Ba Lê Út Gạo Năm-Tính, Tư Hiền, Nghĩa nhỏ, Bích Đường, Bích Mập, Bảy An, Tươi Đành, Dung, Triều Phước, Tường, Khải, Nghĩa cao, Thịnh, Mãnh, Giai, Ba Thanh, Sáu Phụng.

Tin Buồn

Thương tiếc,

NGUYỄN-KHÁNH

Phó Tỉnh Trưởng Quảng Nam

tử nạn ngày 1-2-1971.

Chúng tôi chia buồn cùng Chị KHÁNH và xin CHÚA sớm đem linh hồn Gioan KHÁNH về nước Thiên Đàng.

Ông Bà : Nguyễn ngọc Vỵ
Ông Bà : Lê tấn Nhiều
Ông Bà : Vũ mạnh Hùng

Tin Buồn

Rất đau buồn hay tin :

Nguyễn-Khánh

Phó Tỉnh Trưởng Quảng Nam

tử nạn ngày 1-2-1971.

Thành thực chia buồn cùng Chị KHÁNH và cầu nguyện linh hồn Gioan KHÁNH sớm về nước Chúa.

Chi Hội Cựu SV – QGHC Cam Ranh

Chia Buồn

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-TUỒI

Pháp danh Phước Thành

PHỤ-THÂN của hai bạn Không Trung, Thanh Hương vừa mệnh chung ngày 12-2-71, thọ 56 tuổi.

Linh cữu quàng tại An Dưỡng Địa, chúng tôi thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương linh Chú Chín vãng sanh tịnh độ.

Quảng Chánh – Tịnh Quang – Viên Hạnh,
Thanh Vân – Từ Mẫn – Đắc Huệ – Hồng Huệ
Châu Toàn – Trí Không – Thanh Tuệ – Minh Hiện
Thiện Thông.

Chia Buồn

Được tin Thân mẫu anh NGUYỄN-QUỐC-SÙNG là :

CỤ QUẢ PHỤ

Nguyễn-Mạnh-Trác

đã tạ thế ngày 11-2-71, hưởng thọ 90 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng anh SÙNG và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc

ĐẶNG-VĂN-SUNG

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông NGUYỄN-KHÁNH

Phó Tỉnh Trưởng Tỉnh Quảng Nam bị tử nạn vì công vụ.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Ông sớm về nước Chúa.

Dân Biểu ĐỖ-TIẾN-HÓA

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cố TÔN-THẤT-CHÂU

Hưởng Lê Tự Khanh

THÂN-PHỤ Ông TÔN-THẤT-TRINH Quản Lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Pleiku thất lộc tại Huế.

Thành thật chia buồn cùng Ông Trinh và tang quyến.

Bác Sĩ BÙI-TRỌNG-CĂN
Dược Sĩ NGUYỄN-ĐÌNH-HIỀN
Dược Sĩ NGUYỄN-VĂN-THỊNH

Phân Ưu

Được tin :

CỐ ĐẠI TÁ PHẠM-DUY-VI

thuộc BTLQĐI và QKI

BÀO HUYNH Đại Tá PHẠM-DUY-TẤT, CHT/BĐQ/QK.4 đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 10/2/71.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cố Đại Tá sớm về nơi cõi Chúa.

Y Sĩ Đại Úy CHÂU-TIẾN-MÃ
Y Sĩ Tr/Úy PHẠM-PHI-LONG
cùng toàn thể SQ, HSQ, và BS
thuộc Đại Đội 4 Quân Y/BĐQ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị Thượng tọa, Đại đức, Ni cô, ban hộ niệm, quý vị Tướng lãnh, các cơ quan quân dân chính, quý vị Hiệu Trưởng, Giáo sư, các em học sinh cùng thân bằng quyến thuộc đã thương mến cử người giúp đỡ, gửi đồ phúng điếu, đăng báo, gửi thư phân ưu, tiễn đưa Chồng, Cha, Ông chúng tôi tới nơi an nghỉ cuối cùng :

Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

Pháp danh PHÚC-HUY

Hưởng thọ 71 tuổi.

tạ thế ngày 05-02-1971 (10 tháng Giêng Tân Hợi).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN
cùng tang quyến.

TIẾP TỤC TRÊN ĐÀ CẢI TIẾN
NHÀ HÀNG CA, VŨ, NHẠC, KỊCH

NAM-ĐÔ (Lầu 4)

199-205 Đ.L. Nguyễn Thái Học, Saigon

SÂN KHẤU VÀ ÁNH SÁNG TÂN KỲ

Thay đổi chương trình hằng tuần vô cùng hấp dẫn với những Ca Sĩ tài danh : THÁNH TUYỀN, GIAO LINH, PHƯƠNG HOÀI TÂM, v.v... Hiệp cùng ban nhạc trẻ VŨ-SON với nhiều tiết mục bất ngờ sẽ làm Quý Khách vừa lòng đẹp ý.

Xin đặt bàn trước Đ.T. : 24.195 – 23.988.

Chúc Mừng

Nhận được bằng thiệp báo tin đến ngày 14-2-1971 :

Giáo Sư ĐỖ-HỮU-TRỤ

đẹp duyên cùng :

Cô MAI-THU-PHONG

Thân ái chúc Anh Chị trọn đời Hạnh Phúc.

THANH-TUỆ
Giám Đốc nhà xuất bản An Tiêm.

Tìm Con

Con tôi

HUỲNH-THỊ-KIM-HẠNH

12 tuổi, đi học ngày 5-2-71 tại trường Thạnh Mỹ Tây 1 Thị Nghè không về nhà. Lúc đi cháu mặc bộ bà ba trắng, áo lạnh đỏ.

Ông Bà nào gặp cháu ở đâu xin đem về số nhà 79/2 Hẻm 79 (cạnh Trường Mẫu Giáo Linh Tâm gần Nhà Thờ Thị Nghè) đường Hùng Vương Thị Nghè.

Tôi xin đền ơn trọng hậu và không làm khó dễ.

Ba : HUỲNH-VĂN-SÂM
79/2 Hẻm 79 đường Hùng Vương
Thị Nghè

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

4 Xe camion International Scout và 2 xe Travelall, 13 sườn xe và thùng xe (11 International, 1 Ford Falcon và 1 Willys), luôn cả 26 sườn Scooter Vespa, 14.100 Ký Anh sắt phế thải (Bộ phận xe hơi, máy ép hơi dùng vào máy Điều Hòa Không Khí) ; 42 Bình chứa Điện ướt, 24 Máy Bơm nước chạy điện'; 80 Biến điện từ 5 đến 30 Amp.; 1 Máy cưa, 1 Máy Cuốn, 79 món dụng cụ trong nhà (giường, nệm, v.v...) ; 13 Quạt để bàn và 2 Tủ Lạnh.

Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 12, 13, 15 và 16 tháng 2-1971. Riêng cho ngày 13 thì từ 9 giờ đến 12 giờ trưa. Mẫu Đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở Địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Mọi người khác đều phải thầu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 ngày 17-2-1971 là ngày mở thầu công khai.

CÁO THỊ

Tuyển Nhân Viên

CÔNG TY GIẤY VÀ HÓA PHẨM ĐỒNG NAI (COGIDO) cần tuyển dụng một số nhân viên sau đây :

- Thợ tiện
- Thợ bào
- Thợ đồng
- Thợ máy
- Thợ điện kỹ nghệ
- Tài xế xe cần trục

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và cần có kinh nghiệm hành nghề trên 5 năm.

Đơn xin và giấy chứng chỉ khả năng và việc làm xin gởi đến :

Ông GIÁM ĐỐC HÀNH CHÁNH COGIDO
Hộp thơ 016
– SAIGON –

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn Phòng Hành Chánh COGIDO, số 2-B, NGUYỄN HUY TỰ, DAKAO, trong những ngày giờ làm việc.

CARIC

Cần Họa viên kỹ nghệ cơ khí.
Trình diện tại số 17 Bến Bạch Đằng Saigon

Đầu Năm Đại Hạ Giá

BÁN SỈ VÀ LẺ DƯỚI GIÁ CHÍNH THỨC

Lò GAS đủ bàn SANYO 302P – Lò quay SANYO 62P.
FREEZER, Sanyo, Hitachi 104 – 180 lít 2 cửa.
MÁY GIẶT HITACHI, SANYO 3k5 – 5k5 vắt xấy tự động.
TỦ LẠNH đủ cỡ SANYO, HITACHI, NATIONAL, TOSHIBA.
MÁY Interphone, Máy đánh chữ, Máy xay trái cây.
NHẬN COM MĂNG : Tủ Lạnh SHARP 140-180-220 lít.
HÀNG về tháng 3/1971.

HOA-MAI 454 Minh Mạng
Chợ Lớn

Công Ty ESSO Cần

Một số xe bồn chở nhiên liệu trong vùng Nha Trang, và từ Nha Trang đi Phan Rang, Ninh Hòa, Cam Ranh, Tuy Hòa, Ban Mê Thuột, Pleiku, Đà Lạt.

Xin liên lạc gấp với ESSO Nha Trang, Chụt-Cầu Đá hoặc ESSO Saigon, số 8 đại lộ Thống Nhất để biết điều kiện và giá biểu.

LABORATOIRE

PHARMACEUTIQUE EUROPEEN

de Renommée Internationale cherche un
SUPERVISEUR COMMERCIAL MÉDICAL
pour Bureau et Visites, et un
PROSPECTEUR VENDEUR MÉDICAL
pour Saigon et Provinces

EXIGENCES
Homme, 25 à 35 ans
Libre de Service Militaire
Parlant Français et Anglais
Vendeur dynamique et ambitieux
Contactman de Niveau
Formation ou Expériences scientifiques, médicales ou techniques sont avantageuses
Expérience Commerciale et Administrative
Propre moyen de Transport est un avantage mais pas décisif

RÉMUNÉRATION
Salaire intéressant
Bonnes perspectives
Position stable
Formation spéciale sera accordée
Adressez votre demande détaillée avec Curriculum Vitae et Références à
BOITE POSTALE 418 SAIGON
Discrétion garantie

Cảm Ơn

Chân thành cảm tạ Quí vị ân nhân,

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ toàn thể quí vị ân nhân đã giúp bo con chúng tôi là :

PHẠM-THỊ-TUYẾT

thoát khỏi cơn bịnh hiểm nghèo và từ nay có được một đời sống bình thường.

Nhờ sự bảo trợ của Thủ Tướng Chánh Phủ, lòng nhân từ của Bác Sĩ TRẦN-QUANG-ĐỆ, Viện Trưởng Viện Đại Học Saigon, chẳng những có sáng kiến mà còn đảm nhiệm phần tổ chức trong nước và tại Pháp, nhờ lòng hảo tâm của qui vị ân nhân đã giúp mọi phương tiện tài chánh, thủ tục xuất ngoại, chuyển ngân và chuyên chở, giúp con chúng tôi đã được giải phẫu tim tại Bịnh Viện Broussais, Ba Lê ngày 3-12-1970 và hiện nay đã bình phục hồi hương.

Cả gia đình chúng tôi không bao giờ quên ơn tái tạo của quí vị.

Ông PHẠM-VĂN-SONG
Thân-Sinh Cô PHẠM-THỊ-TUYẾT
Địa chỉ : 22/4 Hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định